

Language: Español (Latin American Spanish)**Book: 1 Kings****1 Kings****Chapter 1**

¹ Cuando el rey David era muy viejo, ellos lo cubrieron con mantas, pero él no podía su cuerpo entrar en calor. ² Así que sus sirvientes le dijeron a él: "Déjanos buscar a una joven soltera para nuestro amo el rey. Déjela servir al rey y cuidar de él. Déjela acostarse en sus brazos para que nuestro amo el rey pueda entibiar su cuerpo." ³ Así que ellos buscaron una joven hermosa dentro de los límites de Israel. Y encontraron a Abisag la sunamita y se la trajeron al rey. ⁴ La joven era muy hermosa. Ella sirvió al rey y lo cuidó, pero el rey no tuvo relaciones sexuales con ella. ⁵ En ese tiempo, Adonías, hijo de Haguit, se enorgulleció a sí mismo diciendo: "Yo seré rey." Así que él preparó para sí mismo carruajes y jinetes con cincuenta hombres para correr delante de él. ⁶ Su padre nunca lo molestó diciendo: "¿Por qué has hecho esto o aquello?" Adonías también era un hombre muy guapo, nacido después de Absalón. ⁷ Él pidi[ó consejo con Joab, hijo de Sarvia, y con Abiatar el sacerdote. Ellos siguieron a Adonías y le ayudaron. ⁸ Pero Sadoc el sacerdote, Benaía, hijo de Joiada, Natán el profeta, Simei, Rei y los hombres poderosos que le pertenecían a David no siguieron a Adonías. ⁹ Adonías sacrificó ovejas, bueyes y becerros engordados en la piedra de Zohélet, la cual está al lado de En Rogel. Él invitó a todos sus hermanos, los hijos del rey y a todos los hombres de Judá, los siervos del rey. ¹⁰ Pero él no invitó a Natán el profeta, a Benaía, a los hombres poderosos, ni a su hermano Salomón. ¹¹ Entonces Natán le habló a Betsabé, la madre de Salomón, diciendo: "¿No has escuchado que Adonías, hijo de Haguit, se ha vuelto rey, y David nuestro amo no lo sabe? ¹² Ahora, por lo tanto, déjame aconsejarte, para que puedas salvar tu propia vida y la vida de tu hijo Salomón. ¹³ Ve al rey David; y dile: 'Mi amo el rey, ¿acaso no juraste a tu sierva, diciendo: 'Ciertamente Salomón, tu hijo, reinará después de mí, y se sentará en mi trono?' ¿Por qué entonces Adonías está reinando?' ¹⁴ Mientras tú estés ahí hablando con el rey, yo entraré después de ti y asegurar[e que tus palabras son verdad." ¹⁵ Entonces Betsabé entró en el cuarto del rey. El rey era muy viejo, y Abisag la sunamita estaba sirviendo al rey. ¹⁶ Betsabé se inclinó y se postró ante el rey. Y el rey dijo: "¿Qué deseas?" ¹⁷ Ella le dijo a él: "Mi amo, tú juraste a tu sierva por el SEÑOR tu Dios, diciendo: 'Ciertamente Salomón, tu hijo, va a reinar después de mí, y él se sentará en mi trono.' ¹⁸ Ahora, mira, Adonías es rey, y tú, mi amo el rey, no lo sabes. ¹⁹ Él ha sacrificado bueyes, becerros engordados, y ovejas en abundancia, y ha invitado a todos los hijos del rey, a Abiatar el sacerdote y a Joab el capitán del ejército, pero no ha invitado a Salomón tu siervo. ²⁰ Mi amo el rey, los ojos de todo Israel están en ti, esperando para que tú les digas a ellos quién se sentará en el

trono después de ti, mi amo. ²¹ Si no, pasará que cuando mi amo el rey muera mi hijo Salomón y yo seremos tratados como criminales. ²² Mientras ella todavía hablaba con el rey, Natán el profeta entró. ²³ Los sirvientes le dijeron al rey: "Natán el profeta está aquí." Cuando él entró ante el rey, se postró ante el rey con su rostro hasta el suelo. ²⁴ Natán dijo: "Mi amo el rey, ¿has dicho: 'Adonías reinará después de mí, y él se sentará en mi trono?' ²⁵ Porque él ha bajado hoy y sacrificado bueyes, becerros engordados, y ovejas en abundancia, y ha invitado a todos los hijos del rey, a los capitanes del ejército, y a Abiatar el sacerdote. Ellos están comiendo y bebiendo ante él, y diciendo: '¡Larga vida al rey Adonías!' ²⁶ Pero a mí, tu siervo, a Sadoc el sacerdote, a Benaía, hijo de Jodaía, y a tu siervo Salomón, él no nos ha invitado. ²⁷ ¿Mi amo el rey ha hecho esto sin decirnos a nosotros, tus siervos, quién debería sentarse en el trono después de él?" ²⁸ Entonces el rey David respondió y dijo: "Llama a Betsabé de regreso a mí." Ella vino a la presencia del rey y se paró ante el rey. ²⁹ El rey hizo un juramento y dijo: "Así como vive el SEÑOR, Quién me ha redimido de todo problema, ³⁰ y como te prometí por el SEÑOR, Dios de Israel, diciendo: 'Salomón tu hijo reinará después de mí, y él se sentará en mi trono en mi lugar,' yo haré esto hoy." ³¹ Entonces Betsabé se inclinó con su rostro al suelo y se postró a sí misma ante el rey y dijo: "¡Que mi amo, el rey David, viva para siempre!" ³² El rey David dijo: "Llámame a Sadoc el sacerdote, a Natán el profeta, y a Benaía, hijo de Joíada." Entonces ellos vinieron ante el rey. ³³ El rey les dijo: "Lleven con ustedes a los sirvientes de su amo, y hagan que Salomón mi hijo monte en mi mula y llévenlo abajo a Gihón. ³⁴ Déjen a Sadoc el sacerdote y a Natán el profeta ungirlo rey sobre Israel, y suenen la trompeta, y digan: '¡Larga vida al rey Salomón!' ³⁵ Entonces ustedes vendrán detrás de él, y él vendrá y se sentará en mi trono; porque él será rey en mi lugar. Yo lo he nombrado para ser gobernante sobre Israel y Judá." ³⁶ Benaía, hijo de Joíada respondió al rey y dijo: "¡Que así sea! Que el SEÑOR, el Dios de mi amo y rey, lo confirme. ³⁷ Como el SEÑOR ha estado con mi amo el rey, así también esté con Salomón, y que haga su trono más grande que el trono de mi amo, el rey David." ³⁸ Entonces Sadoc el sacerdote, Natán el profeta, Benaía, el hijo de Joíada, y los cereteos y los peleteos bajaron con Salomón montado sobre la mula del rey David; y lo trajeron a Gihón. ³⁹ Sadoc el sacerdote sacó el cuerno de aceite fuera de la tienda y ungió a Salomón. Entonces ellos sonaron la trompeta, y toda la gente dijo: "¡Larga vida al rey Salomón!" ⁴⁰ Entonces todo el pueblo subió tras él, y la gente tocó flautas y se regocijaron con gran alegría, tanto que la tierra tembló con el estruendo. ⁴¹ Adonías y todos los invitados que estaban con él, lo escucharon cuando terminaban de comer. Cuando Joab escuchó el sonido de la trompeta, él dijo: "¿Por qué hay escándalo en la ciudad?" ⁴² Mientras él estaba todavía hablando, Jonatán, hijo de Abiatar el sacerdote, vino. Adonías dijo: "Entra, porque eres un hombre honesto y traes

buenas noticias." ⁴³ Jonatán respondió y dijo a Adonías: "Nuestro amo, el rey David, ha hecho rey a Salomón. ⁴⁴ Y el rey ha enviado con él a Sadoc el sacerdote, a Natán el profeta, a Benaía, hijo de Joíada, y a los cereteos y a los pereteos. Ellos tuvieron a Salomón montado en la mula del rey. ⁴⁵ Sadoc el sacerdote y Natán el profeta, poniéndole aceite lo han nombrado rey en Gihón, y han venido desde allí regocijándose, por eso hay un escándalo en la ciudad. Este es el sonido que ustedes han escuchado. ⁴⁶ También, Salomón está sentado en el trono del reino. ⁴⁷ Aún más, los sirvientes del rey vinieron a bendecir a nuestro amo, el rey David, diciendo: 'Que tu Dios haga el nombre de Salomón mejor que tu nombre, y que haga su trono más grande que tu trono.' Y el rey se inclinó en la cama. ⁴⁸ El rey también dijo: 'Bendito sea el SEÑOR, el Dios de Israel, Quien ha dado una persona que se siente en mi trono este día, y que mis propios ojos puedan verlo." ⁴⁹ Entonces todos los invitados de Adonías estaban aterrorizados. Ellos se levantaron y cada hombre se fue por su camino. ⁵⁰ Adonías tenía miedo de Salomón y se levanto, y fue y se aferró de los cuernos del altar. ⁵¹ Entonces, le fue dicho a Salomón, diciendo: "Mira, Adonías tiene miedo del rey Salomón, porque él ha agarrado los cuernos del altar, diciendo: 'Dejen al rey Salomón primero jurarme que él no matará a su siervo con la espada." ⁵² Salomón dijo: "Si él se muestra como un hombre confiable, ni un cabello suyo caerá en la tierra, pero si se encuentra en él maldad, él morirá." ⁵³ Entonces el rey Salomón envió hombres, quienes trajeron a Adonías bajándolo del altar. Él vino y se inclinó ante el rey Salomón, y Salomón le dijo: "Vete a tu casa."

1 Kings 1:1

lo cubrieron con mantas

Pusieron muchas mantas sobre el Rey David para tratar de mantenerlo caliente.

1 Kings 1:3

Así que ellos buscaron

"Así que los sirvientes del rey buscaron"

dentro de los límites de Israel

Esto es una generalización.

Traducción alterna: "por toda la tierra de Isral"

Abisag

Éste es el nombre de una mujer.

sunamita

una persona de la ciudad de Sunem

el rey

"Rey David"

1 Kings 1:5

Adonías, hijo de Haguit

Haguit era esposa de David.

se enorgulleció a sí mismo

"comenzó a jactarse"

jinetes

Estos son hombres que conducen carruajes tirados por caballos.

cincuenta hombres para correr delante de él

Estos hombres irían por delante de los carruajes para despejarles el camino y protegerlos.

nunca lo molestó, diciendo

"nunca lo había preocupado. El nunca lo había preguntado" o "nunca había querido hacerlo enojar, por lo que nunca le había preguntado"

¿Por qué has hecho esto o aquello?

Esta es una pregunta retórica que un padre haría para disciplinar a su hijo.

Traducción Alterna: "Debes saber que

lo que has hecho está mal".

nacido después de Absalón

David era el padre de ambos, Absalom y Adonías, pero tenían madres diferentes. Absalón nació, luego Adonías.

1 Kings 1:7

El pidió consejo con Joab

"Adonías discutió sus planes con Joab"

Joab ... Sarvia ... Abiatar ... Adonías ... Sadoc

... Benaía ... Joiada ... Natán ... Simei ... Rei

Estos son nombres de hombres.

siguieron a Adonías y le ayudaron

"apoyó y ayudó a Adonías o "prometió apoyar y ayudar a Adonías"

1 Kings 1:9

becerros engordados

"becerros que recibieron mucha comida para que fueran gordos" o "vacas jóvenes que fueron especialmente preparadas para el sacrificio"

piedra de Zohélet

Esta es un área rocosa cerca de Jerusalem.

En Rogel

Este era el nombre de un manantial donde la gente conseguía agua.

todos sus hermanos ... todos los hombres

Esto es una generalización.

todos sus hermanos, los hijos del rey

Estas dos frases se refieren a las mismas personas.

hombres de Judá, los siervos del rey

Estas dos frases se refieren a las mismas personas.

1 Kings 1:11

No has escuchado ... eso?

El propósito de esta pregunta es presentar la información que Natán quiere decirle a Betsabé. Traducción Alterna: "Parece que no has escuchado ... eso". o "has escuchado ... eso?"

que Adonías, hijo de Haguit, se ha vuelto rey

"que el hijo de Haguit, Adonías, está tratando de convertirse en rey"

Haguit

La madre de Adonías y la esposa de David.

1 Kings 1:13

Información General:

El profeta Natán continúa hablando a Betsabé.

¿acaso no juraste a tu sierva ... trono?

El propósito de esta pregunta era recordarle a David lo que le había prometido a Betsabé. Traducción Alterna: "Juraste a tu siervo ... trono".

a tu sierva

Betsabé le habla a David como si fuera otra persona para demostrarle que lo respeta. Traducción Alterna: "para mí, tu sierva"

se sentará en mi trono

Sentarse en el trono es un metónimo para ser rey. Traducción Alterna: "él será el rey tal como era yo"

¿Por qué entonces Adonías está reinando?

Betsabé debía usar una pregunta para que David prestara atención.

Traducción Alterna: "Entonces, Adonías no debería estar reinando".

aseguraré que tus palabras

"dile que lo que has dicho es verdad"

1 Kings 1:15

el cuarto del rey

"el cuarto en donde el rey dormía"

Abisag la sunamita

Esta es la joven virgen que los siervos del rey David habían traído para cuidarlo. Traducir como en 1:3.

se inclinó y se postró ante el rey

"Se inclinó cerca del suelo delante del rey"

¿Qué deseas?

"¿Qué puedo hacer por ti?"

tú juraste a

La forma de "tú" aquí es enfática.

Traducción Alterna: "tú mismo juraste a"

tu sierva

Betsabé habla como si fuera otra persona para demostrarle a David que lo respeta. Traducir como en 1:13.

Traducción Alterna: "yo, tu sierva"

SEÑOR

Este es el nombre de Dios que reveló a su pueblo en el Antiguo Testamento. Vea la página de traducción de Yahweh sobre cómo traducir esto.

él se sentará en mi trono

Sentarse en el trono es un metónimo para ser rey. Traducir como en 1:13. Traducción Alternativa: "él será el rey tal como era yo"

1 Kings 1:18

Información General:

Betsabé continúa hablando al Rey David.

mira

"Presta atención a lo que voy a decirte"

bueyes, becerros engordados, y ovejas en abundancia

"muchos bueyes, becerros engordados, y ovejas"

1 Kings 1:20

Información General:

Betsabé continúa hablando al Rey David.

los ojos de todo Israel están en ti

Aquí "ojos" se refiere a las personas. Esta es una generalización.

Traducción Alternativa: "todo el pueblo de Israel te está mirando"

se sentará en el trono

Sentarse en el trono es un metónimo para ser rey. Palabras similares aparecen en 1:13. Traducción Alternativa: "será rey"

cuando mi amo el rey muera

Betsabé le habla al rey David como si estuviera hablando de él para demostrar que lo respeta. Traducción Alternativa: "cuando duermas con tus padres"

muera

Esta es una forma educada de decir "muera".

Salomón y yo seremos tratados como criminales

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción Actual: "el nuevo rey

considerará a mi hijo Salomón y a mí como criminales"

1 Kings 1:22

Información General:

Natán el profeta habla al Rey David. se postró

"se inclinó muy bajo"

1 Kings 1:24

Información General:

Natán el profeta continúa hablando al Rey David.

¿has dicho: 'Adonías reinará después de mí, y ?

Esto se puede afirmar como una cita indirecta. Traducción Alternativa: "¿Has dicho que Adonías reinará después de ti y se sentará en tu trono?"

él se sentará en mi trono

Sentarse en el trono es un metónimo para ser rey. Traducir como en 1:13. Traducción Alternativa: "él será el rey tal como era yo"

comiendo y bebiendo ante él, y diciendo

Adonías probablemente se sentó en una mesa donde podía ver a todos los que había invitado mientras comían y bebían. La idea principal es que las personas que Natán nombró estaban con Adonías y estaban celebrando juntas. Traducción Alternativa: "comiendo y bebiendo con él" o "comiendo y bebiendo donde él pueda verlos"

1 Kings 1:26

Información General:

Natán el profeta continúa hablando al Rey David.

¿Mi amo el rey ha hecho esto sin decirnos a nosotros, tus siervos, quién debería sentarse en el trono después de él?"

Natán se refiere a David en tercera persona. Esta es una manera de mostrar respeto al rey. Se puede expresar en segunda persona. Traducción Alternativa: "¿Ha hecho esto, mi amo el rey, sin decirnos a nosotros, tus sirvos, quién debería sentarse en el trono después de ti?"

quién debería sentarse en el trono

Sentarse en el trono es un metónimo para ser rey. Palabras similares aparecen en 1:13. Traducción Alterna: "quién sería el rey después de él"

1 Kings 1:28

Información General:

El Rey David hace una promesa a Betsabé.

vino a la presencia del rey

"vino ante el rey" o "regresó al rey"

hizo un juramento

"hizo una solemne promesa"

él se sentará en mi trono en mi lugar

Sentarse en el trono es un metónimo para ser rey. Palabras similares aparecen en 1:13. Traducción Alterna: "él tomará mi lugar y será el rey tal como era yo"

Que mi amo, el rey David, viva para siempre
Betsabé sabía que David no viviría para siempre; esta es una manera de decir que es un buen rey.

1 Kings 1:32

Información General:

El rey David unge a Salomón como rey.

los sirvientes de su amo

David habla de sí mismo como si estuviera hablando de otra persona, por lo que Sadok, Natán y Benaía recordarían que David sigue siendo el rey. Traducción Alterna: "mis sirvientes"

Gihón

Este es el nombre de un manantial de agua. (Ver: traducir_nombres)

1 Kings 1:35

Información General:

El Rey David continua hablando en nombre de Salomón como el que se convertirá en rey.

él vendrá y se sentará en mi trono

Las palabras "sentarse en el trono" se usan como metonimia para ser rey en 1:13, 1:15 y 1:28. Aquí David habla de Salomón literalmente sentado en un trono físico.

¡Que así sea!

Ellos están de acuerdo y harán lo que el rey David dijo.

Que el SEÑOR, el Dios de mi amo y rey, lo confirme

Benaía le habla al rey David como si le estuviera hablando a alguien más para demostrarle que respeta al rey David. Traducción Alterna: "Mi maestro y rey, que el SEÑOR tu Dios confirme"

ha estado con mi amo el rey, así

Benaía le habla al rey David como si le estuviera hablando a alguien más para demostrarle que respeta al rey David. Traducción Alterna: "ha estado contigo, mi maestro el rey, así"

haga su trono más grande que

La palabra "trono" es una metonimia para 1) la persona que se sienta en el trono. Traducción Alterna: "haz que el que se sienta en el trono sea más grande que mi maestro el rey David" o 2) el reino sobre el cual gobierna el que se sienta en el trono. Traducción Alterna: "hacer su reino más grande que el reino de mi maestro el rey David"

el trono de mi amo, el rey David

Benaía le habla al rey David como si le estuviera hablando a alguien más para demostrarle que respeta al rey David. Traducción Alterna: "tu trono, mi maestro, el rey David"

1 Kings 1:38

Información General:

El pueblo de Israel unge a Salomón como rey sobre Israel.

cereteos ... peleteos

Estos son nombres de grupos de personas. (Ver: traducir_nombres)

Gihón

Este es el nombre de un manantial, donde sale agua fresca del suelo. (Ver: traducir_nombres)

fuera de la tienda

Esto significa que el sacerdote tomó el cuerno especial para animales lleno de aceite de oliva que se guardaba en la tienda especial de el SEÑOR.

sacó el cuerno de aceite

Los posibles significados son 1) el cuerno de un animal lleno de aceite de oliva o 2) un recipiente que había reemplazado el cuerno original, pero la gente todavía lo llamaba cuerno.

Traducción Alterna: "tomó un contenedor de aceite"

toda la gente

Esto es una generalización.

1 Kings 1:41

Información General:

Adonías escucha el fuerte sonido y espera las noticias.

1 Kings 1:43

Información General:

Adonías se entera que Salomón es el nuevo rey.

cereteos ... peleteos

Estos son nombres de grupos de personas.

1 Kings 1:46

Información General:

Jonatán continúa hablando a Adonías acerca de Salomón.

está sentado en el trono del reino

Los posibles significados son 1) que estas palabras son un metónimo por ser rey. Traducción Alterna: "ahora es rey" o 2) que Salomón estaba físicamente sentado en el trono físico. Palabras similares aparecen en 1:35.

una persona que se siente en mi trono este día

Los posibles significados son 1) que estas palabras son un metónimo por ser rey. Traducción Alterna: "ahora es rey" o 2) que Salomón estaba físicamente sentado en el trono físico. Palabras similares aparecen en 1:35.

1 Kings 1:49

Información General:

Adonías se aterroriza del rey Salomón. Ellos se levantaron

Otro posible significado es "Ellos comenzaron a actuar rápidamente"

Adonías ... se aferró de los cuernos del altar

Los "cuernos del altar" simbolizaban la fuerza y la protección de el SEÑOR, pero debido a que Adonías literalmente entró en el área de la tienda física para tomar literalmente los cuernos físicos, debes traducir esto literalmente.

Adonías ... se levanto, y fue

Otro posible significado es "Adonías ... fue rápidamente"

tiene miedo del rey Salomón

Los sirvientes hablan con el rey Salomón como si estuvieran hablando de alguien más para demostrar que respetaban al rey Salomón.

Traducción Alterna: "tiene miedo de ti, Rey Salomón"

él no matará a su siervo

Adonías habla de sí mismo como si estuviera hablando de otra persona para que la gente piense que respeta al Rey Salomón. Traducción Alterna: "él no me matará"

1 Kings 1:52

Información General:

Salomón perdona la vida de Adonías.

ni un cabello suyo caerá en la tierra

Es una exageración decir que Salomón mantendrá a salvo a Adonías. : "no se le caerá un pelo de la cabeza" o "Yo lo mantendré a salvo"

se encuentra en él maldad

El sustantivo abstracto "maldad" se puede traducir como un verbo. Se habla de él como si fuera un objeto que podría encontrarse en un contenedor. Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alterna: "él hace lo que es malo"

Translation Questions

1 Kings 1:1

¿Qué problema tuvo el Rey David cuando se hizo viejo?

Aunque ellos cubrían al Rey David con vestidos, él no se podía quedar caliente.

1 Kings 1:3

Aunque Abisag era hermosa, servía al rey y lo cuidaba, ¿qué no hizo David a ella?

El rey no tuvo relaciones sexuales con Abisag.

1 Kings 1:5

¿Cómo Adonías, el hijo de Haguit, exaltó a él mismo?

Adonías quería ser rey, así que él se preparó para él mismo carruajes y jinetes con cien hombres para correr delante de él.

¿El Rey David disciplinó a su hijo Adonías y corrigió sus acciones?

No, el Rey David nunca ha molestado a Adonías diciendo: "¿Porqué tu hicistes esto o hicistes lo otro?"

1 Kings 1:7

¿Quiénes fueron los dos hombres que seguían y ayudaban a Adonías?

Joab y Abiatar ayudaron a Adonías en su trama a convertirse rey.

1 Kings 1:9

¿A quién Adonías no invitó a su sacrificio?

Adonías no invitó a Natán el profeta, a Benaía, a los hombres poderosos, ni a su hermano Salomón.

1 Kings 1:11

¿Quién advirtió a Betsabé, la madre de

Salomón, que Adonías se convirtió rey y que su vida estaba en peligro?

Natán el profeta advirtió a Betsabé que su vida y la vida de su hijo Salomón estaban en peligro.

1 Kings 1:13

¿Qué preguntas dijo Natán a Betsabé que preguntara al Rey David?

Natán el profeta dijo a Betsabé que preguntara a David si él prometió que Salomón sea el rey, y por qué Adonías estaba reinando.

1 Kings 1:15

¿Qué promesa juró el Rey David a Betsabé?

David juró a Betsabé que Salomón sería el rey después que David muriera.

1 Kings 1:18

¿Qué dijo Betsabé al Rey David que Adonías

hizo?

Betsabé dijo a él que Adonías se convirtió en rey, sin que David lo sepa, y que él ha sacrificado animales en abundancia.

1 Kings 1:20

¿Qué temió Betsabé que podría pasar cuando David se muera?

Ella temió que ella y su hijo Salomón podrían ser considerados como criminales.

1 Kings 1:24

¿Porqué vino Natán el profeta a visitar el Rey David?

Natán el profeta quería informar al Rey David que Adonías estaba colocándose a él mismo como rey sin el permiso de David.

¿Qué preguntó Natán el profeta del Rey David?

Natán preguntó a David si él dijo que Adonías podría reinar después de él y sentar en su trono como rey.

1 Kings 1:28

¿Qué pacto hizo el Rey David a Betsabé?

David hizo un pacto que Salomón, el hijo de Betsabé, podría reinar después de él y sentar en su trono en lugar de David.

1 Kings 1:32

¿Qué dijo el Rey David a Sadoc, a Natán y a Benaía hacer por su hijo Salomón?

El Rey David dijo a sus tres sujetos leales a llevar a Salomón a Gihón en la mula de David y a ungirlo como rey sobre Israel.

1 Kings 1:38

¿Cómo respondió el pueblo cuando Sadoc ungió a Salomón como rey?

El pueblo dijo: "¡Larga vida al Rey Salomón!" y regocijaron con gran alegría.

1 Kings 1:49

¿Qué hizo Adonías cuando él escuchó las noticias que David hizo Salomón el rey de Israel?

Adonías tenía miedo de Salomón, y fue hacia el templo de Dios y se agarró de los cuernos del altar.

1 Kings 1:52

¿Qué dijo el Rey Salomón que Adonías hiciera cuando ellos trajeron a él ante a Salomón?

El Rey Salomón dijo a Adonías que se fuera a su casa.

Chapter 2

¹ Como los días de la muerte de David se aproximaban, él mandó a Salomón, su hijo, diciendo: ² "Pronto voy a morir, por tanto se fuerte. ³ Guarda los mandatos del SEÑOR tu Dios para caminar en sus caminos, para obedecer sus leyes, sus mandamientos, sus decisiones y sus decretos de pacto, teniendo cuidado de hacer lo que está escrito en la ley de Moisés, para que puedas prosperar en todo lo que hagas, dondequiera que tú vayas, ⁴ para que el SEÑOR pueda cumplir Su palabra la cual habló sobre mí, diciendo: 'Si tus hijos cuidan su conducta, para caminar delante de mí fielmente con todo su corazón y con toda su alma, tú nunca dejarás de tener un hombre en el trono de Israel.' ⁵ Tú sabes también lo que Joab, hijo de Sarvia me hizo a mí, y lo que él hizo a los dos comandantes de los ejércitos de Israel, a Abner hijo de Ner, y Amasa hijo de Jeter, a quienes mató. Él derramó la sangre de guerra en tiempo de paz y puso la sangre de guerra en el cinturón alrededor de su cintura y en los zapatos sobre sus pies. ⁶ Trata con Joab conforme a la sabiduría que tú has aprendido, pero no dejes que en la vejez baje a la tumba en paz. ⁷ Sin embargo, muestra bondad a los hijos de Barzilai el galaadita, y déjalos estar entre aquellos que comen a tu mesa, porque ellos vinieron a mí cuando huí de Absalón tu hermano. ⁸ Mira, ahí está contigo Simei hijo de Gera, el benjamita de Bahurim, quien me maldijo con una maldición violenta en el día que yo fui a Mahanaim. Simei bajó a encontrarme en el Jordán, y yo le juré por el SEÑOR, diciendo: 'Yo no te expondré a muerte con la espada.' ⁹ Ahora, pues, no lo dejes ir libre del castigo. Tú eres un hombre sabio, y tú sabrás lo que tú debes hacerle a él. Bajarás su cabeza gris a la tumba con sangre." ¹⁰ Entonces David durmió con sus antepasados y fue enterrado en la ciudad de David. ¹¹ Los días que David reinó sobre Israel fueron cuarenta años. Él había reinado por siete años en Hebrón y por treinta y tres años en Jerusalén. ¹² Entonces Salomón se sentó en el trono de su padre David, y su autoridad fue firmemente establecida. ¹³ Luego Adonías, hijo de Haguit vino a Betsabé, la madre de Salomón. Ella dijo: "¿Vienes tú en paz?" Él respondió: "En paz." ¹⁴ Luego él dijo: "Yo tengo algo que decirte." Así que ella respondió: "Habla." ¹⁵ Adonías dijo: "Tú sabes que el reino era mío, y que todo Israel esperaba que yo fuera rey. Sin embargo, el reino ha cambiado y ha venido a ser de mi hermano, porque era suyo de parte del SEÑOR. ¹⁶ Ahora yo te tengo un pedido, no me lo rehuses." Betsabé le dijo a él: "Habla." ¹⁷ Él dijo: "Por favor, habla a Salomón el rey, porque él no te lo negará, para que él me dé a Abisag la sunamita como mi esposa." ¹⁸ Betsabé dijo: "Muy bien, yo hablaré con el rey." ¹⁹ Betsabé, por lo tanto, fue al rey Salomón para hablarle a él por Adonías. El rey se levantó para encontrarse con ella y se inclinó a ella. Luego él se sentó en su trono e hizo traer un trono

para la madre del rey. Ella se sentó a su mano derecha. **20** Luego ella dijo: "Yo te pido un favor, no me lo rehuses." El rey le contestó a ella: "Pide, madre mía, pues no te lo rehusaré." **21** Ella dijo: "Deja que Abisag la sunamita sea dada a Adonías, tu hermano, como su esposa." **22** El rey Salomón contestó y dijo a su madre: "¿Por qué pides a Abisag la sunamita para Adonías? ¿Por qué no pides tú el reino para él también, puesto que él es mi hermano mayor - para él, para Abiatar el sacerdote, y para Joab hijo de Sarvia?" **23** Entonces el rey Salomón juró por el SEÑOR, diciendo: "Que Dios así me haga a mí, y aún más, si Adonías no ha hablado esta palabra en contra de su propia vida." **24** Ahora por tanto, vive el Señor, quien me ha establecido y puesto en el trono de David mi padre, y quien me ha hecho una casa como prometió, ciertamente Adonías será puesto a muerte hoy." **25** Así el rey Salomón envió a Benaía hijo de Joiada, y Benaía encontró a Adonías y lo mató. **26** Después el rey dijo a Abiatar el sacerdote: "Ve a Anatot, a tus propios campos. Eres digno de muerte, pero yo no te mataré en este momento, porque tú cargaste el arca del SEÑOR Dios delante de David mi padre y sufriste en toda forma que mi padre sufrió." **27** Así que Salomón despidió a Abiatar de ser sacerdote del SEÑOR, para que él pudiese cumplir la palabra del SEÑOR, la cual habló concerniente a la casa de Elí en Silo. **28** Las nuevas llegaron a Joab, ya que Joab había apoyado a Adonías, aunque no había apoyado a Absalón. Así que, Joab huyó a la tienda del SEÑOR y agarró los cuernos del altar. **29** Se le informó al rey Salomón que Joab había huido a la tienda del SEÑOR y estaba ahora al lado del altar. Entonces Salomón envió a Benaía hijo de Joiada, diciendo: "Vé, ejecútalo." **30** Así que Benaía vino a la tienda del SEÑOR y le dijo: "El rey dice: 'Ven fuera.'" Joab contestó, "No, moriré aquí." Así que Benaía volvió al rey, diciendo: "Joab dijo que él quería morir en el altar." **31** El rey le dijo a él: "Haz como él ha dicho. Mátao y entiérralo para que tú puedas quitar de mí y de la casa de mi padre la sangre que Joab derramó sin causa." **32** Que el SEÑOR devuelva su sangre sobre su propia cabeza, porque él atacó dos hombres más justos y mejores que él mismo y los mató con la espada, Abner hijo de Ner, el capitán del ejército de Israel, y Amasa hijo de Jeter, el capitán del ejército de Judá, sin que mi padre David lo supiera. **33** Así que su sangre se vuelva sobre la cabeza de Joab y sobre la cabeza de sus descendientes para siempre. Pero para David y sus descendientes, para su casa, y su trono, que haya paz para siempre de parte del SEÑOR." **34** Entonces Benaía hijo de Joiada subió y atacó a Joab y lo mató. Él fue enterrado en su propia casa en el desierto. **35** El rey puso a Benaía hijo de Joiada sobre el ejército en su lugar, y puso a Sadoc el sacerdote en lugar de Abiatar. **36** Luego el rey envió y llamó a Simei, y le dijo: "Construye para ti una casa en Jerusalén y vive ahí, y no salgas de ahí para cualquier otro lugar." **37** Porque el día que salgas, y pases sobre el valle de Cedrón, sepas tú, de cierto, que tú, seguramente morirás. Tu sangre será sobre tu propia cabeza." **38** Así que Simei dijo al rey: "Lo que tú dices es bueno. Como mi señor

el rey ha dicho, así tu siervo hará." Así que Simei vivió en Jerusalén por muchos días. ³⁹ Pero al final de tres años, dos de los sirvientes de Simei huyeron a Aquís, hijo de Maaca, el rey de Gat. Así que se lo contaron a Simei, diciendo: "Mira, tus siervos están en Gat." ⁴⁰ Entonces Simeí se levantó, ensilló su asno y fue a Aquís en Gat para buscar sus sirvientes. Él fue y trajo sus sirvientes de vuelta desde Gat. ⁴¹ Cuando se le dijo a Salomón que Simei había ido de Jerusalén a Gat y había regresado, ⁴² el rey envió a llamar a Simei y le dijo: "¿No te hice jurar por el SEÑOR y te testifiqué diciendo: 'Sepas de cierto que en el día que tú salgas y vayas a cualquier otro lugar, ciertamente morirás y tu dijiste estar de acuerdo.' ⁴³ ¿Por qué rompiste tu juramento al SEÑOR y el mandato que te di?" ⁴⁴ El rey también le dijo a Simei: "Sabes en tu corazón toda la maldad que le hiciste a mi padre David. Por lo tanto, el SEÑOR devolverá tu maldad sobre tu cabeza. ⁴⁵ Pero el rey Salomón será bendecido y el trono de David será establecido ante el SEÑOR para siempre." ⁴⁶ Así que el rey mandó a Benaías hijo de Joiada, él salió y mató a Simeí. Así que el dominio estuvo bien establecido en la mano de Salomón.

1 Kings 2:1

Pronto voy a morir

Esta es una forma educada de decir "Voy a morir".

se fuerte

La elipsis se puede completar.

Traducción Alterna: "muestra a todos que eres un hombre" o "vive para que todos puedan ver que eres un buen hombre"

caminar en sus caminos

Caminar por un sendero es una metonimia de la forma en que vive una persona. Traducción Alterna: "vive como él ordena"

prosperar

"triunfar" o "estar bien"

pueda cumplir Su palabra

"haz todo lo que prometió que haría"

Si tus hijos ... tú nunca dejarás de tener

El SEÑOR está hablando con David, por lo que las palabras "tú" y "su" se refieren a David.

para caminar delante de mí fielmente

El SEÑOR está hablando con David, entonces la palabra "mí" se refiere a el SEÑOR.

con todo su corazón y con toda su alma

La expresión idiomática "con todo ... corazón" significa "completamente" y "con todo ... alma" significa "con todo ... ser". Estas dos frases tienen significados similares. Traducción Alterna: "con todo su ser" o "con toda su energía"

tú nunca dejarás de tener un hombre en el trono de Israel

La palabra "trono" es una metonimia para el rey que se sienta en el trono.

Traducción Alterna: "tus descendientes nunca dejarán de ser reyes de Israel" Los litotes "nunca dejarán de tener" pueden afirmarse positivamente. Traducción Alterna: "uno de tus descendientes siempre será el rey de Israel".

1 Kings 2:5

Información General:

El rey David continúa diciéndole a Salomón cómo dirigir a Israel.

lo que Joab ... me hizo a mí, y lo que él hizo

David se refiere a lo mismo dos veces. Traducción Alterna: "lo que Joab ... me hizo, es decir, lo que hizo"

derramó la sangre de guerra en tiempo de paz
Los posibles significados son 1) "mató

a esos hombres durante un tiempo de paz como si los estuviera matando en la guerra" o 2) "se vengó de esos hombres durante un tiempo de paz porque habían matado a personas en la guerra"

puso la sangre de guerra en el cinturón alrededor de su cintura y en los zapatos sobre sus pies

Los posibles significados son 1) Joab estaba lo suficientemente cerca de estos hombres cuando los mató que su sangre salpicó a su cinturón y sandalias o 2) la palabra "sangre" es un metonimo para la culpa de asesinato, y el cinturón y los zapatos son metonimias para la autoridad de Joab como comandante, por lo que David dice que debido a que Joab es culpable de asesinato, no debería ser comandante del ejército. De cualquier manera, es mejor traducir esto literalmente.

no dejes que en la vejez baje a la tumba en paz
"asegúrese de que Joab muera violentamente antes de envejecer".

1 Kings 2:7

Información General:

El rey David continúa diciéndole a Salomón cómo dirigir a Israel.

Barzilai

Nombre de hombre

déjalos estar entre aquellos que comen a tu mesa

La mesa es un metonimo para el hogar donde está la mesa. Traducción Alterna: "invítelos a comer en tu hogar"

1 Kings 2:8

Información General:

El rey David continúa diciéndole a Salomón cómo dirigir a Israel.

Simei ... Gera

Nombre de hombres.

benjamita

descendiente de Benjamin

Bahurim ... Mahanaim

Nombre de lugares

no lo dejes ir libre del castigo

Esto se puede expresar positivamente.

Traducción Alterna: "asegúrate de castigarlo"

Bajarás su cabeza gris a la tumba con sangre

La sangre es un metonimo para la muerte violenta, y la cabeza es sinécdoque para toda la persona.

Traducción Alterna: "asegúrate de que muera violentamente"

1 Kings 2:10

Información General:

David muere y Salomón toma su lugar como el nuevo rey de Israel.

durmió con sus antepasados

Se dice que David murió como si se hubiera quedado dormido. Traducción Alterna: "murió"

David ... y fue enterrado

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alterna: "David ... y lo enterraron"

Los días que David reinó sobre Israel fueron

"El tiempo que David reinó sobre Israel fue" o "David reinó sobre Israel por"

se sentó en el trono de su padre David

El trono representa la autoridad del rey. Traducción Alterna: "se convirtió en rey, como lo había sido su padre David"

su autoridad fue firmemente establecida

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR estableció firmemente el gobierno de Salomón" o "El SEÑOR hizo que Salomón tomara el control completo del reino"

1 Kings 2:13

Información General:

Adonías viene a hablar con Betsabé.

En paz

"sin deseo de causar daño"

todo Israel

"Esto es una generalización."

ha cambiado

"lo que esperábamos que sucediera no sucedió"

ha venido a ser de mi hermano

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR dio el reino a mi hermano" o "mi hermano se convirtió en rey"

1 Kings 2:16

Información General:

Adonías comparte su pedido con Betsabé.

no me lo rehuses ... él no te lo negará,
Apartarse de la cara de alguien es un metonimo para negarse a mirar a alguien, lo que a su vez es un metonimo para negarse a hacer lo que esa persona le pide. Traducción Alterna: "no te niegues a hacer lo que le pido ... él no se negará a hacer lo que pides"

Abisag la sunamita

(Ver: 1:3)

1 Kings 2:19

Información General:

Betsabé va junto al rey Salomón con el pedido de Adonías.

El rey se levantó

"El rey se levantó" desde donde estaba sentado en su trono.

hizo traer un trono

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alterna: "le dijo a alguien que trajera un trono"

la madre del rey

Betsabé

no me lo rehuses ... no te lo rehusaré
Apartarse de la cara de alguien es un metonimo para negarse a mirar a alguien, lo que a su vez es un metonimo para negarse a hacer lo que esa persona le pide. Traducción Alterna: "no te negarás a hacer lo que te pido ... No me negaré a hacer lo que me pidas" Palabras similares se encuentran en 2:16.

Deja que Abisag la sunamita sea dada a

Adonías ... como su esposa

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alterna: "Permitir a Adonías ... casarse con Abisag la

Sunamita" o "Dar a Abisag la Sunamita a Adonías ... como su esposa"

1 Kings 2:22

Información General:

El rey Salomón da una respuesta al pedido de Adonías.

¿Por qué pides ... Adonías? ¿Por qué no pides tú el reino para él también ... Sarvia?

El rey Salomón estaba enojado por la petición de su madre. Traducción Alterna: "¡Estás equivocado al preguntar ... Adonías! ¡Esto es lo mismo que pedirle al reino para él también ... a Sarvia!"

Que Dios así me haga a mí, y aún más, si Adonías no ha hablado esta palabra en contra de su propia vida

Esto es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "Dios tendrá todo el derecho de ejecutarme- y de hacerme cosas aún peores- si no ejecuto a Adonías porque ha hecho este pedido"

1 Kings 2:24

Información General:

El rey Salomón ejecuta a Adonías.
puesto en el trono

La palabra "trono" se refiere a la autoridad de Salomón para gobernar que fue dada por El SEÑOR.

quien me ha hecho una casa

Aquí "casa" se refiere a los descendientes que El SEÑOR le dio al Rey Salomón, quien continuaría reinando después de él.

1 Kings 2:26

Información General:

Salomón despide a Abiatar de ser sacerdote.

sufriste en toda forma que mi padre sufrió.

Abiatar había sufrido junto al rey David antes de que David se convirtiera en rey.

para que él pudiese cumplir

La palabra "él" se refiere al Rey Salomón.

la cual habló

Se refiere a el SEÑOR.

1 Kings 2:28

Información General:

El rey Salomón ordena a Benaía a ejecutar a Joab.

Las nuevas llegaron a Joab

"Joab escuchó lo que hizo Salomón después de convertirse en rey"

los cuernos del altar

Los cuernos del altar simbolizaban el poder y la protección de el SEÑOR.

Se le informó al rey Salomón que Joab había huido

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alterna: "Alguien le dijo al Rey Salomón que Joab había huido"

1 Kings 2:30

Información General:

Benaía va a ejecutar a Joab.

entiérralo para que tú puedas quitar de mí y de la casa de mi padre la sangre que Joab derramó sin causa

Aquí "casa" representa a los descendientes de David, mientras que "sangre" representa la culpa.

Traducción alterna: "entiérralo y así quita de mí y de mi familia la culpa por los asesinatos cometidos por Joab sin causa" o "entiérralo. Haz eso para que el SEÑOR no nos mantenga culpables a mí y a la casa de mi padre porque Joab asesinó a personas sin ningún motivo"

1 Kings 2:32

Información General:

El rey Salomón explica porque Joab debería morir.

Que el SEÑOR devuelva su sangre sobre su propia cabeza

La palabra "su" se refiere a Joab. "Sangre" es una metonimia para el asesinato. Y, la expresión idiomática "devuelva sangre en la cabeza de" significa que la persona debe ser considerada culpable de asesinato. Traducción Alterna: "Joab ha asesinado personas, y quiero que el

SEÑOR lo declare culpable por lo que ha hecho"

más justos y mejores

Estas palabras significan básicamente lo mismo y enfatizan que Abner y Amasa eran mucho mejores hombres que Joab.

que su sangre se vuelva sobre la cabeza de

Joab y sobre la cabeza de sus descendientes

La palabra "sangre" es una metonimia para el asesinato. Y la expresión idiomática "sangre se vuelva sobre la cabeza de" significa que la persona debe ser considerada culpable de asesinato. Traducción Alterna: "Quiero que el SEÑOR sostenga a Joab y sus descendientes culpables"

para su casa, y su trono

Las palabras "casa" y "trono" son metonimos para la familia y el reino.

Traducción Alterna: "a los descendientes de David y al reino de David"

1 Kings 2:34

Información General:

Benaías asesina a Joab y se convierte en comandante del ejército del rey Salomón.

Él fue enterrado en su propia casa

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alterna:

"Enterraron a Joab en su propia casa en su propia casa"

La casa es una metonimia del terreno en el que se encontraba la casa. Los israelitas enterraron a las personas al aire libre en sepulturas o tumbas.

Traducción Alterna: "donde vivía su familia"

1 Kings 2:36

Información General:

El Rey Salomón dice a Simei que se quede en Jerusalem o Simei morirá.

Tu sangre será sobre tu propia cabeza

Aquí "sangre" es un metonimo para la culpa y la cabeza es un metonimo para la persona. Traducción Alterna: "Serás responsable de tu propia muerte"

1 Kings 2:39

Información General:

Simei deja Jerusalem.

Aquí ... Maaca ... Gat

Nombre de hombres.

Gat

Ciudad palestina.

Simeí se levantó

Esto es una expresión idiomática.

"Simeí rápidamente"

1 Kings 2:41

Información General:

El rey Salomón juzga a Simeí por dejar Jerusalem.

se le dijo a Salomón

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alterna: "alguien le dijo a Salomón"

¿No te hice jurar ... diciendo, 'Sepas ... morirás'?

Salomón le recuerda a Simei lo que Simei le había prometido. Traducción Alterna: "¡Sabes muy bien que te hice jurar... diciendo, 'Sepas... morirás'!"

1 Kings 2:43

Información General:

El rey Salomón pronuncia un juicio

sobre Simei por abandonar Jerusalén.

¿Por qué rompiste tu juramento ... te di?

Los posibles significados son 1)

Salomón está pidiendo una respuesta

o 2) Traducción Alterna: "Has hecho

mal al romper tu juramento ... te di".

devolverá tu maldad sobre tu cabeza

Aquí la cabeza es un metonimo para la persona, y se habla de la maldad como

si fuera un sólido o un líquido que

podría ponerse sobre la cabeza de una

persona. Traducción Alterna: "te hará

responsable de toda tu maldad"

1 Kings 2:45

Información General:

El rey Salomón ordena que ejecuten a Simei.

el trono de David será establecido ante el

SEÑOR para siempre

Aquí el "trono de David" representa la

autoridad y el gobierno de David y

todos sus descendientes para siempre.

en la mano de Salomón

Este uso de "mano" representa el poder y la autoridad de Salomón.

Translation Questions

1 Kings 2:1

¿Qué le dijo el rey David a su hijo Salomón?

David le dijo a su hijo que siempre temiera y obedeciera a Dios.

¿Cuál fue la promesa de El SEÑOR prometió a David?

El SEÑOR le prometió a David que nunca cesaría de tener un hombre en trono de Israel.

1 Kings 2:5

¿Qué le dijo el rey David a Salomón sobre Joab hijo de Sarvia?

El rey David dijo a Salomón no lo dejes ir a la tumba en paz.

1 Kings 2:7

¿Qué hicieron los hijos de Barzilai para el rey David?

Los hijos de Barzilai vinieron a David cuando él huyó de Absalón.

1 Kings 2:8

¿Qué Simei le hizo al rey David?

Simei maldijo violentamente al rey David.

¿Qué le dijo el rey David a Salomón que hiciera a Simei?

David le dijo a Salomón no dejes que Simei se vaya libre de castigo, pero no lo lles a la tumba con sangre.

1 Kings 2:10

¿Cuánto tiempo el rey David reinó sobre Israel?

David reinó por cuarenta años.

1 Kings 2:13

¿Qué Adonías le dijo a Betsabé cuando él vino a ella?

Adonías le dijo que todo Israel esperaba que él fuera el rey.

1 Kings 2:16

¿Qué Adonías pidió de Betsabé?

Adonías le pidió que ella preguntara por Abisag la sunamita que la diera a él como su esposa.

1 Kings 2:19

¿Porqué Betsabé fue a Salomón?

Betsabé fue a Salomón a preguntar que Abisag fuese dada a Adonías como su esposa.

1 Kings 2:22

¿Qué el rey Salomón dijo en respuesta a Betsabé?

Salomón le dijo que Adonías había visto esta petición a costa de su vida.

1 Kings 2:24

¿Quién mandó al rey Salomón a ejecutar a Adonías?

Salomón envió a Benaía hijo de Joiada a ejecutarlo.

1 Kings 2:26

¿Qué le dijo el rey Salomón al sacerdote que hiciera?

Salomón le dijo a Abiatar retornara de sus campos y lo despidió de ser un sacerdote.

1 Kings 2:28

¿Dónde Joab fue cuando huyó de Salomón?

Joab huyó para la tienda del SEÑOR y se apoderó de los cuernos del altar.

¿Qué envió el rey Salomón a Benaía hijo de Joiada a hacer?

Salomón lo envió a matar a Joab.

1 Kings 2:30

¿Qué Joab dijo a Benaía el hijo de Joiada?

Joab le dijo que él no se iría del templo y que moriría en el altar.

¿Qué le dijo el rey Salomón a Benaía que hiciera a Joab?

Salomón le dijo a Benaía que hiciera

como Joab lo pidió.

1 Kings 2:32

¿Porqué el rey Salomón mató a Joab?

Salomón mató a Joab, porque Joab atacó y mató a Abner, hijo de Ner y a Amasa, hijo de Jeter, sin el permiso del rey David.

1 Kings 2:34

¿Qué hizo el rey Salomón para premiar a Benaía hijo de Joiada?

Salomón lo puso a cargo del ejército.

1 Kings 2:36

¿Dónde el rey Salomón le permitió a Simei que viviera?

Salomón le dijo a Simei que él podía vivir en Jerusalén.

¿Qué advertencia el rey Salomón le dio a Simei cuando él le permitió vivir en Jerusalén?

Salomón le dijo a Simei que si él dejaba Jerusalén para ir a otro lugar, él sería matado.

1 Kings 2:39

¿Porqué Simei ensilló su burro y abandonó Jerusalén para ir a Gat?

Simei fue a Gat para traer de regreso dos de sus sirvientes que se habían escapado de él.

1 Kings 2:43

¿Qué el rey Salomón dijo que Simei había hecho al SEÑOR?

Salomón dijo a Simei que él no había mantenido su juramento al SEÑOR y que el SEÑOR devolvería la maldad a él en su propia cabeza.

1 Kings 2:45

¿Qué hizo el rey Salomón cuando le fue dicho que Simei había abandonado Jerusalén?

Salomón dijo a Benía hijo de Joiada que matara a Simei.

Chapter 3

¹ Salomón se hizo pariente del Faraón, rey de Egipto, al tomar a la hija de Faraón en matrimonio y la trajo a la ciudad de David hasta que hubo terminado de construir su propia casa y la casa del SEÑOR, y el muro alrededor de Jerusalén. ² El pueblo estaba sacrificando en lugares altos, porque ninguna casa había sido construida todavía, al nombre del SEÑOR. ³ Salomón mostró su amor por el SEÑOR al caminar en los estatutos de David, su padre, excepto

que él sacrificó y quemó incienso en lugares altos. ⁴ El rey fue a Gabaón para sacrificar allí, pues era el mas importante lugar alto. Salomón ofreció mil ofrendas quemadas en ese altar. ⁵ El SEÑOR apareció en Gabaón a Salomón en un sueño en la noche; Él le dijo: "¡Pide lo que tu quieras para dártelo!" ⁶ Así que Salomón dijo: "Has sido fiel a tu siervo David mi padre, porque él caminó delante de ti en confianza, en justicia y en rectitud de corazón. Tú has guardado para él este gran pacto de fidelidad y le has dado un hijo para sentarse en su trono hoy. ⁷ Y ahora, SEÑOR mi Dios, me has hecho rey en lugar de David, mi padre, aunque yo soy sólo un joven, y no sé como conducirme como un rey. ⁸ Tu siervo está en medio del pueblo que has escogido, un pueblo muy numeroso para ser contado. ⁹ Así que dale a tu siervo un corazón comprensivo para juzgar a tu pueblo, para que yo pueda distinguir entre el bien y el mal. Pues, ¿quién es apto para juzgar a este pueblo tuyo?" ¹⁰ Esta petición de Salomón agradó al Señor. ¹¹ Así que Dios le dijo: "Porque has pedido esta cosa, y no has pedido para ti larga vida o riquezas, o la vida de tus enemigos, pero has pedido para ti entendimiento para hacer justicia, ¹² mira, ahora haré todo lo que pediste. Te daré un corazón sabio y comprensible, para que no haya nadie como tú antes de ti, y nadie como tú se levantará después de ti. ¹³ También te he dado lo que no has pedido, tanto riquezas como honor, para que no haya ninguno de entre los reyes como tú en todos tus días. ¹⁴ Si tú caminas en mis caminos para manetener mis estatutos y mis ordenanzas, como tu padre David caminó, entonces alargaré tus días." ¹⁵ Entonces, Salomón despertó y vio que fue un sueño. El fue a Jerusalén y se paró frente al Arca del Pacto del Señor. El ofreció ofrendas quemadas y ofrendas de paz, e hizo un festín para todos sus siervos. ¹⁶ Luego, dos mujeres que eran prostitutas vinieron al rey y se pararon frente a él. ¹⁷ Una mujer dijo: "Oh, mi amo, esta mujer y yo vivimos en la misma casa, y yo di a luz a un niño cuando ella estaba en casa. ¹⁸ Acontenció al tercer día después de dar a luz que esta mujer también dio a luz. No había nadie más con nosotras en esa casa. ¹⁹ Entonces el hijo de esta mujer murió en la noche, porque ella se acostó sobre él. ²⁰ Así que, ella se levantó a media noche y tomó a mi hijo de mi lado. mientras tu sierva dormía, y lo tendió en su pecho, y tendió a su hijo muerto en mi pecho. ²¹ Cuando me levanté en la madrugada para amamantar a mi hijo, él estaba muerto. Pero cuando lo miré con cuidado en la mañana, no era mi hijo, a quien yo di a luz." ²² Luego, la otra mujer dijo: "No, el que vive es mi hijo, y el muerto es tu hijo." Luego la primera mujer dijo: "No, el muerto es tu hijo, y el vivo es mi hijo." Así es como ellas hablaron ante el rey. ²³ Entonces el rey dijo: "Una de ustedes dice: 'Éste es mi hijo que está vivo, y tu hijo está muerto', y la otra dice: 'No, tu hijo es el muerto y mi hijo es el vivo.'" ²⁴ El rey dijo: "Tráedme una espada." Así que, trajeron una espada ante el rey. ²⁵ Entonces el rey dijo: "Divide al niño vivo en dos, y dale una mitad a esta mujer, y la otra

mitad a la otra." ²⁶ Entonces la mujer cuyo hijo estaba vivo, le habló al rey, pues su corazón estaba lleno de compasión por su hijo, y dijo: "Oh, mi amo, dale a ella el niño vivo, y por nungún motivo lo mate." Pero la otra mujer dijo: "El no será ni mío, ni tuyo. Divídelo." ²⁷ Entonces el rey respondió diciendo: "Denle a la primera mujer el niño vivo, y por ningún motivo lo maten. Ella es su madre." ²⁸ Cuando todo Israel escuchó del juicio el cual el rey prestó, ellos temieron al rey, porque vieron que la sabiduría de Dios estaba en él al dar juicios.

1 Kings 3:1

Información General:

Salomón se casa con una egipcia.

Salomón se hizo pariente del Faraón, rey de Egipto

Salomón se convirtió en el yerno del faraón, rey de Egipto, por lo que los dos reyes trabajarían juntos y lucharían juntos contra sus enemigos.

hasta que hubo terminado de construir

Ella todavía estaba en la ciudad de David después de que él terminó de construir.

la casa del SEÑOR

"el templo"

ninguna casa había sido construida todavía

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alterna: "nadie había construido aún una casa"

al nombre del SEÑOR

La palabra "nombre" es un metonimo para la persona, y "al nombre" se refiere a adorar a la persona.

Traducción Alterna: "en el cual la gente adoraría a el SEÑOR"

al caminar en los estatutos de David, su padre

Se habla de cómo uno vive la vida a como caminar por un sendero.

Traducción Alterna: "obedecer las leyes que David su padre había hecho"

1 Kings 3:4

Información General:

Dios pregunta a Salomón qué puede hacer por él.

el mas importante lugar alto

"el lugar más famoso para hacer sacrificios" o "el altar más importante"

¡Pide lo que tu quieras para dártelo!

"Pídeme lo que quieras y te lo daré". o

"¿Qué quieres? Pide y te lo daré".

1 Kings 3:6

Información General:

Salomón responde a la pregunta de Dios.

Has sido fiel

"Has sido muy fiel a tu acuerdo"

porque él caminó delante de ti en confianza, en justicia

Caminar es una metáfora de la forma en que uno vive. Los sustantivos abstractos "confiabilidad", "justicia" y "rectitud" se pueden traducir como adjetivos. Traducción Alterna: "porque era digno de confianza y justo, y su corazón era recto"

y en rectitud de corazón

Se habla de una persona sincera como aquella cuyo corazón es recto.

Traducción Alterna: "y fue sincero" o

"y dijo la verdad e hizo lo que era bueno"

has dado un hijo

El "hijo" es Salomón.

para sentarse en su trono

"para gobernar en su palacio"

hoy

"ahora". Salomón no habla de un día, sino de los años que ya había gobernado.

1 Kings 3:7

Información General:

Salomón pide por sabiduría.

Tu siervo

Salomón habla como si fuera otra persona para mostrar respeto a el

SEÑOR. Traducción Alterna: "yo"

yo soy sólo un joven

Salomón dice que es como un niño que no sabe tanto como un padre.

no sé como conducirme como un rey

Esto es una hipérbole por no saber nada sobre lo que se supone que debe hacer. Traducción Alterna: "No sé la forma correcta de hacer las cosas" o "No sé cómo ser el rey"

Pues, ¿quién es apto para juzgar a este pueblo tuyo?

Salomón hace una pregunta para enfatizar que él sabe que nadie puede juzgar. Traducción Alterna: "Nadie puede juzgar a este gran pueblo tuyo".

1 Kings 3:10

Información General:

Dios da a Salomón sabiduría y más.

la vida de tus enemigos

La "vida" es una metonimia del poder para matar. Traducción Alterna: "el poder de matar a tus enemigos"

ahora haré todo lo que pediste

"Haré lo que me pediste cuando hablaste conmigo"

Te daré un corazón sabio y comprensible

El corazón es una metonimia de lo que una persona piensa y desea.

Traducción Alterna: "Te hago capaz de ser sabio y de entender muchas cosas"

1 Kings 3:13

caminas en mis caminos para manetener

Se dice que vivir la vida es caminar por un sendero. Traducción Alterna: "vive como quiero que vivas y obedece"

alargaré tus días

"días" representa la vida de Salomón. Traducción Alterna: "hacerte vivir mucho tiempo"

1 Kings 3:15

Mirad

La palabra "mirad" muestra que Salomón vio algo interesante.

1 Kings 3:16

Información General:

Dos prostitutas piden a Salomón que tome una decisión.

1 Kings 3:18

Información General:

Dos prostitutas cuentan a Salomón sus historias.

se acostó sobre él

Puede ser útil expresar que esto causó la muerte del bebé. Traducción Alterna: "accidentalmente rodó encima de su bebé y lo asfixió"

tu sierva

La mujer habla como si estuviera hablando de otra persona para demostrar que respeta a Salomón. Traducción Alterna: "yo"

1 Kings 3:21

Información General:

Dos prostitutas continúan compartiendo su historia con Salomón.

amamantar a mi hijo

Esto significa alimentar a su bebé con leche de su pecho.

ante el rey

"ante Salomón" o "mientras Salomón podría verlos y escucharlos"

1 Kings 3:23

Información General:

Salomón toma una decisión por las dos mujeres.

1 Kings 3:26

Información General:

La verdadera madre pide al rey que perdone la vida del niño.

su corazón estaba lleno de compasión por su hijo

Se habla del corazón como si fuera un contenedor y la compasión como si fuera un objeto sólido. Traducción Alterna: "ella amaba mucho a su bebé"

todo Israel

Esto es una generalización.

Translation Questions

1 Kings 3:1

¿Como el Rey Salomón se alió con el Faraón, rey de Egipto?

Salomón se alió al Faraón casándose con su hija.

¿Que cosa hizo el Rey Salomón que no era un estatuto del Señor?

Salomon sacrificó y quemó incienso en los santuarios.

1 Kings 3:4

¿Dónde estaba localizado el gran santuario?

El gran santuario estaba localizado en Gabaón.

¿Cómo se le apareció EL SEÑOR al Rey Salomón?

EL SEÑOR se le apareció en un sueño en la noche.

1 Kings 3:7

¿Que le preguntó el Rey Salomón a EL SEÑOR?

Salomón le pidió a EL SEÑOR que le diera un corazón comprensivo para juzgar a su pueblo.

1 Kings 3:10

¿Le agradó a EL SEÑOR la petición de Salomón?

Si, la petición de Salomón le agradó a EL SEÑOR.

¿Que le dió Dios al Rey Salomón?

Dios le dió a Salomón un corazón sabio y entendido así que no hubo nadie como él.

1 Kings 3:13

¿Le dió Dios al Rey Salomón algo que él no hubiere pedido?

Si, Dios le dió a Salomón ambos riquezas y honor.

¿Que necesitaba hacer el rey Salomón para provocar que Dios alargara sus días?

EL SEÑOR le dijo que alargaría sus días si Salomón caminaba en los estatutos de Dios y mandamientos

como el Rey David hizo.

1 Kings 3:15

¿Que hizo el Rey Salomón después que despertó de su sueño?

Salomón fue a Jerusalén y ofreció ofrendas quemadas y ofrendas de paz e hizo un festín para todos sus siervos

1 Kings 3:16

¿Quiénes vinieron y se pararon frente el Rey Salomón?

Dos mujeres que eran prostitutas vinieron y se pararon frente a Salomón.

1 Kings 3:18

¿Que le dijo la primera de las mujeres al Rey Salomón?

La primera de las mujeres le dijo que la otra mujer tomo a su hijo vivo de ella y le puso a su hijo muerto sobre su pecho mientras dormía.

1 Kings 3:23

¿Que mandato le dió el Rey Salomón a sus siervos?

Salomón le dijo a sus siervos que trajeran una espada y dividieran al niño vivo en dos y le dieran las partes a las dos mujeres.

1 Kings 3:26

¿Que le dijo la primera mujer al Rey Salomón?

La primera mujer le dijo que le dieran el niño vivo a la segunda mujer y no lo mataran.

¿Que dijo el Rey Salomón que hicieran con el niño vivo?

Salomón dijo que le dieran el niño vivo a la primera mujer y que por ningún motivo lo mataran.

¿Que hizo todo Israel cuando ellos oyeron del juicio que el rey había dado?

Todo Israel temió al rey porque vieron la sabiduría que Dios le había dado para hacer juicio.

Chapter 4

¹ El rey Salomón era rey sobre todo Israel. ² Estos eran sus oficiales: Azarías hijo de Sadoc era el sacerdote. ³ Elihoref y Ahías, hijos de Sisa, eran

secretarios. Josafat hijo de Ahilud era el cronista. ⁴ Benaía hijo de Joiada estaba sobre el ejército. Sadoc y Abiatar eran sacerdotes. ⁵ Azarías hijo de Natán estaba sobre los oficiales. Zabud hijo de Natán era un sacerdote y el amigo del rey. ⁶ Ahisar estaba sobre la casa. Adoniram hijo de Abda estaba sobre los hombres que eran sometidos a trabajo forzoso. ⁷ Salomón tenía doce oficiales sobre todo Israel, quienes proveían comida para el rey y su casa. Cada hombre tenía que hacer provisión por un mes en el año. ⁸ Estos eran sus nombres: Ben Hur, en la zona montañosa de Efraín; ⁹ Ben Decar en Macaz, Saalbim, Bet Semes y Elón Bet Hanán; ¹⁰ Ben Hesed, en Arubot (a él le pertenecía Soco y toda la tierra de Hefer); ¹¹ Ben Abinadab, en todo el distrito de Dor (él tenía a Tafat la hija de Salomón como su esposa); ¹² Baana hijo de Ahilud, en Taanac y Meguido, y todo Bet Seán que está al lado de Saretán abajo de Jezreel, desde Bet Seán hasta Abel Mehola tan lejos como el otro lado de Jocmeam; ¹³ Ben Geber en Ramot de Galaad (a él le pertenecían los pueblos de Jair hijo de Manasés, que están en Galaad, y la región de Argob le pertenecía a él, la cual está en Basán, sesenta grandes ciudades con paredes y barras de bronce para las puertas); ¹⁴ Ahinadab hijo de Iddo, en Mahanaim; ¹⁵ Ahimaas, en Neftalí (él también tomó a Basemat la hija de Salomón como su esposa); ¹⁶ Baana hijo de Husai, en Aser y Bealot; ¹⁷ Josafat hijo de Parúa, en Isacar; ¹⁸ Simeí, hijo de Ela, en Benjamín; ¹⁹ y Geber, hijo de Uri, en la tierra de Galaad, el país de Sehón, rey de los amorreos, y de Og rey de Basán, y él era el único oficial que estaba en la tierra. ²⁰ Judá e Israel eran tan numerosos como la arena junto al mar. Ellos estaban comiendo y bebiendo y estaban felices. ²¹ Salomón reinó sobre todos los reinos desde el Río hasta la tierra de los Filisteos, y hasta el borde de Egipto. Ellos trajeron tributo y sirvieron a Salomón todos los días de su vida. ²² La provisión de un día para Salomón era treinta recipientes de 220 litros cada uno de harina fina y sesenta recipientes de 220 litros de harina cada uno ²³ diez bueyes gordos, veinte bueyes de los pastos, y cien ovejas, además de ciervos, gacelas, corzos y aves engordadas. ²⁴ Pues él tenía dominio sobre toda la región en este lado del Río, desde Tifsa hasta tan lejos como Gaza, sobre todos los reyes en este lado del Río, y él tenía paz por todos lados alrededor de él. ²⁵ Judá e Israel vivían en seguridad, cada hombre debajo de su parra y debajo de su árbol de higo, desde Dan hasta Beerseba, todos los días de Salomón. ²⁶ Salomón tenía cuarenta mil establos de caballos para sus carros, y doce mil jinetes. ²⁷ Esos oficiales proveían comida para el rey Salomón y para todos los que llegaban a la mesa de Salomón, cada hombre en su mes. No dejaban que nada faltara. ²⁸ Ellos también trajeron a su propio lugar cebada y heno para los caballos de los carros y los caballos de montar, cada uno trayendo lo que podía. ²⁹ Dios le dio a Salomón gran sabiduría y entendimiento, y amplitud de entendimiento como la arena a la orilla del mar. ³⁰ La sabiduría de Salomón excedía la sabiduría de

toda la gente del este y toda la sabiduría de Egipto. ³¹ Él era más sabio que todos los hombres--más que Etán el Ezraíta, Hemán, Carcol y Darda, los hijos de Mahol--y su fama alcanzó todas las naciones que le rodeaban. ³² Él pronunció tres mil proverbios y sus canciones fueron mil cinco en número. ³³ Él describió las plantas, desde el cedro que está en el Líbano hasta el hisopo que crece en la pared. Explicó además acerca de las bestias, aves, cosas que se arrastran y peces. ³⁴ La gente venía de todas las naciones para escuchar la sabiduría de Salomón. Vinieron de todos los reyes de la tierra quienes habían escuchado de su sabiduría.

1 Kings 4:1

Información General:

Este es el comienzo de una lista de los oficiales de Salomón.

Azarías ... Aadoc ... Elihoref ... Ahilud ...

Benaía ... Joiada ... Abiatar

Nombre de hombres.

1 Kings 4:5

Información General:

La lista de los oficiales de Salomón continúa.

Azarías ... Natán ... Zabud ... Ahisar ...

Adoniram ... Abda

Nombre de hombres.

los hombres que eran sometidos a trabajo forzoso

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alterna: "los hombres a quienes Salomón obligó a trabajar para él"

1 Kings 4:7

Información General:

Continuación de la lista de Oficiales de Salomón.

Ben Hur ... Ben Decar ... Ben Hesed

Estos son los nombres de hombres.

Tenga en cuenta que "Ben" antes de un nombre significa "hijo de", por lo que "Ben Hur" significa "hijo de Hur". (Ver: traducir_nombres)

en la zona montañosa ... en Macaz ... en

Arubot

"quien era el oficial a cargo de la región montañosa ... quien era el oficial a cargo de Macaz ... quien era el oficial a cargo de Arubot"

Efraín ... Macaz ... Saalbim ... Bet Semes ...

Elón Bet Hanán ... Arubot ... Soco ... Hefer

Estos son nombres de lugares.

1 Kings 4:11

Oración de Enlace:

La lista de los oficiales de Salomón continúa, y comienza la lista de las áreas de las que estaban a cargo.

Ben Abinadab ... Ben Geber ... Jair ... Manasés ... Ahinadab ... Iddo

Nombre de hombres.

en todo el distrito de Dor ... en Taanac ... en

Ramot de Galaad ... en Mahanaim

"quien era el oficial a cargo de todo el distrito de Dor ... quien era el oficial a cargo de Taanac ... quien era el oficial a cargo de Ramot de Galaad ... quien era el oficial a cargo de Mahanaim"

Tafat

Nombre de mujer.

Dor ... Bet Seán ... Saretán ... Jezreel ... Bet

Seán hasta Abel Mehola ... Jocmeam ... Ramot

de Galaad ... Argob ... Basán ... Mahanaim

Nombre de lugares.

1 Kings 4:15

Información General:

La lista de los oficiales de Salomón y las áreas de las que estaban a cargo continúa.

Ahimaas ... Baana ... Husai ... Josafat ... Parúa

Nombre de hombres.

en Neftalí ... en Aser ... en Isacar

"quien era el oficial a cargo de Neftalí ... quien era el oficial a cargo de Aser ... quien era el oficial a cargo de Isacar"

Basemat

Un nombre de mujer.

Neftalí ... Aser ... Isacar

Tierras tribales que llevan el nombre de los hijos de Israel.

Bealot

Nombre de una porción de tierra.

1 Kings 4:18

Información General:

La lista de los oficiales de Salomón y las áreas de las que estaban a cargo continúa.

Simeí ... Ela ... Geber ... Uri ... Sehón ... Og

Nombre de hombres.

Benjamín

Tierra tribal que lleva el nombre de uno de los hijos de Israel.

Galaad ... Basán

Nombre de una porción de tierra.

el país de Sehón

"La tierra que en años anteriores perteneció a Sehón"

amorreos

Nombre de un grupo de personas.

en la tierra

Aquí "la tierra" se refiere a la tierra de Judá; los funcionarios anteriores presidieron diferentes partes de Israel.

1 Kings 4:20

Judá e Israel eran tan numerosos como la arena junto al mar

El hablante usa una hipérbole para decir que había tanta gente que sería imposible contarlos a todos. Las palabras "Judá" e "Israel" son metonimos para las personas que vivieron en Judá e Israel. Traducción Alterna: "Había tanta gente en Judá e Israel como granos de arena junto al mar" o "había más gente en Judá e Israel de la que una persona podía contar"

el Río

"el Río Eufrates" (UDB)

treinta recipientes

Un cor

ciervos, gacelas, corzos

Animales de cuatro patas que corren rápido.

ciervos

Más de uno de estos animales.

aves engordadas

"pájaros que la gente alimentaba para que pudieran engordar"

1 Kings 4:24

Tifsa

Nombre de una porción de tierra.

Judá e Israel

Las palabras "Judá" e "Israel" son metonimos para el pueblo de Judá e Israel.

cada hombre debajo de su parra y debajo de su árbol de higo,

"cada familia tenía su propio jardín con vides e higueras". Esto demostró que la gente vivía en paz y seguridad, ya que no estaban en guerra y tenían tiempo para cultivar sus jardines.

desde Dan hasta Beerseba

Esto representa toda la tierra de Israel desde Dan en el norte hasta Beerseba en el sur.

1 Kings 4:26

establos de caballos

Un establo es un lugar donde un animal como un caballo es mantenido y cuidado.

los que llegaban a la mesa de Salomón

"quien comió con el rey Salomón" o "a quien el rey Salomón invitó a comer con él"

cada hombre en su mes

Salomón había asignado a cada uno de los 12 oficiales en 4:7 para llevarle comida en un mes diferente.

No dejaban que nada faltara

Esto puede ser expresado positivamente. Traducción Alterna: "Proporcionaron todo lo que Salomón necesitaba"

1 Kings 4:29

Dios le dio a Salomón gran sabiduría y entendimiento

Se habla de Dios permitiendo que Salomón sea sabio y entienda muchas

cosas como si Dios le estuviera dando objetos físicos a Salomón. Los sustantivos abstractos "sabiduría" y "comprensión" pueden traducirse como verbos. Traducción Alterna: "Dios hizo a Salomón capaz de ser sabio y comprender muchas cosas" **amplitud de entendimiento como la arena a la orilla del mar** Salomón pudo entender muchas cosas sobre diferentes temas. El sustantivo abstracto "amplitud" se puede traducir como un adjetivo. Traducción Alterna: "Salomón pudo entender muchas cosas sobre una amplia gama de temas" **La sabiduría de Salomón excedía la sabiduría**

de toda la gente

"Salomón era más sabio que todos los sabios"

la gente del este

Esto se refiere a personas de países al este de Israel como Arabia y Mesopotamia.

Etán ... Hemán ... Carcol ... Darda ... Mahol

Nombre de hombres

1 Kings 4:32

cedro ... hisopo

Estas palabras forman un merismo que incluye todas las plantas.

Traducción Alterna: "árbol de cedro ... arbusto de hisopo" o "el más grande de los árboles ... el menos importante de los arbustos"

Translation Questions

1 Kings 4:1

¿Fue Salomón rey sobre todo Israel?

Sí, Salomón fue rey sobre todo Israel.

1 Kings 4:5

¿El rey Salomón tuvo oficiales?

El rey Salomón tuvo muchos hombres que fueron sus oficiales.

1 Kings 4:7

¿Cuánto tiempo los oficiales de Salomón proveyeron comida para su casa?

Cada oficial tenía que hacer provisión por un mes del año.

1 Kings 4:20

¿Cuán numeroso fue Judá e Israel?

Judá e Israel fueron tan numerosos como la arena en el mar.

¿Cuán lejos Salomón reinó?

Salomón reinó sobre los reinos desde el Río hasta la tierra de los filisteos y el borde de Egipto.

¿Qué era la provisión de Salomón por un día?

La provisión de Salomón por un día incluía harina, carne, bueyes, ovejas, venado, gacelas, corzo y ave de engorde.

1 Kings 4:24

¿Cómo Judá e Israel vivieron todos los días de Salomón?

Judá e Israel vivieron en seguridad,

cada hombre debajo de su viña y debajo de su árbol de higo todos los días de Salomón.

1 Kings 4:26

¿Cuántos establos de caballos tenía Salomón para sus carros?

Salomón tenía cuarenta establos de caballos para sus carros.

¿Qué fue traído para los caballos de Salomón?

Cebada y paja fue traída para los carros de los caballos y los caballos de montar.

1 Kings 4:29

¿Qué Dios le dio a Salomón?

Dios le dio a Salomón una gran sabiduría y entendimiento como la arena en la orilla del mar.

¿Cuán lejos llegó la fama de Salomón?

La fama de Salomón alcanzó a todas las naciones que lo rodeaban.

1 Kings 4:32

¿Cuántos proverbios y canciones Salomón tenía?

Salomón habló tres mil canciones y sus proverbios fueron mil cinco.

¿De cuán lejos las personas venían a escuchar la sabiduría de Salomón?

Las personas venían de todas las

naciones a escuchar la sabiduría de Salomón.

Chapter 5

1 Hiram, rey de Tiro, envió a sus sirvientes a Salomón porque él había escuchado que ellos le habían ungido como rey en lugar de su padre; pues Hiram siempre había amado a David. **2** Salomón envió palabra a Hiram, diciendo: **3** "Tú sabes que David, mi padre, no pudo construir una casa al nombre del SEÑOR su Dios debido a las guerras que lo rodearon, porque durante su vida el SEÑOR estaba poniendo a sus enemigos bajo la planta de sus pies. **4** Pero ahora, el SEÑOR mi Dios me ha dado descanso por todos lados. No hay enemigo, ni desastre. **5** Así que yo intento construir un templo para el nombre del SEÑOR mi Dios, como el SEÑOR le habló a David, mi padre, diciendo: 'Tu hijo, a quien Yo pondré en tu trono en tu lugar, construirá el templo a mi nombre.' **6** Ahora, por lo tanto, ordena que ellos corten cedros del Líbano para mí. Mis sirvientes se unirán a tus sirvientes, y yo te pagaré el salario justo por lo que has acordado hacer. Porque sabes que no hay ninguno entre nosotros quien sepa cómo cortar madera como los sidonios." **7** Cuando Hiram escuchó las palabras de Salomón, él se regocijó grandemente y dijo: "Qué el SEÑOR sea bendecido hoy, Quien le ha dado a David un hijo sabio sobre este gran pueblo." **8** Hiram le envió palabra a Salomón, diciendo: "Yo he escuchado el mensaje que me has enviado. Yo te proveeré toda la madera de cedro y ciprés que desees. **9** Mis sirvientes bajarán los árboles desde el Líbano hasta el mar, y yo les haré balsas para ir al lugar que tú me dirijas. Yo romperé las balsas allí, y tú te los llevaras lejos. Tú cumplirás mi voluntad al dar comida para mi familia." **10** Así que Hiram le dio a Salomón toda la madera de cedro y abeto que él deseo. **11** Salomón le dio a Hiram veinte mil medidas de harina de comida para su casa y veinte medidas de aceite puro. Salomón le dio esto a Hiram año tras año. **12** El SEÑOR le dio sabiduría a Salomón, como él le había prometido. Hubo paz entre Hiram y Salomón y los dos hicieron un pacto. **13** El rey Salomón reclutó a la fuerza trabajadores de Israel. Los trabajadores forzados eran treinta-mil hombres. **14** Él los envió al Líbano, diez mil al mes en turnos. Un mes ellos estaban en Líbano y dos meses en casa. Adoniram estaba sobre los hombres quienes estaban sujetos a trabajos forzados. **15** Salomón tenía setenta mil quienes llevaban cargas y ochenta mil quienes eran canteros en las montañas, **16** además de los 3, 300 oficiales líderes de Salomón quienes estaban sobre el trabajo y supervisaban a los trabajadores. **17** Por orden del rey, ellos extrajeron grandes piedras de alta calidad con las cuales pondrían los simientos templo. **18** Así que, los constructores de Salomón y los constructores de Hiram y los gebalitas hicieron los cortes y prepararon la madera y las piedras para construir el templo.

1 Kings 5:1**Informacion General:**

Salomón habla con el rey Hiram sobre construir el Templo.

Hiram siempre había amado a David

"Hiram siempre había sido un amigo cercano del rey David" (UDB)

el SEÑOR estaba poniendo a sus enemigos**bajo la planta de sus pies**

Poner a un enemigo bajo el pie de alguien significa conquistarlo.

Traducción Alterna: "El SEÑOR estaba ayudando a David a derrotar a sus enemigos" o "David estaba ocupado ya que el SEÑOR le estaba dando la victoria sobre sus enemigos"

al nombre del SEÑOR

La palabra "nombre" es un metonimo para la persona, y "al nombre" se refiere a adorar a la persona. Traducir como en 3:1. Traducción Alterna: "en el cual la gente adoraría a el SEÑOR"

debido a las guerras que lo rodearon

Otro significado posible es "debido a las guerras con las que sus enemigos lo rodearon" o "porque estaba luchando contra enemigos por todos lados".

el SEÑOR estaba poniendo a sus enemigos**bajo la planta de sus pies**

Las plantas de los pies son un metonimo para un control completo sobre una persona. Traducción

Alterna: "El SEÑOR estaba permitiendo a David derrotar completamente a sus enemigos"

1 Kings 5:4**Informacion General:**

Salomón continua hablando con el rey Hiram sobre construir el Templo.

me ha dado descanso por todos lados

Antes de que Salomón se convirtiera en rey, el rey David y el pueblo de Israel habían estado en guerra, pero ahora el rey Salomón y el pueblo estaban en reposo y en tiempos de paz.

No hay enemigo, ni desastre

ni humanos que causen daño ni eventos naturales que causen daño. Esto se puede expresar positivamente. Traducción Alterna: "Estamos a salvo de nuestros enemigos y de los desastres naturales"

enemigo**enemigo****desastre**

evento que causa daño a las personas y a sus propiedades.

Así que

Esto es para enfatizar las palabras que siguen. "¡Escucha! Esto es lo que voy a hacer:" o "Debido a lo que el SEÑOR ha hecho por mí, esto es lo que voy a hacer:"

para el nombre del SEÑOR mi Dios ... a mi**nombre**

La palabra "nombre" es una metonimia para la persona.

Traducción Alterna: "donde vivirá el SEÑOR mi Dios ... donde viviré"

pondré en tu trono en tu lugar

Aquí "trono" se refiere a gobernar como rey. Traducción Alterna: "haz que sea el rey después de ti"

1 Kings 5:6**Informacion General:**

Salomón continúa hablando al rey Hiram sobre construir el templo.

no hay ninguno entre nosotros quien sepa cómo cortar madera como los sidonios

"sus trabajadores saben cortar madera mejor que mis hombres"

sidonios

"personas de Sidon"

1 Kings 5:7**Informacion General:**

El rey Hiram responde a Salomón.

las palabras de Salomón

"lo que dijo Salomón"

Qué el SEÑOR sea bendecido hoy

Esto puede expresarse en forma activa. Traducción Alterna: "Yo alabo a el SEÑOR hoy"

ciprés

El ciprés es otro tipo de madera

valiosa que se usaría para construir el templo.

1 Kings 5:9

Informacion General:

El rey Hiram continúa respondiendo a Salomón.

les haré balsas

"átalos juntos para que floten en grupos"

romperé las balsas allí

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Almena: "mis trabajadores desatan las balsas unas de otras"

Tú cumplirás mi voluntad

"Puedes hacer lo que quiero" o

"Puedes pagarme"

1 Kings 5:10

abeto

La palabra "abeto" se refiere a muchos tipos de árboles, incluidos los cipreses.

medidas de harina

Esta fue una medición en seco, mientras que el aceite fue una medición líquida. No estaba claro qué medida se pretendía. La UDB toma una conjetura educada.

año tras año

"cada año"

1 Kings 5:13

Informacion General:

Salomón obliga a los hombres a construir el Templo.

reclutó a la fuerza trabajadores de Israel

"obligó a hombres de todo Israel a

trabajar"

en turnos

Es decir, había tres grupos que se turnaban para pasar un mes en Líbano y dos meses en casa.

Un mes ellos estaban en Líbano y dos meses en casa

Cada uno de los tres grupos pasó un mes trabajando en el Líbano y luego dos meses en su hogar en Israel.

los hombres quienes estaban sujetos a trabajos forzados

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alternativa: "los hombres a quienes Salomón estaba obligando a trabajar para él"

1 Kings 5:15

Informacion General:

Salomón continúa obligando a los hombres a construir el Templo.

cargas

"cosas pesadas"

canteros

"hombres que cavaron piedras del suelo y las cortaron"

1 Kings 5:17

Informacion General:

Salomón continúa obligando a los hombres a construir el Templo.

extrajerón grandes piedras de alta calidad

"cavaron grandes y buenas piedras de la montaña y las cortaron para que tengan la forma correcta"

gebalitas

hombres de la ciudad de Gebal

Translation Questions

1 Kings 5:1

¿Quién envió siervos a Salomón?

Hiram, el rey de Tiro, envió sus sirvientes a Salomón.

¿Porqué David no pudo construir una casa por el nombre del Señor?

David no pudo construir la casa por el nombre del Señor por las guerras.

1 Kings 5:4

¿Qué dijo el Señor a David?

El Señor dijo a David: "Tu hijo, por lo cual Yo lo pondré en el trono, construirá un templo por Mi nombre."

1 Kings 5:6

¿Qué pidió Salomón a Hiram que hiciera?

Salomón pidió a Hiram que mandara a sus sirvientes a cortar cedros de Líbano para él.

1 Kings 5:7

¿Qué hizo Hiram cuando él escuchó las

palabras de Salomón?

Hiram se regocijó grandemente y dijo: "Que el Señor sea bendecido hoy."

¿Hiram hizo lo que Salomón pidió a él que hiciera?

Sí, Hiram envió palabra diciendo: "Yo haré todo lo que tú deseas sobre la madera de cedro y ciprés."

1 Kings 5:9

¿Qué hacían los sirvientes de Hiram con los árboles?

Los sirvientes de Hiram trajeron los árboles desde Líbano hasta el mar, donde esos se hicieron en balsas.

¿Cuál era el deseo de Hiram?

Hiram deseaba que Salomón diera comida para su casa.

1 Kings 5:10

¿Qué comida le dio Salomón a Hiram?

Salomón le dio a Hiram veinte mil medidas de harina y veinte mil medidas de aceite puro cada año.

¿Había paz entre Hiram y Salomón?

Sí, había paz entre Hiram y Salomón y

los dos se hicieron un pacto.

1 Kings 5:13

¿Cuántos trabajadores forzados tenía Salomón fuera de Israel?

Salomón tenía treinta mil trabajadores forzados fuera de Israel.

¿A quién Salomón puso sobre todos los trabajadores forzados?

Salomón puso a Adoniram sobre todos los trabajadores forzados.

1 Kings 5:15

¿Tenía Salomón hombres que supervisaban todos los trabajadores?

Sí, Salomón tenía 3,300 oficiales principales quienes estaban sobre el trabajo y supervisaban a los trabajadores.

1 Kings 5:17

¿Qué extrajeron los trabajadores para la fundación de la casa del Señor?

Los trabajadores extrajeron piedras grandes para la fundación de la casa del Señor.

Chapter 6

1 Así Salomón comenzó a construir el templo del SEÑOR. Esto aconteció en el año 480 después que el pueblo de Israel salió de la tierra de Egipto, en el cuarto año del reinado de Salomón sobre Israel, en el mes de Zif, el cuál es el segundo mes. **2** El templo que el rey Salomón construyó para el SEÑOR fue de veintisiete metros de largo, nueve metros de ancho, y trece y medio metros de alto. **3** El pórtico en frente del pasillo principal del templo era de nueve metros metros de largo, igual a la anchura del templo, y cuatro y medio metros de profundidad al frente del templo. **4** Para la casa él hizo las ventanas con los marcos que las hacían más estrechas en la parte de afuera que adentro. **5** Contra las paredes de la cámara principal él construyó cuartos alrededor. Él construyó cuartos por todos los lados alrededor. **6** El piso más bajo tenía dos metros y 25 centímetros de ancho, el del medio era de dos metros veintisiete centímetros de ancho, y el tercero era tres metros y quince centímetros de ancho. Por fuera él hizo repisas en la pared de la casa todo alrededor así que las vigas no estarían insertadas en las paredes de la casa. **7** La casa estaba construida de piedras de cantera ya terminadas. No se escuchó martillo, hacha, o cualquier herramienta de hierro en la casa mientras se estaba construyendo. **8** En la parte sur del templo había una entrada en el nivel bajo, después una subía por las escaleras al nivel medio, y desde el medio al tercer

nivel. ⁹ Así que Salomón construyó el templo y lo completó, el cubrió la casa con vigas y tablones de cedro. ¹⁰ Él construyó el lado de los cuartos contra las cámaras interiores del templo, cada lado dos metros con veinticinco centímetros de alto; estaban unidas a la casa con maderas de cedro. ¹¹ La palabra del SEÑOR vino a Salomón, diciendo: ¹² "Respecto a este templo el cual estás contruyendo, si caminas en mis estatutos y haces justicia, mantienes todos mis mandamientos y caminas en ellos, entonces yo confirmaré mi promesa contigo que le hice a tu padre David. ¹³ Yo viveré entre el pueblo de Israel y no los abandonaré." ¹⁴ Así que Salomón construyó la casa y la terminó. ¹⁵ Luego él construyó el interior de las paredes de la casa con tablas de cedro. Desde el piso de la casa al techo, él los cubrió con madera por dentro y él cubrió el piso de la casa con tablas de ciprés. ¹⁶ Él construyó nueve metros en la parte posterior de la casa con tablas de cedro desde el piso al techo. Él construyó este cuarto para que fuera el lugar santísimo. ¹⁷ el cuarto principal que es el lugar santo era de dieciocho metros de largo. ¹⁸ Había cedro dentro de la casa, tallado en la forma de calabaza y flores abiertas. Todo era cedro dentro. Ninguna piedra era visible desde afuera. ¹⁹ Salomón preparó el cuarto interior dentro de la casa para poner el arca del pacto del SEÑOR allí. ²⁰ El cuarto interior era de nueve metros de largo, nueve metros de anchura, y nueve metros de altura. Salomón cubrió las paredes con oro puro y cubrió el altar con madera de cedro. ²¹ Salomón cubrió el interior del templo con oro puro, y cerró por fuera con cadenas de oro a y cubrió el frente con oro. ²² Él cubrió todo el interior con oro hasta que todo el templo se terminó. cubrió también con oro todo el altar que le pertenecía al cuarto interior. ²³ Salomón hizo dos querubines de madera de olivo, cada uno de cuatro y medio metros de alto, para el cuarto interior. ²⁴ Una ala del primer querubín tenía dos metros y veinticinco centímetros de largo y la otra ala también era de dos metros y veinticinco centímetros de largo. Así que desde la punta de una de las alas a la punta de la otra había una distancia de cuatro metros y medio. ²⁵ El otro querubín el tamaño de sus alas era de cuatro metros y medio. Ambos querubines eran de la misma dimensión y forma. ²⁶ La altura de un querubín era de cuatro metros y medio y el otro querubín era igual. ²⁷ Salomón puso los querubines en el cuarto santísimo. Las alas de los querubines estaban estiradas, así que el ala de uno tocaba una pared y el ala del otro querubín tocaba la otra pared. Sus alas se tocaban una a otra en el medio del lugar santísimo. ²⁸ Salomón cubrió los querubines con oro. ²⁹ Él talló todas las palabras de la casa alrededor con figuras de querubín, árboles de palmas, y flores abiertas, dentro y fuera de los cuartos. ³⁰ Salomón cubrió el piso de la casa con oro, ambos, dentro y fuera de los cuartos. ³¹ Salomón hizo puertas de madera de olivo para la entrada del cuarto interior. El dintel y los marcos de la puerta tenían cinco secciones. ³² Así que él hizo dos puerta de madera de

olivo, y él hizo en ellas tallado de querubines, palmas y flores abiertas. Él las cubrió con oro y él les puso oro en los querubines y en las palmeras. ³³ De esta manera, hizo también, marcos para la entrada del templo de madera de olivo con cuatro secciones lisas y con dos puertas de madera de ciprés. ³⁴ Las dos hojas de una de las puertas se doblaban y también las dos hojas de la otra puerta se doblaban. ³⁵ Él talló en ellas querubines, palmeras y flores abiertas, y cubrió con oro el trabajo tallado. ³⁶ Él construyó la parte interior con tres filas de piedra cortada y una fila de vigas de cedro. ³⁷ Los cimientos de la casa del SEÑOR fueron hechos en el cuarto año, en el mes de Zif. ³⁸ En el año once, en el mes de Bul, el cual es el mes ocho, la casa fue terminada en todas sus partes y conforme a todas las especificaciones. A Salomón le tomó siete años construir el templo.

1 Kings 6:1

Información General:

El narrador enumera las dimensiones del templo.

Salomón comenzó a construir

Sería mejor traducir para que el lector entienda que otras personas ayudaron a Salomón a hacer esto.

480 ... cuarto

Estas son las formas ordinales de 480 y 4.

en el mes de Zif, el cuál es el segundo mes "Zif" es el nombre del segundo mes del calendario hebreo. Es durante la última parte de abril y la primera parte de mayo en los calendarios occidentales.

veintisiete metros de largo, nueve metros de ancho, y trece y medio metros de alto

En el texto original se habla de "codos" como medida. Un codo equivale a 46 centímetros. Traducción Alterna: "sesenta codos de largo, veinte codos de ancho, y treinta codos de alto".

1 Kings 6:3

Información General:

El narrador continúa enumerando las dimensiones del templo.

pórtico

Un área de un edificio hecha de columnas y un techo que conduce y se conecta con la puerta de entrada del

edificio. Este pórtico probablemente estaba unido a la parte frontal de la pared que rodeaba el templo.

nueve metros ... cuatro y medio metros

En el texto original se habla de "codos" como medida. Un codo equivale a 46 centímetros. Traducción Alterna: "veinte codos ... diez codos".

1 Kings 6:5

Información General:

El narrador continúa enumerando las dimensiones del templo.

él construyó cuartos alrededor

Construyó habitaciones en el exterior de la pared exterior alrededor de la cámara principal.

El piso más bajo ... el del medio ... el tercero
Esto se refiere a las habitaciones en cada piso del edificio.

dos metros y 25 centímetros ... dos metros veintisiete centímetros ... tres metros y quince centímetros

En el texto original se habla de "codos" como medida. Un codo equivale a 46 centímetros. Traducción Alterna: cinco codos ... seis codos ... siete codos".

el hizo repisas en la pared de la casa

Hicieron repisas alrededor del edificio principal para soportar las vigas de las habitaciones pequeñas.

vigas

Una viga es una pieza larga y pesada

de madera utilizada para sostener un edificio.

1 Kings 6:7

La casa

Aquí "casa" se refiere a la casa de Dios, el templo.

piedras de canteras ya terminadas

Una cantera es donde la gente corta grandes piedras de una montaña y las moldea con herramientas para que sean lisas. Después de que prepararon las piedras en la cantera, las llevaron al templo.

nivel bajo ... nivel medio ... tercer nivel

Había un total de tres pisos. Algunos idiomas los llaman "planta baja", "primer piso" y "segundo piso".

1 Kings 6:9

Salomón construyó el templo y lo completó

Sería mejor traducir para que el lector entienda que otras personas ayudaron a Solomon a hacer esto.

vigas ... de cedro

Una viga es una pieza larga y pesada de madera utilizada para sostener un edificio. Traduce como en 6:5.

tablones ... de cedro

Un tablón es una tabla de madera plana utilizada para pisos y paredes.

Él construyó el lado de los cuartos

Estas son las mismas habitaciones a las que se hace referencia en 6:5.

cámaras interiores

Esta frase es una metonimia para las paredes que encierran las cámaras. Traducción Alterna: "paredes exteriores que encierran las cámaras interiores"

veinticinco centímetros

En el texto original se habla de "codos" como medida. Un codo equivale a 46 centímetros. Traducción Alterna: "cinco codos".

maderas de cedro

La palabra "maderas" es un término general que se refiere a la madera utilizada para la construcción, como vigas y tablones.

1 Kings 6:11

La palabra del SEÑOR vino

Esto es una expresión idiomática que se usa para introducir algo que Dios le dijo a sus profetas o a su pueblo.

Traducción Alterna: "El SEÑOR habló este mensaje" o "el SEÑOR habló estas palabras"

caminas en mis estatutos

La palabra "caminar" es una metáfora de "vivir" u "obedecer". Traducción Alterna: "obedece continuamente todos mis estatutos"

haces justicia

Los significados posibles son 1) "cumplir todas mis leyes" o 2) "tratar a las personas a las que tú gobiernas justamente".

mantienes todos mis mandamientos y caminas en ellos

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y enfatizan la importancia de obedecer los mandamientos de Dios. Traducción Alterna: "obedece cuidadosamente todo lo que te digo que hagas"

yo confirmaré mi promesa contigo que le hice a tu padre

"Haré todo lo que le prometí a David, tu padre, que haría por ti"

1 Kings 6:14

Salomón ... él construyó ... él los cubrió ... él cubrió

Sería mejor traducir para que el lector entienda que otras personas ayudaron a Salomón a hacer estas cosas.

interior

"dentro"

ciprés

El ciprés es un tipo de madera que se utilizó para construir el templo.

1 Kings 6:16

Él construyó nueve metros

"Él construyó un cuarto nueve metros de largo"

nueve metros ... dieciocho metros

En el texto original se habla de "codos" como medida. Un codo

equivale a 46 centímetros. Traducción
 Alterna: "veinte codos ... cuarenta
 codos ... siete codos".

el cuarto principal

"la habitación principal"

calabaza

un tipo de verdura dura y redonda que
 crece en una vid en el suelo

flores abiertas

"flores florecientes" o "flores que
 estaban abiertas"

1 Kings 6:19

nueve metros

"veinte codos"

cubrió el altar con madera de cedro

Este altar se usaría para quemar
 incienso.

1 Kings 6:21

cubrió

"cubierto" (UDB)

altar que le pertenecía al cuarto interior

"altar de incienso a la entrada del
 cuarto interior"

1 Kings 6:23

madera de olivo

"madera de un árbol de olivo"

**cuatro y medio metros ... dos metros y
 veinticinco centímetros**

En el texto original se habla de
 "codos" como medida. Un codo
 equivale a 46 centímetros. Traducción
 Alterna: "diez codos ... cinco codos".

querubín

La distancia desde la punta de un ala
 hasta la punta del otro ala.

dimensión

"magnitud"

1 Kings 6:27

Salomón puso ... Salomón cubrió

Sería mejor traducir para que el lector
 entienda que otras personas ayudaron
 a Salomón a hacer esto.

cuarto santísimo

Otro nombre para el lugar santísimo

cubrió

"cubierto" (UDB)

1 Kings 6:29

Él ... Salomón

Sería mejor traducir para que el lector
 entienda que otras personas ayudaron
 a Salomón a hacer esto.

figuras

formas

cubrió

cubierto

1 Kings 6:31

Salomón hizo ... él hizo ... él hizo ... Él las

cubrió ... él les puso

Sería mejor traducir para que el lector
 entienda que otras personas ayudaron
 a Solomón a hacer estas cosas.

dintel

Viga a través de la parte superior de
 un marco de puerta

secciones

Muestras como dientes en cada una de
 las cinco secciones

cubrió

"cubierto" (UDB)

1 Kings 6:33

**De esta manera, hizo también, marcos para la
 entrada del templo de madera de olivo con
 cuatro secciones lisas y con dos puertas de
 madera de ciprés**

"Salomón también hizo postes de
 madera de olivo para la entrada del
 templo, con cuatro secciones dentadas
 y dos puertas de madera de ciprés, de
 la misma manera"

secciones lisas

muestras como dientes

Las dos hojas de una de las puertas

Esto significa que cada puerta tenía
 dos secciones conectadas por bisagras
 para poder plegarse.

1 Kings 6:36

Él construyó la parte interior

Sería mejor traducir para que el lector
 entienda que otras personas ayudaron
 a Salomón a hacer esto.

vigas de cedro

Una viga es una pieza larga y pesada
 de madera utilizada para sostener un
 edificio. Traduce como en el 6:5.

1 Kings 6:37

cuarto año ... el año once

Las palabras "cuarto" y "undécimo" son las formas ordinales de "cuatro" y "once". Es posible que deba hacer explícito el evento desde el cual el escritor cuenta los años. Traducción Alterna: "el cuarto año después de que Salomón se convirtió en rey ... el undécimo año después de que Salomón se convirtió en rey"

casa del SEÑOR

"el templo" (UDB)

en el mes de Zif

"Zif" es el nombre del segundo mes del calendario hebreo. Es durante la última parte de abril y la primera parte de mayo en los calendarios occidentales. Traducir como en 6:1.

en el mes de Bul, el cual es el mes ocho

"Bul" es el octavo mes del calendario hebreo. Es durante la última parte de octubre y la primera parte de noviembre en los calendarios occidentales.

la casa fue terminada en todas sus partes y conforme a todas las especificaciones

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alterna:

"terminaron de construir cada parte de la casa. La construyeron exactamente como Salomón les había dicho que la construyeran"

A Salomón le tomó

Sería mejor traducir para que el lector entienda que otras personas ayudaron a Salomón a hacer esto.

Translation Questions

1 Kings 6:1

¿Cuándo Salomón comenzó a construir el templo del SEÑOR?

Salomón comenzó a construir el templo del SEÑOR en el año 480 después de que el pueblo de Israel salió de la tierra de Egipto.

¿Cuales eran las dimensiones del templo que Salomón le construyó al SEÑOR?

El templo que Salomón construyó era de veintisiete metros de largo, nueve metros de ancho y trece y medio metros de alto.

1 Kings 6:3

¿Hizo Salomón ventanas a la casa?

Si, Salomón hizo ventanas con marcos para la casa.

1 Kings 6:7

¿Dónde se preparaban las piedras para la casa?

Las piedras para la casa eran preparadas en la cantera.

1 Kings 6:9

¿Que uso Salomón para cubrir la casa?

Salomón cubrió la casa con vigas y tablones de cedro.

¿Como estaban unidos los cuartos laterales a la casa?

Los cuartos laterales estaban unidos por maderas de cedro.

1 Kings 6:11

Prometió EL SEÑOR que viviría entre el pueblo de Israel?

Si, EL SEÑOR prometió que vivitía entre el pueblo de Israel y no los dejaría.

1 Kings 6:14

¿Que usó Salomón para construir las paredes interiores de la casa?

Salomón usó tablas de cedro para construir las paredes interiores de la casa.

1 Kings 6:16

¿Cuál era la longitud del cuarto principal de la casa?

El cuarto principal de la casa era de dieciocho metros de largo.

1 Kings 6:19

¿Porqué Salomon preparó el lugar santísimo dentro de la casa?

Salomón preparó el lugar santísimo dentro de la casa para poner el arca del convenio del SEÑOR allí.

1 Kings 6:21

¿Que usó Salomón para cubrir el interior del templo y el altar del lugar santísimo?

Salomón cubrió todo el interior del templo y el altar del lugar santísimo con oro.

1 Kings 6:23

¿Cuál era la altura de los querubines que Salomón hizo para el lugar santísimo?
Salomón hizo dos querubines para el lugar santísimo de cuatro y medio metros de alto.

1 Kings 6:27

¿Donde puso Salomón los querubines que él hizo?
Salomón puso los querubines en el cuarto santísimo.

1 Kings 6:29

¿Que Salomón talló en las paredes de la casa?
Salomón talló figuras de querubines, palmas (Árboles), y flores abiertas en las paredes de la casa.

1 Kings 6:31

¿Hizo Salomón puertas para la entrada del lugar santo?
¿Si, Salomón hizo puertas de madera de olivo para la entrada del lugar santo.

1 Kings 6:37

¿Cuanto tiempo le tomó a Salomón construir el templo?
A Salomón le tomó siete años construir el templo.

Chapter 7

1 Solomón se tomó trece años para construir su casa. **2** Él construyó el Palacio de los Bosques de Líbano. Su largo era de cuarenta y cinco metros, su ancho era de veintidos metros y medio, y su altura era de trece metros y medio. El palacio fue construido con cuatro filas de columnas de cedro, con vigas de cedro sobre las columnas. **3** La casa fue techada con cedro que descansaba en las vigas. Esas vigas estaban soportadas por columnas. Habían cuarenta y cinco vigas, quince en cada fila. **4** Habían tres hileras de ventanas, y cada ventana opuesta a otra ventana en tres conjuntos. **5** Todas las puertas y postes fueron hechos cuadrados con vigas, y las ventanas estaban opuestas en tres conjuntos. **6** Había una columna de veintidos metros y medio de largo y trece metros y medio de ancho, con un pórtico en frente, pilares y un techo. **7** Solomón construyó el salón del trono donde él iba a juzgar, el salón del juicio estaba cubierto con cedro del piso al techo. **8** La casa de Solomón, en la cual él iba a vivir, en otro patio dentro de las tierras del palacio, fue diseñada de manera similar. Él también construyó una casa como esta para la hija del Faraón, la cual él había tomado como esposa. **9** Estos edificios estaban adornados con piedras costosas, talladas, con precisión, medidas y cortadas con una sierra y alisadas en todos los lados. Estas piedras fueron utilizadas desde la base hasta de arriba, y también afuera hacia el gran patio. **10** La base fue construida con piedras muy grandes y costosas de tres metros y sesenta centímetros y de cuatro y medio metros de largo. **11** Encima habían piedras costosas, talladas con precisión y cortadas a la medida y vigas de cedro. **12** El gran patio que rodeaba el palacio, tenía tres filas de piedras cortadas y una fila de vigas de cedro, como el patio interior del templo del SEÑOR y el pórtico del templo. **13** El rey Solomón envió a buscar a Hiram y lo trajo desde Tiro. **14** Hiram era el hijo de una viuda de la tribu de Neftalí; su padre fue un hombre de Tiro, un artesano en bronce. Hiram estaba lleno de sabiduría y entendimiento y

habilidad para hacer grandes obras con bronce. Él vino al rey Salomón para trabajar con bronce para el rey. ¹⁵ Hiram formó los dos pilares de bronce, cada uno de ocho metros y diez centímetros de alto y cinco metros y cuarenta centímetros en circunferencia. ¹⁶ Él hizo dos capiteles de bronce pulido para ponerlo encima de los pilares. La altura de cada capitel era de dos metros y veinticinco centímetros. ¹⁷ El enrejado y las coronas de cadena, servían a los capiteles para decorar la parte superior de los pilares, siete para cada capitel. ¹⁸ Así Hiram hizo dos filas de granadas alrededor del tope de cada pilar para decorar sus capiteles. ¹⁹ Los capiteles en los topes de los pilares del pórtico fueron decorados con lirios de uno metro y ocho centímetros de alto. ²⁰ Los capiteles en estos dos pilares también incluían, cerca del mismo tope, docientas granadas en filas en todo alrededor. ²¹ Él levantó los pilares en el pórtico del templo. El pilar a la derecha fue nombrado Jaquín, y el pilar a la izquierdo fue nombrado Boaz. ²² En el tope de los pilares había decoraciones como lirios. La creación de los pilares fue hecha de esta manera. ²³ Hiram hizo el mar redondo de metal fundido, cuatro y medio metros de borde a borde. Su altura era de dos metros y veinticinco centímetros, y el mar fue trece y medio metros de circunferencia. ²⁴ Debajo del borde rodeando el mar, habían calabazas, diez en cada codo, fundidas en una pieza con el mar, cuando el mar mismo fue fundido. ²⁵ El mar estaba sobre doce bueyes, tres mirando hacia al norte, tres mirando hacia el oeste, tres mirando hacia el sur, y tres mirando hacia el este. El mar estaba puesto encima de ellos, y todas sus traseros estaban hacia dentro. ²⁶ El grosor del mar era como de ocho centímetros, y el borde fue trabajado como el borde de una taza como o una flor de lirio. El mar contenía cuarenta y cuatro mil litros de agua. ²⁷ Hiram hizo los diez carros de bronce. Cada carro era de un metro y ochenta centímetros de largo y un metro treinta centímetros de ancho, y la altura era de un metro y treinta centímetros codos. ²⁸ El trabajo de los carros era así. Ellos tenían paneles que estaban entre bastidores, ²⁹ y en los bastidores habían leones, bueyes, y querubines. Encima y debajo de leones y bueyes habían coronas de trabajo martillado. ³⁰ Cada carro tenía cuatro ruedas de bronce y ejes, y sus cuatro esquinas tenían soportes debajo de la cuenca. Los soportes estaban fundidos con las coronas al lado de cada uno. ³¹ La apertura era redonda como un pedestal, de sesenta y siete centímetros de ancho, y estaba dentro de una corona que se levantaba cuarenta y cinco centímetros. En la apertura habían grabados, y sus paneles eran cuadrados, no redondos. ³² Las cuatro ruedas estaban debajo de los paneles, y los ejes de las ruedas y sus basas estaban en el carro. La altura de una rueda era sesenta y siete centímetros. ³³ Las ruedas estaban forjadas como las ruedas de un carruaje. Sus basas, llantas, anilla y radios fueron todos fundidos de metal. ³⁴ Habían cuatro agarraderas trabajadas en las cuatro esquinas de cada carro. ³⁵ En la parte superior del carro había una banda redonda de veintidos y medio centímetros de profundidad, y encima del carro

sus soportes y paneles estaban unidos. ³⁶ En las superficie de los soportes y en los paneles, Hiram grabó querubines, leones, y árboles de palmas que cubrían el espacio disponible, y ellos estaban rodeados por coronas. ³⁷ Él hizo los diez carros de esta manera. Todos ellos fueron fundidos en los mismos moldes, y ellos tenían un tamaño, y la misma forma. ³⁸ Hiram hizo diez cuencas de bronce. Una cuenca podía aguantar ochocientos ochenta litros de agua. Cada cuenca era de un metro y ochenta centímetros de ancho y había una cuenca en cada uno de los diez carros. ³⁹ Él hizo cinco carros en el lado que miraba al sur del templo y cinco en el lado que miraba al norte del templo. Él puso el mar en la esquina del este, mirando hacia el sur del templo. ⁴⁰ Hiram hizo las cuencas y las palas y las vasijas de rociar. Entonces, él terminó todo el trabajo que hizo para el rey Solomón en el templo del SEÑOR: ⁴¹ los dos pilares, y los dos capiteles parecidos a las vasijas que estaban en lo alto de los dos pilares, y los dos pares de enrejado decorativo para cubrir las dos vasijas que estaban encima de los pilares. ⁴² Él hizo cuatrocientas granadas para los dos pares de enrejado decorativo: dos filas de granadas por cada par de enrejado para cubrir los dos capiteles que parecían vasijas que estaban en los pilares, ⁴³ los diez carros, y las diez vasijas en los carros. ⁴⁴ Él hizo el mar y los doces bueyes debajo; ⁴⁵ también las vasijas, palas, lavabos, y todo los otros instrumentos. Hiram los hizo de bronce pulido, para el rey Solomón, para el templo del SEÑOR. ⁴⁶ El rey los había hecho fundir en la llanura del Jordán, en la tierra de barro entre Sucot y Saretán. ⁴⁷ Solomón no pesó todos los utensilios porque eran demasiados para pesar, porque el peso del bronce no podía ser medido. ⁴⁸ Solomón hizo todo los muebles que estaban en el templo del SEÑOR de oro: el altar dorado y la mesa en la cual el pan de la presencia iba a ser colocado. ⁴⁹ Los candelabros, cinco en el lado derecho y cinco en el lado izquierdo, al frente del cuarto interior, eran de oro puro, y las flores, las lámparas, y las tenazas eran de oro. ⁵⁰ Las copas, las despabiladeras, los lavabos, las cucharas, y los quemadores de incienso eran todos hecho de oro puro. También las bisagras de las puertas del cuarto interior, el cual era el lugar santísimo, y de las puertas del salón principal del templo, todas fueron hechas de oro. ⁵¹ De esta manera, todo el trabajo que el rey Solomón hizo para la casa del SEÑOR fue terminado. Así que Solomón trajo las cosas que fueron separadas por David, su padre, y la plata, el oro, y los muebles, y los puso en los almacenes de la casa del SEÑOR.

1 Kings 7:1

Información General:

El autor está escribiendo sobre el palacio de Salomón.

Solomón se tomó trece años para construir su propio palacio

Como Salomón era el rey, otros hicieron el trabajo por él.

su propio palacio

Si su idioma no tiene una palabra para "palacio", puede traducirlo como "casa" o "casa grande".

el Palacio de los Bosques de Líbano

"la casa llamada la casa del bosque del Líbano"

cuarenta y cinco metros ... veintidos metros y

medio ... trece metros y medio

En el texto original se habla de "codos" como medida. Un codo equivale a 46 centímetros. Traducción Alterna: "cien codos ... cincuenta codos ... treinta codos".

vigas

Una viga es una pieza larga de madera resistente utilizada para soportar paredes y techos.

1 Kings 7:3**Información General:**

Se dan algunos detalles sobre la estructura del Palacio del Bosque del Líbano.

La casa fue techada con cedro que descansaba en las vigas

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Los carpinteros construyeron un techo con tablones de cedro y los unieron a vigas"

vigas

Largas piezas de madera fuerte que generalmente se usan para soportar un techo

fueron hechos cuadrados

"Tenía marcos rectangulares" (UDB)

1 Kings 7:6**Información General:**

El autor escribe sobre la estructura del Salón de los Pilares.

columna

una serie de columnas, todas a la misma distancia

veintidos metros y medio ... trece metros y medio

En el texto original se habla de "codos" como medida. Un codo equivale a 46 centímetros. Traducción Alterna: "cincuenta codos ... treinta codos".

pórtico

Un área de un edificio hecha de columnas y un techo que conduce y se conecta con la puerta de entrada del edificio. Vea cómo tradujo esto en 6: 3

1 Kings 7:7**Información General:**

El autor escribe sobre el salón del trono.

Solomón construyó el salón del trono

Los posibles significados son 1) "Salomón construyó la casa en la que iba a colocar su trono" o 2) "Salomón hizo que sus trabajadores construyeran una casa llamada La Casa de la Silla del Rey".

estaba cubierto con cedro

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Los trabajadores cubrieron el piso con madera de cedro"

del piso al techo

Esto se refiere a todo el piso.

Traducción Alterna: "de una pared a la otra"

1 Kings 7:8**Información General:**

El autor continúa escribiendo sobre el área del palacio.

La casa de Solomón, en la cual él iba a vivir, en otro patio dentro de las tierras del palacio, fue diseñada de manera similar

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alterna: "Salomón hizo que alguien diseñara la casa en la que iba a vivir, en otro patio dentro de los terrenos del palacio, de la misma manera"

1 Kings 7:9**Información General:**

El escritor está escribiendo sobre las piedras utilizadas para los edificios.

Estos edificios estaban adornados con piedras costosas

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Los trabajadores adornaron los edificios con costosas piedras talladas"

piedras costosas, talladas, con precisión, medidas y cortadas con una sierra

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "piedras talladas, que los trabajadores habían medido y cortado con precisión con

una sierra y alisadas"

Estas piedras fueron utilizadas

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Los trabajadores usaron estas piedras" desde la base hasta de arriba, y también

afuera hacia el gran patio

El autor enfatiza que los trabajadores usaron piedras caras para los cimientos y todos los edificios.

La base fue construida

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Los trabajadores construyeron la base"

tres metros y sesenta centímetros y de cuatro y medio metros

En el texto original se habla de "codos" como medida. Un codo equivale a 46 centímetros. Traducción Alterna: "ocho codos ... diez codos".

1 Kings 7:11

vigas de cedro

Una viga es una pieza larga de madera utilizada para soporte estructural.

tres filas de piedras cortadas y una fila de

vigas de cedro

Traduzca como en 6:36.

1 Kings 7:13

lo trajo desde Tiro

Hiram aceptó la invitación de Salomón para venir a Jerusalén.

el hijo de una viuda ... su padre fue un hombre de Tiro

Una viuda es una mujer cuyo esposo ha muerto, por lo que sabemos que el padre está muerto.

Hiram estaba lleno de sabiduría y

entendimiento y habilidad

Esto se puede expresar en forma activa. Las palabras "sabiduría y comprensión" significan básicamente lo mismo y se usan juntas para enfatizar. El SEÑOR que da cosas como la sabiduría se habla como si fueran líquidos que el SEÑOR había vertido en un recipiente, y se habla de Hiram como si fuera ese recipiente. Traducción Alterna: "El SEÑOR le

había dado a Hiram sabiduría, comprensión y habilidad"

1 Kings 7:15

ocho metros y diez centímetros ... cinco metros y cuarenta centímetros ... dos metros y veinticinco centímetros

En el texto original se habla de "codos" como medida. Un codo equivale a 46 centímetros. Traducción Alterna: "dieciocho codos ... doce codos ... cinco codos".

en circunferencia

La circunferencia es la distancia o medida alrededor de un objeto o área circular.

dos capiteles

decoraciones en la parte superior de cada uno de los dos pilares

bronce pulido

Pulieron el bronce para que reflejara la luz del sol. "bronce reluciente" (UDB)

El enrejado y las coronas de cadena

"Tiras de metal cruzadas y cadenas de metal entrelazadas"

1 Kings 7:18

dos filas de granadas

Una granada es una fruta con una corteza roja dura y muchas semillas jugosas en su interior. Hiram no usó granadas reales para decorar los pilares. Los hizo de bronce.

Los capiteles ... fueron decorados con lirios de uno metro y ocho centímetros

Los lirios son plantas cuyas flores son anchas en un extremo y muy angostas en el otro extremo. Estas palabras pueden expresarse en forma activa. Traducción Alterna: "Hiram decoró los capiteles ... con lirios de bronce, cuatro codos de alto"

en los topes del pórtico

Traduzca "pórtico" como en 7:6.

uno metro y ocho centímetros

En el texto original se habla de "codos" como medida. Un codo equivale a 46 centímetros. Traducción Alterna: "cuatro codos".

1 Kings 7:20**docientas granadas**

"200 granadas". Una granada es una fruta con una corteza roja dura y muchas semillas jugosas en su interior. Traducir como en 7:18

Él levantó los pilares

Sería mejor traducir para que el lector entienda que otras personas ayudaron a Hiram a hacer esto.

El pilar a la derecha fue nombrado Jaquín

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "El nombre del pilar en el lado derecho era Jaquin"

el pilar a la izquierda fue nombrado Boaz

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "El nombre del pilar en el lado izquierdo era Boaz"

La creación de los pilares fue hecha

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Hiram creó los pilares" o "Los hombres de Hiram crearon los pilares"

1 Kings 7:23**el mar redondo**

Esto se refiere a un tanque de bronce o cuenca que retendría agua.

metal fundido

Hiram derretió el bronce y lo formó en un molde.

cuatro y medio metros ... dos metros y veinticinco centímetros ... trece y medio metros

En el texto original se habla de "codos" como medida. Un codo equivale a 46 centímetros. Traducción Alterna: "diez codos ... cinco codos ... treinta codos".

de borde a borde

"de un extremo a otro"

de circunferencia

La circunferencia es la distancia o medida alrededor de un objeto o área circular.

rodeando el mar, habian calabazas

Una calabaza es un tipo de verdura

dura y redonda que crece en una vid en el suelo.

cuando el mar mismo fue fundido

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "cuando Hiram fundió el mar mismo"

1 Kings 7:25**El mar**

Esto se refiere a un tanque o cuenca de bronce que retendría agua.

estaba sobre

"estaba encima de "

El mar estaba puesto encima de ellos

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Los trabajadores de Hiram ponen el mar sobre los bueyes de bronce"

traseros

Este es el cuarto trasero del cuerpo de un animal con cuatro patas.

el borde fue trabajado como el borde de una taza

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción alterna: "Hiram forjó el borde para que pareciera el borde de una taza, para curvarse hacia afuera como un lirio"

cuarenta y cuatro mil litros de agua

Un baño es una unidad de volumen igual a aproximadamente 22 litros. Traducción Alterna: "2,000 baños"

1 Kings 7:27**un metro y ochenta centímetros ... un metro y treinta centímetros**

En el texto original se habla de "codos" como medida. Un codo equivale a 46 centímetros. Traducción Alterna: "cuatro codos ... tres codos".

El trabajo de los carros era así

Esto significa que el autor describirá los carros en las palabras que siguen. **en los bastidores habían leones, bueyes, y querubines**

Había piezas decorativas en forma de leones, bueyes y querubines sujetos a los lados de las gradas.

coronas de trabajo martillado

Aquí la palabra "coronas" se refiere a

piezas de bronce en forma de espiral.

1 Kings 7:30

cuatro ruedas de bronce y ejes

Había un eje para cada par de ruedas.

Traducción Alterna: "cuatro ruedas de bronce y dos ejes"

sus cuatro esquinas

"las cuatro esquinas de cada carro"

Los soportes estaban fundidos con las coronas

Cada soporte fue lanzado como una sola pieza con las coronas. Esto se puede expresar en forma activa.

Traducción Alterna: "Hiram echó los soportes con piezas en forma de espiral"

sesenta y siete centímetros ... cuarenta y cinco centímetros

En el texto original se habla de "codos" como medida. Un codo equivale a 46 centímetros. Traducción Alterna: "un codo y medio ... un codo".

una corona que se levantaba

Aquí la palabra "corona" se refiere a la pieza circular en la parte superior de la abertura del soporte que sostenía el cuenco.

sus paneles eran cuadrados

"Los paneles de los carros eran cuadrados". Esta frase vuelve a la descripción de los paneles que comenzaron en 7:27.

1 Kings 7:32

Sus basas

Aquí la palabra "su" se refiere a los ejes. La palabra "carcasas" se refiere a las carcasas en las que se insertaron los ejes.

sesenta y siete centímetros

En el texto original se habla de "codos" como medida. Un codo equivale a 46 centímetros. Traducción Alterna: "un codo y medio".

Las ruedas estaban forjadas como las ruedas de un carruaje.

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Hiram hizo las ruedas como pequeñas ruedas

de un carruaje"

Sus basas, llantas, anilla y radios

Aquí la palabra "Sus" se refiere a las ruedas.

1 Kings 7:34

Habían cuatro agarraderas trabajadas en las cuatro esquinas

"Había una manija en cada una de las cuatro esquinas de cada carro"

veintidos y medio centímetros de profundidad

En el texto original se habla de "codos" como medida. Un codo equivale a 46 centímetros. Traducción Alterna: "medio codo de profundidad".

encima del carro sus soportes y paneles estaban unidos

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Hiram fijó los soportes y paneles a la parte superior de cada carro"

1 Kings 7:36

ellos estaban rodeados

Aquí la palabra "ellos" se refiere a los querubines, leones y palmeras.

ellos estaban rodeados por coronas

La palabra "coronas" se refiere a piezas de bronce en forma de espiral. Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "había coronas alrededor"

Todos ellos fueron fundidos en los mismos moldes

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Hiram lanzó todos los carros en el mismo molde"

ellos tenían un tamaño, y la misma forma

"Todos los carros tenían el mismo tamaño y forma"

1 Kings 7:38

ochocientos ochenta litros de agua

Un baño es una unidad de volumen igual a aproximadamente 22 litros. Traducción Alterna: "cuarenta baños"

metro y ochenta centímetros

En el texto original se habla de "codos" como medida. Un codo

equivale a 46 centímetros. Traducción Alterna: "cuatro codos".

en la esquina del este, mirando hacia el sur del templo

"en la esquina sureste del templo"

1 Kings 7:40

los dos capiteles parecidos

como capiteles - Los capiteles tenían forma de cuencos.

enrejado decorativo

"tiras de metal cruzadas entretejidas"

1 Kings 7:42

cuatrocientas granadas

"400 granadas". Una granada es una fruta con una corteza roja dura y muchas semillas jugosas en su interior. Traduce como en 7:18.

1 Kings 7:44

El hizo

Aquí la palabra "Él" se refiere a Hiram y sus ayudantes.

todo los otros instrumentos

"todas las otras herramientas"

bronce pulido

bronce pulido para que refleje la luz

1 Kings 7:46

El rey los había hecho fundir

Sería mejor traducir para que el lector entienda que otras personas ayudaron al rey a hacer esto.

llanura del Jordán

"terreno plano cerca del río Jordán"

Sucot ... Saretán

Nombre de Ciudades

Solomón no pesó todos los utensilios

Salomón no habría hecho el trabajo él mismo de todos modos. Traducción Alterna: "Salomón no hizo que Hiram y sus trabajadores pesaran todos los utensilios"

el peso del bronce no podía ser medido

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "nadie podía medir el peso del bronce"

1 Kings 7:48

Solomón hizo

Sería mejor traducir para que el lector entienda que otras personas ayudaron a Salomón a hacer esto.

en la cual el pan de la presencia iba a ser colocado

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "sobre el cual los sacerdotes debían colocar el pan de la presencia"

las flores, las lámparas

Las "flores" y las "lámparas" formaban parte de los candelabros.

1 Kings 7:50

Las copas ... eran todos hecho de oro puro

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Los trabajadores hicieron las copas ... de oro puro"

También las bisagras ... todas fueron hechas de oro

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "También hicieron las bisagras... de oro"

las bisagras de las puertas

Aquí las "bisagras" pueden referirse a 1) los bisagras en los que giraron las clavijas de la puerta, o 2) las bisagras en las que colgaban las puertas.

1 Kings 7:51

el trabajo que el rey Solomón hizo para la casa del SEÑOR fue terminado

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "los trabajadores terminaron el trabajo que el Rey Salomón les hizo hacer por la casa de el SEÑOR"

Translation Questions

1 Kings 7:1

¿Cuánto se tomó Salomón en construir su propio palacio?

Salomón se tomó trece años en construir su propio palacio.

¿Qué bosque usó Salomón para construir su palacio?

Salomón construyó su palacio desde el bosque del Líbano.

1 Kings 7:6

¿Cuán grande era la columna en el palacio de Salomón?

La columna en el palacio de Salomón era cincuenta cubos de largo y treinta de ancho.

1 Kings 7:7

¿Con qué estaba cubierto el salón de justicia?
El salón de justicia de Salomón estaba cubierto de piso a piso con cedro.

1 Kings 7:8

¿Qué construyó Salomón para su esposa, la hija del Faraón?

Salomón construyó una casa como la de él para la hija del Faraón, su esposa.

1 Kings 7:9

¿Cuán grande eran las piedras de cimientos de los edificios?

La piedra de cimientos usadas para los edificios eran ocho y diez cubos en medida.

1 Kings 7:11

¿Cuántas filas de piedra cortada tenía el gran patio que rodea el palacio?

El gran patio que rodea el palacio tiene tres filas de piedra cortada.

1 Kings 7:13

¿Quién vino a trabajar con bronce para el rey Salomón?

Hiram vino de Tiro a trabajar para el rey Salomón con bronce.

1 Kings 7:15

¿Cuántos pilares de bronce Hiram hizo?

Hiram hizo dos pilares de bronce.

1 Kings 7:20

¿Qué estaba incluido en cada tope de los pilares?

Habían docientas granadas en fila en el tope de los pilares.

1 Kings 7:25

¿Cuántos bueyes se pararon en el mar?

En el mar se pararon doce bueyes con tres mirando al norte, sur, este y oeste.

1 Kings 7:27

¿Cuál fue el alto de los diez soportes de bronce que Hiram hizo?

El alto de cada uno de los diez soportes era tres codos.

1 Kings 7:32

¿De qué estaban hechas las ruedas que estaban debajo de los paneles?

Las ruedas que estaban debajo de los paneles estaban hechas de metal fundido.

1 Kings 7:38

¿Cuánta agua podía sostener cada cuenca de Hiram?

Las cuencas de Hiram sostenían cuarenta baños de agua por cuencas.

1 Kings 7:40

¿Hiram llegó a terminar el trabajo en el templo del SEÑOR?

Sí, Hiram terminó todo el trabajo que él hizo para el rey Salomón en el templo del SEÑOR.

1 Kings 7:42

¿Cuántas granadas Hiram hizo para el enrejado decorativo?

Hiram hizo cuatrocientas granadas para el enrejado decorativo.

1 Kings 7:48

¿Qué Salomón usó para hacer todos los muebles del templo del SEÑOR?

Salomón usó oro para hacer todos los muebles en el templo del SEÑOR.

1 Kings 7:51

¿Qué puso Salomón en los almacenes de la casa del SEÑOR?

Salomón puso en los almacenes toda la plata, el oro y muebles que David, su padre, ha dedicado.

Chapter 8

¹ Entonces Salomón congregó a los ancianos de Israel, todas los jefes de las tribus, y los líderes de las familias del pueblo de Israel delante de él en Jerusalén, para subir el arca del pacto del SEÑOR desde la ciudad de David, que es Sion. ² Todos los hombres de Israel se congregaron ante el rey Salomón

en la fiesta, en el mes de Etanim, el cual es el séptimo mes. ³ Todos los ancianos de Israel vinieron, y los sacerdotes tomaron el arca. ⁴ Ellos subieron el arca del SEÑOR, la tienda de encuentro y todos los muebles santos que estaban en la tienda. Los sacerdotes y los levitas subieron estas cosas. ⁵ El rey Salomón y toda la asamblea de Israel se juntaron ante el arca, sacrificando ovejas y bueyes que no podían ser contados. ⁶ Los sacerdotes entraron en el arca del pacto del SEÑOR a su lugar, a la habitación de más adentro de la casa, el lugar más santo, debajo de las alas de los querubines. ⁷ Pues los querubines extendían sus alas al lugar del arca, y ellos cubrían el arca y las barras por las cuales era cargado. ⁸ Las barras eran tan largas que sus bordes eran vistos desde el lugar santo en frente de la habitación de más adentro, pero ellos no podían ser vistos desde afuera. Ellos están ahí hasta este día. ⁹ No había nada en el arca excepto las dos tablas de piedra que Moisés había puesto allí en Horeb, cuando el SEÑOR hizo un pacto con el pueblo de Israel cuando salieron de la tierra de Egipto. ¹⁰ Aconteció que cuando los sacerdotes salieron del lugar santo, la nube llenó el templo del SEÑOR. ¹¹ Los sacerdotes no pudieron pararse a servir por causa de la nube, pues la gloria del SEÑOR llenó Su casa. ¹² Entonces Salomón dijo: "El SEÑOR ha dicho que Él viviría en oscuridad espesa, ¹³ pero yo Te he construido un lugar lujoso para que Tú vivas en él por siempre." ¹⁴ Entonces el rey se dio la vuelta y bendijo a toda la asamblea de Israel, mientras la asamblea de Israel estaba de pie. ¹⁵ Él dijo: "Que el SEÑOR, el Dios de Israel, sea alabado, quien a cumplido con sus propias manos lo que habló a David mi padre, diciendo: ¹⁶ "Desde el día que saqué a mi pueblo de Egipto, no escogí ciudad de entre todas las tribus de Israel en la cual construir una casa, de manera que Mi nombre esté allí. Sin embargo, Yo escogí a David para gobernar sobre mi pueblo Israel." ¹⁷ Y estaba en el corazón de David, mi padre, el construir una casa para el nombre del SEÑOR, el Dios de Israel. ¹⁸ Pero el SEÑOR dijo a David mi padre: ' Hiciste bien el haber tenido en tu corazón contruir una casa para mi nombre ¹⁹ Sin embargo, tú no construirás la casa; sino, tu hijo, uno que nacerá de tus entrañas construirá la casa para mi nombre.' ²⁰ El SEÑOR ha cumplido la palabra que Él había dicho, pues yo me he levantado en el lugar de David, mi padre, y me he sentado en el trono de Israel, como el SEÑOR prometió. Yo he construido la casa para el nombre del SEÑOR, el Dios de Israel. ²¹ Yo he hecho un lugar para el arca ahí, en el cual está el pacto del SEÑOR, el cual Él hizo con nuestros padres cuando los sacó de la tierra de Egipto." ²² Salomón se paró frente al altar del SEÑOR, ante toda la asamblea de Israel, y extendió sus manos hacia los cielos. ²³ Y dijo: "SEÑOR, Dios de Israel, no hay Dios como Tú arriba en los cielos o abajo en la tierra, que mantiene su pacto de fidelidad con sus siervos quienes caminan delante de Ti con todo su corazón; ²⁴ Tú, que has cumplido lo que le prometiste a tu siervo David, mi padre, Sí, tú hablaste con tu boca y lo has

cumplido con tu mano hasta hoy. ²⁵ Ahora entonces, SEÑOR, Dios de Israel, cumple lo que le has prometido a tu siervo David, mi padre, cuando dijiste: 'Si tus descendientes tienen cuidado de caminar delante de Mí, como tú lo has hecho, nunca te faltará uno de tus hijos que se sienta en el trono de Israel' ²⁶ Ahora entonces, Dios de Israel, yo oro para que la promesa que Tú hiciste a tu siervo David, mi padre, se haga realidad. ²⁷ Pero, ¿vivirá en realidad Dios en la tierra? mira, el universo entero y el cielo mismo no te pueden contener-- ¡cuánto menos lo puede hacer este templo que he construido! ²⁸ Aún así, por favor, oye esta oración de tu siervo y su petición, SEÑOR mi Dios; escucha el llanto y la oración que tu siervo ora delante de ti hoy. ²⁹ Que Tus ojos estén abiertos hacia este templo noche y día, al lugar del cual Tú has dicho: 'Mi nombre y Mi presencia estarán ahí'-- para que escuches las oraciones que tu siervo y tu pueblo orarán en este lugar. ³⁰ Así que escucha la petición de tu siervo y de tu pueblo Israel cuando oremos en este lugar. Escucha desde el lugar donde Tú vives, desde los cielos; y cuando escuches, perdona. ³¹ Si un hombre peca en contra de su vecino y se le exige hacer un juramento, y si él viene y hace el juramento ante tu altar en esta casa, ³² escucha en los cielos y actúa y juzga a tus siervos, condenando al malvado, para llevar su conducta sobre su propia cabeza, y declara al justo inocente, para darle la recompensa por su justicia. ³³ Cuando tu pueblo Israel sea derrotado por un enemigo porque hayan pecado en contra de Ti, si ellos regresan a Ti, confiesan Tu nombre, oran y piden tu perdón desde este templo-- ³⁴ entonces, por favor, escucha en los cielos y perdona el pecado de tu pueblo Israel; regrésalos a la tierra que Tú le diste a sus antepasados. ³⁵ Cuando los cielos sean cerrados y no haya lluvia porque el pueblo haya pecado en contra de Ti--- si ellos oran en este lugar, confiesan Tu nombre, y se vuelven de su pecado cuando Tú los hayas afligido--- ³⁶ entonces escucha en el cielo y perdona el pecado de tus siervos y de tu pueblo Israel, cuando les enseñes el buen camino en el cual ellos deban caminar. Envía lluvia a tu tierra, la cual Tú le has dado a tu pueblo como una herencia. ³⁷ Supongamos que hay una hambruna en la tierra, o supongamos que hay enfermedad, plaga u hongo, langostas u orugas; o supongamos que un enemigo ataca las puertas de la ciudad en su tierra, o que hay cualquier plaga o enfermedad-- ³⁸ y supongamos entonces que las oraciones y las peticiones son hechas por una persona o por todo tu pueblo Israel-- cada uno conociendo su plaga en su propio corazón mientras él extiende sus manos hacia este templo. ³⁹ Entonces, escucha desde el cielo, el lugar donde Tú vives, perdona y actúa, y recompensa a cada persona por todo lo que él hace; Tú conoces su corazón, porque Tú y sólo Tú conoces los corazones de todos los seres humanos. ⁴⁰ Haz esto para que ellos puedan temerte todos los días que ellos vivan en la tierra que Tú le diste a nuestros antepasados. ⁴¹ Además, en cuanto al extranjero que no pertenece a tu pueblo Israel: cuando él venga desde un país distante a causa de tu nombre-- ⁴² porque ellos escucharán de tu gran nombre, tu mano poderosa, y tu brazo

alzado-- cuando él venga y ore en este templo, ⁴³ entonces, por favor, escucha desde el cielo, el lugar donde Tú vives, y haz lo que el extranjero pida de Ti. Haz esto para que todos los pueblos en la tierra puedan conocer Tu nombre y te teman a Ti, como lo hace tu propio pueblo Israel. Haz esto para que ellos puedan conocer que esta casa que yo he construido es llamada por tu nombre.

⁴⁴ Supongamos que Tu pueblo sale a batalla en contra de un enemigo, por cualquier camino que Tú los envíes, y supongamos que ellos oran a ti, SEÑOR, hacia la ciudad que Tú has escogido, y hacia la casa que yo he construido para tu nombre.

⁴⁵ Entonces, escucha en los cielos su oración, su petición, y ayuda su causa.

⁴⁶ Supongamos que ellos pecan contra Ti, ya que no hay nadie que no peque, y supongamos que Tú estás enojado con ellos y los entregas al enemigo, de modo que el enemigo se los lleva cautivos a su tierra, ya sea distante o cercana.

⁴⁷ Luego supongamos que se dan cuenta que están en la tierra donde han sido exiliados, y supongamos que se arrepientan y buscan favor de Ti desde la tierra de sus captores. Supongamos que digan: 'Nosotros hemos actuado perversamente y pecado. Nos hemos comportado malvadamente.'

⁴⁸ Supongamos que regresan a Ti con todo su corazón y con toda su alma en la tierra de sus enemigos quienes los capturaron, y supongamos que oran a Ti hacia su tierra, la cual Tú le diste a sus antepasados, y hacia la ciudad que Tú escogiste, y hacia la casa que yo he construido para Tu nombre.

⁴⁹ Entonces escucha su oración, sus peticiones en los cielos, en el lugar donde Tú vives, y ayuda a su causa.

⁵⁰ Perdona a Tu pueblo, que ha pecado contra ti, y todos sus pecados con los cuales han transgredido en contra de tus mandamientos. Ten compasión de ellos delante de sus enemigos quienes los llevaron cautivos, para que sus enemigos puedan también tener compasión de tu pueblo.

⁵¹ Ellos son tu pueblo a quienes Tú has escogido, a quienes Tú rescataste de Egipto, de en medio del horno de hierro forjado.

⁵² Yo oro para que tus ojos puedan estar abiertos a la petición de tu siervo y a las peticiones de tu pueblo Israel, para escucharlos cuando sea que ellos lloren a ti.

⁵³ Pues Tú los separaste de entre todos los pueblos de la tierra para pertenecerte a Ti y recibir tus promesas, tal como Tú explicaste por medio de Moisés tu siervo, cuando sacaste a nuestros padres de Egipto, SEÑOR."

⁵⁴ Así fue que cuando Salomón había terminado esta oración y petición al SEÑOR, se levantó de sus rodillas de delante del altar del SEÑOR, con sus manos extendidas hacia los cielos.

⁵⁵ Se levantó y bendijo a toda la asamblea de Israel en voz alta, diciendo:

⁵⁶ "Qué el SEÑOR sea alabado, pues le ha dado descanso a su pueblo Israel, ninguna palabra ha fallado, cumpliendo así las promesas que Él hizo con Moisés, su siervo.

⁵⁷ Qué el SEÑOR nuestro Dios esté con nosotros, como Él estuvo con nuestros antepasados.

⁵⁸ Qué Él nunca nos deje ni nos abandone, que Él pueda inclinar nuestros corazones a Él, para vivir en todos sus caminos y guardar sus mandamientos, regulaciones y estatutos, los cuales Él ordenó a nuestros padres.

⁵⁹ Y que estas palabras que he hablado, por las cuales he hecho petición delante del SEÑOR, estén cerca del SEÑOR

nuestro Dios día y noche, para que Él ayude a la causa de su siervo y a la causa de su pueblo Israel, según cada día lo requiera; ⁶⁰ que todos los pueblos de la tierra puedan conocer que el SEÑOR, es Dios, ¡y no hay otro Dios! ⁶¹ Por lo tanto, que tu corazón sea fiel al SEÑOR nuestro Dios, para caminar en sus estatutos y mantener sus mandamientos, como en este día." ⁶² Así que el rey y todo Israel con él ofrecieron sacrificios al SEÑOR. ⁶³ Salomón ofreció ofrendas de paz, el cual ofreció al SEÑOR: veintidós mil bueyes y ciento veintemil ovejas. Así que el rey y todo el pueblo de Israel dedicaron la casa del SEÑOR. ⁶⁴ El mismo día el rey dedicó el medio del patio frente al templo al SEÑOR, pues allí ofreció las ofrendas quemadas, las ofrendas de grano y lo gordo de las ofrendas de paz, porque el altar de bronce que estaba ante el SEÑOR era demasiado pequeño para recibir la ofrenda quemada, la ofrendas de granos y lo gordo de las ofrendas de paz. ⁶⁵ Así que Salomón llevó a cabo el festín en ese tiempo, y todo Israel con él, una gran asamblea, desde Lebo Hamat hasta el arroyo de Egipto, delante del SEÑOR nuestro Dios por siete días y también por otros siete días, un total de catorce días. ⁶⁶ Al octavo día él envió al pueblo lejos, y ellos bendijeron al rey y se fueron a sus casas con corazones gozosos y contentos por todas las bondades que el SEÑOR le había mostrado a David, su siervo, y a Israel, su pueblo.

1 Kings 8:1

congregó a los ancianos de Israel

"convocó a los líderes de Israel"

Todos los hombres de Israel

Esto puede referirse ya sea 1) a las personas que Salomón llamó a Jerusalén y que figuran en 8:1 o 2) en general a aquellos que viajaron a Jerusalén para la fiesta, no necesariamente a todos los hombres que vivieron en Israel.

en la fiesta

Esta es una referencia a la Fiesta de Sucot, también conocida como la Fiesta de los Tabernáculos o Fiesta de los Refugios (UDB).

en el mes de Etanim, el cual es el séptimo mes

"Ethaním" es el séptimo mes del calendario hebreo. Es durante la última parte de septiembre y la primera parte de octubre en los calendarios occidentales.

1 Kings 8:3

toda la asamblea de Israel

Esto es una generalización.

ovejas y bueyes que no podían ser contados

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "más ovejas y bueyes de los que cualquiera podría ser capaz de contar"

1 Kings 8:6

a la habitación de más adentro de la casa, el lugar más santo

"a la habitación de más adentro de la casa- es decir, al lugar más sagrado-debajo de"

las barras por las cuales era cargado

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "barras por los cuales los sacerdotes lo cargaban "

ellos no podían ser vistos

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "nadie podía verlos"

este día

Esto significa el día en que escribió el escritor.

1 Kings 8:9

Aconteció que

Esta frase se usa aquí para marcar un evento importante en la historia. Si su

idioma tiene una forma de hacerlo, podría considerar usarlo aquí.

1 Kings 8:12

El SEÑOR ha dicho que ... oscuridad

Salomón habla a el SEÑOR como si le estuviera hablando a alguien más para demostrarle que lo respeta.

lugar lujoso

Hermoso edificio en el que vive alguien muy importante

1 Kings 8:14

toda la asamblea de Israel

Esto es una generalización.

Que el SEÑOR, el Dios de Israel, sea alabado

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Alabado sea el SEÑOR, el Dios de Israel" .

con sus propias manos

La mano es una metonimia del poder en la mano. Traducción Alterna: "por su propio poder"

de manera que Mi nombre esté allí

La palabra "nombre" es un metonimo para la persona, y "que... nombre" se refiere a adorar a la persona. Palabras similares aparecen en 3:1. AT: "para que la gente me adore"

1 Kings 8:17

estaba en el corazón de David, mi padre ...

estaba en tu corazón ... el haber tenido en tu corazón

Se habla de lo que David deseaba como si fuera un artículo en un recipiente y el corazón como si fuera un recipiente. Traducción Alterna:

"David mi padre deseaba ... tú deseabas ... desear hacer eso"

para el nombre del SEÑOR,

La palabra "nombre" es un metonimo para la persona, y "para ... nombre" se refiere a adorar a la persona. Palabras similares aparecen en 3:1. Traducción Alterna: "en el cual la gente adoraría a el SEÑOR... en el cual la gente me adoraría"

En eso estaba en tu corazón

"Porque lo deseaste"

el haber tenido en tu corazón

"al querer hacer eso"

uno que nacerá de tus entrañas

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "uno que será tu propia descendencia" o "uno a quien tú mismo engendrarás"

1 Kings 8:20

ha cumplido la palabra que Él había dicho

Esto es una expresión idiomática.

Traducción Alterna: "ha hecho exactamente lo que dijo que haría"

yo me he levantado en el lugar de David, mi

padre

La altura es una metáfora del poder.

Traducción Alterna: "He ganado el poder que tenía David mi padre"

me he sentado en el trono de Israel,

El trono es un metonimo para la actividad de quien se sienta en el trono. Traducción Alterna: "Yo

gobierno sobre Israel"

para el nombre del SEÑOR

La palabra "nombre" es un metonimo para la persona, y "para ... nombre" se refiere a adorar a la persona. Traducir como en 3:1. Traducción Alterna: "en el cual la gente adorará a el SEÑOR"

está el pacto del SEÑOR, el cual

Se habla de las tablas de piedra en las que el SEÑOR había escrito los términos del pacto como si fueran el pacto mismo. Traducción Alterna: "son las tablas en las que el SEÑOR escribió los términos del pacto que"

1 Kings 8:22

toda la asamblea de Israel

Esto es una generalización.

caminan delante de Ti con todo su corazón

Se habla de la forma en que vive una persona como si esa persona estuviera caminando por un sendero.

Traducción Alterna: "vive de todo corazón de la manera que quieres que ellos lo hagan"

cumplido con tu mano

La mano es una metonimia del poder de la mano. Traducción Alterna: "por tu poder cumpliste lo que dijiste"

1 Kings 8:25**se siente en el trono de Israel**

El trono es un metonimo para la actividad de quien se sienta en el trono. Traducción Alterna: "gobernar sobre Israel"

caminar delante de Mí ... como tú lo has hecho
Se habla de la forma en que vive una persona como si esa persona estuviera caminando por un sendero.

Traducción Alterna: "vive como quiero que lo hagas ... hayas vivido como quiero"

1 Kings 8:27**Pero, ¿vivirá en realidad Dios en la tierra?**

Los posibles significados de esta pregunta son 1) Salomón hace una pregunta real y espera una respuesta o 2) la pregunta es retórica y Salomón enfatiza que Dios es demasiado grande y poderoso para vivir en la tierra. Traducción Alterna: ¡Pero seguramente no puede ser que Dios realmente viva en la tierra! "

Pero, ¿... Dios

Aquí Salomón habla de Dios en tercera persona. Se puede expresar en segunda persona. Traducción Alterna: "Pero lo harás"

Mira

"Lo que estoy por decir es importante" o "La verdad es que"

te- ¡cuánto menos lo puede hacer este templo que he construido!

"te, entonces este templo que he construido ciertamente no puede"

oye esta oración de tu siervo y su petición
Las palabras "oración" y "petición" significan básicamente lo mismo y enfatizan que es sincero cuando hace su petición. Salomón se refiere a sí mismo como "su siervo" para demostrar que respeta a el SEÑOR. Esto se puede expresar en primera persona. Traducción Alterna: "respetame, tu siervo, mientras hago esta petición"

escucha el llanto y la oración que tu siervo ora

delante de ti hoy.

Las palabras "llanto" y "oración" significan básicamente lo mismo y enfatizan que es sincero y le pide a el SEÑOR que lo ayude. Salomón se refiere a sí mismo como "tu siervo" para demostrar que respeta a el SEÑOR. Esto se puede expresar en primera persona. Traducción Alterna: "escúchame, tu siervo, ya que hoy te llamo para que me ayudes"

1 Kings 8:29**Que Tus ojos estén abiertos hacia**

El ojo es una metonimia para lo que hace el ojo. Traducción Alterna: "Que puedas vigilar"

noche y día

Esto es un merismo. Traducción Alterna: "todo el tiempo" o "continuamente"

Mi nombre y Mi presencia

Estas dos palabras juntas enfatizan que el SEÑOR morará en el templo. **que tu siervo orará**

Salomón habla de sí mismo como "su siervo" para demostrar que respeta a el SEÑOR. Esto se puede expresar en primera persona. Traducción Alterna: "que yo, tu sirviente, oraré"

listen to the request of your servant and of your people Israel

Salomón habla de sí mismo como "su siervo" para demostrar que respeta a el SEÑOR. Esto se puede expresar en primera persona. Traducción Alterna: "escucha mi pedido y el pedido de tu pueblo Israel"

1 Kings 8:31**se le exige hacer un juramento,**

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "alguien le exige que jure"

sobre su propia cabeza

Aquí "cabeza" se refiere a la persona completa. Traducción Alterna: "sobre él"

para darle la recompensa por su justicia

"para darle lo que se merece porque

es inocente"

1 Kings 8:33

tu pueblo Israel sea derrotado por un enemigo

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "un enemigo derrota a tu pueblo Israel"

confiesan Tu nombre

Los posibles significados son 1) "confiesa que han pecado contra ti" o 2) "te alaba" o 3) "di que te obedecerán de ahora en adelante".

piden tu perdón

El sustantivo abstracto "perdón" se puede traducir como un verbo. Traducción Alterna: "pedirte que los perdones"

1 Kings 8:35

los cielos sean cerrados y no haya lluvia

Se habla del cielo como si fuera un edificio en el cual Dios almacena la lluvia. Traducción Alterna: "no permites que caiga lluvia"

confiesan Tu nombre

Los posibles significados son 1) "confiesa que han pecado contra ti" o 2) "te alaba" o 3) "di que te obedecerán de ahora en adelante". Traduce como en 8:33.

en el cual ellos deban caminar

Se habla de la forma en que vive una persona como si esa persona estuviera caminando por un sendero. Traducción Alterna: "que deberían vivir"

1 Kings 8:37

plaga u hongo

Estos son términos agrícolas que se refieren a la muerte de los cultivos por muy poca o demasiada lluvia, respectivamente.

langostas u orugas

Una "langosta" es un tipo de saltamontes que causa destrucción al comer cultivos. La palabra "oruga" se refiere a una etapa temprana de crecimiento de la langosta.

las oraciones y las peticiones son hechas por una persona o por todo tu pueblo Israel

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "una persona, o todo su pueblo Israel, ora y hace una petición"

las oraciones y las peticiones

Las palabras "oración" y "petición" significan básicamente lo mismo y enfatizan que la persona es sincera cuando hace su petición. Palabras similares aparecen en 8:27.

Traducción Alterna: "peticiones"

conociendo su plaga en su propio corazón

Los significados posibles son 1) "conocer el pecado en su propio corazón" o 2) "saber en su corazón que la plaga es el resultado de su propio pecado".

1 Kings 8:41

tu mano poderosa, y tu brazo alzado

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y se refieren al poder de Dios.

esta casa que yo he construido es llamada por tu nombre

Esto se puede expresar en forma activa. La frase "llamado por tu nombre" indica que la persona posee y es dueño de la casa. Traducción Alterna: "eres dueño de esta casa que he construido"

1 Kings 8:44

Supongamos que Tu pueblo sale ...

supongamos que ellos oran

Cuando Salomón estaba hablando, estas situaciones hipotéticas no habían sucedido, pero Salomón sabía que podrían suceder en el futuro. Use la forma en su idioma para hablar sobre eventos que no ocurrieron pero que podrían ocurrir en el futuro.

para tu nombre

La palabra "nombre" es un metonimo para la persona, y "para ... nombre" se refiere a adorar a la persona. Palabras similares aparecen en 3:1. Traducción Alterna: "en el cual la gente te adorará"

su oración, su petición

Las palabras "oración" y "petición" significan básicamente lo mismo y enfatizan que las personas son sinceras cuando hacen su petición. Palabras similares aparecen en 8:27. Traducción Alterna: "su solicitud"

1 Kings 8:46

Supongamos que ellos pecan ... supongamos que Tú estás ... supongamos que se dan cuenta ... supongamos que se arrepientan ...

Supongamos que digan

Cuando Salomón estaba hablando, estas situaciones hipotéticas no habían sucedido, pero Salomón sabía que podrían suceder en el futuro. Use la forma en su idioma para hablar sobre eventos que no ocurrieron pero que podrían ocurrir en el futuro.

donde han sido exiliados

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "donde sus enemigos los han llevado como exiliados"

captos

personas que mantienen prisioneros a otros

hemos actuado perversamente y pecado. Nos hemos comportado malvadamente

Estas dos oraciones significan lo mismo. Juntos enfatizan cuán malas fueron las acciones de la gente.

actuado perversamente y pecado

Las palabras significan básicamente lo mismo y enfatizan cuán mal la gente pecó.

1 Kings 8:48

con todo su corazón y con toda su alma

La expresión idiomática "con todo ... corazón" significa "completamente" y "con toda ... alma" significa "con todo ... ser". Estas dos frases tienen significados similares. Traducir como en 2:1. Traducción Alterna: "con todo su ser" o "con toda su energía"

en la tierra

"Mientras viven en la tierra"

hacia su tierra

"hacia la tierra a la que pertenecen".

Esto se refiere a Israel.

para Tu nombre

La palabra "nombre" es un metonimo para la persona, y "para ... nombre" se refiere a adorar a la persona. Palabras similares aparecen en 3:1. Traducción Alterna: "en el cual la gente te adorará"

1 Kings 8:49

su oración y sus peticiones

Las dos palabras "oración" y "petición" significan básicamente lo mismo.

Juntos enfatizan que la gente era sincera cuando hicieron su petición a el SEÑOR. Palabras similares aparecen en 8:27.

Perdona a Tu pueblo, que ha pecado contra ti, y todos sus pecados con los cuales han

transgredido en contra de tus mandamientos

Salomón le pide dos veces a el SEÑOR que perdone a la gente. Esto enfatiza la seriedad de su petición.

1 Kings 8:51

del horno de hierro forjado

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "un horno donde la gente forja hierro"

tus ojos puedan estar abiertos

El ojo es una metonimia para la persona. Traducción Alterna: "prestarás atención"

1 Kings 8:54

oración y petición

Las palabras "oración" y "petición" significan básicamente lo mismo y enfatizan que es sincero cuando hace su petición. Palabras similares aparecen en 8:27. Traducción Alterna: "petición"

Qué el SEÑOR sea alabado

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Alabado sea el SEÑOR"

Ninguna palabra ha fallado de todas las buenas promesas

Esto se puede expresar positivamente. Traducción Alterna: "El SEÑOR ha hecho realidad cada palabra de sus

buenas promesas"

1 Kings 8:57

nos deje ni nos abandone

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y enfatizan el deseo de Salomón de que el SEÑOR esté presente con la gente.

inclinarnos nuestros corazones a Él,

Se compara el deseo de complacer a alguien con inclinar el corazón hacia esa persona. Traducción Alterna: "haz que queramos complacerlo"

vivir en todos sus caminos

Aquí "en sus caminos" es un modismo que se refiere a la forma en que él quiere que la gente viva. Traducción Alterna: "vive como él requiere que vivamos"

1 Kings 8:59

día y noche

Este merismo se refiere a "todo el tiempo" o "continuamente".

que tu corazón sea fiel

"ser totalmente devoto"

caminar en sus estatutos

Se habla de la forma en que vive una persona como si esa persona estuviera caminando por un sendero.

Traducción Alterna: "siempre obedece sus estatutos"

1 Kings 8:62

todo Israel con él ... todo el pueblo de Israel

Estas generalizaciones pueden

referirse ya sea 1) a las personas que Salomón llamó a Jerusalén y que figuran en 8:1, o 2) a aquellos que viajaron a Jerusalén para la fiesta, no necesariamente a todas las personas que vivieron en Israel.

1 Kings 8:64

el altar de bronce que estaba ante el SEÑOR

"el altar de bronce que estaba en la presencia de el SEÑOR". Como el templo es la morada de el SEÑOR entre su pueblo, se describe que el altar está en su presencia.

1 Kings 8:65

todo Israel con él

Esta generalización puede referirse ya sea 1) a las personas que Salomón llamó a Jerusalén y que figuran en 8:1, o 2) a aquellos que viajaron a Jerusalén para la fiesta, no necesariamente a todas las personas que vivieron en Israel. Palabras similares aparecen en 8:62.

siete días ... siete días ... catorce días

"7 días ... 7 días ... 14 días"

octavo día

La palabra "octavo" es la forma ordinal de "8".

gozosos y contentos

Las dos palabras significan básicamente lo mismo y se combinan para enfatizar.

Translation Questions

1 Kings 8:1

¿Porqué Salomón reunió los líderes de Israel ante él?

Salomón reunió los líderes de Israel para que trageran el arca del pacto del SEÑOR de la ciudad de David.

¿Quién se reunió ante el rey Salomón en la fiesta?

Todos los hombres de Israel se reunieron ante el rey Salomón en la fiesta.

1 Kings 8:3

¿Quién tomó el arca?

El sacerdote tomó el arca.

¿Qué fue sacrificado ante el arca?

El rey Salomón sacrificó ovejas y bueyes que no podían ser contados antes del arca.

1 Kings 8:6

¿Para donde los sacerdotes trageron el arca del pacto del SEÑOR?

Los sacerdotes trageron el arca del pacto del SEÑOR al lugar más santo.

1 Kings 8:9

¿Qué llenó la casa del SEÑOR?

La gloria del SEÑOR llenó su casa.

1 Kings 8:14

¿Qué el rey hizo para la asamblea de Israel?
El rey bendijo todo lo de la asamblea de Israel, mientras ellos estaban de pie.

1 Kings 8:17

¿Qué le dijo el SEÑOR a David?
El SEÑOR le dijo a David que su hijo podría construir una casa para Su nombre.

1 Kings 8:22

¿Qué hizo Salomón frente al altar del SEÑOR?
Salomón se paró delante del altar del SEÑOR y extendió sus manos.

1 Kings 8:25

¿Porqué Salomón oró y preguntó al SEÑOR?
Salomón oró que la promesa que el SEÑOR le hizo a David se cumpliera.

1 Kings 8:29

¿Porqué Salomón oró que el SEÑOR hiciera?
Salomón oró que el SEÑOR tuviese sus ojos en el templo ambos día y noche.

¿Desde dónde el SEÑOR oye cuan Israel le ora?

El SEÑOR escucha desde los cielos, el lugar donde Él vive.

1 Kings 8:31

¿Qué pidió Salomón al SEÑOR que hiciera para las personas justas?
Salomón le pidió que las personas justas fueran declaradas inocentes y premiadas de acuerdo con su rectitud.

1 Kings 8:33

¿Cuándo Israel sería derrotado por un enemigo?
Israel sería derrotado por un enemigo cuando ellos pecaran contra el SEÑOR.

1 Kings 8:35

¿Porqué los cielos serán cerrados y ninguna lluvia caerá?
Los cielos serán cerrados y la lluvia no caerá, porque el pueblo a pecado contra el SEÑOR.

1 Kings 8:39

¿Porqué Salomón pidió al SEÑOR que escuchara desde los cielos y perdonara el

pecado de su pueblo?

Salomón le preguntó al SEÑOR que perdonara el pueblo y ellos le temerían a Él el resto de los días que ellos vivieran en la tierra.

1 Kings 8:41

¿Porqué un extranjero vendría de una ciudad distante?

Un extranjero vendría de una ciudad distante por el nombre del SEÑOR.

¿Porqué Salomón le pidió al SEÑOR que hiciera lo que los extranjeros le pidieran a Él hiciera?

Salomón pidió al SEÑOR que hiciera lo que los extranjeros le pidieran a Él para todos los grupos de personas supieran Su nombre y le temieran a Él.

1 Kings 8:46

¿Porqué un enemigo tomaría cautivo a Israel y se lo llevaría a su tierra?

Un enemigo se llevaría a Israel cautivo, porque el SEÑOR estaba enojado con Israel y los había entregado a su enemigo.

¿Qué los israelitas dirían en la tierra de sus enemigos?

Los israelitas dirían, "Ellos han actuado malvadamente y pecado . Ellos se comportado malvadamente."

1 Kings 8:48

¿Qué harían los israelitas en la tierra de sus enemigos?

Los israelitas van a regresar al SEÑOR con todo su corazón y todo su espíritu y orar frente a él.

1 Kings 8:49

¿Qué le pidió Salomón al SEÑOR que hiciera cuando Su pueblo le orara a Él?

Salomón le preguntó al SEÑOR que perdonara Su pueblo y tuviera compasión en ellos.

1 Kings 8:51

¿De dónde el SEÑOR rescató Su pueblo?
El SEÑOR rescató a su pueblo desde las afuera de Egipto y fuera de un horno.

¿Qué Salomón le pidió al SEÑOR que hicieran

cuando Su pueblo lloró a Él?

Salomón le pidió al SEÑOR que abriera Sus ojos a sus pedidos y que los escuchara.

¿Porqué el SEÑOR separo su pueblo de cerca de todos los pueblos de la tierra?

El SEÑOR separó Su pueblo de cerca de todos los pueblos de la tierra para que pertenezcan a Él y reciban sus promesas.

1 Kings 8:54

¿Qué Salomón hizo después de que él terminó todas sus oraciones y pedidos al SEÑOR?

Cuando él terminó su oración, Salomón se levantó y bendijo a toda la asamblea de Israel en alta voz.

1 Kings 8:59

¿Porqué Salomón quería que todas las personas de la tierra supieran?

Salomón quería que todas las personas de la tierra para que conocieran que el SEÑOR es Dios y no hay otro Dios.

¿Qué le dijo Salomón al pueblo que el SEÑOR

quiere que hagan?

Salomón le dijo a ellos que mantuvieran su corazón fiel al SEÑOR y que caminaran en Sus estatutos y mandamientos.

1 Kings 8:62

¿Quién ofreció sacrificios al SEÑOR?

El rey y todo Israel con él ofrecieron sacrificios al SEÑOR.

¿Cuántos bueyes y ovejas Salomón sacrificó?

Salomón sacrificó 22,000 bueyes y 120,000 ovejas al SEÑOR.

1 Kings 8:64

¿Porqué el rey consagró el patio que estaba frente al templo del SEÑOR?

El rey consagró el patio, porque el altar de bronce antee el SEÑOR era muy pequeño para sus ofrendas.

1 Kings 8:65

¿Cuándo el rey envió al pueblo a regresar a sus casas?

En el octavo día, el rey envió al pueblo de vuelta a sus casas.

Chapter 9

¹ Después que Salomón había terminado de construir la casa del SEÑOR y el palacio del rey, y después que había logrado todo lo que él quería hacer, ² el SEÑOR se le apareció a Salomón una segunda vez, según se le había aparecido a él en Gabaón. ³ Entonces el SEÑOR le dijo a él: "He escuchado tu oración y petición que has hecho ante mí. He separado esta casa, la cual has construido para mí, para poner mi nombre ahí para siempre. Mis ojos y mi corazón estarán ahí todo tiempo. ⁴ En cuanto a ti, si caminas delante de mí como David tu padre caminó en nobleza e integridad de corazón, obedeciendo todo lo que te he ordenado y guardando mis estatutos y mis decretos, ⁵ entonces estableceré el trono de tu reino sobre Israel para siempre, según prometí a David tu padre, diciendo: 'Un hijo tuyo nunca faltará en el trono de Israel.' ⁶ Pero si te alejas, o tus hijos, y no guardan mis mandamientos y mis estatutos que yo he puesto delante de ustedes, y si van y adoran otros dioses y se inclinan a ellos, ⁷ entonces yo cortaré a Israel de sobre la tierra que les he dado; y esta casa que he separado a mi nombre, la arrojaré fuera de mi vista, e Israel se convertirá en un ejemplo de burla y en un objeto de ridiculización entre todos los pueblos. ⁸ Y aunque este templo es tan lujoso ahora, todos los que pasen por su lado se sorprenderán y silbarán. Ellos preguntarán: '¿Por qué ha hecho el SEÑOR esto a esta tierra y a esta casa?' ⁹ Otros contestarán, 'Porque abandonaron al

SEÑOR, su Dios, que había sacado a sus antepasados de la tierra de Egipto, y echaron mano de otros dioses y se inclinaron a ellos y los adoraron. Por eso es que el SEÑOR ha traído todo este desastre sobre ellos." **10** Sucedió que al final de veinte años, Salomón había terminado de construir los dos edificios, el templo del SEÑOR y el palacio del rey. **11** Hiram, el rey de Tiro, le había proporcionado a Salomón el cedro, los árboles de ciprés y el oro; todo lo que Salomón deseó. Así que Salomón le dio a Hiram veinte ciudades en la tierra de Galilea. **12** Hiram llegó desde Tiro para ver las ciudades que Salomón le había dado, pero ellas no fueron de su agrado. **13** Así que Hiram dijo: "¿Qué ciudades son estas las cuales me has dado, hermano?" Hiram las llamó la Tierra de Cabul, las cuales todavía se llaman así hoy. **14** Hiram había envido al rey cerca de cuatro mil kilos de oro. **15** Esta es la razón para los trabajos forzados que el rey Salomón impuso: para construir el templo del SEÑOR y su propio palacio, para construir el Milo y el muro de Jerusalén, y para construir las defenzas de Hazor, Meguido y Gezer. **16** Faraón rey de Egipto había subido y tomado Gezer, lo quemó y mató a los cananeos en la ciudad. Entonces Faraón le dio la ciudad a su hija, la esposa de Salomón, como un regalo de bodas. **17** Así que Salomón reconstruyó Gezer y Bet Horón de Abajo, **18** Baalat y Tadmor en el desierto en la tierra de Judá, y todas las ciudades de alamacenaje que él poseía, **19** y las ciudades para sus carros y las ciudades para sus jinetes, y todo lo que él deseó construir para su placer en Jerusalem, en el Líbano y en todas las tierras bajo su dominio. **20** En cuanto a toda la gente que quedó de los amorreos, hititas, ferezeos, heveos y jebuseos, que no eran del pueblo de Israel, **21** y sus descendientes que se quedaron en la tierra después de ellos, a los cuales la gente de Israel no pudo destruir totalmente -- Salomón los hizo obreros de trabajos forzados, y esto continúa hasta el día de hoy. **22** Sin embargo, Salomón no hizo obreros forzados del pueblo de Israel. En vez de eso, ellos se convirtieron en sus soldados, ayudantes, funcionarios, oficiales, comandantes de sus carros de combate y sus jinetes de caballos. **23** De éstos, quinientos cincuenta eran oficiales principales que manejaban las supervisiones sobre los trabajos de Salomón. **24** La hija de Faraón se mudó de la ciudad de David a la casa que Salomón le había construido a ella. Más adelante, Salomón construyó el Milo. **25** Tres veces cada año Salomón ofrecía ofrendas quemadas y ofrendas de paz en el altar que él construyó para el SEÑOR, quemando incienso para prometer amistad al SEÑOR. Así él completó el templo y era utilizado. **26** El rey Salomón construyó una flota de barcos en Ezión Geber, el cual está cerca de Elot a la orilla del Mar Rojo, en la tierra de Edom. **27** Hiram envió sirvientes a las flotas de Salomón, marineros que entendían el mar, con los sirvientes propios de Salomón. **28** Ellos fueron a Ofir con sirvientes de Salomón. Desde ahí ellos trajeron de vuelta catorce mil docientos ochenta kilos de oro para el Rey Salomón.

1 Kings 9:3**tu oración y petición**

Las palabras "oración" y "petición" significan básicamente lo mismo y enfatizan que el SEÑOR reconoció que la petición de Salomón era sincera. Palabras similares aparecen en 8:27. Traducción Alterna: "su solicitud"

para poner mi nombre ahí para siempre

La palabra "nombre" es una metonimia para la persona. Traducción Alterna: "habitar allí y reclamar posesión para siempre"

Mis ojos y mi corazón estarán ahí

Los ojos y el corazón son sinécdoque para toda la persona. Traducción Alterna: "Lo protegeré y cuidaré"

1 Kings 9:4**si caminas delante de mí como David tu padre caminó**

Se habla de la forma en que vive una persona como si esa persona estuviera caminando por un sendero. Traducción Alterna: "si vives como yo quiero que vivas, como lo hizo David tu padre"

en nobleza e integridad de corazón

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y enfatizan cuán justo era David.

el trono de tu reino

Aquí "trono" se refiere a su reinado. Traducción Alterna: "tu dinastía" o "tu reinado"

nunca faltará en el trono de Israel

Se habla de la acción de gobernar un reino como si fuera una persona sentada en un trono. Esto se puede expresar positivamente. Traducción Alterna: "siempre gobernará sobre Israel"

1 Kings 9:6**mis mandamientos y mis estatutos**

Aquí las palabras "mandamientos" y "estatutos" significan básicamente lo mismo y enfatizan todo lo que el SEÑOR ha mandado.

adoran otros dioses y se inclinan a ellos

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y se combinan para dar énfasis.

separado a mi nombre

Aquí la palabra "nombre" es un metónimo para la persona que posee algo. Traducción Alterna: "apartado para mí"

la arrojaré fuera de mi vista

El sustantivo abstracto "vista" se puede expresar con el verbo "ver". Mirar algo es una metáfora para protegerlo. Traducción Alterna: "Lo pondré donde ya no tenga que verlo" o "Lo eliminaré para no tener que protegerlo"

1 Kings 9:8**This temple will become a heap of ruins**

"Este templo será destruido y sus restos serán amontonados en un montículo alto"

se sorprenderán y silbarán

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "expresará asombro y hará un sonido de falta de respeto"

se inclinaron a ellos y los adoraron

Estas dos frases significan lo mismo. La frase "se inclinó ante ellos" describe la postura que la gente usaba en la adoración.

1 Kings 9:10**Sucedió que**

Esta frase se usa aquí para marcar el comienzo de una nueva parte de la historia. Si su idioma tiene una manera de hacerlo, podría considerar usarlo aquí.

al final de veinte años

"después de 20 años"

Salomón había terminado de construir

Sería mejor traducir para que el lector entienda que otras personas ayudaron a Salomón a hacer esto.

1 Kings 9:12

¿Qué ciudades son estas las cuales me has dado, hermano?

Hiram está reprendiendo a Salomón.

Traducción Alterna: "Estas ciudades que me has dado no sirven para nada".

las cuales todavía se llaman así hoy

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "y la gente todavía los llama así hoy"

cuatro mil kilos de oro

En el texto original se habla de "talentos" como medida. Un talento es una unidad de peso equivalente a unos 34 kilogramos. Traducción Alterna:

"120 talentos de oro".

1 Kings 9:15

la razón para los trabajos forzados que el rey Salomón impuso

"la razón por la cual el rey Salomón exigió que los hombres trabajen"

para construir el Milo

Los significados posibles son 1) "construir el sistema de terrazas" o 2) "construir el vertedero" (UDB).

Faraón rey de Egipto había subido

La persona es una metonimia para el ejército que dirige. Traducción Alterna: "El ejército de Faraón, rey de Egipto, había subido"

1 Kings 9:17

Así que Salomón reconstruyó Gezer

Sería mejor traducir para que el lector entienda que otras personas ayudaron a Salomón a hacer esto.

1 Kings 9:22

Salomón no hizo obreros forzados del pueblo

de Israel

"Salomón no obligó al pueblo de Israel a trabajar"

1 Kings 9:23

De éstos, quinientos cincuenta

"550 de estos"

1 Kings 9:24

construyó el Milo

Los posibles significados son 1) "construyó el sistema de terrazas" o 2) "construyó el vertedero" (UDB). Vea cómo tradujo "el Milo" en 9:15.

1 Kings 9:25

el altar que él construyó para el SEÑOR

Traduzca esta frase como en 8:64.

Así él completó el templo

Salomón es un metonimo para los trabajadores que contrató para hacer el trabajo. Traducción Alterna:

"Entonces sus trabajadores completaron el templo"

1 Kings 9:26

El rey Salomón construyó

Sería mejor traducir para que el lector entienda que otras personas ayudaron a Salomón a hacer esto.

una flota de barcos

"un gran grupo de barcos"

catorce mil docientos ochenta kilos de oro

En el texto original se habla de "talentos" como medida. Un talento es una unidad de peso equivalente a unos 34 kilogramos. Traducción Alterna: "420 talentos de oro".

Translation Questions

1 Kings 9:1

¿Luego de que Salomón terminó de construir la casa del SEÑOR, qué hizo el SEÑOR?

Cuando Salomón terminó de construir la casa del SEÑOR, Él apareció a Salomón por segunda vez.

1 Kings 9:3

¿Qué le dijo el SEÑOR a Salomón?

El SEÑOR le dijo a Salomón, "Yo he oído tu oración y la petición que Me has hecho delante de Mí."

1 Kings 9:4

¿Qué el SEÑOR quería que Salomón obedeciera?

El SEÑOR quería que Salomón obedeciera todos sus mandamientos y decretos que Él le había mandado a él.

¿Qué el SEÑOR prometió a David, padre de Salomón?

El SEÑOR le prometió establecer el trono del reino de David sobre Israel por siempre.

1 Kings 9:6

¿Porqué el SEÑOR le dijo a Salomón que Él

haría si Salomón no guardaba sus mandamientos?

El SEÑOR le dijo a Salomón que Él cortaría a Israel de la tierra que Él les ha dado a ellos.

1 Kings 9:8

¿Qué preguntaría el pueblo cuando ellos pasaran por el templo del SEÑOR?

El pueblo preguntaría, "¿Porqué el SEÑOR ha hecho esto a la tierra y a esta casa?"

¿Porqué el SEÑOR traería este desastre a ellos?

El SEÑOR traería este desastre a ellos, porque ellos se rebelaron contra su Dios y adoraron otros dioses.

1 Kings 9:10

¿Qué pasó a lo último de los veinte años?

Al final de los veinte años, Salomón terminó de construir el templo del SEÑOR y el palacio del rey.

¿Con qué Hiram, rey de Tiro, amuebló a Salomón?

Hiram, rey de Tiro amuebló a Salomón con árboles de cedro, árboles de pinos y oro.

1 Kings 9:12

¿Qué vino a ver Hiram desde Tiro?

Hiram vino desde Tiro a ver las ciudades que Salomón le ha dado a él.

¿Cómo Hiram llamó los ciudades que Salomón le ha dado a él?

Hiram las llamó las ciudades de la tierra de Cabul que significan sin valor.

¿Cuánto oro Hiram envió al rey Salomón?

Hiram le envió cuatro mil kilos de oro al rey.

1 Kings 9:15

¿Qué Salomón construyó en Hazor, Meguido y

Gezer?

Salomón tenía denfensa construída en hazor, Meguido y Gezer.

¿Qué el Faraón, rey de Egipto, hizo en Gezer?

Faraón, rey de Egipto, tomó a Gezer y lo quemó, también mató los cananitas en la ciudad.

1 Kings 9:17

¿Quéle hizo Salomón en Gezer y Bet Horón?

Salomón reconstruyó a Gezer y Bet Horón.

1 Kings 9:20

¿Qué hizo Salomón con el pueblo que estaba en la tierra que no eres de Israel?

El pueblo que estaba en la tierra que no eran de Israel, Salomón los forzó a trabajar.

1 Kings 9:22

¿Qué hizo Salomón por el pueblo de Israel?

Salomón hizo que el pueblo de Israel se convirtiera en soldados, sirvientes, oficiales y comandantes.

1 Kings 9:23

¿Cuántos oficiales principales tenía Salomón?

Salomón tenía 550 oficiales principales que estaban sobre los supervisores.

1 Kings 9:25

¿Qué le ofreció tres veces en el año?

Salomón ofreció ofrendas quemadas y ofrendas de paz en el altar del SEÑOR tres veces en el año.

1 Kings 9:26

¿Qué la hizo Salomón a Ezión Geber?

Salomón construyó una flota de naves en Ezión Geber.

¿Porqué Salomón envió sirvientes a Ofir?

Salomón envió sirvientes a Ofir para traer oro de regreso.

Chapter 10

¹ Cuando la reina de Sabá escuchó de la fama de Salomón, por el nombre del SEÑOR, ella vino a probarlo con preguntas difíciles. ² Ella vino a Jerusalén con una caravana muy larga, con camellos cargados de especias, mucho oro, y muchas piedras preciosas. Cuando llegó, le dijo a Salomón todo lo que estaba en su corazón. ³ Salomón respondió todas sus preguntas. No hubo nada que

ella preguntara que el rey no respondiera. ⁴ Cuando la reina de Sabá vio toda la sabiduría de Salomón, el palacio que él había construido, ⁵ la comida en su mesa, el asiento de sus empleados, el trabajo de sus siervos y sus ropas, también sus coperos, y la manera de él de ofrecer ofrendas quemadas en la casa del SEÑOR, quedó asombrada ⁶ Ella le dijo al rey: "Es verdad, todo lo que escuché en mi propia tierra de tus palabras y tu sabiduría. ⁷ No creí lo que escuché hasta que vine aquí, y ahora mis ojos lo han visto. ¡Ni la mitad me fue dicho acerca de tu sabiduría y riquezas! Has sobrepasado la fama de la que escuché. ⁸ Cuan bendecidas son tus servidores y tus trabajadores, quienes constantemente están frente a ti, escuchando tu sabiduría. ⁹ Qué el SEÑOR tu Dios sea alabado, quien a ha agradado de ti y te puso en el trono de Israel. ¡Porque El SEÑOR amó a Israel para siempre, Él te ha hecho rey, para que tú hagas justicia y derecho! ¹⁰ Ella le dio al rey mas de cuatro mil kilos de oro y una gran cantidad de especias y piedras preciosas. No se le volvió a dar mayor cantidad de especias como ésta que la reina de Sabá le dio al rey Salomón. ¹¹ La flota de Hiram, trajo oro de Ofir y también una gran cantidad de madera de sándalo y piedras preciosas. ¹² El rey hizo pilares de madera de sándalo para el templo del SEÑOR y para el palacio del rey arpas y liras para los cantantes. Nunca más tal cantidad de madera de sándalo ha sido vista hasta el día de hoy. ¹³ El rey Salomón le dio a la reina de Sabá todo lo que ella deseó, todo lo que ella pidió, además de lo que Salomón ya le había dado. Después ella regresó a su propia tierra con los que la servían. ¹⁴ El peso de oro que recibía Salomón cada año era de mas de veintidosh mil kilos, ¹⁵ aparte del oro que los comerciantes y los mercaderes traían. Todos los reyes de Arabia y los gobernantes en el país, también trajeron oro y plata a Salomón. ¹⁶ El rey Salomón hizo doscientos escudos grandes de oro batido de poco mas de seis kilos y medio cada uno. ¹⁷ Él también hizo trescientos escudos de oro batido de kilo y medio cada escudo; el rey los puso en el palacio del Bosque del Líbano. ¹⁸ Luego el rey hizo un gran trono de marfil y lo cubrió con el oro más fino. ¹⁹ Había seis escalones hacia el trono, y la parte de atrás de éste tenía un tope circular. tenía descansabrazos a cada lado del asiento, y dos leones parados al lado de los descansabrazos. ²⁰ Doce leones se paraban en los escalones, uno a cada lado de los seis escalones. No había ningún trono como éste en otro reino. ²¹ Todas las copas para beber de Salomón eran de oro, y todas las copas para beber en el Palacio del Bosque del Líbano eran de oro puro. Ninguna era de plata, porque la plata no era considerada valiosa en lo días de Salomón. ²² El rey tenía en el mar una flota de barcos de alta mar, junto con la flota de Hiram. Una vez cada tres años la flota traía oro, plata, y marfil, al igual que simios y mandriles. ²³ Así que el rey Salomón sobrepasó a todos los reyes del mundo en riquezas y sabiduría. ²⁴ Toda la tierra buscaba la presencia de Salomón, para poder escuchar su sabiduría, la cual Dios había puesto en su corazón. ²⁵ Aquellos que visitaban traían tributo, vasijas de plata y oro, ropas,

armaduras y especias, al igual que caballos y mulas, año tras año. ²⁶ Salomón reunió a carros y jinetes. Tenía mil cuatrocientos carros y doce mil jinetes los cuales estacionaba en las ciudades de carros y con él mismo, en Jerusalén. ²⁷ El rey tenía plata en Jerusalén, tanto como las piedras en el suelo. El hizo que la madera de cedro fuera tan abundante como los arboles de higo que están en las tierras bajas. ²⁸ Salomón tenía caballos que habian sido traídos de Egipto y de Coa. El comprador del rey los compraba por rebaños, cada rebaño a un precio. ²⁹ Los carros eran comprados de Egipto por seiscientas monedas de plata cada uno, y los caballos por ciento cincuenta monedas cada uno. Muchos de éstos eran luego vendidos a todos los reyes de los hititas y Aram.

1 Kings 10:1

de la fama de Salomón, por el nombre del SEÑOR

Los posibles significados son 1) "La fama de Salomón, que glorificó a el SEÑOR" o 2) "La fama de Salomón, que el SEÑOR le había dado"

todo lo que estaba en su corazón

Esta es una generalización.

Traducción Alterna: "todo lo que ella quería saber"

1 Kings 10:3

el asiento de sus empleados

Los posibles significados son 1) "como estaban sentados sus sirvientes alrededor de la mesa" o 2) "donde vivían sus sirvientes".

quedó asombrada

Esto es una expresión idiomática.

Traducción Alterna: "estaba completamente asombrada"

1 Kings 10:6

escuché en mi propia tierra

"Escuché mientras estaba en mi propia tierra"

tus palabras y tu sabiduría

Aquí la palabra "sabiduría" puede describir la palabra "palabras".

Traducción Alterna: "tus sabios dichos" .

mis ojos lo han visto

El ojo es una metonimia para la persona. Traducción Alterna: "Lo he visto"

Ni la mitad me fue dicho

Esto puede expresarse positivamente y expresarse en forma activa.

Traducción Alterna: "La gente me dijo muy poco"

1 Kings 10:8

quienes constantemente están frente a ti

Esto es una expresión idiomática.

Traducción Alterna: "quienes siempre están en tu presencia esperando servirte"

Qué el SEÑOR tu Dios sea alabado

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Que la gente alabe a el SEÑOR tu Dios"

te puso en el trono de Israel

El trono es una metonimia para el rey que se sienta en él. Traducción Alterna: "quien te hizo rey de Israel"

1 Kings 10:10

cuatro mil kilos de oro

En el texto original se habla de "talentos" como medida. Un talento es una unidad de peso equivalente a unos 34 kilogramos. Traducción Alterna: "120 talentos de oro".

No se le volvió a dar mayor cantidad de especias como ésta

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Nadie volvió a darle al rey Salomón más especias de las que la reina de Saba le dio"

1 Kings 10:11

El rey hizo

Sería mejor traducir para que el lector

entienda que otras personas ayudaron a Salomón a hacer esto. Traducción Alterna: "El rey le dijo a su pueblo que hiciera"

madera de sándalo

un tipo de madera, posiblemente una con un aroma agradable

ha sido vista

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "ni nadie ha vuelto a ver una cantidad tan grande"

hasta el día de hoy

Esto significa el día en que el autor estaba escribiendo esto.

1 Kings 10:13

todo lo que ella deseó, todo lo que ella pidió
Estas dos frases significan básicamente lo mismo y se combinan para enfatizar.

of his royal bounty

"porque como rey tenía mucho"

1 Kings 10:14

cada año

"en un año". Esto se refiere a cada año del reinado de Salomón, y no solo a una vez.

veintidosmil kilos

En el texto original se habla de "talentos" como medida. Un talento es una unidad de peso equivalente a unos 34 kilogramos. Traducción Alterna: "666 talentos de oro".

1 Kings 10:16

El rey Salomón hizo

Sería mejor traducir para que el lector entienda que otras personas ayudaron a Salomón a hacer esto. Traducción Alterna: "Los hombres del rey Salomón hicieron"

doscientos escudos grandes

"200 escudos grandes"

oro batido de poco mas de seis kilos y medio

En el texto original se habla de "shekels" como medida. Un shekel equivale a 11 gramos. Traducción Alterna: "600 shekels de oro".

seis kilos y medio

Debido a que la palabra "shekels" no aparece aquí en el texto hebreo, algunas versiones modernas suponen, en cambio, la unidad de bekah, que equivale a solo medio shekel.

Cualquier versión que haga esta suposición indicaría un equivalente métrico de aproximadamente tres kilogramos.

Él también hizo

Sería mejor traducir para que el lector entienda que otras personas ayudaron a Salomón a hacer esto. Traducción Alterna: "Los hombres del rey también hicieron"

trescientos escudos

"300 escudos"

oro batido de kilo y medio

En el texto original se habla de "mina" como medida. Una mina equivale a aproximadamente 600 gramos.

Traducción Alterna: "3 minas de oro".

el palacio del Bosque del Líbano

"La casa llamada la Casa del Bosque del Líbano". Traduzca como en 7:1.

1 Kings 10:18

el rey hizo

Sería mejor traducir para que el lector entienda que otras personas ayudaron a Salomón a hacer esto. Traducción Alterna: "Los hombres del rey Salomón hicieron"

trono de marfil

El marfil es la sustancia dura y blanca de los colmillos o dientes de animales grandes.

1 Kings 10:21

el Palacio del Bosque del Líbano

"La casa llamada la Casa del Bosque del Líbano". Traduzca como en 7:1.

marfil

El marfil es la sustancia dura y blanca de los colmillos o dientes de animales grandes.

simios y mandriles

Estos animales viven salvajes en África. En los extremos de sus cuatro extremidades hay lo que parecen

manos y pies humanos, y tienen colas largas. Algunas personas consideran que los papiones son un tipo de simio.

1 Kings 10:23

Toda la tierra

Esta es una generalización.

Traducción Alterna: "Gente de todas partes" o "Gente de muchos lugares diferentes"

buscaba la presencia de Salomón

La presencia de la persona es una metonimia para poder hablar y escuchar a la persona. Traducción Alterna: "buscó una audiencia con Salomón" o "quería visitar a Salomón" **para poder escuchar su sabiduría, la cual Dios había puesto en su corazón**

El corazón es una metonimia de lo que una persona piensa y se habla como si fuera un contenedor. Se habla del sustantivo abstracto "sabiduría" como si se tratara de un objeto que se podría poner en un contenedor y se puede traducir como un adjetivo. Puede ser una metonimia para la persona o las palabras que la persona habla. Traducción Alterna: "escuchar su sabiduría, que Dios le había dado" o "escuchar cuán sabio Dios le había permitido ser" o "oírle hablar las sabias palabras que Dios le había permitido hablar"

1 Kings 10:26

mil cuatrocientos carros y doce mil jinetes

"1400 carros y 12000 jinetes"

El rey tenía plata en Jerusalén, tanto como las piedras en el suelo

El narrador usa una hipérbole para enfatizar la gran cantidad de plata que había en Jerusalén. Traducción Alterna: "El rey tenía tanta plata en Jerusalén, era como si hubiera tanta plata como piedras en el suelo"

1 Kings 10:28

que habían sido traídos de Egipto

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "que sus comerciantes habían comprado a personas en Egipto"

Los carros eran comprados

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Sus mercaderes compraron carros" **seiscientas monedas de plata ... ciento cincuenta monedas**

En el texto original se habla de "shekels" como medida. Un shekel equivale a aproximadamente 11 gramos. Traducción Alterna: "600 shekels de plata ... 150 shekels".

seiscientas monedas de plata

"600 shekels de plata"

Muchos de éstos eran luego vendidos

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Sus comerciantes luego vendieron muchos de estos"

Translation Questions

1 Kings 10:1

¿Porqué la de Ssashá vino a Salomón?

La reina de Sabá vino a Salomón para probarlo con preguntas difíciles.

¿Porque la reina de Sabá trajo a Jerusalén?

La reina de Sabá que trajo especias, oro y piedras preciosas a Jerusalén con ella.

1 Kings 10:3

¿Cuántas preguntas de la reina Salomón contestó?

Salomón contestó todas las preguntas

de la reina de Sabá.

¿Cómo la reina de Sabá reaccionó cuando ella vio la sabiduría de Salomón?

Cuando la reina de Sabá vio toda la sabiduría de Salomón no había más espíritu en ella.

1 Kings 10:6

¿Qué le dijo la reina de Sabá a Salomón?

La reina de Sabá dijo a Salomón, "Tu has excedido la fama que yo he escuchado sobre ti."

1 Kings 10:8

¿Porqué la reina de Sabá dijo que los sirvientes de Salomón eran bendecidos?

La reina de Sabá dijo que los sirvientes de Salomón eran bendecidos, porque ellos escucharon su sabiduría.

¿Cómo el SEÑOR demostró su amor a Israel?

El SEÑOR demostró su amor por Israel haciendo a Salomón rey.

1 Kings 10:10

¿Qué le dio la reina de Sabá a Salomón?

La reina de Sabá le dio a Salomón cuatro mil kilos de oro, especias y piedras preciosas.

1 Kings 10:11

¿Qué trajo la flota de Hiram de Ofir?

La flota de Hiram trajo oro de Ofir.

¿Qué hizo el rey para el templo del SEÑOR?

El rey hizo pilares de madera de sándalo para el templo del SEÑOR.

1 Kings 10:13

¿Qué le dio el rey Salomón a la reina de Sabá?

El rey Salomón le dio a la reina de Sabá todo lo que ella pidiera.

1 Kings 10:14

¿Cuál era el peso del oro que llegó al rey Salomón en un año?

El peso del oro que vino al rey Salomón en un año fueron veintidós mil kilos.

¿Quién trajo oro y plata a Salomón?

Los reyes de Arabia y gobernantes en la ciudad trageron oro y plata a Salomón.

1 Kings 10:16

¿Cuántos grandes escudos de oro batido hizo el rey Salomón?

El rey Salomón hizo doscientos escudos de oro batido.

¿Dónde el rey Salomón puso trescientos escudos de oro batido?

El rey Salomón puso trescientos escudos de oro batido en el Palacio del bosque del Líbano.

1 Kings 10:18

¿Porqué el rey hizo un trono de marfil y de oro fino?

El rey hizo un gran trono de marfil y

oro fino.

¿Qué estaba parado a la parte de atrás del descansabrazos del trono que el rey había hecho?

Dos leones estaban parados en el descansabrazos del trono que el rey hizo.

¿Qué se paraba al lado de los seis pasos en el trono?

Doce leones estaban parados en los lados de los seis pasos en el trono.

1 Kings 10:21

¿De qué estaban hechos las copas para beber en el Palacio del bosque del Líbano?

Las copas para beber en el Palacio del bosque del Líbano estaban hechos de oro puro.

¿Qué traían las flotas del rey cada tres años?

Cada tres años, las flotas del rey traían oro, plata, marfil, simios y mandriles.

1 Kings 10:23

¿Porqué toda la tierra buscaba a Salomón?

Toda la tierra buscaba a Salomón para escuchar la sabiduría que Dios puso en su corazón.

¿Qué tributo los visitantes de Salomón le traían a él?

Aquellos que visitaban trageron tributos como oro, plata, vestidos, armas y especias.

1 Kings 10:26

¿Dónde Salomón estacionaba sus carros y jinetes?

Salomón estacionaba sus carros y jinetes en las ciudades de los carros y en Jerusalén.

¿Qué hizo el rey con la madera del cedro?

El rey hizo que la madera de cedro se volviese tan abundante como los árboles de higo en las tierras bajas.

1 Kings 10:28

¿Desde dónde Salomón trajo caballos?

Los caballos de Salomón fueron traídos de Egipto y Cilicia.

¿Cuál fue el precio de cada carro que Salomón compró?

Los carros eran comprados por

seiscientas monedas de plata cada uno.

Chapter 11

¹ Ahora, el Rey Salomón amaba a muchas mujeres extranjeras: la hija del faraón y mujeres de los moabitas, amonitas, edomitas, sidonitas, e hititas- ² naciones sobre las cuales el SEÑOR le había dicho al pueblo de Israel: "Ustedes no irán y se casarán con ellas, tampoco ellas vendrán a ti, porque ciertamente tornarán tu corazón hacia sus dioses," Pero Salomón amó estas mujeres. ³ Salomón tenía setecientas esposas de la realeza y trescientas concubinas. Sus esposas desviaron su corazón. ⁴ Salomón se hizo viejo, sus esposas volvieron su corazón hacia otros dioses; pues su corazón no estaba completamente rendido al SEÑOR su Dios, como estuvo el corazón de su padre David. ⁵ Pues, Salomón siguió a Astoret, diosa de los sidonios, y él siguió a Milcom, ídolo abominable de los amonitas. ⁶ Salomón hizo lo malo ante los ojos del SEÑOR; él no siguió completamente al SEÑOR, como lo hizo David su padre. ⁷ Entonces Salomón construyó un lugar alto para Quemos, el detestable ídolo de Moab, en las colinas al este de Jerusalén, y también para Moloc, el detestable ídolo de la gente de Amón. ⁸ Él también construyó lugares altos para todas sus esposas extranjeras, quienes quemaban incienso y hacían sacrificios a sus dioses en ellos. ⁹ El SEÑOR estaba enojado con Salomón, porque su corazón se había alejado de Él, el Dios de Israel, aún cuando Él se le había aparecido dos veces ¹⁰ y le había ordenado acerca de esto, que no debía ir tras otros dioses. Pero Salomón no obedeció lo que El SEÑOR le ordenó. ¹¹ Por lo tanto El SEÑOR le dijo a Salomón: "Porque has hecho ésto y no has guardado mi pacto y mis estatutos que te he ordenado, Yo romperé tu reinado y lo daré a tu siervo. ¹² Sin embargo, por causa de tu padre David, no lo romperé en tu tiempo, pero lo arrancaré de la mano de tu hijo. ¹³ Aún así no romperé todo el reino; le daré una tribu a tu hijo por causa de David mi siervo, y por causa de Jerusalén, la cual he escogido." ¹⁴ Entonces, El SEÑOR levantó un adversario a Salomón, Hadad el edomita. El era de la familia real de Edom. ¹⁵ Cuando David estuvo en Edom, Joab el capitán del ejército salió a enterrar a los muertos, todos los hombres que fueron muertos en Edom. ¹⁶ Joab y todo Israel habitaron ahí por seis meses hasta que mataron a todo varón en Edom. ¹⁷ Pero Hadad fue sacado con otros edomitas por los siervos de su padre a Egipto, ya que Hadad era aún un niño pequeño. ¹⁸ Ellos dejaron Madián y vinieron a Parán donde tomaron hombres y llegaron a Egipto a Faraón rey de Egipto, quién les dió casa, tierra y comida. ¹⁹ Hadad encontró gran favor a la vista de Faraón, así que Faraón le dió una esposa, la hermana de su esposa, la hermana de la reina Tahpenes. ²⁰ La hermana de Tahpenes dio a luz al hijo de Hadad. Le llamaron Genubat. Tahpenes lo crió en el palacio del Faraón. Así que, Genubat vivió en el palacio del Faraón entre los hijos del Faraón. ²¹ Mientras estaba en

Egipto, Hadad escuchó que David había muerto y que Joab el capitán de sus ejércitos había muerto, Hadad le dijo a Faraón: "Déjame partir, así iré a mi propio pueblo." ²² Luego, Faraón le dijo: "¿Pero, qué te ha faltado conmigo, que buscas ir a tu propio pueblo? Hadad contestó: "Nada. Por favor déjame ir." ²³ Dios también levantó otro adversario para Salomón, Rezón hijo de Eliada, quién había huído de su señor Hadad Ezer, rey de Soba. ²⁴ Rezón reunió gente y se hizo capitán sobre un pequeño grupo, cuando David derrotó los hombres de Sobá. Los hombres de Rezón fueron a Damasco y vivían allí, y Rezón controlaba Damasco. ²⁵ Él era un enemigo de Israel en los días de Salomón, junto con los problemas que Hadad causó. Rezón aborrecía a Israel y reinaba sobre Aram. ²⁶ Entonces Jeroboam hijo de Nabat, efrateo de Sereda, oficial de Salomón, cuya madre se llamaba Zerúa y era viuda, levantó su mano contra el rey. ²⁷ La razón por la cual levantó su mano contra el rey fue porque Salomón construyó el lugar en Milo y cerró la brecha en la pared del muro de la ciudad de David su padre. ²⁸ Jeroboam era un poderoso hombre de valor. Salomón vio que el joven era trabajador, le dió el comando sobre la casa de José. ²⁹ En ese tiempo cuando Jeroboam salió de Jerusalén, el profeta Ahías el sionita lo encontró en el camino. Ahías se había vestido con una ropa nueva y los dos hombres estaban solos en el campo. ³⁰ Luego, Ahías agarró su túnica nueva que tenía puesta y la rasgó en doce piezas. ³¹ Él le dijo a Jeroboam: "Toma diez piezas, porque el SEÑOR, el Dios de Israel, dice: 'Mira, Yo arrancaré el reino de la mano de Salomón y Yo te daré diez tribus a ti' ³² pero Salomón tendrá una tribu, por amor a David mi siervo y por amor a Jerusalén- la ciudad que Yo he escogido de todas las tribus de Israel, ³³ porque ellos me han abandonado y han adorado a Astoret, la diosa de los sidonios, a Quemus el dios de Moab, y Milcom el dios del pueblo de Amón. Ellos no han caminado en mis caminos, para hacer lo que es correcto ante mis ojos, y para guardar mis estatutos y decretos, como hizo David su padre. ³⁴ Sin embargo, no quitaré todo el reino de la mano de Salomón. En cambio, lo dejaré reinar todo el tiempo de los días de su vida, por amor a David mi siervo a quién escogí, el que guardó mis mandamientos y mis estatutos. ³⁵ Pero quitaré el reinado de las manos de sus hijos y te daré a ti, diez tribus. ³⁶ Yo le daré una tribu al hijo de Salomón, de modo que mi siervo David siempre tenga una lámpara ante mí en Jerusalén, la ciudad que he escogido para poner mi nombre. ³⁷ Y te tomaré, y reinarás para cumplir todo lo que desees, y serás rey sobre todo Israel. ³⁸ Si escuchas todo lo que te mando, y si caminas en mis caminos y haces lo que es correcto ante mis ojos, para mantener mis estatutos y mis mandamientos, como David mi siervo hizo, entonces estaré contigo y construiré una casa segura, así como la construí para David, y te daré a Israel. ³⁹ Yo castigaré los descendientes de David, pero no para siempre." ⁴⁰ Así que Salomón trató de matar a Jeroboam. Pero Jeroboam se levantó y huyó a Egipto, a Sicac rey de Egipto, y él permaneció en Egipto hasta la muerte de Salomón. ⁴¹ En cuanto a los demás

hechos relacionados a Salomón, todo lo que él hizo y su sabiduría, ¿No están todos escritos en el Libro de los Hechos de Salomón? ⁴² Salomón reinó en Jerusalén sobre todo Israel por cuarenta años. ⁴³ El murió y fue enterrado con sus atepasados en la ciudad de David su padre. Roboam su hijo reinó en su lugar.

1 Kings 11:1

moabitas, amonitas, edomitas, sidonitas, e hititas

Estos son nombres de grupos de personas.

Ahora, el Rey Salomón

La palabra "Ahora" se usa aquí para marcar una ruptura en la historia principal donde el narrador comienza a contar una nueva parte de la historia.

tornarán tu corazón hacia sus dioses

El "girar el corazón de alguien" es convencer a esa persona de cambiar su afecto. Traducción Alterna: "te persuade a adorar a los dioses que ellos adoran"

1 Kings 11:3

setecientas esposas de la realeza y trescientas concubinas

"700 esposas de la realeza y 300 concubinas"

desviaron su corazón

El "girar el corazón de alguien" es convencer a esa persona de cambiar su afecto. Traducción Alterna: "apartó su corazón de el SEÑOR" o "lo persuadió para que dejara de adorar a el SEÑOR"

su corazón no estaba completamente rendido ... como estuvo el corazón de su padre David
Para "rendirse", su corazón se refiere a dar lealtad y afecto total. Traducción Alterna: "no estaba totalmente dedicado ... como lo estaba David"

1 Kings 11:5

Astoret ... Milcom

Estos son nombres de dioses falsos. **sidonios**

Este es el nombre de un grupo de personas.

hizo lo malo ante los ojos del SEÑOR

La frase "ante los ojos de" se refiere a la opinión de alguien. Traducción Alterna: "lo que el SEÑOR consideró malo"

él siguió a Milcom

"Milcom" es quizás otro nombre para el ídolo "Moloc". (Ver: traducir_nombres)

1 Kings 11:7

Quemos ... Moloc

Estos son nombres de dioses falsos.

hacían sacrificios a sus dioses en ellos

Aquí las palabras "en ellos" se refiere a los santuarios que construyó Salomón.

1 Kings 11:9

su corazón se había alejado de Él

Las palabras "su corazón se había alejado" se refieren a haber cambiado su lealtad y afecto. Traducción Alterna: "Salomón había dejado de adorar a el SEÑOR"

Él se le había aparecido dos veces

"El SEÑOR se le apareció a Salomón dos veces"

1 Kings 11:11

romperé tu reinado

"Romperé" es eliminar con fuerza.

Esto es como una persona desgarrar un trozo de tela. Traducción Alterna: "tomaré el reino de ti con fuerza"

la mano de tu hijo

La palabra "mano" se refiere a control, autoridad y poder. Traducción Alterna: "el control de tu hijo"

1 Kings 11:14

Hadad

Este es el nombre de un hombre.

Cuando David estuvo en Edom ... ya que Hadad era aún un niño pequeño

Esto es información de trasfondo que pasó hace mucho tiempo.

Joab y todo Israel

Las palabras "todo Israel" se refieren al ejército de Israel. Traducción Alterna: "Joab y todo el ejército israelita"

Pero Hadad fue sacado con otros edomitas por los siervos de su padre

Esto se puede expresar en forma activa. "Pero los sirvientes del padre de Hadad lo llevaron con otros edomitas"

1 Kings 11:18

Información General:

Esta sección continúa con la información de trasfondo que comenzó en 11:14.

Ellos dejaron Madián

Aquí la palabra "ellos" se refiere a Hadad y a los otros edomitas mencionados en el 11:14.

Madián ... Parán ... Egipto

Estos son nombres de lugares.

Tapenés

Este es el nombre de una mujer.

1 Kings 11:20

Tapenés

Este es el nombre de una mujer.

Genubat ... Hadad

Estos son nombres de hombres.

David se recostó con sus ancestros

Esta es una manera educada de decir que David estaba muerto. Traducción Alterna: "David murió"

1 Kings 11:23

Rezón ... Eliada ... Hadad Ezer

Estos son nombres de hombres.

Soba ... Damasco ... Aram

Estos son nombres de lugares.

cuando David derrotó

"David" se refiere a todas las fuerzas de David. Traducción Alterna: "cuando el ejército de David venció"

en los días de Salomón

Aquí la palabra "días" se refiere a un período de tiempo y "Salomón" se refiere a todo lo que está bajo su

control. Traducción Alterna: "todo el tiempo cuando Salomón tenía el control"

Rezón aborrecía a Israel

"Rezón odiaba mucho a Israel"

1 Kings 11:26

Jeroboam ... Nabat

Estos son nombres de hombres.

Sereda ... Milo

Estos son nombres de lugares.

Zerúa

Este es el nombre de una mujer.

levantó su mano contra el rey

La palabra "mano" se refiere a autoridad, poder y control. La frase "levantó contra" se refiere a oponerse a alguien mediante el uso de autoridad, poder y control. Esta es una metonimia utilizada como modismo común. Traducción Alterna: "rebeló contra el rey"

Salomón construyó el lugar en Milo

Traduzca "Milo" como en 9:15

1 Kings 11:28

un poderoso hombre de valor

Los significados posibles son 1) "un gran guerrero" o 2) "un hombre muy capaz" (UDB) o 3) "un hombre rico e influyente"

le dió el comando

"lo hizo comandante"

todo el trabajo

La palabra "trabajo" se refiere al trabajo que Salomón ordenó a la gente que hiciera para su gobierno. Esta es una metonimia.

la casa de José

Esto se refiere a los descendientes de José, que eran los grupos de personas de Efraín y Manasés. Esta es una metonimia.

Ahías

Este es el nombre de un hombre. (Ver: traducir_nombres)

silonita

Los silonitas son un grupo de personas. (Ver: traducir_nombres)

1 Kings 11:31

Él le dijo

La palabra "Él" se refiere a Ahías.

arrancaré el reino

Aquí "arrancaré" es una metáfora que se refiere a la acción de eliminar con fuerza. Esto es como una persona desgarrar un trozo de tela. Traducción Alterna: "saque con fuerza el reino" Vea cómo tradujo esta frase en 11:11.

de la mano de Salomón

Aquí "mano" es un metonimo que se refiere a la autoridad, el control y el poder de una persona. Traducción Alterna: "control de Salomón"

Salomón tendrá

El nombre "Salomón" aquí es una metonimia que se refiere a sus descendientes. Traducción Alterna: "Los hijos de Salomón tendrán" o "los descendientes de Salomón tendrán"

lo que es correcto ante mis ojos

"Ojos" aquí es un metonimo para la opinión o idea de alguien. Esta es una expresión idiomática comúnmente usada. Traducción Alterna: "lo que considero correcto"

Astoret ... Quemos ... Milcom

Estos son los nombres de dioses falsos.

1 Kings 11:34**Información General:**

Ahías continúa contándole a Jeroboam lo que el SEÑOR ha dicho.

no quitaré

Se refiere a el SEÑOR.

de la mano de Salomón

Aquí la palabra "mano" es una metonimia que se refiere a la autoridad, el control y el poder de una persona. Traducción Alterna: "fuera del control de Salomón"

te daré a ti

La palabra "ti" se refiere a Jeroboam.

siempre tenga una lámpara ante mí

La palabra "lámpara" es una metonimia que se refiere a la influencia y orientación de una persona. Traducción Alterna: "siempre

tendrá un descendiente para gobernar como influencia y guía para obedecer mi pacto con la familia de David"

1 Kings 11:37**Información General:**

Ahías continúa contándole a Jeroboam lo que el SEÑOR ha dicho.

Yo te tomaré

Aquí la palabra "yo" se refiere a el SEÑOR y la palabra "usted" se refiere a Jeroboam.

lo que es correcto ante mis ojos

La palabra "ojos" aquí es un metonimo para la opinión o idea de alguien. Esto es un expresión idiomática comúnmente usado. Vea cómo tradujo esta frase en 11:31.

construiré una casa segura

La cláusula "construir una casa" es una metáfora para establecer descendientes a partir de ese momento. Traducción Alterna: "establece para ti un reino duradero"

1 Kings 11:40**Sicac**

Este es el nombre de un hombre.

1 Kings 11:41**¿No están todos escritos en el Libro de los Hechos de Salomón?**

Esto se puede expresar en forma activa y supone que la respuesta es positiva. La pregunta es retórica y se usa para enfatizar. Traducción Alterna: "puedes encontrarlos en El libro de los Hechos de Salomón".

en el Libro de los Hechos de Salomón

Este libro ya no existe.

El durmió con sus antepasados y fue enterrado

La cláusula "durmió con sus antepasados" es una metáfora que expresa como eufemismo la muerte de una persona en palabras más amables. Traducción Alterna: "Murió y fue enterrado con sus antepasados"

fue enterrado

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "la gente lo enterró"

Translation Questions

1 Kings 11:1

¿A quién amó el Rey Salomón?

El Rey Salomón amaba a muchas mujeres extranjeras.

¿Qué mandó el Señor sobre casar con mujeres de naciones extranjeras?

El Señor mandó a Israel a no casar con mujeres de naciones extranjeras.

1 Kings 11:3

¿Qué hicieron las esposas de Salomón a su corazón?

Las esposas de Salomón desviaron su corazón.

¿Cómo estaba el corazón de David ante Dios?

El corazón de David estaba completamente rendido al Señor su Dios.

1 Kings 11:5

¿A quién Salomón siguió?

Salomón siguió a Astoret, la diosa de los sidonios, y a Milcom, de los amonitas.

¿Qué hizo Salomón ante los ojos del Señor?

Salomón hizo lo que era mal ante los ojos del Señor.

1 Kings 11:7

¿Qué construyó Salomón para Quemosh?

Salomón construyó un santuario para Quemosh, el ídolo de Moab.

¿Qué hizo Salomón en los santuarios de sus esposas extranjeras?

Salomón quemó incienso y lo sacrificó a sus dioses en los santuarios.

1 Kings 11:9

¿Cuántas veces el Señor apareció a Salomón?

El Señor apareció a Salomón dos veces.

¿Qué mandó el Señor a Salomón?

El Señor mandó a Salomón de no ir tras dioses extranjeros.

1 Kings 11:11

¿Qué dijo el Señor a Salomón que Él haría por los dioses extranjeros?

El Señor dijo a Salomón que Él podría arrancar el reino de él y darlo a su sirviente.

¿Cuántas tribus el Señor prometió dar al hijo

de Salomón?

El Señor prometió a dar una tribu al hijo de Salomón.

1 Kings 11:14

¿A quién el Señor levantó como un adversario a Salomón?

El Señor levantó a Hadad, el edomita, como un adversario a Salomón.

¿Quién se levantó a enterrar a los muertos quienes han sido asesinados en Edom?

Joab, el capitán del ejército, se levantó a enterrar a los muertos quienes fueron asesinados en Edom.

¿Por cuánto tiempo permaneció Joab e Israel en Edom?

Joab e Israel permanecieron en Edom seis meses.

¿A dónde fue sacado Hadad?

Hadad fue sacado a Egipto.

1 Kings 11:18

¿A quién entregó Faraón como esposa a Hadad?

Faraón entregó a Hadad la hermana de la Reina Tahpenes como su esposa.

1 Kings 11:20

¿Cuál era el nombre del hijo de Hadad?

El hijo de Hadad fue nombrado Genubat.

¿Qué pidió Hadad del Faraón?

Hadad pidió a Faraón si él podía salir e ir a su propio país.

1 Kings 11:23

¿Cuál era el nombre del otro adversario que Dios levantó contra Salomón?

Dios levantó a otro adversario a Salomón llamado Rezón, hijo de Eliada.

¿A dónde viajaron los hombres de Rezón?

Los hombres de Rezón fueron a Damasco y vivieron allí.

¿Cuánto tiempo era Rezón un enemigo de Israel?

Rezón era enemigo de Israel desde todos los días de Salomón.

1 Kings 11:26

¿Quién levantó su mano contra el rey?

Jeroboam, el hijo de Nebat, levantó su

mano contra el rey.

¿Porqué Jeroboam levantó su mano contra el rey?

Jeroboam, el hijo de Nebat, levantó su mano contra el rey por que él construyó el lugar en Milo y repararon el muro de la ciudad de David.

1 Kings 11:28

¿Qué le dio Salomón al mando de Jeroboam?

Salomón dio a Jeroboam el mando sobre todo el labor de la casa de José.

¿Quién encontró a Jeroboam en el camino

cuando él salió de Jerusalén?

El profeta Ahías encontró a Jeroboam en el camino cuando él salió de Jerusalén.

¿Qué hizo Ahías a la nueva túnica de Jeroboam?

Ahías agarró la nueva túnica de Jeroboam y la rasgó en doce piezas.

1 Kings 11:31

¿Qué dijo el Señor sobre el reino de Salomón?

El Señor dijo que Él rasgaría el reino de la mano de Salomón.

¿Cuántas tribus mantendría Salomón?

Salomón mantendría una tribu por amor a David.

1 Kings 11:34

¿Por cuánto tiempo el Señor hace Salomón el gobernante?

El Señor hace Salomón el gobernante todos los días de su vida.

¿En cuál ciudad el Señor escogió para poner su nombre?

El Señor escogió a poner su nombre en la ciudad de Jerusalén.

1 Kings 11:37

¿Qué prometió el Señor hacer por Jeroboam si él caminaba en Su voluntad?

El Señor prometió de dar a Jeroboam una casa segura y también dar Israel a él si él caminaba en Su voluntad.

1 Kings 11:40

¿Qué trató de hacer Salomón a Jeroboam?

Salomón trató de matar a Jeroboam.

1 Kings 11:41

¿Por cuánto tiempo Salomón reinó en Jerusalén?

Salomón reinó en Jerusalén por cuarenta años.

¿Quién se convirtió rey en lugar de Salomón?

Roboam se convirtió rey en lugar de Salomón.

Chapter 12

¹ Roboam fue a Siquem, porque todo Israel estaba viniendo a Siquem para hacerlo rey. ² Ocurrió que Jeroboam, hijo de Nabat, escucho esto (porque él todavía estaba en Egipto, a donde él había huído de la presencia del rey Salomón), porque Jeroboam se había asentado en Egipto. ³ Así que ellos enviaron y lo llamaron, y Jeroboam y todos los de la asamblea de Israel vinieron y le dijeron a Roboam: ⁴ "Tu padre hizo nuestro yugo pesado. Ahora alivia el duro trabajo de tu padre y alivia el yugo pesado que él nos puso, y te serviremos." ⁵ Roboam les dijo: "Váyanse por tres días, entonces regresen a mí." Así que la gente se fué. ⁶ El rey Roboam consultó con los ancianos que habían estado ante Salomón, su padre, mientras estaba vivo, y él les dijo: "¿Cómo me aconsejan que responda a esta gente?" ⁷ Ellos le hablaron y dijeron: "Si tú fueras un sirviente hoy para esas personas y les sirvieras, y les respondes diciendoles buenas palabras, entonces ellos siempre serán tus sirvientes." ⁸ Pero Roboam ignoró el consejo que los ancianos le habían dado y él consultó con los jóvenes quienes habían crecido con él y se pararon ante él. ⁹ Él les dijo: ¿Qué consejo me dan ustedes que podamos responder a la gente

que me habló y dijo: 'Alivia el yugo que tu padre nos puso a nosotros?'" **10** Los jóvenes quienes habían crecido con Roboam le hablaron, diciendo: "Habla a estas personas que te dijeron que tu padre Salomón hizo su yugo pesado pero que tú debes hacerlo liviano. Tú deberías decirles a ellos: 'Mi dedo meñique es más grueso que la cintura de mi padre. **11** Entonces, aunque mi padre los cargó con un yugo pesado, yo les añadiré a su yugo. Mi padre los castigó con látigos, pero yo los castigaré con escorpiones.'" **12** Jeroboam y toda la gente vino a Roboam en el tercer día, como el rey les había dicho: "Regresen a mí en el tercer día." **13** El rey le respondió a la gente duramente e ignoró el consejo que los ancianos le habían dado. **14** Les habló siguiendo el consejo de los jóvenes, dijo: "Mi padre los cargó con un yugo pesado, yo le añadiré a su yugo. Mi padre los castigó con látigos, pero yo los castigaré con escorpiones." **15** El rey no escuchó a la gente, ya que eran una serie de eventos dispuestos por el SEÑOR, para que se cumpliera la palabra que Él le había dado a Jeroboam hijo de Nabat por medio de Ahías el silonita. **16** Cuando todo Israel vió que el rey no los escuchaba, la gente le respondió y le dijo: "¿Qué parte tenemos nosotros en David? ¡Nosotros no tenemos herencia en el hijo de Isaí! Vayan a sus tiendas, Israel. Ahora mira por tu propia casa, David." Así Israel se fué de regreso a sus tiendas. **17** Pero para la gente de Israel quienes vivían en las ciudades de Judá, Roboam se convirtió en rey sobre ellos. **18** Entonces el rey Roboam envió a Adoram, que estaba a cargo de los trabajos forzados, pero todo Israel lo apedreó hasta la muerte. El rey Roboam huyó rápidamente en su carruaje a Jerusalén. **19** Así Israel ha estado en rebelión contra la casa de David hasta este día. **20** Sucedió que cuando todo Israel escuchó que Jeroboam había regresado, ellos fueron y lo llamaron a su asamblea y lo hicieron rey sobre todo Israel. No había nadie quien siguiera la familia de David, excepto la tribu de Judá. **21** Cuando Roboam llegó a Jerusalén, él convocó toda la casa de Judá y la tribu de Benjamín; allí había ciento ochenta mil hombres escogidos quienes eran soldados, para luchar contra la casa de Israel, para restaurar el reino a Roboam, hijo de Salomón. **22** Pero la palabra de Dios vino a Semaías, hombre de Dios; diciendo: **23** "Habla a Roboam, hijo de Salomón, rey de Judá, a toda la casa de Judá y Benjamín, y al resto de la gente; di: **24** 'El SEÑOR dice esto: Ustedes no deben atacar o pelear contra sus hermanos, la gente de Israel. Cada hombre debe regresar a su casa, porque ésta serie de eventos ha sido hecha por Mí.'" Entonces ellos escucharon la palabra del SEÑOR, se dieron vuelta y fueron por su camino, y obedecieron Su palabra. **25** Entonces Jeroboam construyó Siquem en el país montañoso de Efraín, y vivió allí. Salió de allí y construyó Peniel. **26** Jeroboam pensó en su corazón: "Ahora el reino regresará a la casa de David. **27** Si estas personas suben a ofrecer sacrificios en el templo del SEÑOR en Jerusalén, entonces los corazones de estas personas se regresarán otra vez a Roboam, rey de Judá. Ellos me matarán y regresarán a Roboam, rey de Judá." **28** Así que el rey Jeroboam buscó consejo e

hizo dos becerros de oro; él le dijo al pueblo: "Es mucho para ustedes subir hasta Jerusalén. Mira, estos son tus dioses Israel, que los sacaron de la tierra de Egipto." ²⁹ Él colocó uno en Betel y el otro en Dan. ³⁰ Así este acto se volvió pecado. La gente iba a uno o al otro, todo el camino hasta Dan. ³¹ Jeroboam hizo casas en lugares altos y él también hizo sacerdotes de entre toda la gente, que no estaban entre los hijos de Leví. ³² Jeroboam ordenó un festín en el día quince del mes octavo, como la fiesta que se hace en Judá, y subió hasta el altar. Lo hizo en Betel, sacrificando a los becerros que él había hecho, y llevó a Betel los sacerdotes de los lugares altos que él había hecho. ³³ Jeroboam subió al altar que él había hecho en Betel en el día quince del mes octavo, en el mes que él había planeado en su propia mente; él ordenó la fiesta para la gente de Israel y subió al altar para quemar incienso.

1 Kings 12:1

todo Israel estaba viniendo

Aquí "Israel" es una metonimia para todos los hombres de Israel capaces de luchar. "Todo Israel" es una exageración que significa casi todos los hombres de Israel. Traducción Alterna: "todos los hombres de Israel venían"

Ocurrió que

Esta frase se usa aquí para marcar dónde comienza la acción. Si su idioma tiene una forma de hacerlo, podría considerar usarlo aquí.

Jeroboam ... Nabat

Estos son nombres de hombres.

1 Kings 12:3

lo llamaron

Se refiere a Jeroboam.

hizo nuestro yugo pesado

Un yugo pesado es una metáfora de trabajos y requisitos muy difíciles. Traducción Alterna: "nos trató cruelmente" o "nos obligó a trabajar muy duro"

1 Kings 12:6

los ancianos que se habían parado ante

Salomón

"Pararse ante" es un modismo para servir al rey en su presencia. Traducción Alterna: "los viejos que aconsejaron a Salomón" o "los viejos que atendieron a Salomón"

1 Kings 12:8

Alivia el yugo que tu padre nos puso a nosotros

"Aliviar el yugo" es una metáfora para representar el levantamiento de la carga. Traducción Alterna: "No nos trates tan cruelmente como lo hizo tu padre" o "No nos obligues a trabajar tan duro como lo hizo tu padre"

1 Kings 12:10

Mi dedo meñique es más grueso que la cintura de mi padre

Esta metáfora significa que Roboam es más cruel e intimidante que su padre. Traducción Alterna: "Lo que haré para que tu carga sea más pesada es mucho más de lo que mi padre puso sobre ti"

Mi padre los castigó con látigos, pero yo los castigaré con escorpiones

Esta metáfora significa que el castigo que Roboam planea dar será peor que el que le dio su padre. Traducción Alterna: "Mi padre usó látigos para obligarte a trabajar, pero yo usaré castigos aún más crueles"

los castigaré con escorpiones

La palabra "escorpiones" puede referirse a 1) un látigo con púas metálicas afiladas en el extremo o 2) una criatura con forma de araña que tiene una picadura venenosa.

1 Kings 12:12

los cargó con un yugo pesado

Un yugo pesado es una metáfora de trabajos y requisitos muy difíciles. Vea cómo tradujo esto en 12: 3.

Traducción Alterna: "te trató cruelmente" o "te forzó a trabajar muy duro"

Mi padre los castigó con látigos, pero yo los castigaré con escorpiones

Esta metáfora significa que el castigo que Roboam planea dar será peor que el que le dio su padre. Vea cómo tradujo esto en 12:10. Traducción Alterna: "Mi padre usó látigos para obligarte a trabajar, pero yo usaré castigos aún más crueles"

1 Kings 12:15

eran una serie de eventos dispuestos por el SEÑOR

Esta es una expresión idiomática y puede expresarse en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR hizo que las cosas sucedieran así"

Ahías ... Jeroboam ... Nabat

Estos son nombres de hombres.

silonita

Este es el nombre de un grupo de personas de la ciudad de Silo.

1 Kings 12:16**todo Israel**

Aquí "Israel" es una metonimia para todos los hombres de Israel capaces de luchar. "Todo Israel" es una exageración que significa casi todos los hombres de Israel. Traducción Alterna: "todos los hombres de Israel"

¿Qué parte tenemos nosotros en David?

"Compartir" es una metonimia que significa una parte, participación o interés. Esta pregunta se puede traducir como una simple declaración. Traducción: "No participaremos en la familia de David".

¡Nosotros no tenemos herencia en el hijo de Isaí

"Hijo de Isaí" es una metonimia para David, un hijo de Isaí. "Herencia" es una metonimia para la parte que le

queda a estas personas de los éxitos de David. Traducción Alterna: "No tendremos nada que ver con los descendientes de Isaí"

Vayan a sus tiendas, Israel.

"Tiendas" es un metonimo que representa el lugar de residencia de una persona. Traducción Alterna: "Vayan a sus hogares, pueblo de Israel"

Ahora mira por tu propia casa, David.

"Casa" es un metonimo para el linaje de poder y prestigio de David. Traducción Alterna: "Ahora cuida tu propio reino, descendiente de David"

1 Kings 12:18**Adoram**

Este es el nombre de un hombre.

todo Israel

Aquí "Israel" es una metonimia para todos los hombres de Israel capaces de luchar. "Todo Israel" es una exageración que significa casi todos los hombres de Israel. Traducción Alterna: "todos los hombres de Israel"

la casa de David

Aquí "casa" es un metonimo que representa a la familia o descendientes. Traducción Alterna: "los reyes descendieron de David"

hasta este día

"Día" es una metonimia por un período de tiempo, una duración. Aquí se refiere al tiempo en que el escritor realmente estaba escribiendo esto. Traducción Alterna: "al tiempo del escritor"

1 Kings 12:20**Sucedió que**

Esta frase se usa aquí para marcar un evento importante en la historia. Si su idioma tiene una forma de hacerlo, podría considerar usarlo aquí.

cuando todo Israel escuchó

"Todo Israel" es una hipérbole que significa los hombres capaces de Israel que representan al resto de la gente por una metonimia. Traducción

Alterna: "cuando todos los líderes de Israel escucharon"

rey sobre todo Israel

"Israel" significa implícitamente las diez tribus del norte que se rebelaron contra Roboam. Traducción Alterna: "rey sobre todas las 10 tribus de Israel"

la familia de David

"los descendientes de David"

1 Kings 12:21

toda la casa de Judá y la tribu de Benjamín

Aquí "casa" es un metonimo que representa una tribu o descendientes. Y, aquí "tribu" se refiere específicamente a los soldados de esas tribus. Traducción Alterna: "todos los soldados de las tribus de Judá y Benjamín"

la casa de Israel

Aquí "casa" representa el reino formado por las 10 tribus del norte de Israel. Traducción Alterna: "el reino de Israel" o "el pueblo de las tribus del norte de Israel"

1 Kings 12:22

la palabra de Dios vino ... diciendo

Esta es una expresión idiomática que se usa para introducir algo que Dios le dijo a sus profetas o a su pueblo. Traducción Alterna: "Dios habló este mensaje ... y dijo" o "Dios habló estas palabras ... y dijo"

Semaías

Este es el nombre de un hombre.

the man of God

La expresión "hombre de Dios" es una manera respetuosa de referirse a un profeta de el SEÑOR. Traducción Alterna: "el hombre que pertenece a Dios" o "el profeta de Dios"

a toda la casa de Judá y Benjamín

Aquí "casa" es un metonimo que representa una tribu o descendientes. Traducción Alterna: "toda la gente de las tribus de Judá y Benjamín"

sus hermanos, la gente de Israel

Las palabras "hermanos" y "pueblo de

Israel" son un doblete que se refieren a los hombres de las diez tribus del norte y enfatizan la relación familiar entre ellos y las tribus de Judá y Benjamín.

porque ésta serie de eventos ha sido hecha por Mí

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "porque he hecho que esto suceda"

1 Kings 12:25

pensó en su corazón

El "corazón" es una metonimia para la conciencia, los pensamientos, la motivación o los sentimientos internos de una persona. Traducción Alterna: "pensó para sí mismo"

la casa de David

Aquí "casa" es un metonimo que representa a la familia o descendientes. Traducción Alterna: "los reyes descendieron de David"

Si estas personas suben

Las palabras "estas personas" se refieren a la gente de las diez tribus del norte de Israel.

los corazones de estas personas

"Corazón" es una metonimia para la lealtad y el afecto de la gente. Traducción Alterna: "la lealtad de estas personas"

se regresarán otra vez a Roboam, rey de Judá

... regresarán a Roboam, rey de Judá

Estas frases significan básicamente lo mismo y se combinan para enfatizar el temor de Jeroboam de que la gente vuelva a recurrir a Roboam como rey.

1 Kings 12:28

los sacaron

"los" aquí es una metonimia para los antepasados de la gente. Traducción Alterna: "sacaron a tus antepasados"

1 Kings 12:31

Jeroboam hizo casas en lugares altos

Los trabajadores que hicieron esto a las órdenes de Jeroboam están representados por la metonimia del nombre del propio Jeroboam.

Traducción Alterna: "Los trabajadores de Jeroboam hicieron casas en lugares altos"

casas en lugares altos

La información implícita es que se trataba de lugares de adoración. El significado completo de esta declaración puede hacerse explícito.

Traducción Alterna: "casas de adoración en lugares altos"

hizo sacerdotes

"hombres designados para ser sacerdotes"

en el día quince del mes octavo

Este es el octavo mes del calendario hebreo. El decimoquinto día se acerca a principios de noviembre en los calendarios occidentales. Traducción

Alterna: "el decimoquinto día del octavo mes"

subió hasta el altar

"Subió" es una expresión idiomática para ir a un lugar sagrado para adorar ya que estos altares estaban ubicados en lugares altos. Traducción Alterna: "ofreció sacrificios en el altar"

1 Kings 12:33

subió al altar

"Subió" es un modismo para ir a un lugar sagrado para adorar ya que estos altares estaban ubicados en lugares altos. Traducción Alterna: "ofreció sacrificios en el altar"

en el mes que él había planeado en su propia mente

"en el mes que él había determinado"

Translation Questions

1 Kings 12:1

¿Porqué Roboam fue a Siquem?

Roboam fue a Siquem porque todo Israel estaba llegando allí para hacerlo rey.

1 Kings 12:3

¿Quién vino con la asamblea de Israel para hablar a Roboam?

Jeroboam, el hijo de Nebat, vino con la asamblea de Israel para hablar a Roboam.

¿Qué pidió Israel de Roboam?

Todo Israel pidió que Roboam aliviara el yugo pesado que su padre lo ha puesto en ellos.

¿Por cuántos días envió Roboam al pueblo?

Roboam envió al pueblo por tres días.

1 Kings 12:6

¿Con quién consultó Roboam?

Roboam consultó con los ancianos quienes han estado ante Salomón, su padre.

¿Qué dijeron los ancianos a Roboam?

Los ancianos dijeron que Roboam debe decir las palabras buenas al pueblo de Israel.

1 Kings 12:8

¿Qué hizo Roboam con el consejo que los

ancianos le han dado?

Roboam ignoró el consejo de los ancianos.

1 Kings 12:10

¿Qué dijeron los jóvenes a Roboam para decirle al pueblo?

Los jóvenes dijeron a Roboam a decir: "Mi dedo meñique es más grueso que la cintura de mi padre."

¿Qué dijo Roboam que usaría para castigar al pueblo?

Roboam dijo que él usaría escorpiones para castigar al pueblo.

1 Kings 12:12

¿Qué mandó el rey que hiciera el pueblo?

El rey mandó al pueblo a volver en el tercer día.

¿Cómo respondió el rey al pueblo?

El rey respondió al pueblo fuertemente.

¿Qué dijo el rey que él haría con el yugo sobre el pueblo?

El rey dijo que agregaría al yugo sobre el pueblo.

1 Kings 12:15

¿Quién provocó estos eventos?

Estos eventos fueron provocados por el Señor.

1 Kings 12:16

¿Qué dijo todo Israel cuando ellos vieron que el rey no los escuchaba?

Todo Israel dijo: "Nosotros no tenemos herencia en el hijo de Isaí; vayan a sus tiendas."

¿Sobre qué pueblo Roboam se convirtió rey?

Roboam se convirtió rey sobre el pueblo de Israel quienes vivían en las ciudades de Judá.

1 Kings 12:18

¿Qué hizo Israel a Adoram?

Todo Israel apedreó a Adoram a muerte con piedras.

1 Kings 12:20

¿Quién seguía la familia de David?

Solamente la tribu de Judá seguían la familia de David.

1 Kings 12:21

¿Porqué Roboam convocó la casa de Judá en Jerusalén?

Roboam convocó la casa de Judá para pelear contra la casa de Israel.

1 Kings 12:22

¿A quiénes vino la palabra de Dios?

La palabra de Dios vino a Semaías, el hombre de Dios.

¿Qué dijo el Señor?

El Señor dijo: "Ustedes no deben atacar o pelear contra sus hermanos, el pueblo de Israel."

1 Kings 12:25

¿Dónde Roboam construyó Siquem?

Roboam construyó Siquem en el país montañoso de Efraín.

¿Qué pensaba Jeroboam en su corazón?

Roboam pensaba en su corazón:

"Ahora el reino regresará a la casa de David."

¿Qué dijo Jeroboam sobre el pueblo ofreciendo sacrificios en el templo del Señor?

Jeroboam dijo: "Si estas personas ofrecen sacrificios en el templo del Señor, ellos me matarán y regresarán a Roboam, rey de Judá."

1 Kings 12:28

¿Qué hizo el Rey Jeroboam?

El Rey Jeroboam hizo dos becerros de oro.

¿Dónde Jeroboam colocó los dos becerros de oro?

El Rey Jeroboam colocó un becerro en Betel y el otro en Dan.

1 Kings 12:31

¿Cuáles personas Jeroboam los convirtió en sacerdotes?

Jeroboam convirtió sacerdotes a las personas quienes no eran entre los hijos de Leví.

¿Qué hizo Jeroboam en Betel?

Jeroboam ordenó un festín en Betel.

1 Kings 12:33

¿Qué hizo Jeroboam en el altar en Betel?

Jeroboam fue al altar a quemar incienso.

Chapter 13

¹ Un hombre de Dios salió de Judá a Betel en obediencia a la palabra del SEÑOR. Jeroboam, estaba parado en el altar para quemar incienso. ² Él hombre de Dios lloraba en contra del altar por la palabra del SEÑOR: "¡Altar, altar!" Esto es lo que dice El SEÑOR: 'Mira, un hijo llamado Josías, nacerá de la familia de David, y en ti sacrificará a los sacerdotes de los lugares altos, que ahora queman incienso. Quemarán huesos humanos.'" ³ Entonces, el hombre de Dios dio una señal ese mismo día, diciendo: "Ésta es la señal que El SEÑOR ha hablado: 'Mira, el altar se partirá en dos, y las cenizas encima de él serán derramadas.'" ⁴ Cuando el rey escuchó lo que dijo el hombre de Dios, que lloraba contra el altar en Betel. Jeroboam extendió su mano desde el altar diciendo, 'Agárrenlo'. Luego la mano que extendió contra el hombre de Dios, se secó, así que no pudo regresarla hacia él mismo. ⁵ El altar también se partió en

dos, y las cenizas se derramaron del altar, como fue descrito por el hombre de Dios que dio la palabra del SEÑOR. ⁶ El rey Jeroboam le respondió y dijo al hombre de Dios: " Ruega por el favor del SEÑOR tu Dios y ora por mi, para que mi mano sea restaurada." Así que, el hombre de Dios oró al SEÑOR, y la mano del rey fue restaurada, y volvió a ser como era antes. ⁷ El rey le dijo al hombre de Dios: "Ven a casa conmigo y refréscate, y te daré una recompensa." ⁸ El hombre de Dios le dijo al rey: "Incluso si me dieras la mitad de tus bienes, no iré contigo, ni comeré comida, ni beberé agua en este lugar, ⁹ porque El SEÑOR me ordenó por su palabra: 'Tu no comerás pan ni beberás agua, ni regresarás por el camino que viniste.'" ¹⁰ Así que, el hombre de Dios se fue por otro camino y no regresó a su casa el camino por el que había llegado a Betel. ¹¹ Había un viejo profeta viviendo en Betel, y uno de sus hijos vino y le dijo todas las cosas que el hombre de Dios hizo ese día en Betel. Sus hijos también le dijeron las palabras que el hombre de Dios le había hablado al rey. ¹² Su padre les dijo: "¿Por cuál camino se fue?" sus hijos le señalaron el camino por el cual el hombre de Dios de Judá se había ido. ¹³ Así que, le dijo a sus hijos: "Ensillen al burro para mi." Así que, ellos ensillaron el burro, y cabalgó en él. ¹⁴ El viejo profeta fue detrás del hombre de Dios y lo encontró sentado debajo de un árbol de roble; y le dijo: "¿Eres tú el hombre de Dios que vino desde Judá?" le respondió: "Yo soy." ¹⁵ Entonces, el profeta le dijo a él: "Ven a casa conmigo y come comida." ¹⁶ El hombre de Dios respondió: "No puedo regresar ni entrar contigo, y tampoco comeré comida o beberé agua en este lugar, ¹⁷ porque me fue ordenado por la palabra del SEÑOR: 'Tú no comerás ninguna comida ni beberás agua allí, ni regresarás por el camino en que viniste.'" ¹⁸ Así que, el viejo profeta le dijo: "Yo también soy profeta, como lo eres tú, y un ángel me habló palabra del SEÑOR diciendo: 'Tráelo de regreso contigo a tu casa, para que él pueda comer comida y beber agua.'" Pero él le mentía al hombre de Dios. ¹⁹ Así que, el hombre de Dios regresó con el viejo profeta y comió comida en su casa y bebió agua. ²⁰ Mientras ellos estaban sentados a la mesa, la palabra del SEÑOR vino al profeta que lo había traído de vuelta, ²¹ y se lamentó delante del hombre de Dios que vino de Judá, diciendo: "El SEÑOR dice 'Porque haz sido desobediente a la palabra del SEÑOR y no haz guardado el mandamiento que El SEÑOR tu Dios te dio, ²² sino que, viniste y has comido comida y bebido agua en el lugar que El SEÑOR te dijo que no comieras comida ni bebieras agua, tu cuerpo no será enterrado en la tumba de tus padres.'" ²³ Después que había comido, y bebido, el profeta ensilló un burro para el hombre de Dios, el hombre que había regresado con él. ²⁴ Cuando el hombre de Dios se había ido, un león lo encontró en la calle y lo mató, y su cuerpo fue dejado en la calle. Entonces el burro estuvo al lado de él, y el león también estuvo al lado del cuerpo. ²⁵ Cuando hombres pasaron y vieron el cuerpo dejado en la calle, y el león al lado del cuerpo, ellos vinieron y lo dijeron en la ciudad donde vivía el viejo profeta. ²⁶ Cuando el profeta que lo había

traído de vuelta del camino lo escuchó, dijo: "Es el hombre de Dios que desobedeció la palabra del SEÑOR. Por lo tanto, El SEÑOR lo entregó al león, quien lo destrozó y lo mató, así como la palabra de Dios lo advirtió." ²⁷ Así que, el viejo profeta le habló a sus hijos, diciendo: "Ensillen a mi burro", y ellos lo ensillaron. ²⁸ Él fue y encontró el cuerpo dejado en la calle, y el burro y león al lado del cuerpo. El león no se había comido el cuerpo, ni atacó al burro. ²⁹ El profeta tomó el cuerpo del hombre de Dios, lo puso encima del burro, y lo trajo de vuelta. Vino a su propia ciudad para lamentarse y enterrarlo. ³⁰ Puso el cuerpo en su propia tumba, y luego se lamentó sobre él diciendo: "Ay, mi hermano!" ³¹ Entonces, después de enterrarlo, el viejo profeta le habló a sus hijos diciendo: "Cuando yo muera, entiérrenme en la tumba donde el hombre de Dios está enterrado. Pongan mis huesos al lado de sus huesos." ³² Pues el mensaje que él declaró por la palabra del SEÑOR, en contra del altar en Betel y en contra de todas las casas en los lugares altos en las ciudades de Samaria, ciertamente ocurrirá. ³³ A pesar de esto, Jeroboam nunca se volvió de su mal camino, sino que continuó nombrando sacerdotes comunes para los lugares altos, entre todo tipo de gente. Cualquiera que sirviera, él lo consagraba como sacerdote. ³⁴ Éste asunto se convirtió en pecado para la familia de Jeroboam, y causó que su familia fuera destruida y fuera exterminada de la faz de la tierra.

1 Kings 13:1

Un hombre de Dios salió de Judá a Betel en obediencia a la palabra del SEÑOR

La información implícita es que el SEÑOR envió al hombre de Dios a Betel. Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR envió a un hombre de Dios de Judá a Betel"

Un hombre de Dios

Este es otro título para un profeta.

Traducción Alterna: "Un profeta"

salió de Judá

"vino de Judá"

la palabra del SEÑOR

Aquí "palabra" representa el mensaje de el SEÑOR. Traducción Alterna: "el mensaje de el SEÑOR"

Él lloraba en contra del altar

Aquí "Él" se refiere al hombre de Dios.

lloraba en contra del altar

Esto significa que profetizó hacia el altar en voz alta y condenatoria.

Traducción Alterna: "profetizó en voz alta hacia el altar"

Altar, altar

El profeta habló al altar como si fuera una persona que pudiera escucharlo. Lo dijo dos veces para enfatizar.

un hijo llamado Josías, nacerá de la familia de David

Aquí la "familia de David" se refiere a los descendientes de David. Esto se puede expresar en forma activa.

Traducción Alterna: "un descendiente de David tendrá un hijo llamado Josías"

Quemarán

Aquí "ellos" se refieren a Josías y a las personas con él.

el altar se partirá en dos, y las cenizas encima de él serán derramadas

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR partirá el altar y las cenizas caerán al suelo"

1 Kings 13:4

la mano que extendió contra el hombre de Dios, se secó

Esto se puede expresar en forma

activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR secó la mano con la que había extendido la mano contra el hombre"

se secó

"marchito" o "se paralizó" (UDB)

El altar también se partió en dos

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR también partió el altar"

como fue descrito por el hombre de Dios que dio la palabra del SEÑOR

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "como el hombre de Dios había descrito por la palabra de el SEÑOR como una señal"

la palabra del SEÑOR

Aquí "palabra" representa el mensaje de el SEÑOR. Traducción Alterna: "el mensaje de el SEÑOR"

1 Kings 13:6

Ruega por el favor del SEÑOR tu Dios

El sustantivo abstracto "favor" se puede expresar como un verbo.

Traducción Alterna: "Suplica que el SEÑOR tu Dios me favorezca"

mi mano sea restaurada otra vez

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR puede restaurar mi mano"

la mano del rey fue restaurada, y volvió a ser como era antes

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR restauró la mano del rey y la hizo como estaba antes"

Ven a casa conmigo y refréscate

La palabra "usted mismo" es un pronombre reflexivo. Traducción Alterna: "Ven a casa conmigo y come algo de comida"

1 Kings 13:8

la mitad de tus bienes

"la mitad de tu casa"

Tu no comerás pan ni beberás agua, ni

regresarás por el camino que viniste

"No comas pan, ni bebas agua, ni regreses por el camino que viniste"

se fue por otro camino

"fue de otro camino"

1 Kings 13:11

sus hijos le señalaron el camino

La información implícita es que los hijos también le dijeron a su padre en qué dirección iba el hombre de Dios.

Ensillen

Esto significa colocar un asiento en la parte posterior de un animal para que una persona pueda montarlo.

1 Kings 13:14

El viejo profeta

Esto se refiere al profeta que vivió en Betel.

le dijo

"el viejo profeta le dijo al hombre de Dios"

le respondió

"El hombre de Dios respondió"

entrar contigo

"entra a tu casa"

en este lugar

"en Betel"

me fue ordenado por la palabra del SEÑOR

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR me ordenó por su palabra"

por la palabra del SEÑOR

Esto es una expresión idiomática que significa que el SEÑOR habló. Aquí "palabra" representa el mensaje de el SEÑOR. Vea cómo tradujo esto en 6:11. Traducción Alterna: "por el mensaje de el SEÑOR"

1 Kings 13:18

ángel me habló palabra del SEÑOR

"un ángel me entregó un mensaje de el SEÑOR"

por la palabra del SEÑOR

Esto es una expresión idiomática que significa que el SEÑOR habló. Aquí "palabra" representa el mensaje de el SEÑOR. Vea cómo tradujo esto en 6:11. Traducción Alterna: "por el mensaje de el SEÑOR"

1 Kings 13:20

Mientras ellos estaban sentados a la mesa

La información implícita es que todavía estaban comiendo y bebiendo en la mesa. Traducción Alterna: "Mientras comían y bebían en la mesa"

la palabra del SEÑOR vino

Esto es una expresión idiomática que significa que el SEÑOR habló. Aquí "palabra" representa el mensaje de el SEÑOR. Traducción Alterna: "el mensaje de el SEÑOR vino" o "el SEÑOR habló su mensaje"

había traído de vuelta

Se refiere al hombre de Dios.

se lamentó delante del hombre de Dios

"habló en voz alta al hombre de Dios"

Porque haz sido desobediente a la palabra del SEÑOR

"Porque no has obedecido la palabra de el SEÑOR"

1 Kings 13:23

el profeta ensilló un burro

Esto significa que colocó un asiento en la parte posterior del burro para que el hombre de Dios pudiera montarlo. Vea cómo tradujo esto en 13:11.

y su cuerpo fue dejado en la calle

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "y dejó su cuerpo en el camino"

cuerpo

"cuerpo muerto"

ellos vinieron y lo dijeron

Aquí "eso" se refiere a lo que habían visto en el camino. Traducción Alterna: "vinieron y contaron lo que habían visto"

1 Kings 13:26

cuerpo

"cuerpo muerto"

dejado en la calle

"tirado en el camino"

1 Kings 13:29

tomó

"levantó"

cuerpo

"cuerpo muerto"

se lamentaron

Se refiere al profeta y sus hijos.

Ay, mi hermano!

La palabra "Ay" aquí es una expresión de gran dolor.

1 Kings 13:31

haberlo enterrado

Se refiere al viejo profeta y al hombre de Dios.

Pongan mis huesos al lado de sus huesos

Aquí "mis huesos" representa todo su cuerpo. Traducción Alterna: "Acuesta mi cadáver junto a sus huesos"

casas en los lugares altos

La información implícita es que se trataba de casas de adoración.

Traducción Alterna: "casas de adoración en los lugares altos"

1 Kings 13:33

Éste asunto se convirtió en pecado para la familia de Jeroboam

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "La familia de Jeroboam pecó al hacer esto"

Éste asunto

Esta frase se refiere a la creación de santuarios por parte de Jeroboam y al nombramiento de sacerdotes.

causó que su familia fuera destruída y fuera exterminada

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "debido a esto Dios destruyó y exterminó a la familia de Jeroboam"

fuera destruída y fuera exterminada

Esto significa casi lo mismo.

Traducción Alterna: "para ser completamente destruido"

Translation Questions

1 Kings 13:1

¿Quién salió de Judá por la palabra del SEÑOR?

Un hombre de Dios salió de Judá por la palabra del SEÑOR.

¿Que el hombre de Dios lloró contra el altar de

Betel?

El hombre de Dios lloró contra el altar, "En ti quemarán huesos de hombres."

¿Que señal dió el hombre de Dios sobre el altar?

El hombre de Dios le dió una señal diciendo: "El altar se partirá y las cenizas en él se derramarán."

1 Kings 13:4

¿Que le pasó a la mano de Jeroboam cuando él extendió su mano desde el altar?

Cuando Jeroboam extendió su mano desde el altar, su mano se secó así que no pudo regresarla hacia sí mismo.

¿Que le sucedió al altar?

El altar se partió y las cenizas se derramaron fuera como el hombre describió.

1 Kings 13:6

¿Que sucedió cuando el hombre de Dios oró al SEÑOR sobre la mano de Jeroboam?

Cuando el hombre de Dios oró al SEÑOR, la mano del rey fue restaurada y volvió a ser como era antes.

¿Que le dijo el rey al hombre de Dios?

El rey le dijo al hombre de Dios: "Ven a casa conmigo y te daré una recompensa."

1 Kings 13:8

¿Que le dijo el hombre de Dios al rey?

El hombre de Dios le dijo al rey: "No iré contigo"

¿Que hizo el hombre de Dios después de hablar con el rey?

Después de hablar con el rey, el hombre de Dios regresó por otro camino, diferente al que había ido a Betel.

1 Kings 13:11

¿Donde vivía un viejo profeta?

Un viejo profeta vivía en Betel.

¿Quien vió el camino por el cuál el hombre de Dios había salido de Betel?

Los hijos del viejo profeta vieron el camino por el cual el hombre de Dios fue a Betel.

¿Donde el viejo profeta encontró al hombre de

Dios?

El viejo profeta encontró al hombre de Dios sentado bajo un árbol de roble.

1 Kings 13:14

¿Que le dijo el viejo profeta al hombre de Dios?

El viejo profeta le dijo al hombre de Dios: " Ven a casa conmigo y come comida."

¿Que le contestó el hombre de Dios al viejo profeta?

El hombre de Dios le contestó: "Yo no voy a volver contigo o ir contigo."

¿Cuál fue la respuesta del viejo profeta al hombre de Dios?

El viejo profeta estaba mintiendo al hombre de Dios y contestó: " Un ángel habló por la palabra de Dios diciendo: ' Tráelo a tu casa.'"

1 Kings 13:18

¿Dónde el hombre de Dios fue luego que el viejo profeta le mintiera?

El hombre de Dios regresó y comió y bebió agua en su casa.

1 Kings 13:20

¿Que vino al viejo profeta cuando se sentaron a la mesa?

La palabra del SEÑOR vino al viejo profeta cuando se sentaron a la mesa.

¿Que le dijo la palabra del SEÑOR al hombre de Dios?

La palabra del SEÑOR dijo: "Porque viniste de regreso y comiste comida y tomaste agua tu cuerpo no será enterrado en la tumba de tus padres."

1 Kings 13:23

¿Que hizo el viejo profeta después que había comido?

Después que había comido, el viejo profeta ensilló el burro del hombre de Dios por él.

¿Que sucedió después que el hombre de Dios se fue?

Después que el hombre de Dios se fue, un león lo encontró en la calle y lo mató.

¿Que hicieron los hombres cuando vieron el cuerpo del hombre de Dios tirado en la calle?

Cuando los hombres vieron al hombre de Dios tirado en la calle, ellos vinieron y lo dijeron en la ciudad del viejo profeta.

1 Kings 13:26

¿Cual fue la respuesta del viejo profeta a los hombres?

El viejo profeta contestó: "Este es el hombre que fue desobediente a la palabra del SEÑOR."

¿Que hizo el viejo profeta luego de escuchar a los hombres?

El viejo profeta le dijo a sus hijos que ensillaran su burro y fue y encontró el cuerpo dejado en la calle.

1 Kings 13:29

¿Que hizo el viejo profeta con el hombre de Dios?

El viejo profeta tomó el cuerpo del hombre de Dios y lo enterró en su propia tumba.

1 Kings 13:31

¿Que le dijo el viejo profeta a sus hijos sobre su propio entierro?

El viejo profeta le dijo a sus hijos: "Cuando muera, entiérrenme en la tumba en la cual el hombre de Dios esta enterrado."

1 Kings 13:33

¿Que cosa se convirtió en pecado a la familia de Jeroboam y causó que fueran cortados de la faz de la tierra?

Jeroboam no se volvió de su maldad y consagró como sacerdotes a cualquiera que sirviera; esto se volvió pecado a la familia de Jeroboam.

Chapter 14

¹ En aquel tiempo Abías, hijo de Jeroboam, se puso muy enfermo. ² Jeroboam le dijo a su esposa: "Por favor levántate y disfrazate, para que no seas reconocida como mi esposa, y ve a Silo, porque Ahías el profeta está ahí; él es el que habló de mí, diciendo que yo me convertiría en rey sobre este pueblo. ³ Toma contigo diez hogazas, algunos pasteles y una jarra de miel, y ve a Ahías. Él te dirá lo que sucederá con el niño." ⁴ La esposa de Jeroboam hizo así; salió y fue a Silo y llegó a la casa de Ahías. Ahías no podía ver, porque su visión fallaba a causa de su edad. ⁵ El SEÑOR dijo a Ahías, "Mira, la esposa de Jeroboam viene a buscar consejo de ti en relación a su hijo, porque está enfermo. Dile tal y cual a ella, porque cuando venga, actuará como si fuese alguna otra mujer." ⁶ Cuando Ahías escuchó el sonido de los pies de ella cuando entraba por la puerta, él dijo: "Entra, esposa de Jeroboam. ¿Por qué pretendes ser alguien que no eres? He sido enviado a ti con malas noticias. ⁷ Ve, dile a Jeroboam que el SEÑOR, el Dios de Israel, dice: 'Yo te levanté de entre el pueblo para hacerte el líder sobre mi pueblo Israel. ⁸ Arranqué el reino de la familia de David y te lo di a ti, pero tú no has sido como mi siervo David, quien guardó mis mandamientos y me siguió con todo su corazón, para hacer sólo lo que estaba correcto en mis ojos. ⁹ En lugar de esto, has hecho lo malo, más que todos los que estuvieron antes que tú. Has hecho otros dioses, y tienes imágenes de metal fundido para provocarme a enojo, y me has dado la espalda. ¹⁰ Por lo tanto, traeré desastre sobre tu familia; cortaré de ti todo niño varón en Israel, sea esclavo o libre, y quitaré completamente tu familia, como alguien quien quema estiércol hasta que se acaba. ¹¹ Cualquiera que pertenece a tu familia que muera en la ciudad será comido por perros, y cualquiera que muera en el campo será comido por los pájaros de los cielos,

pues Yo, el SEÑOR, lo he dicho.' **12** Así que levántate, esposa de Jeroboam, y ve de vuelta a tu hogar; cuando tus pies entren en la ciudad, el niño Abías morirá. **13** Todo Israel lamentará por él y lo enterrará. Él es el único de la familia de Jeroboam que será enterrado, porque solo en él, fue hallado algo bueno a la vista del SEÑOR, el Dios de Israel, en la casa de Jeroboam, **14** También, el SEÑOR levantará un rey de Israel quien cortará la familia de Jeroboam en ese día. Hoy mismo es ese día. **15** Pues el SEÑOR, sacudirá a Israel como una caña que se agita en el agua, y él sacará de raíz a Israel fuera de esta tierra buena que Él dió a sus antepasados. Él los esparcirá más allá del río Eufrates, porque han hecho sus imágenes de Asera y han provocado el enojo SEÑOR. **16** Él entregará a Israel por los pecados de Jeroboam, los pecados que él ha cometido y a través de los cuales ha dirigido a Israel a pecar." **17** Así que la esposa de Jeroboam se levantó y se fue, y vino a Tirsa. Cuando ella llegó al umbral de la casa, el niño murió. **18** Todo Israel lo enterró e hizo luto por él, así como fue dicho a ellos por la palabra del SEÑOR la cual Él habló por su siervo Ahías el profeta. **19** En cuanto a los otros asuntos sobre Jeroboam, las guerras que el hizo y como reinó, están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel. **20** Jeroboam reinó veintidos años y luego murió, fue sepultado con sus antepasados, y Nadab su hijo se convirtió en rey en su lugar. **21** Ahora Roboam, hijo de Salomón, estaba reinando en Judá. Roboam tenía cuarenta y un años cuando él se convirtió en rey, y reinó diecisiete años en Jerusalén, la ciudad que el SEÑOR había escogido de todas las tribus de Israel en la cual pondría su nombre. El nombre de su madre era Naama la amonita. **22** Judá hizo lo malo a la vista del SEÑOR; lo provocaron a Él a celos con los pecados que cometieron, más que todo lo que sus padres habían hecho. **23** Pues también construyeron para sí mismos lugares altos, columnas de piedra, e imágenes de Asera en cada colina alta y debajo de cada árbol verde. **24** También habían prostitutos masculinos en estos lugares de adoración. Ellos hacían las mismas prácticas despreciables como las de las naciones que el SEÑOR había sacado del pueblo de Israel. **25** Sucedió en el quinto año del rey Roboam que Sisac rey de Egipto, subió contra Jerusalén. **26** Él se llevó los tesoros de la casa del SEÑOR, y los tesoros de la casa del rey. Se llevó todo; también se llevó todos los escudos de oro que Salomón había hecho. **27** El rey Roboam hizo escudos de bronce en su lugar y los encomendó en las manos de los comandantes de la guardia, quienes guardaban las puertas de la casa del rey. **28** Sucedió que cuando el rey entraba a la casa del SEÑOR, los guardias los cargaban; luego ellos los traían de vuelta a la casa de guardia. **29** En cuanto a los otros asuntos referente a Roboam, y todo lo que él hizo, ¿no están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Judá? **30** Hubo guerra constante entre la casa de Roboam y la casa de Jeroboam. **31** Así que Roboam murió y fue sepultado con sus antepasados en la ciudad de David. El nombre de su madre era Naama la amonita. Abiam su hijo se convirtió en rey en su lugar.

1 Kings 14:1**disfrázate**

"cambia tu apariencia ante los demás"

no seas reconocida

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "nadie te reconocerá"

1 Kings 14:4**Mira, la esposa de Jeroboam**

Aquí la palabra "Mira" significa "prestar atención".

viene a buscar consejo de ti

El sustantivo abstracto "consejo" se puede traducir como un verbo.

Traducción Alterna: "viene a preguntarte"

Dile tal y cual a ella

Las palabras "tal y cual" significan que el SEÑOR le dijo a Ahías qué decir.

Traducción Alterna: "Háblale de esta manera a ella"

1 Kings 14:6**¿Por qué pretendes ser alguien que no eres?**

Esta pregunta muestra que Ahías sabía que estaba disfrazada.

Traducción Alterna: "Deja de fingir ser otra persona; sé quién eres".

He sido enviado a ti con malas noticias

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR me dijo que te diera malas noticias"

Yo te levanté

"Yo te exalté"

Arranqué el reino

Dios eliminó con fuerza la mayor parte del reino como si una persona rasgara un trozo de tela.

me siguió

"me obedeció"

lo que estaba correcto en mis ojos

Los ojos representan la acción de ver, y ver representa pensamientos o juicio. Traducción Alterna: "lo que consideré correcto" o "lo que consideré correcto"

1 Kings 14:9**has dado la espalda**

Jeroboam le ha faltó el respeto a el

SEÑOR como si una persona tirara algo que no se quiere. Traducción Alterna: "me rechazó por completo"

mira

"Presta atención". Esta palabra se agrega para indicar que lo que sigue es importante.

cortaré de ti ... y quitaré completamente

Estas dos frases tienen un significado muy similar y se repiten para enfatizar.

cortaré de ti todo niño varón en Israel

El SEÑOR habla de destruir a la familia de Jeroboam y evitar que tenga descendientes como si los estuviera cortando como si se cortara una rama de un árbol. Traducción Alterna:

"destruye a cada uno de tus hijos

varones en Israel"

y quitaré completamente tu familia, como

alguien quien quema estiércol hasta que se acaba

Este símil compara la eliminación de cada descendiente de Jeroboam con la quema completa de estiércol que se mezcló con paja, se secó y se quemó como combustible.

1 Kings 14:11**Cualquiera que pertenece a tu familia que**

mueren en la ciudad será comido por perros

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Los perros se comerán a cualquiera que pertenezca a tu familia y que muera en la ciudad"

cualquiera que muera en el campo será

comido por los pájaros de los cielos

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "las aves de los cielos se comerán a cualquiera que muera en el campo"

cuando tus pies entren en la ciudad

La palabra "pies" aquí es una sinécdoque para toda la persona.

Traducción Alterna: "cuando ingresas a la ciudad"

Todo Israel

Esta es una generalización que

significa el pueblo del reino del norte de Israel. Traducción Alterna: "El pueblo israelita"

será enterrado

"será enterrado en una tumba"

en la casa de Jeroboam

La palabra "casa" aquí es una metonimia para "familia". Traducción Alterna: "en toda la familia de Jeroboam"

fue hallado algo bueno a la vista del SEÑOR, el Dios de Israel,

La vista de el SEÑOR representa el juicio o evaluación de el SEÑOR. Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "¿El SEÑOR, el Dios de Israel, encontró algo que él consideraba bueno"

1 Kings 14:14

cortará la familia de Jeroboam

El escritor habla del nuevo rey de Israel destruyendo la familia de Jeroboam y evitando que tenga descendientes como uno que cortaría una rama de un árbol. Traducción Alterna: "destruye a los descendientes de Jeroboam"

el SEÑOR, sacudirá a Israel como una caña que se agita en el agua

El escritor aquí usa un símil para expresar cómo el SEÑOR traerá juicio sobre el pueblo de Israel. Traducción Alterna: "El SEÑOR atacará al pueblo de Israel como una caña se agita en el agua"

como una caña que se agita en el agua

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "como un río de agua agita una caña"

él sacará de raíz a Israel fuera de esta tierra buena

El SEÑOR compara a Israel con una planta que arrancará del suelo por sus raíces. Traducción Alterna: "eliminará al pueblo de Israel de esta buena tierra"

los esparcirá

"los dispersará"

1 Kings 14:17

Tirsa

Este es el nombre de la ciudad donde vivió el rey Jeroboam. (Ver: traducir_nombres)

Todo Israel lo enterró e hizo luto por él,

Esta es una generalización que significa que el pueblo de Israel lo enterró y lloró por él. Traducción Alterna: "Un gran número de la gente de Israel estaba presente cuando la gente lo enterró, y la gente de Israel lloró por él"

así como fue dicho a ellos por la palabra del SEÑOR

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "tal como el SEÑOR les dijo"

la palabra del SEÑOR

Aquí "palabra" representa un mensaje. Traducción Alterna: "el mensaje de el SEÑOR" o "mensaje de el SEÑOR"

1 Kings 14:19

mira

"Mira"

están escritos en

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "puedes encontrarlos escritos en"

el Libro de los Eventos de los Reyes de Israel

Esto se refiere a un libro que ya no existe.

veintidos años

dos años - "22 años"

sepultado con sus antepasados

Se dice que la muerte de Jeroboam es como si se hubiera quedado dormido. Vea cómo tradujo esto en 2:10.

Traducción Alterna: "murió"

1 Kings 14:21

cuarenta y un años ... diecisiete años

un año ... diecisiete años - "41 años ... 17 años"

en la cual pondría su nombre

Aquí "pondría su nombre" es un metonimo para "habitar" y se refiere al templo donde el SEÑOR debía ser adorado. Traducción Alterna: "en el

que habitar" o "en el que ser adorado".

El nombre de su madre

Aquí la palabra "Su" se refiere a Roboam.

Naama

Este es el nombre de una mujer.

Juda hizo

Aquí "Judá" representa al pueblo de Judá. Traducción Alternativa: "El pueblo de Judá hizo"

lo malo a la vista del SEÑOR

La "vista" de el SEÑOR representa el juicio o evaluación de el SEÑOR. Vea cómo tradujo esto en 11: 5.

Traducción Alternativa: "lo que era malo en el juicio de El SEÑOR" o "lo que el SEÑOR consideraba malo"

lo provocaron a Él a celos

El sustantivo abstracto "celos" se puede traducir como un adjetivo. Traducción Alternativa: "lo pusieron celoso"

padres

"ancestros"

1 Kings 14:23

Pues también construyeron

La palabra "ellos" aquí se refiere al pueblo de Judá.

construyeron para sí mismos

"construido para su propio uso"

en cada colina alta y debajo de cada árbol verde

Es probable que esto sea una exageración que indica que había muchos lugares como estos para la adoración falsa en todo el país. Traducción Alternativa: "en las altas colinas y debajo de los árboles verdes"

prostitutos masculinos

"prostitutos religiosos" o "prostitutos masculinos". Esto probablemente se refiere a prostitutos masculinos que estaban asociados con la adoración de ídolos.

las mismas prácticas despreciables como las de las naciones que

Aquí la palabra "naciones" representa a las personas en esas naciones.

Traducción Alternativa: "las mismas cosas desagradables que hizo la gente, a quién"

1 Kings 14:25

en el quinto año del rey Roboam

Esto se refiere al quinto año del reinado de Roboam como rey.

Traducción Alternativa: "en el quinto año que Roboam fue rey"

en el quinto año

"en el año 5" (Ver: traducir_ordinal)

Sisac rey de Egipto, subió contra Jerusalén

"Sisac, rey de Egipto" es una metonimia para Sisac junto con el ejército egipcio. Traducción Alternativa: "Sisac, rey de Egipto, y su ejército con él, subieron contra Jerusalén"

Sisac

Este es el nombre de un hombre. Vea cómo tradujo esto en 11:40. (Ver: traducir_nombres)

subió contra

Este es una expresión idiomática que significa marcha contra e o atacaron contra. Traducción Alternativa: "vino a atacar"

Se llevó todo

Esta es una generalización que indica que todo lo valioso que se pudo encontrar fue quitado. Traducción Alternativa: "El se llevó muchas cosas valiosas"

Se llevó

La palabra "Él" representa a Shishak y los soldados que estaban con él. AT: "Shishak y su ejército tomaron"

que Salomón había hecho

Aquí "Salomón" se refiere a los artesanos que trabajaron para Salomón para hacer los escudos. Traducción Alternativa: "que Salomón hizo que sus trabajadores hicieran"

1 Kings 14:27

El rey Roboam hizo escudos

Aquí "Rey Roboam" representa a las personas que trabajaron para él para

hacer los escudos. Traducción Alterna:
"Los trabajadores del Rey Roboam
hicieron escudos"

en su lugar

"en lugar de los escudos de oro"

los encomendó en las manos de los

comandantes

Aquí "manos" representa cuidado o
responsabilidad. Traducción Alterna:
"les entregó en la responsabilidad de
los comandantes"

**quienes guardaban las puertas de la casa del
rey**

Aquí "puertas" representa la entrada.
Traducción Alterna: "quien vigilaba la
entrada a la casa del rey"

los guardias los cargaban

"los guardias llevarían los escudos de
bronce"

1 Kings 14:29

**¿no están escritos en el libro de los eventos de
los reyes de Judá?**

Esto se puede expresar en forma
activa y supone que la respuesta es
positiva. La pregunta es retórica y se
usa para enfatizar. Traducción

Alterna: "están escritos en El libro de
los acontecimientos de los reyes de
Judá". o "puedes leer sobre ellos en El
libro de los acontecimientos de los
reyes de Judá".

el libro de los eventos de los reyes de Judá

Esto se refiere a un libre que ya no

existe.

Hubo guerra constante

"Hubo guerra continua" o "Hubo
batallas constantes"

**guerra constante entre la casa de Roboam y la
casa de Jeroboam**

Los nombres de los reyes significan
que hubo guerra entre los ejércitos de
Roboam y Jeroboam. Traducción
Alterna: "los ejércitos de Roboam y
Jeroboam lucharon en la batalla una y
otra vez"

durmió con sus ancestros

Se dice que la muerte de Roboam es
como si se hubiera quedado dormido.
Vea cómo tradujo esto en 2:10.

Traducción Alterna: "murió"

fue enterrado con ellos

Esto se puede expresar en forma
activa. Traducción Alterna: "la gente
lo enterró"

Naama

Este es el nombre de una mujer. Vea
cómo tradujo esto en 14:21. (Ver:
traducir_nombres)

Abiam su hijo

Abiam el hijo de Roboam

se convirtió en rey en su lugar

La frase "en su lugar" es una metáfora
que significa "en lugar de él".

Traducción Alterna: "se convirtió en
rey en lugar de Roboam"

Translation Questions

1 Kings 14:1

¿Que le sucedió a Abías hijo de Jeroboam?

Abías el hijo de Jeroboam se enfermó.

¿Que le dijo Jeroboam a su esposa que hiciera?

Jeroboam le dijo a su esposa que se
disfrazara y que fuera al profeta Ahías
en Silo.

**¿Para que le dijo Jeroboam a su esposa que
fuera al profeta Ahías?**

Jeroboam le pidió a su esposa que
fuera al profeta Ahías para saber que
le sucedía a su hijo.

1 Kings 14:4

¿Que le pasaba a los ojos de Ahías?

Como Ahías era viejo estaba ciego y
sus ojos no podían ver.

**¿Quién le dijo a Ahías "La esposa de Jeroboam
viene a verte a pedir consejo relacionado a su
hijo."**

El SEÑOR le dijo a Ahías: "La esposa
de Jeroboam viene a verte para pedir
consejo sobre su hijo."

1 Kings 14:6

¿Que le dijo Ahías a la esposa de Jeroboam?

Cuando Ahías la escuchó llegar a la
puerta él le dijo a ella: "Porque

pretendes ser alguien que no eres?

¿Que el Dios de Israel dijo sobre Jeroboam?

El Dios de Israel le dijo a Jeroboam:
"No has sido como mi siervo David
quién guardó mis mandamientos."

1 Kings 14:9

¿Que hizo Jeroboam para provocar al SEÑOR a enojo?

Jeroboam fundió imágenes de metal
para provocar al SEÑOR a enojo.

¿Que desastre le traería el SEÑOR a Jeroboam?

El SEÑOR dijo que él cortaría de él
todo varón en Israel.

1 Kings 14:11

¿Que le pasaría a cualquiera de la familia de Jeroboam que muriera en la ciudad?

A cualquiera de la familia de Jeroboam
que muriera en la ciudad sería comido
por los perros.

¿Que haría todo Israel por el hijo de Jeroboam?

Todo Israel lamentará por él y
enterrará al hijo de Jeroboam.

1 Kings 14:14

¿Cuán lejos dijo EL SEÑOR que esparciría a Israel?

EL SEÑOR dijo que esparciría a Israel
mas allá del río Eufrates.

¿Que dijo EL SEÑOR que Jeroboam dejó a Israel hacer?

EL SEÑOR dijo que Jeroboam dejó a
Israel pecar.

1 Kings 14:17

¿Que pasó cuando la esposa de Jeroboam llegó al umbral de su casa?

Cuando la esposa de Jeroboam llegó al
umbral de su casa, el niño murió.

¿Que hizo todo Israel después que el niño murió?

Todo Israel lloró por él y lo enterró.

1 Kings 14:19

¿Dónde fueron los otros asuntos sobre Jeroboam escritos?

Los otros asuntos sobre Jeroboam
fueron escritos en el Libro de los
Eventos de los Reyes de Israel.

¿Cuántos años reinó Jeroboam ante de morir e

ir con sus antepasados?

Jeroboam reinó por veintidos años,
murió y fue sepultado con sus
antepasados.

1 Kings 14:21

¿ Quién estaba reinando en Judá?

Roboam el hijo de Salomón estaba
reinando en Judá.

¿Como Judá provocó el celo del SEÑOR?

Juda provocó el celo del SEÑOR con
los pecados que ellos cometieron.

1 Kings 14:23

¿Que Judá construyó en cada colina alta y debajo de cada árbol verde

Judá construyó santuarios y columnas
de la diosa Aserah en cada colina y en
cada árbol verde.

¿Que cosas despreciables hacian las naciones?

Las naciones tenían hombres
prostitutos en la tierra.

1 Kings 14:25

¿En que año Sisac subió contra Jerusalén?

En el quinto año del rey Roboam,
Sisac subió contra Jerusalén.

¿Que escudos se llevó Sisac de Jerusalén?

Sisac se llevó los escudos de oro que
Salomón había hecho.

1 Kings 14:27

¿Que hizo el rey Roboam con los escudos de bronce que él había hecho?

El rey Roboam los encomendó en las
manos de los comandantes de la
guardia.

¿Cuando los guardias cargaban los escudos de bronce?

Cuando el rey entraba a la casa del
SEÑOR, los guardias cargaban los
escudos.

1 Kings 14:29

¿Dónde estaban escritos los otros asuntos del rey Roboam ?

Los otros asuntos del rey Roboam
estaban escritos en el Libro de los
Eventos de los Reyes de Judá.

¿Quién reinó en lugar de Roboam?

Abiam hijo, de Roboam reinó en su
lugar.

Chapter 15

1 En el año dieciocho del rey Jeroboam, hijo de Nabat, Abiam comenzó a reinar sobre Judá. **2** Él gobernó por tres años en Jerusalén. El nombre de su madre era Maaca. Ella era la hija de Abisalom. **3** Él caminó en todos los pecados que su padre había cometido antes de él; su corazón no se había dedicado completamente al SEÑOR su Dios como el corazón de David, su antepasado, lo había estado. **4** Sin embargo, por amor a David, el SEÑOR su Dios le dio una lámpara en Jerusalén al levantarlo a su hijo después de él para fortalecer Jerusalén. **5** Dios hizo esto porque David había hecho lo que era correcto a Sus ojos; en todos los días de su vida, él no se había apartado de cosa alguna que Él le ordenó, excepto sólo en el asunto de Urías el hitita. **6** Y hubo guerra entre Roboam y Jeroboam todos los días de la vida de Abiam. **7** En cuanto a los otros asuntos de Abiam, todo lo que él hizo, ¿no está escrito en El Libro de los Eventos de los Reyes de Judá? Hubo guerra entre Abiam y Jeroboam. **8** Abiam murió y fue sepultado con sus antepasados, y ellos lo enterraron en la ciudad de David. Asa, su hijo, reinó en su lugar. **9** En el año veinte de Jeroboam rey de Israel, Asa comenzó a reinar sobre Judá. **10** Él gobernó cuarenta y un años en Jerusalén. El nombre de su abuela era Maaca, la hija de Abisalom. **11** Asa hizo lo que era correcto a los ojos del SEÑOR, como David, su antepasado, había hecho. **12** Él expulsó los prostitutos masculinos de los lugares de adoración y removió todos los ídolos que sus antepasados habían hecho. **13** También removió a Maaca, su abuela, de ser reina, porque ella había hecho una figura despreciable de la diosa Asera. Asa derribó la figura despreciable y la quemó en el valle de Cedr n. **14** Pero los lugares altos no fueron quitados. Sin embargo, el corazón de Asa estuvo completamente dedicado al SEÑOR todos sus días. **15**  l llevó adentro de la casa del SEÑOR las cosas que fueron dedicadas por su padre, y las cosas y las vasijas que él mismo había dedicado, que fueron hechas de plata y oro. **16** Había guerra entre Asa y Baasa rey de Israel, durante todo su reinado. **17** Baasa rey de Israel, actuó agresivamente en contra de Judá y construyó Ram , para no permitirle a ninguna persona salir o entrar a la tierra de Asa rey de Judá. **18** Entonces, Asa tomó toda la plata y el oro que había quedado en los almacenes de la casa del SEÑOR, y en los almacenes del palacio del rey.  l lo puso en las manos de sus sirvientes y lo envió a Ben Adad hijo de Tabrim n, hijo de Hezi n, el rey de Aram, que vivía en Damasco.  l dijo: **19** "Permite que haya un pacto entre yo y t , como lo hubo entre mi padre y tu padre. Mira, yo te he enviado un regalo de plata y oro. Rompe tu pacto con Baasa, rey de Israel, para que él me deje tranquilo." **20** Ben Adad escuch  al rey Asa y envió los comandantes de sus ejércitos, y ellos atacaron las ciudades de Israel. Atacaron a Ij n, Dan, Abel de Bet Maaca y todo Cineret, junto con toda la tierra de Neftalí. **21** Sucedió que cuando Baasa escuch  esto, él dejó de construir Ram  y regresó a Tirsa. **22** Luego el rey Asa hizo una proclamación a toda Judá. Nadie fue exento. Ellos cargaron fuera las

piedras y madera de Ramá con las cuales Baasa había estado construyendo la ciudad. Entonces el rey Asa usó ese material de construcción para construir Geba de Benjamín y Mizpa. ²³ En cuanto a los otros asuntos de Asa, todo su poder, todo lo que él hizo, y las ciudades que construyó, ¿no están escritas en el libro de los eventos de los reyes de Judá? Pero durante sus años de vejez, él estaba enfermo de sus pies. ²⁴ Entonces, Asa murió y fue sepultado con sus antepasados en la ciudad de David su padre. Josafat, su hijo, se volvió rey en su lugar. ²⁵ Nadab, hijo de Jeroboam, comenzó a reinar sobre Israel en el segundo año de Asa, rey de Judá; él reinó sobre Israel dos años. ²⁶ Él hizo lo que era malo a la vista del SEÑOR y caminó en los pecados de su padre, y en su propio pecado, por el cual dirigió a Israel a pecar. ²⁷ Baasa, hijo de Ahías, de la familia de Isacar, conspiró en contra de Nadab; Baasa lo mató en Gibetón, el cual pertenecía a los filisteos, pues Nadab y todo Israel tenían acorralado a Gibetón. ²⁸ En el tercer año de Asa, rey de Judá, Baasa mató a Nadab y se convirtió en rey en su lugar. ²⁹ Tan pronto Baasa, fue rey mató a toda la familia de Jeroboam. Él no dejó a ninguno de los descendientes de Jeroboam vivos; de esta manera destruyó su linaje real, justo como el SEÑOR había hablado por su profeta Ahías el Silonita, ³⁰ por los pecados de Jeroboam los cuales él había cometido y por los cuales había dirigido a Israel a pecar, porque él provocó al SEÑOR, el Dios de Israel, a enojo. ³¹ En cuanto a los otros asuntos con respecto a Nadab, y todo lo que él hizo, ¿no están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel? ³² Hubo guerra entre Asa y Baasa, rey de Israel durante todo su reinado. ³³ En el tercer año de Asa, rey de Judá, Baasa, hijo de Ahías, comenzó a reinar sobre todo Israel en Tirza y él reinó veinticuatro años. ³⁴ Él hizo lo que era malo a la vista del SEÑOR y caminó en el camino de Jeroboam y en su pecado por el cual dirigió a Israel a pecar.

1 Kings 15:1

En el año dieciocho del rey Jeroboam, hijo de Nabat

Esto se refiere al decimoctavo año del reinado de Jeroboam. Traducción Alterna: "Después de que Jeroboam había sido el rey de Israel durante casi dieciocho años"

En el año dieciocho
"En el año 18"

Él caminó en todos los pecados

Caminar representa vivir, y caminar en pecados representa cometer esos pecados. Traducción Alterna: "Abías continuó practicando todos los pecados"

que su padre había cometido antes de él

Dado que estos versículos se refieren a varios reyes, puede ser útil incluir el nombre del padre de Abías. Esta información puede aclararse.

Traducción Alterna: "que su padre, Roboam, había cometido antes de la época de Abías"

antes de él

Esta frase representa el tiempo en que fue rey. El significado de esto se puede aclarar. Traducción Alterna: "antes de que Abías fuera rey"

su corazón no se había dedicado ... como el corazón de David

El corazón representa a toda la persona. Traducción Alterna: "Abías no fue devoto ... como David"

1 Kings 15:4**le dio una lámpara en Jerusalén**

La palabra "lámpara" aquí representa un descendiente que sería rey como lo fue David. Traducción Alterna: "le dio a David un descendiente para gobernar en Jerusalén"

al levantarlo a su hijo después de él

"levantando al hijo de Abías después de él" o "dándole a Abías un hijo"

lo que era correcto a sus ojos

Los ojos aquí representan ver, y ver representa pensamientos o juicio. Traducción Alterna: "lo que el SEÑOR juzga correcto" o "lo que el SEÑOR considera correcto"

en todos los días de su vida

La palabra "días" representa un período de tiempo. Traducción Alterna: "todo el tiempo que David vivió" o "durante toda la vida de David"

él no se había apartado de cosa alguna que Él le ordenó

Alejarse de un mandato representa desobedecerlo. Traducción Alterna: "David no desobedeció nada de lo que Dios le ordenó"

excepto sólo en el asunto de Urías el hitita
Esta es una forma general de referirse a la situación con Urías. Se puede decir más claramente de qué se trataba este asunto. Traducción Alterna: "excepto por lo que le hizo a Urías el hitita" o "excepto cuando causó la muerte de Urías el hitita"

entre Roboam y Jeroboam

Los nombres "Roboam" y "Jeroboam" representan los ejércitos de esos dos reyes. Roboam era el padre de Abías. Traducción Alterna: "entre los ejércitos de Roboam y Jeroboam"

todos los días de la vida de Abías

La palabra "días" representa un período de tiempo. Traducción Alterna: "todo el tiempo que vivió Abías" o "durante toda su vida"

1 Kings 15:7**¿no está escrito en El Libro de los Eventos de los Reyes de Judá?**

Esta pregunta se utiliza para informar o recordar a los lectores que la información sobre Abías se encuentra en este otro libro. Vea cómo tradujo esto en 14:29. Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Traducción Alterna: "están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Judá".

¿no está escrito en El Libro de los Eventos de los Reyes de Judá?

Esto puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "alguien ha escrito sobre esto en El libro de los acontecimientos de los reyes de Judá".

entre Abías y Jeroboam

Los nombres "Abías" y "Jeroboam" representan los ejércitos de esos dos reyes. Traducción Alterna: "entre los ejércitos de Abías y Jeroboam"

Abías durmió con sus antepasados

En este eufemismo, dormir representa morir. Traducción Alterna: "Abías murió como sus antepasados" o "Al igual que sus antepasados, Abías murió"

reinó en su lugar

La frase "en su lugar" es una metáfora que significa "en lugar de él". Traducción Alterna: "se convirtió en rey en lugar de Abías"

1 Kings 15:9**En el año veinte de Jeroboam rey de Israel**

Esto se refiere al vigésimo año del reinado de Jeroboam. Traducción Alterna: "Después de que Jeroboam había sido el rey de Israel durante casi veinte años"

En el año veinte

"En el año 20"

cuarenta y un años

un año - "41 años"

lo que era correcto a los ojos del SEÑOR

Los ojos aquí representan ver, y ver

representa juicio. El SEÑOR vio y aprobó las acciones de Asa.

Traducción Alterna: "lo que El SEÑOR juzga correcto" o "lo que El SEÑOR considera correcto"

1 Kings 15:12

prostitutos masculinos

Esto probablemente se refiere a prostitutos que estaban asociadas con la adoración de ídolos y que eran todos hombres. Traducción Alterna: "prostitutos religiosos" o "las prostitutos que trabajaban para los ídolos" o "prostitutos"

Asa derribó la figura despreciable

Como Asa era rey, puede haberle dicho a sus funcionarios que derrubara la figura. Traducción Alterna: "Asa hizo que la figura repugnante sea derribada" o "Asa hizo que derribaran la figura repugnante"

1 Kings 15:14

Pero los lugares altos no fueron quitados

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Pero Asa no ordenó a la gente que se llevara los lugares altos"

el corazón de Asa estuvo completamente dedicado

El corazón representa a la persona. Traducción Alterna: "Asa estaba completamente dedicado"

todos sus días

Esto se refiere a todo el período de tiempo que vivió Asa. Traducción Alterna: "todo el tiempo que Asa vivió" o "a lo largo de toda la vida de Asa"

1 Kings 15:16

todo su reinado

La palabra "días" representa un período de tiempo, y "todos sus días" se refiere a todo el período de tiempo que Asa y Baasa fueron reyes. Traducción Alterna: "todo el tiempo que reinaron sobre Judá e Israel"

actuó agresivamente en contra de Judá
"atacó a Judá"

construyó Ramá

Se da a entender que el ejército de Baasha primero capturó a Ramá. El significado completo de esta declaración se puede aclarar.

Traducción Alterna: "Ramá capturado y fortificado"

1 Kings 15:18

Él lo puso en las manos de sus sirvientes

Poner cosas en sus manos representa darles esas cosas a ellos. Está implícito que harían con él lo que él quería que hicieran. El significado completo de esta declaración se puede aclarar. Traducción Alterna: "Se lo confió a sus sirvientes"

Él dijo

Esto significa que habló por medio de sus sirvientes. Asa les dijo a sus sirvientes qué decirle a Ben Hadad y ellos lo hicieron. El significado de esto se puede aclarar. Traducción Alterna: "Asa le dijo a sus sirvientes que le dijeran a Ben Hadad" o "A través de sus sirvientes, Asa le dijo a Ben Hadad"

Permite que haya un pacto entre yo y tú

Un pacto entre dos personas representa a esas dos personas que tienen un pacto entre sí. Traducción Alterna: "Tengamos un pacto entre nosotros" o "Hagamos un tratado de paz"

Mira

Esto es una expresión idiomática. Aquí la palabra "Mirar" agrega énfasis a lo que sigue y valida lo que se acaba de decir. Traducción Alterna: "Como prueba de que quiero un tratado contigo"

Rompe tu pacto con Baasa, rey de Israel

Romper un pacto representa cancelarlo y no hacer lo que uno ha prometido hacer. Traducción Alterna: "Cancele su pacto con Baasa, rey de Israel" o "No sea leal a Baasa, rey de Israel, como prometió en su pacto con él"

Rompe tu pacto con Baasa, rey de Israel

Asa quería que Ben Hadad atacara a Israel. Ben Hadad solo podría hacer eso si rompiera su pacto con el rey de Israel. El significado de esta declaración puede hacerse explícito. Traducción Alterna: "Rompe tu pacto con Baasa, rey de Israel, y ataca a Israel"

1 Kings 15:20

Sucedió que

Esta frase se usa aquí para marcar un evento importante en la historia. Si su idioma tiene una forma de hacerlo, podría considerar usarlo aquí.

dejó de construir Ramá

El rey Baasa hizo esto al decir a sus trabajadores que hicieran esto. Traducción Alterna: "hizo que sus trabajadores dejaran de construir Ramá"

Tirsa

Este es el nombre de una ciudad. Vea cómo lo tradujo en 14:17.

Nadie fue exento

Esto también se puede expresar positivamente. Traducción Alterna: "Todos tenían que obedecer la proclamación del rey Asa"

1 Kings 15:23

¿no están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel?

Esta pregunta se usa para informar o recordar a los lectores que la información sobre Ahías se encuentra en este otro libro. Vea cómo tradujo una frase similar sobre Judá en 14:29. Esta pregunta retórica se puede escribir como una declaración. Traducción Alterna: "están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Judá" ".

¿no están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel?

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alterna: "alguien ha escrito sobre esto en El libro de los eventos de los reyes de Judá".

Asa durmió con sus ancestros

Dormir aquí es un eufemismo que representa morir. Traducción Alterna: "Asa murió como sus antepasados"

y fue enterrado con ellos

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "y lo enterraron con sus antepasados"

David su padre

La palabra "padre" aquí se refiere a un antepasado. Traducción Alterna: "Rey David, su antepasado"

1 Kings 15:25

Oración de Enlace:

El resto de los capítulos 15 y 16 trata de los reyes de Israel. Estos eventos ocurrieron mientras el rey Asa de Judá todavía estaba vivo.

el segundo año de Asa, rey de Judá

Esto se refiere al segundo año del reinado de Asa. El significado de esto se puede aclarar. Traducción Alterna: "cuando Asa había sido rey de Judá durante casi dos años"

él reinó sobre Israel dos años

"Nadab reinó sobre Israel dos años"

lo que era malo a la vista del SEÑOR

La vista de el representa el juicio de el SEÑOR. Traducción Alterna: "lo que era malo en el juicio de el SEÑOR" o "lo que el SEÑOR considera malo"

caminó en los pecados de su padre

Caminar aquí representa comportarse. Traducción Alterna: "hizo lo mismo que su padre había hecho"

en su propio pecado

Caminar en su propio pecado representa pecar de maneras diferentes a las que pecó su padre. Traducción Alterna: "y pecó a su manera")

por el cual dirigió a Israel a pecar

Dirigir a las personas a hacer algo representa influir en ellas para que lo hagan. Traducción Alterna: "y al pecar, él influenció a Israel a pecar"

1 Kings 15:27

conspiró en contra de Nadab

"secretamente conspiró para matar al

rey Nadab"

Gibetón

Este es el nombre de una ciudad. (Ver: traducir_nombres)

Nadab y todo Israel

"La frase "todo Israel" es una generalización que representa a los muchos soldados de Israel. Traducción Alterna: "Nadab y los muchos soldados de Israel" o "Nadab y el ejército de Israel"

tenían acorralado a Gibetón

"rodeaban a Gibetón, para que la gente de Gibetón se rindiera a ellos" se convirtió en rey en su lugar

La frase "en su lugar" es una metáfora que significa "en lugar de él".

Traducción Alterna: "se convirtió en rey en lugar de Nadab"

1 Kings 15:29

Baasa, fue rey mató a toda la familia de Jeroboam. Él no dejó a ninguno de los descendientes de Jeroboam vivos

Estas dos oraciones significan lo mismo y se combinan para enfatizar que todos sus descendientes fueron asesinados.

a toda la familia de Jeroboam

Jeroboam era el padre del rey Nadab.

Él no dejó a ninguno de los descendientes de Jeroboam vivos

Respirar representa estar vivo.

Traducción Alterna: "No dejó a ninguno de los descendientes de Jeroboam viviendo"

su linaje real

"Línea real de Jeroboam"

justo como el SEÑOR había hablado por su profeta Ahías el Silonita

En 14: 9 el SEÑOR habló a través de su profeta Ahías y le dijo a Jeroboam que destruiría a su familia.

Ahías el Silonita

"Ahías, que era de Silo"

por los pecados de Jeroboam que cometió y

por los cuales llevó a Israel a pecar

El sustantivo abstracto "pecados" se puede expresar con el verbo "pecado".

Traducción Alterna: "porque Jeroboam pecó y llevó a Israel a pecar de la misma manera"

por el cual llevó a Israel a pecar

Llevar a las personas a hacer algo representa influir en ellas para que hagan algo. Traducción Alterna: "por el cual él influenció a Israel a pecar"

1 Kings 15:31

¿no están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel?

Esta pregunta se usa para informar o recordar a los lectores que la información sobre Nadab se encuentra en este otro libro. Vea cómo tradujo una frase similar sobre Judá en 14:29. Esta pregunta retórica se puede escribir como una declaración.

Traducción Alterna: "están escritos en El libro de los eventos de los reyes de Israel?".

¿no están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel?

Esto se expresar puede en forma activa. Traducción Alterna: "alguien ha escrito sobre esto en El libro de los eventos de los reyes de Israel?".

todo su reinado

La palabra "días" representa un período de tiempo, y "todos sus días" se refiere a todo el período de tiempo que Asa y Baasa fueron reyes. Vea cómo tradujo esto en 15:16

Traducción Alterna: "todo el tiempo que reinaron sobre Judá e Israel"

1 Kings 15:33

Oración de Enlace

Este capítulo habló sobre cómo Baasa se convirtió en rey en 15:27. Estos versículos comienzan a contar sobre Baasa como rey de Israel.

Tirza

Este es el nombre de una ciudad. Vea cómo lo tradujo en 14:17.

lo que era malo a la vista del SEÑOR

La vista de el SEÑOR representa el juicio de el SEÑOR . Traducción Alterna: "lo que era malo en el juicio

de el SEÑOR " o "lo que el SEÑOR considera mal"

caminó en el camino de Jeroboam

Caminar aquí representa comportarse.

Traducción Alterna: "hizo las mismas cosas que Jeroboam había hecho"

en su pecado por el cual dirigió a Israel a pecar

Los posibles significados son que "su" y "el" se refieren a 1) Baasa o 2) Jeroboam.

por el cual dirigió a Israel a pecar

Llevar a las personas a hacer algo representa influir en ellas para que lo hagan. Traducción Alterna: "y al pecar, él influenció a Israel a pecar"

Translation Questions

1 Kings 15:1

¿Cuándo comenzó Abiam a reinar sobre Judá?

Abiam comenzó a reinar sobre Judá en el año 15 del rey Jeroboam.

¿Por cuánto tiempo reinó Abiam en Jerusalén?

Abiam reinó en Jerusalén por tres años.

¿El corazón de Abiam estaba dedicado al SEÑOR su Dios?

El corazón de Abiam no estaba dedicado al SEÑOR su Dios.

1 Kings 15:4

¿Por qué levantó el SEÑOR un hijo para Abiam en Jerusalén?

El SEÑOR levantó un hijo a Abiam para fortalecer a Jerusalén.

¿De qué manera se alejó David del SEÑOR?

David solamente se alejó del SEÑOR en el asunto de Urías el heteo.

¿Qué pasó todos los días de la vida de Abiam?

Hubo guerra entre Roboam y Jeroboam todos los días de la vida de Abiam.

1 Kings 15:7

Cuando Abiam durmió con sus padres, ¿quién reinó en su lugar?

Cuando Abiam durmió con sus padres, Asa reinó en su lugar.

1 Kings 15:9

¿Cuándo comenzó Asa a reinar sobre Judá?

Asa comenzó a reinar sobre Judá en el año veinte de Jeroboam rey de Jerusalén.

¿Cuántos años reinó Asa en Jerusalén?

Asa reinó cuarenta y un años en Jerusalén.

¿Qué hizo Asa ante los ojos del SEÑOR?

Asa hizo lo que era correcto ante los

ojos del SEÑOR según lo hizo David.

1 Kings 15:12

¿Qué hizo Asa en la tierra?

Asa removió los prost tutos y los ídolos que sus ancestros habían hecho en la tierra.

 A qu n removió Asa como reina?

Asa removió a su propia abuela Maaca de ser reina.

1 Kings 15:14

 Cu l fue la condición del corazón de Asa hacia el SEÑOR?

El corazón de Asa estuvo completamente dedicado al SEÑOR todos sus días.

 Qu  trajo Asa a la casa del SEÑOR?

Asa trajo cosas consagradas a la casa del SEÑOR.

1 Kings 15:16

 Con qu n estaba Asa en guerra?

Asa estaba en guerra con Baasa rey de Israel todos sus días.

 Por qué Baasa fortificó Ram ?

Baasa fortificó Ram  para que nadie entrara o saliera de la tierra de Asa.

1 Kings 15:18

 Qu  hizo Asa con toda la plata y el oro de los almacenes de la casa del SEÑOR?

Asa envió la plata y el oro a Ben Adad que vivía en Damasco.

 Qu  le dijo Asa a Ben Adad?

Asa le dijo a Ben Adad: "Que haya una alianza entre t  y yo, como la hubo entre mi padre y tu padre."

1 Kings 15:20

 Qu  hizo Ben Adad después que escuch  a Asa?

Después que escuch  a Asa, Ben Adad

envió a sus ejércitos a atacar las ciudades de Israel.

¿Qué hizo Baasa cuando escuchó acerca de esto?

Cuando Baasa escuchó sobre los ataques, él dejó de fortificar Ramá.

¿Qué hizo Asa con los materiales que se usaron para fortificar Ramá?

Asa tomó los materiales que se usaron para fortificar Ramá y los usó para fortificar Geba y Mizpa.

1 Kings 15:23

¿Dónde se escribieron todos los hechos de Asa?

Todos los hechos de Asa fueron escritos en El Libro de Eventos de los Reyes de Judá.

Después que Asa durmió con sus padres, ¿quién reinó en su lugar?

Después que Asa durmió con sus padres, su hijo Josafat reinó en su lugar.

1 Kings 15:25

¿Quién comenzó a reinar sobre Israel en el segundo año de Asa?

Nadab el hijo de Jeroboam comenzó a reinar sobre Israel en el segundo año de Asa.

¿Cómo anduvo Nadab ante los ojos del SEÑOR?

Nadab hizo lo malo ante los ojos del SEÑOR y anduvo en los caminos de su padre.

1 Kings 15:27

¿Qué hizo Baasa, hijo de Ahías, en Gibetón?

Baasa, el hijo de Ahías, mató a Nadab en Gibetón.

1 Kings 15:29

¿Qué hizo Baasa tan pronto se hizo rey?

Tan pronto Baasa comenzó a reinar, mató a todos los de la familia de Jeroboam.

1 Kings 15:31

¿Cuánto tiempo hubo guerra entre Asa y Baasa?

Hubo guerra entre Asa y Baasa todos sus días.

1 Kings 15:33

¿Por cuánto tiempo reinó Baasa en Tirsa?

Baasa reinó en Tirsa por veinticuatro años.

¿Cómo vivió Baasa?

Baasa hizo lo malo ante los ojos del SEÑOR y anduvo en el camino de Jeroboam.

Chapter 16

¹ La palabra del SEÑOR vino a Jehú hijo de Hananí en contra de Baasa, diciendo: ² "A pesar de que yo te levanté desde el polvo y te hice líder sobre el pueblo de Israel, tú haz caminado en el camino de Jeroboam y haz hecho pecar a mi pueblo Israel, para así provocar mi ira con sus pecados. ³ Yo barreré completamente a Baasa y a su familia y le haré a su familia como a la familia de Jeroboam, hijo de Nabat. ⁴ Los perros se comerán a todos los que pertenecen a la casa de Baasa que mueran en la ciudad, y los pájaros del cielo se comerán a todos los que mueran en los campos." ⁵ En cuanto a los otros asuntos sobre Baasa, lo que el hizo, y su poder ¿no están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel? ⁶ Baasa murió y fue sepultado con sus antepasados en Tirsa, y Ela su hijo se convirtió en rey en su lugar. ⁷ Así que la palabra del SEÑOR vino por el profeta Jehú hijo de Hananí en contra de Baasa y su familia, por todo lo malo que hizo a la vista del SEÑOR provocando su enojo, por el trabajo de sus manos, como la familia de Jeroboam, y también porque él había matado a toda la familia de Jeroboam. ⁸ En el año veintiséis del rey Asa de Judá, Ela hijo de Baasa comenzó a reinar sobre Israel de Tirsa, él reinó dos

años. ⁹ Su sirviente Zimri, capitán de la mitad de sus carruajes conspiró contra él. Ahora Ela estaba en Tirsa, bebiendo y emborrachándose en la casa de Arsa. ¹⁰ Zimri entró, lo atacó y lo mató, en el año veintisiete de Asa rey de Judá, y se convirtió en rey en su lugar. ¹¹ Cuando Zimri comenzó a reinar y fue sentado en su trono, él mató a toda la familia de Baasa. No dejó vivo a ningún hombre perteneciente a la casa de Baasa, parientes o amigos. ¹² Así que, Zimri destruyó toda la familia de Baasa, conforme a la palabra del SEÑOR la cual él habló en contra de Baasa por Jehú el profeta, ¹³ por todos los pecados de Baasa y los pecados de Ela su hijo, que ellos cometieron, y por los cuales ellos condujeron a Israel a pecar, así que ellos provocaron con sus ídolos el enojo del SEÑOR el Dios de Israel. ¹⁴ En cuanto a otros asuntos concernientes a Ela, todo lo que él hizo, ¿no está escrito en el libro de los eventos de los reyes de Israel? ¹⁵ En el año veintisiete de Asa rey de Judá, Zimri reinó sólo por siete años en Tirsa. Ahora el ejército acampó por Gibetón, el cual le pertenecía a los filisteos. ¹⁶ El ejército acampó allí y escuchó decir: "Zimri conspiró y mató al rey." Así que, ese día en el campamento, todo Israel declaró a Omri, el comandante del ejército, rey sobre Israel. ¹⁷ Omri subió de Gibetón y todo Israel con él, y ellos sitiaron Tirsa. ¹⁸ Así que Zimri vio que la ciudad había sido tomada, él fue a la fortaleza del palacio del rey y le prendió fuego al edificio; de ésta manera el murió en las llamas. ¹⁹ Ésto fue por los pecados que él cometió haciendo lo que era malo a la vista del SEÑOR, por caminar en el camino de Jeroboam y en el pecado que él había cometido, por guiar a Israel a pecar. ²⁰ En cuanto a los otros hechos concernientes a Zimri, y la traición que él llevó acabo, ¿no están escritos en el libro de eventos de los reyes de Israel? ²¹ Entonces el pueblo de Israel fue dividido en dos partes. Una mitad del pueblo seguía a Tibni hijo de Ginat, para hacerlo rey, y la otra mitad seguía a Omri. ²² Pero el pueblo que seguía a Omri era más fuerte que el pueblo que seguía al hijo de Ginat. Así que Tibni murió, y Omri se convirtió en rey. ²³ Omri comenzó a reinar sobre Israel en el año treinta y uno de Asa rey de Judá, y reinó doce años. Él reinó desde Tirsa por seis años. ²⁴ Y compró a Semer una colina por sesenta y seis kilos de plata. Él construyó una ciudad en la colina y llamó a la ciudad Samaria, en honor de Semer, el anterior dueño de la colina. ²⁵ Omri hizo lo que es malo a la vista del SEÑOR y actuó más perversamente que todos los que estaban antes que él. ²⁶ Él caminó en todos los caminos de Jeroboam, hijo de Nabat y en sus pecados con los cuales él guió a Israel al pecado, provocando el enojo del SEÑOR, el Dios de Israel, con sus ídolos sin valor. ²⁷ En cuanto a los demás asuntos concernientes a Omri, los cuales él hizo, y el poder que él mostró, ¿no están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel? ²⁸ Así que, Omri murió y fue sepultado con sus antepasados en Samaria y Acab su hijo se convirtió en rey en su lugar. ²⁹ En el año treinta y tres del rey Asa de Judá, Acab hijo de Omri comenzó a reinar sobre Israel. Acab hijo de Omri reinó sobre Israel en Samaria veintidos años.

30 Acab, hijo de Omri, hizo lo que era malo a la vista del SEÑOR, más que todos los anteriores a él. **31** Fue para Acab una cosa sin importancia caminar en los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, así que él tomó como esposa a Jezabel la hija de Etbaal, rey de los sidonios; él fue a adorar a Baal y se inclinaba ante él. **32** Él construyó un altar para Baal en el templo que le edificó a Baal, en Samaria. **33** Acab también hizo una imagen de Asera. Acab hizo aun más para provocar el enojo del SEÑOR, el Dios de Israel, más que todos los reyes de Israel que estuvieron antes que él. **34** Durante el reinado de Acab, Hiel de Betel reconstruyó Jericó. Hiel puso los cimientos de la ciudad a costa de la vida de Abiram su hijo primogénito y Segub, su hijo más joven perdió su vida mientras construía las puertas de la ciudad, cumpliéndose la palabra del SEÑOR, la cual habló por Josué, hijo de Nun.

1 Kings 16:1

La palabra del SEÑOR vino

Esta expresión idiomática significa que Dios habló. Vea cómo tradujo esto en 6:11. Traducción Alterna: "El SEÑOR pronunció su mensaje"

A pesar de que yo te levante

Este es el mensaje de Dios que Jehú debía dar a Baasa. La palabra "te" se refiere a Baasa.

te exalté desde el polvo

"Te levanté del polvo". Estar en el polvo en el suelo representa no ser importante. Exaltar a alguien representa hacerlo importante. Traducción Alterna: "Te crié desde una posición muy poco importante" o "cuando no tenías poder ni influencia sobre las personas, te hice importante"

tú has caminado en el camino de Jeroboam

Caminar representa comportarse. Jeroboam y Baasa pecaron. El significado completo de esta declaración se puede aclarar. Traducción Alterna: "has hecho lo mismo que hizo Jeroboam" o "has pecado como pecó Jeroboam"

1 Kings 16:3

Oración de Enlace:

El SEÑOR continúa diciéndole a Baasa lo que le hará.

Mira, yo barreré completamente a Baasa y a

su familia

El SEÑOR le está hablando a Baasa, y la frase "su familia" se refiere a la familia de Baasa. Esto se puede traducir usando las palabras "usted" y "su". Traducción Alterna: "Escucha, Baasa. Te arrasaré por completo a ti y a tu familia"

yo barreré completamente

Barrer representa destruir.

Traducción Alterna: "Voy a destruir completamente"

1 Kings 16:5

¿no están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel?

Esta pregunta se utiliza para informar o recordar a los lectores que la información sobre Baasa se encuentra en este otro libro. Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Vea cómo tradujo esto en 15:31. Traducción Alterna: "están escritos en El libro de los eventos de los reyes de Israel".

¿no están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel?

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "alguien ha escrito sobre ellos en El libro de los eventos de los reyes de Israel".

Baasa durmió con sus ancestros

Dormir es un eufemismo que representa morir. Traducción Alterna:

"Baasa murió como lo habían hecho sus antepasados" o "Al igual que sus antepasados, Baasa murió"

y fue enterrado

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "y la gente lo enterró"

Tirza

Este es el nombre de una ciudad. Vea cómo lo tradujo en 14:17.

se convirtió en rey en su lugar

La frase "en su lugar" es una metáfora que significa "en lugar de él".

Traducción Alterna: "se convirtió en rey en lugar de Baasa"

1 Kings 16:7

la palabra del SEÑOR vino

Esta es una expresión idiomática que se usa para introducir algo que Dios le dijo a sus profetas o a su pueblo. Vea cómo tradujo esto en 6:11. Traducción Alterna: "El SEÑOR habló este mensaje" o "El SEÑOR habló estas palabras"

todo lo malo que hizo a la vista del SEÑOR

La vista de el SEÑOR representa el juicio de el SEÑOR. Traducción Alterna: "todas las cosas malas que Baasa hizo en el juicio de el SEÑOR" o "todas las cosas que Baasa hizo que el SEÑOR considera que sean malas"

provocando su enojo

El sustantivo abstracto "ira" se puede expresar con el adjetivo "enojo".

Traducción Alterna: "para hacer enojar a el SEÑOR" o "eso hizo que Dios se enoje mucho"

por el trabajo de sus manos

Las manos representan a Baasa o sus acciones. Traducción Alterna: "por las cosas que Baasa había hecho"

1 Kings 16:8

Tirsa

Este es el nombre de una ciudad. Vea cómo lo tradujo en 14:17.

Su sirviente Zimri

"El sirviente de Ela, Zimri"

capitán de la mitad de sus carruajes

La palabra "carruajes" aquí representa a los soldados que condujeron los carruajes. Traducción Alterna: "capitán de la mitad de sus conductores de carruaje"

bebiendo y emborrachándose

Esto es una expresión idiomática.

Traducción Alterna: "bebiendo tanto vino que se estaba emborrachando" o "emborrachándose"

quien estaba sobre la casa

Estar sobre la casa representa estar a cargo de las cosas en la casa del rey Ela. Traducción Alterna: "quién estaba a cargo de las cosas en la casa de Ela"

lo atacó y lo mató

"atacó y mató a Ela"

se convirtió en rey en su lugar

La frase "en su lugar" es una metáfora que significa "en lugar de él".

Traducción Alterna: "se convirtió en rey en lugar de Ela"

1 Kings 16:11

No dejó vivo a ningún hombre

Esto significa que él mató a todos los hombres y niños. Traducción Alterna: "No dejó vivo ni a un hombre"

la palabra del SEÑOR

"el mensaje de el SEÑOR"

la cual él habló en contra de Baasa por Jehú el profeta

Hablar "por" un profeta representa decirle a un profeta que hable y que el profeta hable. Traducción Alterna: "que el SEÑOR le dijo al profeta Jehú que hablara contra Baasa"

ellos condujeron a Israel a pecar

Llevar a las personas a hacer algo representa influir en ellas para que lo hagan. Traducción Alterna: "ellos habían influenciado a Israel a pecar"

ellos condujeron a Israel a pecar

Aquí la palabra "Israel" se refiere a las diez tribus del norte de Israel. Baasa y Ela habían sido su rey.

ellos provocaron con sus ídolos el enojo del SEÑOR el Dios de Israel

Dios se enojó con la gente porque adoraban a los ídolos. El significado de esto se puede aclarar. Traducción Alterna: "hicieron enojar a el SEÑOR, el Dios de Israel porque adoraban a los ídolos"

el Dios de Israel

Aquí la palabra "Israel" se refiere a todas las doce tribus descendientes de Jacob.

1 Kings 16:14

¿no está escrito ... reyes de Israel?

Esta pregunta se utiliza para informar o recordar a los lectores que la información sobre Ela se encuentra en este otro libro. Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Vea cómo tradujo esto en 15:31. Traducción Alterna: "están escritos en El libro de los eventos de los reyes de Israel".

¿no está escrito ... Israel?

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "alguien ha escrito sobre ellos en El libro de los eventos de los reyes de Israel".

1 Kings 16:15

Tirsa

Este es el nombre de una ciudad. Vea cómo lo tradujo en 14:17.

el ejército acampó por Gibetón

La palabra "ejército" se refiere al ejército del reino de Israel.

Gibetón

Este es el nombre de una ciudad. Vea cómo lo tradujo en 15:27.

El ejército acampó allí y escuchó decir

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Los soldados que acamparon allí escucharon a alguien decir"

todo Israel

Las dos veces que se usa esta frase, representa al ejército de Israel. Aquí la palabra "todos" es una generalización que significa "la mayoría". Traducción Alterna: "todo el ejército de Israel" o "la mayoría de los

soldados en el ejército de Israel" o "el ejército de Israel"

1 Kings 16:18

que la ciudad había sido tomada

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "que Omri y el ejército habían tomado la ciudad"

lo que era malo a la vista del SEÑOR

La vista de el SEÑOR representa el juicio de el SEÑOR. Traducción Alterna: "lo que era malo en el juicio de el SEÑOR" o "lo que el SEÑOR considera que es malo"

caminar en el camino de Jeroboam

Aquí caminar representa comportarse. Traducción Alterna: "haciendo las mismas cosas que Jeroboam había hecho"

por guiar a Israel a pecar

Llevar a las personas a hacer algo representa influir en ellas para que lo hagan. Traducción Alterna: "para influenciar a Israel a pecar"

la traición que él llevó acabo

Esta traición se refiere al complot de Zimri para matar a Ela, el rey de Israel. El significado completo de esta declaración se puede aclarar.

Traducción Alterna: "cómo conspiró contra el rey Ela" o "cómo mató al rey de Israel"

¿no están escritos en el libro de eventos de los reyes de Israel?

Esta pregunta se utiliza para informar o recordar a los lectores que la información sobre Zimri se encuentra en este otro libro. Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Vea cómo tradujo una frase similar sobre Judá en 14:29.

Traducción Alterna: "están escritos en El libro de los eventos de los reyes de Israel".

¿no están escritos ... Israel?

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "alguien ha escrito sobre ellos en El libro de los acontecimientos de los reyes de

Israel".

1 Kings 16:21

seguía a Tibni ... seguía a Omri

Aquí "seguía" representa apoyar o querer hacerlo rey. Traducción Alterna: "apoyó a Tibni hijo de Ginat, para hacerlo rey, y la mitad apoyó a Omri" o "quiso hacer a Tibni hijo de Ginat rey, y la mitad quiso hacer a Omri rey"

era más fuerte que el pueblo que seguía Tibni
"venció a las personas que siguieron a Tibni"

1 Kings 16:23

Tirsa

Este es el nombre de una ciudad. Vea cómo lo tradujo en 14:17.

Semer

Este es el nombre de un hombre. (Ver: traducir_nombres)

sesenta y seis kilos de plata

En el texto original se habla de "talentos" como medida. Un talento es una unidad de peso equivalente a unos 34 kilogramos. Traducción Alterna: "2 talentos de plata".

Él construyó una ciudad

La palabra "Él" se refiere a Omri. Él ordenó a la gente que construyera la ciudad. Traducción Alterna: "Omri hizo que su gente construyera una ciudad" o "Omri ordenó y sus trabajadores construyeron una ciudad"

en honor de Semer

Este es una expresión idiomática que significa "para honrar a Semer" o "para que la gente recuerde a Semer".

1 Kings 16:25

lo que es malo a la vista del SEÑOR

La vista de el SEÑOR representa el juicio de el SEÑOR. Traducción Alterna: "lo que era malo en el juicio de el SEÑOR" o "lo que el SEÑOR considera que es malo"

El caminó en todos los caminos de Jeroboam, hijo de Nabat

Caminar representa comportarse.

Traducción Alterna: "hizo lo mismo que hizo Jeroboam, hijo de Nabat"

en sus pecados con los cuales él guió a Israel al pecado

Los posibles significados son que "sus" y "él" se refieren a 1) Baasa o 2) Jeroboam.

en sus pecados

Posibles significados están caminando en sus pecados representa 1) pecar como pecó Jeroboam. Traducción

Alterna: "pecó como Jeroboam pecó" o 2) o pecó habitualmente. Traducción Alterna: "el pecó habitualmente"

con los cuales él guió a Israel al pecado

Guiar a las personas al pecado representa influenciarlas a pecar.

Traducción Alterna: "sus pecados, por los cuales él influenció a Israel a pecar" o "y al pecar así, él influenció a las personas a pecar."

provocando el enojo del SEÑOR ... con sus ídolos sin valor.

Dios se enojó con la gente porque adoraban a los ídolos. Vea cómo tradujo una frase similar en 16:11.

Traducción Alterna: "para hacer enojar a el SEÑOR, el Dios de Israel porque adoraban ídolos sin valor"

el Dios de Israel

Aquí la palabra "Israel" se refiere a todas las doce tribus descendientes de Jacob.

1 Kings 16:27

¿no están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel?

Esta pregunta se utiliza para informar o recordar a los lectores que la información sobre Omri se encuentra en este otro libro. Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Vea cómo tradujo esto en 15:31. Traducción Alterna: "están escritos en El libro de los eventos de los reyes de Israel".

¿no están escritos ... Israel?

Esto se puede expresar en forma

activa. Traducción Alterna: "alguien ha escrito sobre ellos en El libro de los eventos de los reyes de Israel".

Omri durmió con sus ancestros

El eufemismo "dormir" aquí representa morir. Traducción Alterna: "Omri murió como sus antepasados" o "Al igual que sus antepasados, Omri murió"

se convirtió en rey en su lugar

La frase "en su lugar" es una metáfora que significa "en vez de él".

Traducción Alterna: "se convirtió en rey en vez de Omri"

1 Kings 16:29

lo que era malo ante los ojos de el SEÑOR

Los ojos de el SEÑOR representa el juicio de el SEÑOR. Traducción Alterna: "lo que era malo en el juicio de el SEÑOR" o "lo que el SEÑOR considera mal"

1 Kings 16:31

Fue para Acab una cosa sin importancia caminar en los pecados de Jeroboam hijo de Nabat

Esto implica que Acab quería cometer pecados peores. El significado completo de esta declaración puede hacerse explícito. Traducción Alternas: "Era como si Acab pensara que caminar en los pecados de Jeroboam hijo de Nabat no era suficiente"

Fue para Acab una cosa sin importancia

Esto es una expresión idiomática. La frase "a Acab" significa que Acab consideró o pensó algo. Traducción Alterna: "Acab lo consideró una cosa trivial" o "Acab pensó que no era suficiente"

una cosa sin importancia

"una cosa insignificante" o "no suficiente"

caminar en los pecados de Jeroboam hijo de Nabat

Caminar en los pecados de Jeroboam

representa pecar como Jeroboam había pecado. Traducción Alterna: "pecar como Jeroboam hijo de Nabat había pecado"

a adorar a Baal y se inclinaba ante él

Estas dos frases significan lo mismo.

La frase "se inclinaba ante él"

describe la postura que la gente usaba en la adoración.

el Dios de Israel

Aquí la palabra "Israel" se refiere a la nación de Israel, que consistía en doce tribus.

reyes de Israel

Aquí la palabra "Israel" se refiere al reino de Israel, que consistía en diez tribus.

1 Kings 16:34

a costa de la vida de Abiram su hijo primogénito

Se habla de la consecuencia de construir la ciudad como si fuera un costo que pagó Hiel. Traducción Alterna: "y la consecuencia de su pecado fue que Abiram, su hijo primogénito, murió"

Segub, su hijo más joven perdió su vida

Se habla de morir como si hubiera perdido la vida. Traducción Alterna: "Segub, su hijo menor, murió"

mientras construía las puertas de la ciudad

"mientras Hiel construía las puertas de la ciudad"

cumplíendose la palabra del SEÑOR

"según la palabra de el SEÑOR"

la palabra del SEÑOR

Aquí la palabra "palabra" representa un mensaje. Traducción Alterna: "el mensaje de el SEÑOR"

la cual habló por Josué, hijo de Nun

Hablar "por" alguien representa tanto decirle a alguien que hable como a la persona que lo hace. Traducción Alterna: "el SEÑOR hizo hablar a Joshua, hijo de Nun"

Translation Questions

1 Kings 16:1

¿Sobré qué levantó el SEÑOR a Baasa?
El SEÑOR lo levantó del polvo.

1 Kings 16:3

¿Qué se comería a cualquiera perteneciente a Baasa que muriera en la ciudad?

Los perros se comerían a cualquiera perteneciente a Baasa que muriera en la ciudad.

1 Kings 16:7

¿Por qué vino la palabra del SEÑOR en contra de Baasa y su familia?

La palabra del SEÑOR vino en contra de Baasa y de su familia por todo lo malo que hizo ante los ojos del SEÑOR y también porque mató a toda la familia de Jeroboan.

1 Kings 16:8

¿Qué estaba haciendo Ela cuando Zimri lo mató?

Ela estaba bebiendo hasta emborracharse en la casa de Arsa cuando Zimri lo mató.

1 Kings 16:11

¿Cuándo mató Zimri a toda la familia de Baasa?

Cuando Zimri comenzó a reinar, tan pronto como se sentó en su trono, mató a toda la familia de Baasa.

1 Kings 16:15

¿A quién pertenecía Gibetón?

Gibetón pertenecía a los Filisteos.

1 Kings 16:18

¿Dónde se mató Zimri?

Zimri se mató a sí mismo en la fortaleza adjunto al palacio del rey.

1 Kings 16:21

¿Entre cuáles dos líderes estaba dividido el pueblo de Israel en dos partes?

El pueblo de Israel estaba dividido en dos partes entre Tibni el hijo de Ginat y Omri.

1 Kings 16:23

¿Por qué Omri llamó el nombre de la ciudad Samaria?

Omri llamó el nombre de la ciudad Samaria por Semer, el anterior dueño de la colina.

1 Kings 16:27

¿Quién reinó en lugar de Omri?

Acab su hijo reinó en su lugar.

1 Kings 16:31

¿Quién había construido la casa de Baal en Samaria?

Acab había construido la casa de Baal en Samaria.

1 Kings 16:34

¿Qué causó la pérdida del hijo de Hiel, Abiram?

Hiel reconstruyó Jericó, causando la pérdida de Abiram.

Chapter 17

¹ Elías de la ciudad de Tisba en Galaad, le dijo a Acab: "Vive el SEÑOR, el Dios de Israel y ante quien estoy parado, que no habrá rocío o lluvia en estos años, a menos que yo lo diga." ² La palabra del SEÑOR vino a Elías diciendo: ³ "Vete de aquí y ve hacia el este; escóndete al lado del arroyo de Querit, al este del Jordán. ⁴ Beberás del arroyo, y Yo he ordenado a los cuervos que te alimenten allí." ⁵ Así que, Elías fue e hizo como la palabra del SEÑOR ordenó. Él fue a vivir al arroyo de Querit, al este del Jordán. ⁶ Los cuervos le traían pan y carne en la mañana y pan y carne en la tarde, y él bebía del arroyo. ⁷ Pero después de un tiempo, el arroyo se secó porque no había lluvia en la tierra. ⁸ La palabra del SEÑOR vino a él, diciendo: ⁹ "Levántate y ve a Sarepta, que pertenece a Sidón, y vive allí. Le he ordenado a una viuda que provea para ti." ¹⁰ Así que, él se levantó y fue a Sarepta, y cuando llegó a la puerta de la ciudad, una viuda

estaba allí recogiendo leña. Así que él la llamó y le dijo: "Por favor, tráeme un poco de agua en un vaso, para que pueda tomar." ¹¹ Mientras ella iba a buscar el agua, él la llamó y le dijo: "Por favor, tráeme un pedazo de pan en tu mano." ¹² Ella le contestó: "Como El SEÑOR Tu Dios vive, yo no tengo ningún pan, sino sólo un puñado de harina en un frasco y un poco de aceite en una jarra. Verás, estoy recogiendo dos leños para que pueda ir adentro y cocinar para mí y para mi hijo, para que podamos comerlo y morir." ¹³ Elías le dijo a ella: "No tengas miedo. Ve y haz como dijiste, pero házme un poco de pan primero y tráemelo. Después harás más para tu hijo y para ti." ¹⁴ Pues el SEÑOR, el Dios de Israel, dice: 'El frasco de harina no se vaciará, ni la jarra de aceite dejará de fluir, hasta el día que El SEÑOR envíe lluvia sobre la tierra.' ¹⁵ Así que ella hizo lo que Elías le dijo, y los tres comieron por muchos días. ¹⁶ El frasco de harina no se vació, ni la jarra de aceite dejó de fluir, tal como la palabra del SEÑOR había dicho, como Él había hablado por medio de Elías. ¹⁷ Después de éstas cosas, el hijo de la mujer, a quien le pertenecía la casa, cayó enfermo. Su enfermedad era tan severa que ya no había aliento en él. ¹⁸ Así que, su madre le dijo a Elías: "¿Qué tienes en contra mía, hombre de Dios? ¿Has venido a recordarme mi pecado y a matar a mi hijo?" ¹⁹ Luego, Elías respondió: "Dame a tu hijo." Tomó al niño de sus brazos y lo cargó hasta arriba, a la habitación donde él se estaba quedando, y tendió al niño en su cama. ²⁰ Y clamó al SEÑOR y dijo: "SEÑOR mi Dios, ¿también has traído desastre a ésta viuda, con la que me estoy quedando, al matar a su hijo?" ²¹ Luego Elías se tendió sobre el niño tres veces; y clamó al SEÑOR y dijo: "SEÑOR mi Dios, yo te suplico, por favor, deja que la vida de éste niño regrese a él." ²² El SEÑOR escuchó la voz de Elías; la vida del niño regresó a él, y revivió. ²³ Elías tomó al niño y lo bajó de la habitación y lo entregó a su madre y dijo: "Mira, tu hijo está vivo." ²⁴ La mujer le dijo a Elías: "Ahora sé que eres un hombre de Dios, y que la palabra del SEÑOR en tu boca, es verdad."

1 Kings 17:1

el tisbita

Este es el nombre de un grupo de personas de Tisba.

Tisba

Este es el nombre de una ciudad en la región en Galaad.

Vive el SEÑOR, el Dios de Israel

Esta frase es un juramento para enfatizar que lo que él dirá es verdad.

ante quien estoy parado

Esta es una expresión idiomática que significa "servir". Traducción Alterna: "a quien sirvo"

rocío

gotas de agua que se forman en las plantas durante la noche

1 Kings 17:2

La palabra del SEÑOR vino

Esta expresión idiomática significa que Dios habló. Vea cómo tradujo esto en 6:11. Traducción Alterna: "El SEÑOR pronunció su mensaje"

Querit

Este es el nombre de un arroyo muy pequeño.

Pasará que

Esta frase se usa para presentar cómo

el SEÑOR cuidará a Elías durante la sequía. Traducción Alterna: "Allá cuervos

pájaros grandes y negros

1 Kings 17:5

como la palabra del SEÑOR ordenó

Aquí "la palabra" representa a el SEÑOR mismo. Traducción Alterna: "como el SEÑOR ordenó"

al arroyo de Querit

Este es el nombre de un arroyo muy pequeño. Traduzca esto como lo hizo en 17:2.

en la tierra

"en esa área" o "en ese país"

1 Kings 17:8

La palabra del SEÑOR vino

Esta expresión idiomática significa que Dios habló. Vea cómo tradujo esto en 6:11. Traducción Alterna: "El SEÑOR pronunció su mensaje"

vino a él

Aquí la palabra "él" se refiere a Elías.

Sarepta

Esto es una ciudad.

Look

La palabra "Mira" aquí agrega énfasis a lo que sigue.

1 Kings 17:11

Como El SEÑOR Tu Dios vive

Esta frase es un juramento para enfatizar que lo que ella dirá es verdad.

sólo un puñado de harina

"solo un poco de comida"

harina

"harina." Esto es lo que se usa para hacer pan.

Verás

La palabra "Ver" aquí agrega énfasis a lo que sigue.

dos leños

Esto puede referirse a dos leños o solo a unos pocos leños.

para que podamos comerlo y morir

Se da a entender que morirán porque ya no tienen comida. Traducción Alterna: "para que podamos comer.

Después, moriremos de hambre"

Después harás más para tu hijo y para ti

Está implícito que habría suficiente harina y aceite para hacer más pan.

1 Kings 17:14

El SEÑOR envíe lluvia

Este es una expresión idiomática que significa que el SEÑOR hace que llueva. Traducción Alterna: "El SEÑOR hace que caiga lluvia"

Ella y Elías, junto con su casa, comieron por muchos días

En el idioma original dice: "Y ella, él y su casa comieron durante muchos días". No está claro quién es "él". Los posibles significados son 1) Elías, la viuda y su hijo comieron durante muchos días o 2) la viuda, su hijo y todos los que vivían en su casa comieron durante muchos días o 3) Elías, la viuda y todos los que vivían en su casa comieron por muchos días.

junto con su casa

Los posibles significados para "casa" son 1) esto se refiere solo al hijo de la viuda o 2) se refiere a otras personas que viven en su casa pero no se mencionan en la historia o 3) se refiere a su hijo y a otras personas que viven en su casa.

tal como la palabra del SEÑOR había dicho

Aquí "palabra" representa al propio SEÑOR. Traducción Alterna: "tal como El SEÑOR había dicho"

1 Kings 17:17

el hijo de la mujer, a quien le pertenecía la casa

"el hijo de la mujer quien era propietaria de la casa"

ya no había aliento en él

Esta es una manera educada de decir que el niño murió. Traducción Alterna: "dejó de respirar" o "murió"

hombre de Dios

La frase "hombre de Dios" es otro título para un profeta.

de mi pecado

Esto significa pecados en general, no

un pecado específico. Traducción Alternativa: "de mis pecados"

1 Kings 17:19

donde él se estaba quedando

Aquí "él" se refiere a Elías.

en su cama

Aquí "su" se refiere a Elías.

¿también has traído desastre a ésta viuda, con la que me estoy quedando, al matar a su hijo?

Los significados posibles son 1) Elías realmente está haciendo una pregunta. Traducción Alternativa: "¿por qué harías que la viuda con la que me estoy quedando sufra aún más al matar a su hijo" o 2) Elías usa una pregunta para expresar lo triste que está. Traducción Alternativa:

"seguramente, no causarías que la viuda con la que me estoy quedando sufra aún más al matar a su hijo"

¿también has traído desastre a ésta viuda

Se habla de hacer que la viuda sufra como si el "desastre" fuera un objeto que se coloca en la viuda.

también has traído desastre

Aquí "también" significa además del desastre que ha causado la sequía.

se tendió sobre el niño

Esto es una expresión idiomática.

Traducción Alternativa: "recostarse sobre el niño"

1 Kings 17:22

El SEÑOR escuchó la voz de Elías

Aquí "voz" representa lo que Elías oró.

Traducción Alternativa: "El SEÑOR respondió la oración de Elías"

la vida del niño regresó a él, y revivió

Estas dos frases significan

básicamente lo mismo. Traducción

Alternativa: "el niño volvió a la vida" o "el niño volvió a vivir"

la habitación

Se refiere a la habitación de Elías.

Mira, tu hijo está vivo

La palabra "Ver" aquí nos alerta a prestar atención a la sorprendente información que sigue.

la palabra del SEÑOR en tu boca, es verdad

Aquí "palabra" representa un mensaje.

Además, "boca" representa lo que dijo Elías. Traducción Alternativa: "el mensaje que hablaste de parte de el SEÑOR es verdadero"

Translation Questions

1 Kings 17:1

¿Qué mensaje ominoso Elías recibió para dárselo a Acab?

Elías le dijo a Acab que como el SEÑOR vive, no habrá rocío o lluvia a menos que Él lo diga.

1 Kings 17:2

¿A quién el SEÑOR envió a alimentas a Elías mientras Elías estaba en el arroyo de Querit?

El SEÑOR envió a los cuervos que alimentaran a Elías en el arroyo de Querit.

1 Kings 17:5

¿Qué pasó cuando no hubo lluvia en la tierra?

El arroyo se secó cuando no hubo lluvia en la tierra.

1 Kings 17:8

¿A dónde fue Elías luego de que el arroyo se secara?

El SEÑOR envió a Elías a una viuda en Sarepta.

1 Kings 17:11

¿Porqué la viuda estaba buscando dos leños?

La viuda estaba buscando dos leños para ella poder entrar y cocinar para ella y para su hijo para que ellos pudieran comer y morir.

1 Kings 17:14

¿Por cuánto tiempo estuvo llena el frasco de comida y la jarra de aceite de la viuda?

Ellos estarían llenos hasta el día que el SEÑOR enviara lluvia a la tierra.

1 Kings 17:17

¿Cuán enfermo estaba el hijo de la mujer?

La enfermedad del hijo era tan severa que no había más aliento en él.

1 Kings 17:19

¿Qué hizo Elías para salvar al niño?

Elías se recostó él mismo en el niño tres veces; él lloró al SEÑOR y dijo, "El SEÑOR mi Dios, te ruego, por favor permíte que la vida regrese a él."

1 Kings 17:22

¿Cómo la mujer sabía que Elías era un hombre de Dios?

La mujer supo que Elías era un hombre de Dios cuando revivió a su hijo y Elías tomó al niño y lo trajo fuera de su cuarto hasta la casa.

Chapter 18

1 Así que, después de muchos días la palabra del SEÑOR vino a Elías, en el tercer año de la sequía, diciendo: "Ve, muéstrate a Acab y Yo enviaré lluvia sobre la tierra." **2** Elías fue a mostrarse a Acab; había hambruna severa en Samaria. **3** Acab llamó a Abdías, quien estaba a cargo del palacio. Abdías veneraba al SEÑOR, **4** porque cuando Jezabel estaba matando a los profetas del SEÑOR, Abdías tomó cien profetas y los escondió de cincuenta en cincuenta en una cueva y los alimentó con pan y agua. **5** Acab dijo a Abdías: "Ve a través de la tierra a todos los pozos de agua y arroyos. Quizás nosotros encontraremos pastos y salvaremos los caballos y las mulas vivos, para que no perdamos a todos los animales." **6** Así que dividieron la tierra entre ellos para pasar a través de ella y buscar agua. Acab fue por un camino y Abdías fue por el otro camino. **7** Mientras Abdías estaba en el camino, Elías inesperadamente se lo encontró. Abdías lo reconoció y se postró bocabajo en el suelo. Él dijo: "¿Eres tú mi amo Elías?" **8** Elías le respondió a él: "Lo soy. Ve dile a tu amo: 'Mira, Elías está aquí.'" **9** Abdías respondió: ¿Cómo he pecado, para que tú entregues a tu siervo en la mano de Acab, para que él me mate? **10** Vive el SEÑOR tu Dios, que no hay nación o reino donde mi amo no haya mandado hombres a buscarte. Cuando una nación o reino dice: 'Elías no está aquí,' Acab los hace hacer una promesa, jurando que ellos no pudieron encontrarte. **11** Aun así tú me dices: 'Ve, dile a tu amo que Elías está aquí.'" **12** Tan pronto como me haya ido, el Espíritu del SEÑOR te llevará a algún lugar que yo no conozco. Luego, cuando vaya y le diga a Acab, y cuando él no pueda encontrarte, me matará. Pero yo, tu siervo, he adorado al SEÑOR desde mi juventud. **13** ¿No se te han dicho, mi amo, lo que yo hice cuando Jezabel mató a los profetas del SEÑOR, cómo escondí a cien profetas del SEÑOR de cincuenta en cincuenta en una cueva y los alimenté a ellos con pan y agua? **14** Y ahora tú dices: 'Ve, dile a tu amo que Elías está aquí,' para que él me mate." **15** Entonces, Elías respondió: "Vive el SEÑOR de los ejércitos, ante Quien estoy parado, que ciertamente me mostraré a Acab hoy." **16** Así que Abdías fue a encontrarse con Acab, y le informó lo que Elías dijo. Y el rey fue a encontrarse con Elías. **17** Cuando Acab vio a Elías, dijo: "¿Eres tú? ¡Tú, alborotador de Israel!" **18** Elías contestó: "Yo no he afligido a Israel, pero tú y la familia de tu padre son los alborotadores por abandonar los mandamientos del SEÑOR y por seguir los ídolos de Baal. **19** Ahora entonces, envía palabra y reúne para mí a todo Israel

en el Monte Carmelo, junto con los cuatrocientos cincuenta profetas de Baal y los cuatrocientos profetas de Asera quienes comen en la mesa de Jezabel." ²⁰ Así que Acab envió palabra a todo el pueblo de Israel y reunió a los profetas en el Monte Carmelo. ²¹ Elías se acercó al pueblo y dijo: "¿Cuánto tiempo más ustedes seguirán cambiando de opinión? Si el SEÑOR es Dios, sigánlo a Él. Pero si Baal es dios, entonces sigánlo a él." Aun así la gente no le respondió a él ni una palabra. ²² Entonces Elías dijo al pueblo: " sólo yo, quedo como profeta del SEÑOR, pero los profetas de Baal son cuatrocientos cincuenta hombres. ²³ Así que dejen que ellos nos den dos toros. Dejen que ellos escojan un toro para ellos y lo corten en pedazos, y lo pongan sobre la madera, pero no pongan fuego debajo de él. Entonces yo prepararé al otro toro, y lo pondré en la madera, y no pondré fuego debajo de él. ²⁴ Luego ustedes clamarán en el nombre de su dios, y yo clamaré en el nombre del SEÑOR, y el que responda por fuego, entonces que él sea Dios." Así que todo el pueblo contestó y dijo: "Esto es bueno." ²⁵ Así que Elías dijo a los profetas de Baal: "Escojan un toro para ustedes y prepárenlo primero, porque ustedes son muchos. Entonces clamen en el nombre de su dios, pero no pongan fuego debajo del toro." ²⁶ Ellos tomaron el toro que les fue dado y lo prepararon, y clamaron en el nombre de Baal desde la mañana hasta el mediodía, diciendo: "Baal, escúchanos." Pero no había voz, ni alguien que respondiera. Ellos danzaron alrededor del altar que habían hecho. ²⁷ A mediodía, Elías se burló de ellos y dijo: "¡Griten más alto! ¡Él es un dios! Quizás está pensando, o esté ocupado o está de viaje en una travesía, o quizás él está durmiendo y tiene que ser despertado." ²⁸ Así que ellos gritaron más alto, y se cortaron a sí mismos, como usualmente hacían, con espadas y lanzas, hasta que su sangre fluía sobre ellos mismos. ²⁹ El mediodía pasó, y ellos todavía estaban delirando hasta el tiempo de ofrecer el sacrificio de la tarde, pero no había voz o alguien que contestara, no había nadie quien le prestara atención a sus ruegos. ³⁰ Entonces, Elías le dijo a todo el pueblo: "Vengan, acérquense y todas las personas se acercaron a él. Entonces él reparó el altar del SEÑOR que estaba destruido. ³¹ Elías tomó doce piedras, cada piedra representando una de las tribus de los hijos de Jacob porque fue a Jacob a quien el SEÑOR le habló diciendo "Tu nombre será Israel." ³² Con las piedras él contruyó un altar en el nombre del SEÑOR y excavó una zanja alrededor del altar, suficientemente grande para contener dos medidas de semillas. ³³ Él colocó la madera para el fuego y cortó el toro en pedazos, y extendió los pedazos en la madera. Y dijo: "Llenen cuatro jarras de agua y derrámenlas sobre la ofrenda quemada y sobre la madera." ³⁴ Y dijo: "Háganlo una segunda vez," y ellos lo hicieron una segunda vez. Entonces él dijo: "Háganlo una tercera vez," y ellos lo hicieron una tercera vez. ³⁵ El agua corrió alrededor del altar y llenó la zanja. ³⁶ Y ocurrió al tiempo de la ofrenda del sacrificio de la tarde, que Elías el profeta se acercó y dijo: "SEÑOR, el Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel, deja que se sepa este día que Tú eres el Dios de Israel, y que soy tu siervo, y que he hecho

todas estas cosas por tu palabra. ³⁷ Escúchame, SEÑOR, escúchame, que este pueblo pueda saber que Tú, el SEÑOR, eres Dios, y que has hecho volver sus corazones de regreso a ti." ³⁸ Entonces, el fuego del SEÑOR cayó y consumió la ofrenda quemada, así como la madera, las piedras, y el polvo, y lamió el agua que estaba en la zanja. ³⁹ Cuando todo el pueblo vio esto, ellos se postraron boca abajo en el suelo, y dijeron: "¡El SEÑOR, Él es Dios! ¡El SEÑOR Él es Dios!" ⁴⁰ Entonces Elías le dijo a ellos: "Agarren a los profetas de Baal. No dejen que ni uno escape." Así que ellos los agarraron, y Elías bajó a los profetas de Baal al arroyo de Cisón y ahí los mató. ⁴¹ Elías le dijo a Acab: "Levántate, come y bebe, pues hay sonido de mucha lluvia." ⁴² Así que Acab subió a comer y a beber. Entonces, Elías subió al tope del Carmelo, se inclinó a sí mismo en la tierra y puso su rostro entre sus rodillas. ⁴³ Él le dijo a su siervo: "Sube ahora, mira hacia el mar." Su siervo subió y miró y dijo: "No hay nada." Entonces Elías le dijo: "Ve otra vez, siete veces." ⁴⁴ A la séptima vez, el siervo le dijo: "Mira, hay una nube subiendo desde el mar, tan pequeña como la mano de un hombre." Elías respondió: "Sube y dile a Acab: 'Prépara tu carruaje y baja antes que la lluvia te detenga.'" ⁴⁵ Sucedió que en un poco de tiempo los cielos se oscurecieron con nubes y viento, y hubo una gran lluvia. Acab montó y fue a Jezreel, ⁴⁶ pero la mano del SEÑOR estaba sobre Elías. Él metió su túnica en su cinturón y corrió detrás de Acab hasta la entrada de Jezreel.

1 Kings 18:1

la palabra del SEÑOR vino

"Palabra" es metonimia por lo que dice una persona. Vea cómo tradujo esto en 6:11. Traducción Alterna: "El SEÑOR habló su palabra"

enviaré lluvia sobre la tierra

"hacer que llueva en la tierra"

había hambruna severa

Aquí el escritor da información de trasfondo sobre cómo la hambruna había afectado a Samaria. (Ver: escritura_fondo)

1 Kings 18:3

Ahora, Abdías veneraba al SEÑOR

La palabra "Ahora" se usa aquí para marcar una ruptura en la historia principal. Aquí el escritor cuenta sobre una nueva persona en la historia.

cien profetas y los escondió de cincuenta en cincuenta

"100 profetas y los escondieron en grupos de 50"

1 Kings 18:5

salvaremos los caballos y las mulas vivos ...

not lose all the animals

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y se combinan para enfatizar. Traducción Alterna: "evita que mueran los caballos y las mulas"

Acab fue por un camino y Abdías fue por el otro camino

La frase "por sí mismo" enfatiza que Acab y Abdías fueron en direcciones separadas, no necesariamente que nadie estaba con Acab. Traducción Alterna: "Acab lidera un equipo en una dirección y Abdías dirige un equipo en la otra dirección"

1 Kings 18:7

amo Elías

Aquí la palabra "maestro" se usa como un término de respeto.

Ve dile a tu amo: 'Mira, Elías está aquí'

Aquí la palabra "maestro" se refiere a Acab.

Mira

La palabra "Mira" aquí agrega énfasis a lo que sigue.

1 Kings 18:9

¿Cómo he pecado ... para que él me mate?

Abdías hace esta pregunta para enfatizar el peligro para sí mismo debido a la ira del rey Acab contra Elías. Traducción Alterna: "No te he hecho daño ... para que él me mate".
entregues a tu siervo en la mano de Acab
"Mano" es metonimia para poder y control. Traducción Alterna: "entrega tu sirviente a Acab"

tu siervo

Abdías se refiere a sí mismo como el siervo de Elías para honrar a Elías.

Vive el SEÑOR tu Dios

Este es un juramento usado para enfatizar que lo que está diciendo es verdad.

no hay nación ... donde mi amo no haya mandado hombres

Esto se puede expresar positivamente. Traducción Alterna: "mi maestro ha enviado hombres a todas partes"

Aun así

Esta frase se usa para enfatizar el peligro en lo que Elías le dice a Abdías que haga.

1 Kings 18:12

¿No se te han dicho ... con pan y agua?

Esto se puede expresaren forma activa. Traducción Alterna: "Seguramente te han dicho lo que hice ... ¡con pan y agua!"

mi amo

Aquí la palabra "maestro" es un término de respeto usado para referirse a Elías.

cien profetas del SEÑOR de cincuenta

"100 de los profetas de el SEÑOR en grupos de 50"

1 Kings 18:14

Ve, dile a tu amo que Elías está aquí

Traduzca esta oración como en el 18:9.

tu amo

Aquí "amo" se refiere al rey Acab.

Vive el SEÑOR de los ejércitos

Este es un juramento para enfatizar que lo que dirá es verdad.

ante Quien estoy parado

"Pararse ante" es una expresión idiomática para estar en presencia de alguien y listo para servirle.

Traducción Alterna: "a quien sirvo"

1 Kings 18:16**informó lo que Elías dijo**

"Abdías le dijo a Acab lo que Elías le había dicho que dijera"

¿Eres tú? ¡Tú, alborotador de Israel!

Acab hace énfasis en la pregunta para estar seguro de la identidad de Elías.

AT: "Así que aquí estás. ¡Eres el alborotador de Israel!"

1 Kings 18:18**todo Israel**

Esta es una generalización para referirse a los líderes y personas que representan las diez tribus del reino del norte.

cuatrocientos cincuenta profetas

"450 profetas"

cuatrocientos profetas

"400 profetas"

1 Kings 18:20**envió palabra**

"Palabra" es metonimia por lo que dice una persona. Esta es una declaración común utilizada con el significado entendido. Traducción Alterna: "envió un mensaje"

¿Cuánto tiempo más ustedes seguirán**cambiando de opinión?**

Elías hace esta pregunta para instar a la gente a tomar una decisión.

Traducción Alterna: "Has sido indeciso durante suficiente tiempo".

no le respondió a él ni una palabra.

"no dijo nada" o "guardó silencio"

1 Kings 18:22**Yo, sólo yo, quedo**

La palabra "yo" se repite por énfasis.
clamarán en el nombre de su dios ... clamaré en el nombre del SEÑOR

"Nombre" es metonimia para la reputación y el honor de alguien y "llamarlo" representa una apelación. Traducción Alterna: "llama a tu dios ... llama a el SEÑOR"

todo el pueblo contestó y dijo: "Esto es bueno.
"Todas las personas dijeron: 'Esto es algo bueno que hacer'".

1 Kings 18:25

preparenlo

"prepáralo para ser sacrificado"

Ellos tomaron el toro

"Los profetas de Baal tomaron el toro"
el toro que les fue dado

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "el toro que alguien les dio"

Pero no había voz, ni alguien que respondiera
Estas dos frases comparten significados similares y enfatizan que no había nadie para responder a las oraciones de los falsos profetas. Traducción Alterna: "Pero Baal no dijo ni hizo nada"

1 Kings 18:27

Quizás

"Tal vez" o "Podría ser eso"

esté ocupado

Este eufemismo es una forma más agradable de expresar una declaración dura. Elías usa la subestimación para insultar a Baal con sarcasmo. Traducción Alterna: "en el baño"

tiene que ser despertado

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "debes despertarlo"

ellos todavía estaban delirando

"Continuaron su comportamiento salvaje". Los profetas a menudo actuaban de maneras que parecían inusuales o incluso locas. En este caso, estaban llamando a Baal mientras bailaban, gritaban fuertemente y se cortaban con cuchillos.

ofrecer el sacrificio de la tarde

"para ofrecer el sacrificio de la tarde"
pero no había voz o alguien que contestara, no había nadie quien le prestara atención a sus ruegos

Estas frases comparten significados similares y enfatizan que nadie respondió a las oraciones de los falsos profetas. Traducción Alterna: "pero Baal no dijo ni hizo nada ni siquiera prestó atención"

pero no había voz o alguien que contestara
Traduzca esto como en 18:25.

1 Kings 18:30

doce piedras

"12 piedras".

en el nombre del SEÑOR

"Nombre" es una metonimia de honor y reputación. Los significados posibles son 1) "honrar a el SEÑOR" o 2) "con la autoridad de el SEÑOR".

zanja

una pequeña vía fluvial para retener el agua

dos medidas de semillas

Un seah es una unidad de volumen igual a aproximadamente 7,7 litros.

Traducción Alterna:

"aproximadamente 15 litros de semillas"

1 Kings 18:33

Él colocó la madera para el fuego

"En el altar" donde colocó la madera se asume en esta oración. Traducción Alterna: "Puso la leña como fuego en el altar"

cuatro jarras

"4 jarras"

jarras

Una jarra es un contenedor para agua.

zanja

Traduzca esto como en 1KI 18:30.

1 Kings 18:36

Y ocurrió

Esta frase se usa aquí para hacer referencia a un momento significativo y significativo del día en la historia. Si su idioma tiene una forma de hacerlo, podría considerar usarlo aquí.

SEÑOR, el Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel

Aquí "Israel" se refiere a Jacob. Dios cambió el nombre de Jacob a Israel (Génesis 32:28), y Dios llamó a la nación de los descendientes de Jacob "Israel".

deja que se sepa este día

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "haz que estas personas sepan hoy"

Escúchame ... escúchame

Esta frase se repite para enfatizar el atractivo de Elías a el SEÑOR.

volver sus corazones de regreso a ti

"volver su corazón" es una metonimia para el afecto y la lealtad de la gente. Traducción Alterna: "hizo que fueran leales de nuevo"

1 Kings 18:38

el fuego del SEÑOR cayó

"el fuego de el SEÑOR bajó"

lamió

El fuego se compara con una persona sedienta de agua potable.

¡El SEÑOR, Él es Dios! ¡El SEÑOR Él es Dios!

Esta frase se repite por énfasis.

arroyo de Cisón

Un "arroyo" es un pequeño curso de agua. (Ver: traducir_nombres)

1 Kings 18:41

hay sonido de mucha lluvia

"Parece que va a llover mucho"

se inclinó a sí mismo en la tierra y puso su rostro entre sus rodillas

Esto describe una postura usada para orar.

1 Kings 18:43

siete veces

La palabra "siete" se puede representar como el número "7."

Traducción Alterna: "7 veces"

tan pequeña como la mano de un hombre

Desde una larga distancia, la nube podía ser cubierta por la mano de un hombre.

1 Kings 18:45

Sucedió que

Esta frase se usa aquí para marcar dónde comienza un nuevo paso en la acción. Si su idioma tiene una forma de hacerlo, podría considerar usarlo aquí.

la mano del SEÑOR estaba sobre Elías

Aquí la palabra "mano" es una metonimia para la fuerza. Traducción Alterna: "El SEÑOR le dio su poder a Elías"

metió su túnica en su cinturón

Elías envolvió su larga túnica alrededor de su cintura para que sus piernas estuvieran libres para correr.

Translation Questions

1 Kings 18:1

¿Qué mensaje el SEÑOR le pidió a Elías que diera a Acab durante la severa sequía?

El SEÑOR le preguntó a Elías que le dijera a Acab que Él enviaría lluvia a la tierra.

1 Kings 18:3

¿Cómo Abdías honró al SEÑOR cuando Jezabel estaba matando los profetas del SEÑOR?

Abdías honró al SEÑOR escondiendo cien profetas por cincuenta y cincuenta y los alimentó a ellos con pan y agua.

1 Kings 18:5

¿Porqué Acab y Abdías fue a través de la tierra

a todos los pozos de agua y arroyos?

Acab y Abdías estaban buscando agua y pasto para que ellos no perdieran los caballos y mulas.

1 Kings 18:7

¿Que peligroso mensaje Elías le pidió a Abdías que le diera a acab?

Elías pidió a Abdías que le dijera a Acab que "Elías está aquí."

1 Kings 18:9

¿Porqué Abdías estaba reacio a decirle a Acab que "Elías está aquí."?

Abdías estaba reacio a decirle a Acab, "Elías está aquí", porque todas las naciones cercanas han hecho un pacto

de que Elías no estaba aquí.

1 Kings 18:12

¿Qué pensó Abdías que pasaría inmediatamente Elías se fuese?

Abdías pensó que Espíritu del SEÑOR se llevaría a Elías a un lugar donde Abdías no sabría.

1 Kings 18:14

¿Qué Elías le dijo a Abdías para calmar sus temores?

Elías le dijo a Abdías que como el SEÑOR vive, Él ciertamente se lo presentaría a Acab ese día.

1 Kings 18:16

¿Cómo le llamó Acab a Elías cuando él lo conoció?

Cuando Acab conoció a Elías lo llamó "alborotador".

1 Kings 18:18

¿Cómo Elías respondió a Acab que lo llamó "alborotador"?

Elías le dijo a Acab que él y la familia de sus padres eran alborotadores, porque ellos abandonaron los mandamiento del SEÑOR para seguir a los ídolos de Baal.

¿A quién Elías llamó para reunirse en el Monte Carmelo?

Elías le dijo reúnanse todo el pueblo de Israel, cerca de 450 profetas de Baal y cuatrocientos profetas de Asera quien como en la mesa de Jezabel.

1 Kings 18:20

¿A Quién Elías le dijo al pueblo que debían seguir?

Elías le dijo al pueblo que siguieran al SEÑOR si Él era su Dios o a Baal si él era su dios.

1 Kings 18:22

¿Qué propuesta trajo Elías ante el pueblo?

Elías propuso que los profetas de Baal y él mismo llamaran a sus dioses para que consumieran el sacrificio de un toro en fuego para probar cual era dios.

1 Kings 18:25

¿Cuánto tiempo los profetas de Baal llamaron

a Baal?

Los profetas de Baal llamaron a Baal desde la mañana hasta la tarde.

1 Kings 18:27

Después que Elías se burló de los profetas de Baal, ¿Qué hicieron los profetas de Baal?

Los profetas de Baal lloraron más fuerte y se cortaron a ellos mismos con espadas y lanzas.

¿Cuánto tiempo los profetas de Baal continuaron su delirio?

Los profetas de Baal estuvieron delirando hasta el tiempo del sacrificio de la tarde.

1 Kings 18:30

¿Qué hizo Elías a las ruinas del altar del SEÑOR?

Elías reparó el altar del SEÑOR con doce piedras.

¿Qué hizo Elías alrededor del altar del SEÑOR?

Elías excavó una zanja alrededor del altar del SEÑOR

1 Kings 18:33

¿Qué Elías le hizo al pueblo que hiciera con la madera y el toro para la ofrenda quemada?

Tres veces Elías hizo que el pueblo llenara cuatro jarras de agua y las derramaran en la ofrenda quemada y la madera.

1 Kings 18:38

¿Cómo el pueblo de Israel respondió cuando el fuego del SEÑOR cayó y consumió el sacrificio y todo lo que estaba alrededor de él?

El pueblo se arrodilló en el suelo y dijo, "El SEÑOR, ¡Él es Dios!, El SEÑOR, ¡Él es Dios!"

¿Qué hizo Elías con los profetas de Baal?

Elías trajo los profetas de Baal al arroyo de Cisón y los mató.

1 Kings 18:43

¿Qué vio el sirviente de Elías después de que él miró sobre el mar siete veces?

Luego de la séptima vez, el sirviente vio una nube como una pequeña mano de hombre.

¿Qué Elías le dijo a sus sirvientes que le dijeran a Acab?

Elías le dijo a su sirviente a decirle a Acab a que preparara su carro y se fuera antes de que la lluvia lo detuviera.

1 Kings 18:45

¿Qué Elías hizo cuando Acab fue a Jezreel?
Elías metió su túnica en su cinturón y corrió ante Acab a la entrada de Jezreel.

Chapter 19

¹ Acab le dijo a Jezabel todo lo que Elías había hecho y como él había matado a todos los profetas con la espada, ² Entonces Jezabel envió un mensajero a Elías, diciendo: "Así me hagan los dioses, y más, si yo no hago con tu vida lo que tu hiciste a estos profetas muertos para mañana a esta hora." ³ Cuando Elías escuchó eso, se levantó y huyó por su vida y vino a Beerseba, la cual pertenece a Judá, y dejó a su sirviente allí. ⁴ Y él se fue por el desierto a un día de camino, y vino y se sentó debajo de un enebro. queriendo morir y dijo: "Es suficiente, ahora SEÑOR toma mi vida, porque no soy mejor que mis antepasados muertos." ⁵ Así que se acostó y durmió debajo del enebro. Repentinamente un ángel le tocó y le dijo: "Levántate y come." ⁶ Elías miró, y cerca de su cabeza había pan que había sido cocido en carbón y una jarra de agua. Así que comió y bebió y se acostó de nuevo. ⁷ El ángel del SEÑOR vino por segunda vez, le tocó y dijo: "Levántate y come, porque la jornada será demasiado para ti." ⁸ Así que se levantó comió, bebió, y viajó fortalecido con esa comida cuarenta días y cuarenta noches hacia Horeb, la monte de Dios. ⁹ Fue a una cueva y se quedó en ella. Entonces la palabra del SEÑOR vino a él y le dijo: "¿Qué estás haciendo aquí Elías?" ¹⁰ Elías respondió: "He estado muy celoso por el SEÑOR, Dios de los ejércitos, porque el pueblo de Israel ha abandonado tu pacto, han destruido tus altares, y matado a tus profetas con la espada. Sólo yo, he quedado y ellos también tratan de quitarme la vida." ¹¹ El SEÑOR replicó: "Sal, párate en la montaña y preséntate ante Mí." Entonces el SEÑOR pasó por allí y un fuerte viento golpeó las montañas y rompió las rocas delante del SEÑOR, pero el SEÑOR no estaba en el viento. Después del viento, vino un terremoto, pero el SEÑOR no estaba en el terremoto. ¹² Luego del terremoto vino un fuego, pero el SEÑOR no estaba en el fuego. Entonces después del fuego, vino un susurro. ¹³ Cuando Elías escuchó la voz, cubrió su cara con su manto, salió, y se detuvo en la entrada de la cueva. Entonces una voz vino a él que dijo: "¿Qué estás haciendo aquí, Elías?" ¹⁴ Elías le respondió: "Yo estuve muy celoso por el SEÑOR, Dios de los ejércitos, porque el pueblo de Israel ha abandonado tu pacto, destruido tus altares, y matado tus profetas con espada. Sólo yo he quedado y han tratado de tomar mi vida." ¹⁵ Entonces el SEÑOR le dijo: "Ve, regresa por tu camino al desierto de Damasco, y cuando llegues tú ungirás a Hazael para ser rey sobre Aram, ¹⁶ y ungirás a Jehú hijo de Nimsi para ser rey sobre Israel, y ungirás a Eliseo hijo de Safat de Abel Mehola para ser profeta en tu lugar. ¹⁷ Sucederá que Jehú matará, a cualquiera que escape de la espada de Hazael, y que Eliseo matará a

cualquiera que escape de la espada de Jehú. **18** Pero Yo dejaré para mí siete mil personas de Israel, cuyas rodillas no se han doblado ante Baal, y cuyas bocas no lo han besado." **19** Así que Elías salió de allí y encontró a Eliseo hijo de Safat, que estaba arando con doce yuntas de bueyes delante de él, y él estaba arando con la última de las yuntas. Elías caminó a donde él estaba y le echó su manto encima. **20** Entonces Eliseo dejó los bueyes y corrió detrás de Elías; él le dijo: " Por favor deja que vaya a besar a mi padre y a mi madre, y después te seguiré." Entonces Elías le dijo: "Ve pero recuerda lo que te he hecho." **21** Así que Eliseo dejó a Elías y tomó la yunta de bueyes, mató los animales, y cocinó la carne con la madera de la yunta. Entonces él se la dio a la gente y ellos comieron. Se levantó, fue tras Elías y le servía.

1 Kings 19:1

Así me hagan los dioses, y más

Esta es una comparación utilizada como un juramento enfático. "Que los dioses me maten y hagan aún más cosas malas"

si yo no hago con tu vida lo que tu hiciste a estos profetas muertos

"si no te mato como mataste a esos profetas"

se levantó

"él se paró"

1 Kings 19:4

el se fue por el desierto a un día de camino

Traducción Alterna: "caminó solo por un día"

enebro

Un "árbol de enebro" es una planta que crece en el desierto.

queriendo morir

"Oró para que muriera"

Es suficiente, ahora SEÑOR

"Estos problemas son demasiado para mí, SEÑOR"

pan que había sido cocido en carbón

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "pan que alguien había cocinado en piedras calientes"

jarra de agua

"un contenedor de agua"

1 Kings 19:7

será demasiado para ti

"será muy difícil para ti".

viajó fortalecido con esa comida cuarenta días y cuarenta noches

"esa comida le dio energía para viajar durante 40 días y 40 noches"

1 Kings 19:9

a una cueva

(En el monte Horeb). Una cueva es una abertura en la ladera de una montaña que conduce a una habitación natural o habitaciones subterráneas.

la palabra del SEÑOR vino a él y le dijo

Esta expresión idiomática significa que el SEÑOR habló y "palabra" es una metonimia que representa el mensaje. "El SEÑOR habló su palabra y le dijo". Vea cómo tradujo esto en 6:11.

¿Qué estás haciendo aquí Elías?

El SEÑOR hace esta pregunta para reprender a Elías y recordarle su deber. Traducción Alterna: "Aquí no es donde deberías estar, Elías".

Sólo yo, he quedado

Aquí la palabra "yo" se repite para enfatizar.

1 Kings 19:11

en la montaña y preséntate ante Mi

"ante Mi" es una expresión idiomática para pararse frente a alguien.

Traducción Alterna: "en la montaña en mi presencia"

1 Kings 19:13

cubrió su cara con su manto

"se cubrió la cara con su manto". Un manto es una túnica larga, una prenda que cubre todo el cuerpo.

una voz vino a él

"Entonces oyó una voz"

¿Qué estás haciendo aquí ... y han tratado de tomar mi vida

Traduzca este texto como en 19:9.

Sólo yo he quedado

Aquí, la palabra "yo" se repite para hacer énfasis.

1 Kings 19:15

profeta en tu lugar

"profeta en lugar de ti"

1 Kings 19:17

Sucedará

Esta frase se usa para presentar lo que sucederá cuando Elías haga lo que el SEÑOR le ha dicho que haga.

"Lo que sucederá es"

cualquiera que escape de la espada de Hazael

"Espada" es una metonimia para matar como en la batalla. Traducción Alterna: "a quien Hazael no mata con la espada"

Yo dejaré para mí

Aquí las palabras "yo" y "para mí" se refieren a el SEÑOR. Traducción Alterna: "Yo salvaré de la muerte"

siete mil personas

"7.000 personas"

cuyas rodillas no se han doblado ante Baal, y cuyas bocas no lo han besado

"Agacharse" y "besar" son metonimias por las acciones que las personas hicieron para adorar a los ídolos. Se combinan para enfatizar. Traducción Alterna: "que no se han inclinado y besado a Baal" o "que no han adorado a Baal"

1 Kings 19:19

Safat

Este es el nombre de un hombre

doce yuntas de bueyes

"12 yuntas de bueyes" (Ver: traducir_números)

él estaba arando con la última de las yuntas

La palabra "él" indica que Eliseo estaba arando con la última yunta, mientras que otros hombres estaban arando con las otras once yuntas.

él le dijo: " Por favor

La palabra "él" se refiere a Eliseo.

1 Kings 19:21

él se la dio a la gente

Eliseo dio la carne cocinada a la gente de su ciudad.

Translation Questions

1 Kings 19:1

¿Qué amenaza Jezabel le hizo a Elías?

Jezabel le dijo a Elías que ella lo haría uno de los profetas muertos en el próximo día.

¿Qué Elías respondió a la amenaza de Jezabel?
Elías huyó por su vida hacia Beerseba.

1 Kings 19:4

¿Porqué Elías pidió que él debía morir?

Elías pidió que él debía morir, porque él se sentía que él no era mejor que sus antepasados muertos.

¿Qué pasó mientras Elías estaba durmiendo debajo del enebro?

Un ángel tocó a Elías y le dijo, "Levántate y come."

¿Qué vio e hizo Elías después de que el ángel

lo tocara?

Elías vio el pan que había sido cocido en carbón y una jarra de agua. Elías como y bebió y se acostó de nuevo.

1 Kings 19:7

¿Cuánto tiempo le tomó a Elías ir al Horeb, la montaña de Dios?

Elías viajó cuarenta días y cuarenta noches hasta Horeb.

1 Kings 19:9

¿Cómo Elías respondió cuando el SEÑOR le preguntó que hacía en la cueva?

Elías le dijo al SEÑOR que él estaba muy celoso por Él, pero el pueblo de Israel había olvidado su pacto, destruido sus altares y matado sus profetas y él era el único que que

quedaba.

1 Kings 19:15

¿Qué le dijo el SEÑOR a Elías que hiciera?

El SEÑOR le dijo a Elías que regresara al desierto y ungiera a Hazael para que fuese rey sobre Aram, Jehú para que fuese rey sobre Israel y Eliseo para que fuera profeta en su lugar.

1 Kings 19:17

¿Cómo respondió el SEÑOR al clamor de Elías

que él era el único profeta en la tierra?

El SEÑOR le dijo a Elías que habían siete mil personas en Israel que eran fieles a él.

1 Kings 19:19

¿Qué excusa Eliseo le dio a Elías después que echó su manto encima de él?

Eliseo le pidió a Elías que lo dejara ir a besar a su madre y a su padre antes de seguirlo a él.

Chapter 20

1 Ben Adad de Aram, reunió a todo su ejército. Habían treinta y dos reyes menores con él, caballos y carros. Él subió, sitió Samaria y peleó contra ella. **2** Él envió mensajeros a la ciudad de Acab, rey de Israel y le dijo: "Ben Adad dice esto: **3** 'Tu plata y tu oro son míos. De igual manera, tus esposas e hijos, los mejores de ellos, ahora son míos.'" **4** El rey de Israel le respondió: "Sea como tú dices, mi amo, mi rey. Yo soy tuyo con todo lo que tengo." **5** Los mensajeros vinieron otra vez y le dijeron: "Ben Adad dice esto: ' Te envié un palabra diciendo que debes entregarme tu plata, oro, esposas e hijos. **6** 'Además te enviaré mis siervos mañana, a ésta hora, y tomarán con sus propias manos de tu casa y de la casa de tus siervos lo que les sea agradable.'" **7** Entonces, el rey de Israel llamó a los ancianos de la tierra y dijo: "Por favor, tomen nota y vean como éste hombre busca problemas. Él me ha enviado una palabra, para tomar a mis esposas, hijos, plata y oro, y yo no me he negado." **8** Todos los ancianos y toda la gente le dijo a Acab, "No lo escuches, o consientas sus demandas." **9** Así que, Acab le dijo a los mensajeros de Ben Adad: "Dile a mi amo, el rey 'Estoy de acuerdo con todo lo que enviaste a tu siervo a hacer la primera petición, pero no puedo aceptar la segunda.'" Así que los mensajeros se fueron y llevaron la respuesta a Ben Adad. **10** Entonces, Ben Adad le envió su respuesta a Acab, y le dijo: "Así me hagan los dioses y más, si quedan aún suficientes cenizas en Samaria para que la gente que me sigue tenga un puñado cada uno." **11** El rey de Israel respondió y dijo: "Dile a Ben Adad, 'Nadie que se esté poniendo la armadura, debe declararse vencedor como el que se la está quitando.'" **12** Ben Adad escuchó éste mensaje mientras bebía con sus reyes menores en sus tiendas. Ben Adad ordenó a éstos hombres: "Fórmense y prepárense para la batalla" Así que, ellos se prepararon en posición de batalla, para atacar la ciudad. **13** Entonces, he aquí, un profeta vino a Acab, rey de Israel, y dijo: "El SEÑOR dice: '¿Haz visto éste gran ejército? Mira, Yo los voy a poner en tus manos hoy, y sabrás que Yo soy El SEÑOR'" **14** Acab respondió: "¿Por medio de quién?" El SEÑOR respondió y dijo: "Por los oficiales jóvenes, que sirven a los gobernantes de los municipios" Luego Acab dijo: "¿Quién comenzará la batalla?" El SEÑOR respondió: "Tú." **15** Luego Acab reunió a los oficiales

jóvenes, que servían a los gobernantes de los municipios. Ellos eran doscientos treinta y dos. Luego Acab reunió a los soldados, todo el ejército de Israel; siete mil en número. ¹⁶ Salieron en la tarde. Ben Adad había estado bebiendo y emborrachándose en su tienda, él y sus treinta y dos reyes menores que lo apoyaban. ¹⁷ Los oficiales jóvenes que servían a los gobernadores de los municipios avanzaron primero. Entonces, Ben Adad fue informado por espías que él había enviado: "Están viniendo hombres desde Samaria." ¹⁸ Ben Adad dijo: "Aunque hayan salido por paz o por guerra, tómalos vivos." ¹⁹ Así que, los jóvenes oficiales que sirvieron a los gobernantes de los municipios salieron de la ciudad y el ejército los siguió. ²⁰ Cada uno mató a su enemigo y los arameos huyeron. Israel los siguió. Ben Adad, el rey de Aram escapó en un caballo junto con algunos jinetes. ²¹ Entonces, el rey de Israel salió y atacó a los caballos y a los carros, y mató a los arameos en una gran matanza. ²² Así que, el profeta vino al rey de Israel y le dijo: "Ve, fortalécete, entiende y planifica qué harás, porque a la vuelta del año, el rey de Aram vendrá en contra tuya otra vez." ²³ Los siervos del rey de Aram le dijeron a él: "Su dios es el dios de las montañas. Es por esto que eran más fuertes que nosotros. Pero ahora déjanos pelear en contra de ellos en lo plano, y seguramente seremos más fuerte que ellos." ²⁴ Y haz esto: remueve a los reyes; toma a todo el mundo fuera de su comando y pon capitanes del ejército en su lugar. ²⁵ Levanta un ejército como el ejército que perdiste, caballo por caballo y carro por carro, y pelearemos otra vez en contra de ellos en lo plano. Entonces seguramente seremos más fuertes que ellos." Así que, Ben Adad escuchó su consejo, e hizo como ellos recomendaron. ²⁶ Después del inicio del nuevo año, Ben Adad reunió a los arameos y subió a Afec a pelear en contra de Israel. ²⁷ El pueblo de Israel fue reunido y preparado para pelear en contra de ellos. El pueblo de Israel acampó entre ellos como dos pequeños rebaños de cabras, pero los arameos llenaron el campo. ²⁸ Entonces un hombre de Dios vino cerca y le habló al rey de Israel y dijo: 'El SEÑOR dice: 'Porque los arameos han dicho que El SEÑOR es el dios de las montañas, pero Él no es el dios de los valles, Yo pondré a éste gran ejército en tus manos, y tú sabrás que Yo Soy El SEÑOR.'" ²⁹ Así que, los ejércitos acamparon uno frente al otro por siete días. Entonces, en el séptimo día la batalla comenzó. El pueblo de Israel mató a cien mil siervos arameos en un día. ³⁰ El resto huyó a Afec, adentro de la ciudad, y la muralla cayó sobre veintisiete mil hombres que restaban. Ben Adad huyó y entró a la ciudad, escondiéndose de una habitación a otra. ³¹ Los siervos de Ben Adad le dijeron: "Mira ahora, hemos oído que los reyes de la casa de Israel son reyes misericordiosos. Por favor, déjanos poner ropas ásperas alrededor de nuestras cinturas y cuerdas alrededor de nuestras cabezas, y salir al rey de Israel. Quizás, él perdone tu vida." ³² Así que, se pusieron ropas ásperas en sus cinturas y cuerdas alrededor de sus cabezas y luego fueron al rey de Israel diciendo: "Tu siervo Ben Adad dijo: 'Por favor, déjame vivir.'" Acab dijo: "¿Él sigue vivo? Él es mi hermano." ³³ Ahora los hombres estaban atentos a

cualquier señal de Acab, así que rápidamente le contestaron: "Sí, tu hermano Ben Adad está vivo." Entonces Acab dijo: "Vayan y tráiganlo." Ben Adad vino a él, y Acab lo hizo subir a su carruaje. ³⁴ Ben Adad le dijo a Acab: "Voy a restituirte, las ciudades que mi padre le quitó a tu padre, y tú haz mercados para tí en Damasco, como mi padre hizo en Samaria." Acab respondió: "Te dejaré ir con éste pacto." Así que Acab hizo un pacto con él y luego lo dejó ir.

³⁵ Cierta hombre, uno de los hijos de lo profetas, le dijo a uno de sus compañeros profetas por la palabra del SEÑOR: "Por favor, golpéame." Pero el hombre se rehusó a golpearlo. ³⁶ Luego el profeta le dijo a su compañero profeta: "Porque tú no haz obedecido la palabra del SEÑOR, tan pronto me dejes, un león te matará." Y tan pronto ese hombre lo dejó, un león vino sobre él y lo mató. ³⁷ Entonces el profeta encontró a otro hombre y dijo: "Por favor, golpéame." Así que el hombre lo golpeó y lo hirió. ³⁸ Entonces el profeta se fue y esperó al rey en la calle; él se había disfrazado con un vendaje sobre sus ojos.

³⁹ Mientras el rey pasaba, el profeta clamó al rey y dijo: "Tu siervo salió al calor de la batalla, y un soldado se detuvo y me trajo a un enemigo y dijo: 'Vigila a éste hombre. Si por cualquier motivo, él se perdiera, entonces tu vida será dada por su vida, o de otra manera pagarás 3000 monedas de plata.' ⁴⁰ Pero porque tu siervo estaba ocupado yendo aquí y allá, el soldado enemigo escapó." Luego, el rey de Israel le dijo a él: "Ésto es lo que tu castigo será- tú mismo lo haz decidido." ⁴¹ Entonces, el profeta rápidamente se removió el vendaje de sus ojos, y el rey de Israel reconoció que él era uno de los profetas. ⁴² El profeta le dijo al rey: "El SEÑOR dice: 'Porque has soltado de tu mano al hombre que yo tenía sentenciado a muerte, tu vida tomará el lugar de su vida, y tu pueblo por su pueblo.'" ⁴³ Así que, el rey de Israel fue a su casa resentido y enojado, y llegó a Samaria.

1 Kings 20:1

Ben Adad

Este es nombre de un hombre.

treinta y dos reyes menores

dos reyes menores - "32 reyes menores"

reyes menores

"reyes que gobiernan grupos más pequeños de personas"

1 Kings 20:4

Sea como tú dices

Este es una expresión idiomática para expresar un acuerdo. Traducción Alterna: "Estoy de acuerdo contigo"

mañana, a ésta hora

"mañana a la misma hora del día que es ahora"

lo que les sea agradable

"Satisfacer sus ojos" es una metonimia para mirar algo y desearlo. Traducción Alterna: "lo que les plazca"

1 Kings 20:7

de la tierra

"La tierra" es sinécdoque para todas las personas que viven allí. Traducción Alterna: "del pueblo de Israel"

tomen nota y vean

"Tomar nota" es una expresión idiomática para observar cuidadosamente. Traducción Alterna: "preste mucha atención a"

no me he negado

Esto se puede expresar positivamente. Traducción Alterna: "He aceptado sus demandas"

1 Kings 20:9

Así me hagan los dioses y más

Este es un juramento con gran énfasis. Vea cómo tradujo esto en 19:1.

si quedan aún suficientes cenizas en Samaria para que la gente que me sigue tenga un puñado cada uno

Ben Adad amenaza con que su ejército destruirá totalmente todo en Samaria.

1 Kings 20:11

"Dile a Ben Adad, 'Nadie que se esté poniendo la armadura ... como el que se la está quitando.'

Esta es una expresión para dar consejos. "Ponerse una armadura" es una metonimia para prepararse para la batalla. "Dígale a Ben Adad: 'No te jactes como si ya hubieras ganado una batalla que aún no has peleado'"

1 Kings 20:13

Entonces, he aquí

La palabra "he aquí" nos alerta sobre la repentina aparición de una nueva persona en la historia. Su idioma puede tener una forma de hacerlo.

'¿Haz visto éste gran ejército?

El SEÑOR hace esta pregunta para enfatizar el tamaño y la fuerza del ejército de Ben Adad. Traducción Alterna: "Mira a este gran ejército".

Mira, Yo los voy a poner en tus manos hoy

La palabra "Mira" aquí nos alerta para prestar atención a la sorprendente información que sigue.

poner en tus manos

Aquí la palabra "mano" se refiere al poder. Traducción Alterna: "te da la victoria sobre ese ejército"

¿Por medio de quién?

Acab deja de lado las palabras '¿harás esto? Traducción Alterna: "¿Por quién harás esto?"

Acab reunió a los oficiales jóvenes

"Acab reunió a los jóvenes oficinales"

doscientos treinta y dos

"232"

soldados, todo el ejército de Israel

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y se combinan

para enfatizar.

siete mil

"7,000"

1 Kings 20:16

Salieron

Se refiere al ejército israelita.

treinta y dos reyes menores

dos reyes menores - Traduce esto como hiciste en 20:1.

Ben Adad fue informado por espías que él había enviado

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Los espías que Ben Adad había enviado le informaron"

espías

Un "espía" es un soldado enviado a recopilar información sobre el enemigo.

1 Kings 20:18

Ben Adad dijo

Se entiende que Ben Adad está hablando con sus soldados.

Traducción Alterna: "Ben Adad dijo a sus soldados"

Aunque hayan ... tómalos

Aquí se refieren al ejército israelita.

Así que, los jóvenes oficiales ... el ejército los siguió

"Los jóvenes oficiales israelitas ... el ejército israelita los siguió"

1 Kings 20:20

Israel los siguió

"Israel" es sinécdoque para todos los soldados de la nación de Israel.

Traducción Alterna: "los hombres del ejército de Israel los persiguieron"

el rey de Israel salió y atacó

"El rey" es sinécdoque para el rey y todos los soldados que sirven debajo de él. Traducción Alterna: "El rey de Israel y sus soldados salieron y atacaron"

1 Kings 20:22

fortalécete

"-te" representa por metonimia el ejército del rey. Traducción Alterna: "fortalece tus fuerzas"

entiende y planifica

Estas dos palabras significan básicamente lo mismo y se combinan para enfatizar. Traducción Alterna: "determinar"

a la vuelta del año

Los significados posibles son 1) "en la primavera del próximo año" (UDB) o 2) "en este momento del próximo año".
déjanos pelear ... seremos más fuerte
Esto se refiere a los sirvientes, al rey y al ejército, todos juntos.

1 Kings 20:24

remueve a los reyes de sus posiciones de autoridad

"Debes eliminar a los treinta y dos reyes que lideran tus tropas"

1 Kings 20:26**Afec**

Este es el nombre de una ciudad. (Ver: traducir_nombres)

a pelear en contra de Israel

"Israel" representa a sus fuerzas armadas por sinécdoque. Traducción Alterna: "luchar contra el ejército de Israel"

El pueblo de Israel fue reunido y preparado

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "El ejército israelita también se reunió, y los comandantes dieron las armas que necesitaban para la batalla"

como dos pequeños rebaños de cabras

Este símil compara al ejército israelita con dos pequeños rebaños de cabras. Traducción Alterna: "El ejército israelita parecía ser pequeño y débil como dos rebaños de cabras".

1 Kings 20:28**un hombre de Dios**

Este es otro título para un profeta. Traducción Alterna: "un profeta" (UDB)

pondré a éste gran ejército en tus manos

Aquí la palabra "mano" se refiere al poder. Traducción Alterna: "te da la victoria sobre este gran ejército"

1 Kings 20:29**siete días**

"7 días"

cien mil

"100.000"

lacayos

Un "lacayo" es un soldado que marcha a pie.

El resto huyó a Afec

La expresión "el resto" asume las palabras "de los soldados arameos". Traducción Alterna: "El resto de los soldados arameos"

Afec

Este es el nombre de un pueblo. (Ver: traducir_nombres)

veintisiete mil hombres

siete mil - "27,000" (Ver: traducir_números)

1 Kings 20:31**Mira ahora**

Esta expresión idiomática enfatiza lo que dirán. Traducción Alterna: "Escucha" o "Presta atención a lo que estamos a punto de decirte"

poner ropas ásperas alrededor de nuestras cinturas y cuerdas alrededor de nuestras cabezas

Esta fue una señal de rendición.

¿Él sigue vivo?

Acab hace esta pregunta para expresar sorpresa. Traducción Alterna: "¡Me sorprende que siga vivo!"

Él es mi hermano

"Mi hermano" es una metáfora para alguien que es un buen amigo.

Traducción Alterna: "Él es como un hermano para mí"

1 Kings 20:33**Ahora los hombres**

La palabra "ahora" no significa "en este momento", pero se utiliza para llamar la atención sobre el punto importante que sigue.

a cualquier señal de Acab

"Señal" es metonimia para una acción que le da un significado. Traducción Alterna: "para cualquier acción de

Acab que les muestre que Acab quería ser misericordioso"

1 Kings 20:35

uno de los hijos de lo profetas

"un miembro del grupo de profetas"

por la palabra del SEÑOR

"la palabra" es metonimia para el mensaje. Traducción Alterna: "como el SEÑOR le había dicho que hiciera"

no haz obedecido la palabra del SEÑOR

"La voz" es metonimia para lo que el SEÑOR ordenó. Traducción Alterna:

"no has obedecido a el SEÑOR"

1 Kings 20:39

Tu siervo salió

El profeta se refiere a sí mismo en tercera persona como una señal de respeto al rey.

al calor de la batalla

"Heat of the battle" es una expresión idiomática para expresar la lucha más intensa y feroz. Traducción Alterna: "a donde la batalla fue más intensa"

entonces tu vida será dada por su vida

"entonces morirás en su lugar"

3000 monedas de plata

En el texto original se habla de "talentos" como medida. Un talento es una unidad de peso equivalente a unos 34 kilogramos. Traducción Alterna: "1 talentos de plata".

yendo aquí y allá

Este es una expresión idiomática para representar estar muy ocupado y preocupado. traducción Alterna:

"haciendo otras cosas" (UDB) o

"haciendo esto y aquello"

1 Kings 20:41

soltado de tu mano

Aquí la palabra "mano" es metonimia para poder. Traducción Alterna:

"liberado" o "perdonó la vida de"

tu vida tomará el lugar de su vida, y tu pueblo

por su pueblo

"morirás en su lugar, y tu gente morirá en el lugar de su gente"

Translation Questions

1 Kings 20:1

¿Cuál fue el mensaje que Acab recibió de Ben Adad cuando la ciudad de Samaria estaba bajo cerco?

Ben Adad le dijo a Acab que su plata y oro como también sus esposas e hijos ahora estaban en posesión de Ben Adad.

1 Kings 20:4

¿Cómo Ben Adad respondió al deseo de darle a él su plata, oro, esposas e hijos?

Ben Adad le informó a Acab que él estaba enviando sus sirvientes el próximo día y ellos podían tomar con sus manos lo que a ellos le placiera a sus ojos.

1 Kings 20:7

¿Cuál fue el consejo que el rey de Israel recibió de todos los ancianos de la tierra y del pueblo?

Los ancianos de la tierra y el pueblo le dijeron al rey que no escuchara o consintiera las demandas de Ben

Adad, porque él solamente estaba buscando problemas.

1 Kings 20:9

¿Cuál fue el mensaje de Acab respondiendo a Ben Adad?

Acab le dijo a Ben Adad que él estaba de acuerdo con su primer pedido, pero no estaba de acuerdo con el segundo.

¿Cuál fue la respuesta de Ben Adad al mensaje de Acab?

Ben Adad hizo juramento que él llevaría a Samaria a las cenizas.

1 Kings 20:11

¿Qué dijo Ben Adad cuando el rey de Israel le dijo que él no presumía como si la batalla se hubiese terminado?

Ben Adad le dijo a sus soldados que se colocaran en línea en posición preparados para la batallas.

1 Kings 20:13

¿Quién dijo el SEÑOR que iba a ganar la batalla por Israel contra el gran ejército de los arameos?

El SEÑOR le dijo a Acab que los oficiales jóvenes quienes servían a los gobernadores de los distritos podía ganar la batalla por Israel.

1 Kings 20:16

Cuando los oficiales jóvenes que servían a los gobernadores de los distrito fueron primero, ¿Qué estaban haciendo Ben Adad y los treinta y dos reyes espías que estaban apoyándolo?
Ben Adad y sus treinta y dos reyes espías estaban bebiendo y emborrachándose.

1 Kings 20:20

¿Qué le pasó a Ben Adad y los arameos?
Ben Adad escapó en un caballo con algunos jinetes y muchos o los arameos fueron muertos en una gran matanza.

1 Kings 20:22

¿Qué mensaje el profeta trajo al rey de Israel?
El profeta le dijo al rey de Israel que el rey de Aram iba a regresar contra ellos nuevamente, así que Israel debía fortalecerse a sí mismo y planificar que ellos debían hacer.

¿Qué dieron los sirvientes del rey de Aram como razón para que Israel se hiciera fuerte en batalla más que los arameos?

Los sirvientes del rey de Aram le dijo que Israel era más fuerte que los arameos, porque su dios es un dios de colinas.

1 Kings 20:26

¿Qué hizo Ben Adad después del comienzo del año?

Ben Adad reunión a los arameos y fue a Afec a pelear contra Israel.

1 Kings 20:28

¿Qué dijo el hombre de Dios al rey de Israel respecto a los arameos?

El hombre de Dios dijo, porque los arameos dicen Dios que era un dios de colinas y no dios de valles, Dios colocaría el ejército arameo en las manos del rey de Israel.

1 Kings 20:29

¿Cuál era la salida de la batalla entre los ejércitos?

Israel mató cienmil siervos de los arameos en un día. El resto huyó a Afec, a la ciudad donde una pared se derribo en veintisiete mil hombres que restaban y Ben Adad huyó a la ciudad y se escondió en una habitación.

1 Kings 20:31

¿Qué hicieron los sirvientes para Ben Adad?

Los sirvientes de Ben Adad se pusieron ropas ásperas en sus cinturas y cuerdas alrededor de sus cabezas y fueron al rey de Israel y rogaron que el rey de Israel dejara que Ben Adad viviera.

1 Kings 20:33

¿Qué propuesta Ben Adad hizo, cuando él fue traído a conocerlo a él en su carro?

Ben Adad le dijo a Acab que él restauraría para él las ciudades que habían sido tomadas de Israel si Acab lo dejaba ir.

1 Kings 20:35

¿Porqué uno de los profetas fue matado por un león?

Uno de los profetas fue matado por un león, porque él no obedeció la voz del SEÑOR por golpear su compañero profeta.

1 Kings 20:37

¿Cómo el profeta disfrazó a sí mismo del rey después de que fue golpeado y herido?

El profeta se disfrazó a sí mismo del rey con una venda sobre sus ojos.

1 Kings 20:39

¿Porqué el profeta contó una historia al rey de Israel?

El profeta contó la historia del rey de Israel para engañarlo, entonces el rey crearía una regla en la cual resultaría en la perdida de su propia vida.

1 Kings 20:41

¿Qué audaz declaración hizo el profeta al rey de Israel?

El profeta le dijo al rey que él iba a perder su propia vida, porque él permitió que a un hombre que el SEÑOR sentenció a muerte tuviese vida.

Chapter 21

1 Algún tiempo después, Nabot que era de Jezreel tenía un viñedo cerca del palacio de Acab, rey de Samaria. **2** Acab habló a Nabot, diciendo: "Dame tu viñedo, para que pueda tenerlo como un jardín de vegetales, porque está cerca de mi casa. A cambio, te daré un mejor viñedo o, si tú prefieres, te pagaré su valor en dinero." **3** Nabot le respondió a Acab: "Que el SEÑOR no permita que que te de la herencia de mis antepasados." **4** Así que Acab entró a su palacio resentido y enojado a causa de la respuesta que Nabot el jezeelita le dio a él cuando dijo: "No te daré la herencia de mis antepasados." Él se acostó en su cama, boca abajo y se negó a comer. **5** Jezabel, su esposa, llegó donde él y le dijo: ¿Por qué tu corazón está tan triste, que no comes?" **6** Él le respondió: "Le hablé a Nabot el jezeelita y le dije: 'Dame tu viñedo por dinero, o si te place, te daré otro viñedo para que sea tuyo.' Entonces él me contestó: 'Yo no te daré mi viñedo.'" **7** Así que Jezabel, su esposa, le respondió: "¿No gobiernas el reino de Israel? Levántate y come; que tu corazón esté feliz. Yo obtendré por ti el viñedo de Nabot el jezeelita." **8** Así que Jezabel escribió cartas en nombre de Acab, las selló con el sello de él y las envió a los ancianos y los ricos quienes se sentaban con él en reuniones, y quienes vivían cerca de Nabot. **9** Ella escribió las cartas, diciendo: "Proclamen un ayuno y sienten a Nabot delante del pueblo. **10** También coloquen a dos hombres deshonestos con él y dejen que testifiquen en su contra, diciendo: 'Tú maldijiste a Dios y al rey.' Luego llévenlo fuera y apedréenlo a muerte." **11** Así que los hombres, los ancianos y los ricos quienes vivían en su ciudad, hicieron como Jezabel había dicho en las cartas que les envió a ellos. **12** Proclamaron un ayuno y sentaron a Nabot delante del pueblo. **13** Los dos hombres deshonestos entraron y se sentaron ante Nabot; ellos testificaron en contra de Nabot en la presencia del pueblo, diciendo: "Nabot maldijo tanto a Dios como a el rey." Entonces ellos lo llevaron fuera de la ciudad y lo apedrearon. **14** Los ancianos enviaron palabra a Jezabel, diciendo: "Nabot ha sido apedreado y está muerto." **15** Y así que cuando Jezabel escuchó que Nabot había sido apedreado y estaba muerto, ella dijo a Acab: "Levántate y toma posesión del viñedo de Nabot el jezeelita, el cual se negó a darte por dinero, pues Nabot no está vivo, sino muerto." **16** Cuando Acab escuchó que Nabot estaba muerto, se levantó y bajó al viñedo de Nabot el jezeelita y tomó posesión del mismo. **17** Entonces la palabra del SEÑOR vino a Elías el tisbita, diciendo: **18** "Levántate y ve a encontrarte con Acab rey de Israel, que vive en Samaria. Él está en el viñedo de Nabot, donde él ha ido a tomar posesión del mismo. **19** Tienes que hablarle a y decirle que el SEÑOR dice: '¿Has matado y también tomado posesión?' Y tú le dirás a él que el SEÑOR dice: 'En el lugar donde los perros lamieron la sangre de Nabot, los perros lamerán tu sangre, sí, tu propia sangre.'" **20** Acab dijo a Elías: ¿Me has encontrado, enemigo mío?" Elías contestó: "Yo te he encontrado, porque tú te has vendido a ti mismo a hacer lo malo a la vista del SEÑOR. **21** El SEÑOR te dice esto: 'Mira, Yo traeré

desastre sobre ti y consumiré completamente y cortaré de ti cada niño varón, al esclavo y al hombre libre en Israel. ²² Yo haré de tu familia como la familia de Jeroboam, hijo de Nabat, y como la familia de Baasa hijo de Ahías, porque tú me has provocado a enojo y has dirigido a Israel a pecar.' ²³ El SEÑOR también ha hablado en cuanto a Jezabel, diciendo: 'Los perros comerán a Jezabel al lado del muro de Jezreel.' ²⁴ Quien sea que pertenezca a Acab y muera en la ciudad los perros lo comerán. Y quien sea que muera en el campo los pájaros del cielo lo comerán." ²⁵ Nadie hubo como Acab, quien se vendió a sí mismo para hacer lo que era malo en la vista del SEÑOR, a quien Jezabel su esposa incitó a pecar. ²⁶ Acab hizo obras asquerosas para los ídolos que él seguía, justo como todos los amorreos habían hecho, aquellos a quienes el SEÑOR había removido delante del pueblo de Israel. ²⁷ Cuando Acab escuchó estas palabras, él se rasgó sus vestiduras y puso ropa áspera en su cuerpo y ayunó, y se cubrió en ropa áspera y se puso muy triste. ²⁸ Entonces, la palabra del SEÑOR llegó a Elías el tisbita, diciendo: "¿Ves cómo Acab se humilla delante de Mí? ²⁹ Porque él se humilla delante de Mí Yo no traeré el desastre en sus días; es en los días de su hijo que yo traeré el desastre sobre su familia."

1 Kings 21:1

Algún tiempo después

Esta frase marca el comienzo de una nueva parte de la historia e indica que estos eventos ocurrieron más tarde, no que Nabot fue dueño de la viña después. Si su idioma tiene una manera de marcar el comienzo de una nueva parte de una historia, podría considerar usarlo aquí. Traducción Alterna: "Ahora, esto es lo que sucedió después"

Nabot que era de Jezreel

Este es el nombre de un hombre de Jezreel. (Ver: traducir_nombres)

rey de Samaria

"Samaria" era la ciudad capital del reino de Israel y aquí representa a toda la nación. Traducción Alterna: "rey de Israel"

1 Kings 21:3

Que el SEÑOR no permita que que te de

Esta frase es un juramento que enfatiza que lo que sigue no sucederá. Traducción Alterna: "Debido a que el SEÑOR lo prohíbe, nunca daré"

de la herencia de mis antepasados.

Se habla de la tierra que sus antepasados recibieron como posesión permanente como si fuera una herencia. Traducción Alterna: "darte la tierra que mis ancestros recibieron como herencia"

1 Kings 21:5

¿Por qué tu corazón está tan triste

Aquí "corazón" se refiere a toda la persona y sus emociones. Traducción Alterna: "¿Por qué estás tan triste?"

¿No gobiernas el reino de Israel?

Jezabel usa esta pregunta retórica negativa para reprender a Acab. Se puede traducir como una declaración positiva. Traducción Alterna: "¡Todavía gobiernas el reino de Israel!"

que tu corazón esté feliz

Aquí "corazón" se refiere a toda la persona y sus emociones. Traducción Alterna: "sé feliz" o "anímate"

1 Kings 21:8

escribió cartas en nombre de Acab

Los posibles significados son 1) ella escribió el nombre de Acab en las

letras. Traducción Alterna: "escribió cartas y las firmó con el nombre de Acab" o 2) la palabra "nombre" es un metónimo de autoridad. Traducción Alterna: "escribió cartas en nombre de Acab"

los ricos quienes se sentaban con él

La palabra "ricos" se refiere a las personas ricas. Traducción Alterna: "las personas ricas que se sentaron con Nabot"

sienten a Nabot delante del pueblo

Se dice que hacer que Nabot se siente en un lugar de honor es como si lo hiciera sentarse sobre el resto de las personas que estaban presentes. Traducción Alterna: "hagan que Nabot se siente en un lugar de honor entre la gente"

dejen que testifiquen en su contra
"que lo acusen"

1 Kings 21:11

los ricos quienes vivían en la ciudad de Nabot

La palabra "ricos" se refiere a las personas ricas. Traducción Alterna: "las personas ricas que se sentaron con Nabot"

había dicho en las cartas

Esto puede expresado en forma activa. Traducción Alterna: "como ella había escrito en las cartas"

sentaron a Nabot delante del pueblo

Se dice que hacer que Nabot se siente en un lugar de honor es como si lo hiciera sentarse sobre el resto de las personas que estaban presentes. Vea como tradujo esta idea en 21:8.

Traducción Alterna: "hagan que Nabot se siente en un lugar de honor entre la gente"

se sentaron ante Nabot

"se sentaron enfrente a Nabot"

ellos lo llevaron fuera de la ciudad

Aquí la palabra "ellos" se refiere a la gente de la ciudad.

Nabot ha sido apedreado y está muerto

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Hemos

apedreado a Nabot y está muerto"

1 Kings 21:15

que Nabot había sido apedreado y estaba muerto

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "que la gente había apedreado a Nabot y que estaba muerto"

Nabot no está vivo, sino muerto

Estas dos frases significan lo mismo y enfatizan la declaración de Jezabel.

Traducción Alterna: "Nabot está muerto!"

1 Kings 21:17

la palabra del SEÑOR vino

Esta expresión idiomática significa que el SEÑOR habló o envió un mensaje. Vea cómo tradujo esto en 6:11. Traducción Alterna: "El SEÑOR habló este mensaje" o "El SEÑOR habló"

1 Kings 21:19

¿Has matado y también tomado posesión?

El SEÑOR hace esta pregunta para regañar a Acab. Traducción Alterna: "¿Has matado a Nabot y robado su viña!"

tu sangre, sí, tu propia sangre

Esto se repite por énfasis.

¿Me has encontrado, enemigo mío?

Acab usa esta pregunta para expresar enojo hacia Elías. Que Elías "encontró" a Acab probablemente se refiere a Elías descubriendo las acciones de Acab, no a encontrar su ubicación física. Traducción Alterna: "¿Me has encontrado, mi enemigo!" o "¿Has descubierto lo que he hecho, mi enemigo!"

tú te has vendido a ti mismo a hacer lo malo

Se habla de una persona comprometida a hacer lo malo como si esa persona se hubiera vendido al mal. Traducción Alterna: "te has dedicado a hacer lo que es malo"

lo malo a la vista del SEÑOR

La frase "a la vista del" se refiere a la opinión de alguien. Vea cómo tradujo

esto en 11:5. Traducción Alterna: "lo que el SEÑOR considera malvado"

1 Kings 21:21

Mira

"Escucha" o "Presta atención a lo que voy a decirte"

consumiré completamente y cortaré de ti cada niño varón, al esclavo y al hombre libre en Israel

El SEÑOR habla de destruir a la familia de Acab y evitar que tenga descendientes como si estuviera consumiendo a estas personas como un fuego las consumiría, y cortándolas como si uno cortara una rama de un árbol. Traducción Alterna: "destruye a cada uno de tus hijos varones en Israel, ya sea esclavo o libre"

Yo haré de tu familia como la familia de Jeroboam ... y como la familia de Baasa

El SEÑOR destruirá a la familia de Acab como destruyó a las familias de Jeroboam y Baasa.

1 Kings 21:23

Quien sea que pertenezca a Acab

"Quien sea que pertenezca a la familia de Acab"

1 Kings 21:25

quien se vendió a sí mismo para hacer lo que era malo

Se habla de una persona comprometida a hacer lo malo como si esa persona se hubiera vendido al mal. Veamos cómo tradujo esta idea en 21:19.

Traducción Alterna: "quien se dedicó a hacer lo que era malo"

o que era malo en la vista del SEÑOR

La frase "en la vista de" se refiere a la opinión de alguien. Veamos cómo tradujo esto en 11:5. Traducción Alterna: "lo que el SEÑOR considera malvado"

removido delante del pueblo de Israel

Aquí "Israel" se refiere a las doce tribus de Israel y no solo al reino del norte. Traducción Alterna: "eliminado de la presencia del pueblo de Israel" o "expulsado de la tierra antes que el pueblo de Israel"

1 Kings 21:27

la palabra del SEÑOR llegó

Esta expresión idiomática significa que el SEÑOR habló o envió un mensaje. Veamos cómo tradujo esto en 6:11. Traducción Alterna: "El SEÑOR habló este mensaje" o "El SEÑOR habló"

¿Ves cómo Acab se humilla delante de Mí?

Dios usa esta pregunta para mostrarle a Elías que la tristeza de Acab es genuina. Traducción Alterna: "He visto cómo Ahab se humilla ante mí". o "Mira cómo Acab se humilla ante mí".

en sus días ... en los días de su hijo

Aquí la palabra "días" representa la vida entera de una persona.

Traducción Alterna: "durante su vida ... durante la vida de su hijo"

Translation Questions

1 Kings 21:1

¿Que quería Acab rey de Samaria de Nabot, el Jezreelita?

Acab, rey de Samaria, quería el viñedo de Nabot, que estaba cerca de su palacio.

¿Que ofreció Acab darle a Nabot por su viñedo?

Acab ofreció darle a Nabot un mejor viñedo o pagarle dinero.

1 Kings 21:3

¿Porque Nabot se rehusó a darle sus viñedos a

Acab?

Nabot se rehusó a darle los viñedos a Acab porque eran la herencia de sus antepasados.

¿Que hizo Acab cuando Nabot rehusó a darle sus viñas?

Acab se puso resentido y enojado, se fue a la cama, y se negó a probar ningún alimento.

1 Kings 21:5

¿Quién le dijo a Acab que se levantara de la cama, comiera y que estuviera feliz?

La esposa de Acab, Jezabel, le dijo que se saliera de la cama, comiera y estuviera feliz.

1 Kings 21:8

¿Que hizo Jezabel para asegurarse de que Acab tuviera los viñedos de Nabot?

Jezabel tenía a dos hombres deshonestos que falsamente acusarían a Nabot de blasfemia contra Dios y el rey en un ayuno público.

¿Cual seria la penalidad para Nabot por la blasfemia?

Nabot seria sacado afuera y apedreado a muerte.

1 Kings 21:17

¿ A quien mandó El SEÑOR al viñedo a encontrarse con Acab?

El SEÑOR envió a Elías el tisbita al viñedo.

¿Que hizo Acab cuando Jezabel le dijo que Nabot estaba muerto?

Cuando Acab escuchó que Nabot estaba muerto, él bajó al viñedo a tomar posesión de él.

1 Kings 21:19

¿Que le dijo Elías a Acab que le sucedería por

su pecado?

Elías le dijo a Acab que los perros lamerían su sangre donde ellos habían lamido la sangre de Nabot.

1 Kings 21:21

¿Que mensaje le dió Elías a Acab de parte del SEÑOR?

Elías le dijo a Acab que El SEÑOR dijo que seria cortado de él todo niño varon al esclavo y al hombre libre en Israel porque él ha dirigido a Israel a pecar.

1 Kings 21:23

¿Que pasó con Jezabel?

Los perros comerían a Jezabel al lado del muro.

1 Kings 21:27

¿Que hizo Acab cuando él escucho estas palabras?

Acab se rasgó sus ropas, se puso ropa áspera en su cuerpo, y ayunó

¿Que hizo El SEÑOR cuando Acab se humilló delante de Él?

El SEÑOR dijo que no traería el desastre en los días de Acab, pero si en los días de su hijo.

Chapter 22

¹ Tres años pasaron sin que hubiera guerra entre Aram e Israel. ² Entonces sucedió que en el tercer año, Josafat el rey de Judá descendió al rey de Israel. ³ Ahora el rey de Israel le dijo a sus siervos: "¿Saben que Ramot de Galaad es nuestro, pero que no hemos hecho nada para tomarla de la mano del rey de Aram?" ⁴ Así que él le dijo a Josafat: "¿Irás conmigo a la guerra a Ramot de Galaad?" Josafat respondió al rey de Israel: "Yo soy como tú, mi pueblo es como tu pueblo, y mis caballos son como tus caballos." ⁵ Josafat dijo al rey de Israel: "Por favor pide dirección de la palabra del SEÑOR sobre qué debes hacer primero." ⁶ Entonces el rey de Israel reunió a los profetas, cuatrocientos hombres, y les dijo: "¿Debo ir o no a Ramot de Galaad a la batalla?" Ellos le dijeron: "Ataca, porque el Señor la entregará en las manos del rey." ⁷ Pero Josafat dijo: "¿No hay aún aquí otro profeta del SEÑOR de quien podamos pedir consejo?" ⁸ El rey de Israel le dijo a Josafat: "Aún hay un hombre del que podemos pedir consejo del SEÑOR para ayuda, Micaías hijo de Imla, pero lo odio porque él no profetiza nada bueno sobre mí, sólo dificultades." Pero Josafat dijo: "No diga eso el rey." ⁹ Entonces el rey de Israel llamó a un oficial y le ordenó: "Trae a Micaías hijo de Imla, ahora mismo." ¹⁰ Ahora Acab el rey de

Israel y Josafat el rey de Judá estaban sentados cada uno en un trono, vestidos en sus ropas reales, afuera, a la entrada de la puerta de Samaria, y todos los profetas estaban profetizando delante de ellos. **11** Sedequías hijo de Quenaana se hizo cuernos de hierro y dijo: "El SEÑOR dijo esto: 'Con éstos, ustedes acornearán a los arameos hasta que sean consumidos.'" **12** Y todos los profetas profetizaban lo mismo, diciendo: "Ataca a Ramot de Galaad y gana, porque el SEÑOR los ha puesto en las manos del rey." **13** El mensajero que fue a llamar a Micaías le habló diciendo: "Ahora mira, que las palabras de los profetas le declaran cosas buenas al rey a una voz. Por favor que tu palabra sea como la de uno de ellos y diga cosas buenas." **14** Micaías dijo: "Así como el SEÑOR vive, que lo que el SEÑOR diga es lo que diré." **15** Cuando vino ante el rey, el rey le dijo: "¿Micaías debemos ir a Ramot de Galaad a la batalla, o no? Micaías le contestó: "Ataca y gana. El SEÑOR la dará en la mano del rey." **16** Entonces él rey le dijo: "¿Cuántas veces te he pedido que jures decirme sólo la verdad en el nombre del SEÑOR?" **17** Así que Micaías le dijo: "Yo vi a todo Israel dispersado hacia las montañas, como ovejas que no tienen pastor, y el SEÑOR dijo: 'Estos no tienen pastor. Dejemos que cada hombre vuelva a su casa en paz.'" **18** Así que el rey de Israel le dijo a Josafat: "¿No te dije que él no iba a profetizar bien sobre mí, sino sólo desastre?" Entonces Micaías dijo: " **19** Por lo tanto escucha la voz del SEÑOR: Yo vi al SEÑOR sentado en Su trono, y todas las huestes del cielo estaban de pie ante Él a su mano derecha y a su izquierda. **20** El SEÑOR dijo: '¿Quién persuadirá a Acab, para que suba y caiga en Ramot Galaad?' Uno de ellos decía esto, y otro decía aquello. **21** Entonces un espíritu vino al frente, se paró delante del SEÑOR, y dijo: 'Yo le persuadiré a él.' El SEÑOR le dijo: '¿Cómo?' **22** El espíritu contestó: 'Yo saldré y seré un espíritu de mentira en la boca de todos sus profetas.' El SEÑOR respondió: 'Tú lo tentarás, y tú también serás exitoso. Ve ahora y hazlo.' **23** Ahora mira, el SEÑOR ha puesto un espíritu de mentira en la boca de todos estos profetas tuyos, y el SEÑOR ha decretado desastre para ti." **24** Entonces Sedequías hijo de Quenaana subió, golpeó a Micaías en la mejilla, y dijo: "¿Cuál camino tomó el Espíritu del SEÑOR para irse de mí a hablarte a tí?" **25** Micaías dijo: "Mira, tú lo sabrás en ese día, cuando corrás de habitación en habitación para esconderte." **26** Él rey de Israel dijo a su sirviente: "Agarra a Micaías y llévalo donde Amón, el gobernador de la ciudad, y a Josías, mi hijo. **27** Dile a él: 'El rey dice: Pon a éste hombre en prisión y aliméntalo sólo con un poco de pan y un poco de agua, hasta que yo venga seguro.'" **28** Luego Micaías dijo: "Si tú regresas seguro, entonces el SEÑOR no ha hablado por mí." Y él añadió: "Escuchen ésto, todos ustedes pueblo." **29** Así que Acab, rey de Israel, y Josafat, el rey de Judá, subieron a Ramot de Galaad. **30** El rey de Israel le dijo a Josafat: "Yo me disfrazaré, e iré a la batalla, pero tú te pondrás tus ropas reales." Así que el rey de Israel se disfrazó y fue a la batalla. **31** Ahora el rey de Aram había ordenado a los treinta y dos capitanes de sus carruajes, diciendo: "

No ataquen a soldados importantes y no importantes. En cambio, sólo ataquen al rey de Israel." ³² Sucedió que cuando los capitanes de los carruajes vieron a Josafat ellos dijeron: "Seguramente este es el rey de Israel." Se volvieron a atacarlo, así que Josafat gritó. ³³ Sucedió que cuando los comandantes de los carruajes vieron que no era el rey de Israel, ellos se regresaron. ³⁴ Pero cierto hombre disparó su arco al azar e hirió al rey de Israel entre las uniones de su armadura. Entonces Acab le dijo al que manejaba su carruaje: "Da vuelta y sácame de la batalla porque estoy muy malherido." ³⁵ La batalla se puso peor ese día y el rey fue retenido en su carruaje frente a los Arameos. Él murió esa tarde. La sangre de su herida corrió hasta el suelo de su carruaje. ³⁶ Entonces cuando el sol estaba bajando, un lamento se levantó a través del ejército diciendo: "¡Cada hombre debe irse a su ciudad; y cada hombre debe volver a su región!" ³⁷ Así que el Rey Acab murió y fue traído a Samaria, y ellos le enterraron en Samaria. ³⁸ Ellos lavaron el carruaje en el estanque de Samaria, y los perros lamieron su sangre (éste era el lugar donde la prostitutas se bañaban), justo como la palabra del SEÑOR había declarado. ³⁹ En cuanto a las otras cosas concernientes a Acab, todo lo que él hizo, la casa de marfil que él construyó, y todas las ciudades que él construyó, ¿no están todas escritas en el libro de los eventos de los reyes de Israel? ⁴⁰ Así que Acab murió y fue sepultado con sus antepasados, y Ocoziás su hijo se convirtió en rey en su lugar. ⁴¹ Entonces Josafat hijo de Asa comenzó a reinar sobre Judá en el cuarto año de Acab rey de Israel. ⁴² Josafat era de treinta y cinco años cuando él comenzó a reinar, y él reinó en Jerusalén veinticinco años. El nombre de su madre era Azuba, hija de Silhi. ⁴³ Él caminó en la forma de su padre Asa; él no se desvió de ellos; él hizo lo que era bueno ante los ojos del SEÑOR. Todavía los lugares altos no habían sido removidos. El pueblo seguía sacrificando y quemando incienso en los lugares altos. ⁴⁴ Josafat tuvo paz con el rey de Israel. ⁴⁵ En cuanto a los demás hechos concernientes a Josafat, y el poder que él mostró y las historias de sus guerras, ¿no están escritas en los libros de los hechos de los reyes de Judá? ⁴⁶ Él removió de la tierra el resto de las prostitutas de culto que habían permanecido en los días de su padre Asa. ⁴⁷ No había rey en Edom, pero un administrador gobernaba allí. ⁴⁸ Josafat construyó naves marítimas; ellas debían ir a Ofir por oro, pero ellos no fueron porque los barcos se destrozaron en Ezi n Geber. ⁴⁹ Entonces Ocozi s hijo de Acab le dijo a Josafat: "Deja a mis siervos navegar con tus siervos en los barcos." Pero Josafat no lo permitió. ⁵⁰ Josafat murió y fue sepultado con sus antepasados en la ciudad de David, su ancestro; Joram su hijo se hizo rey en su lugar. ⁵¹ Ocozi s hijo de Acab comenzó a reinar sobre Israel en Samaria en el año diecisiete de Josafat rey de Judá y él reinó dos años sobre Israel. ⁵² él hizo lo malo ante los ojos del SEÑOR y caminó en los caminos de su padre, en los caminos de su madre, y en los caminos de Jeroboam hijo de Nabat, por el cual hizo pecar a Israel. ⁵³ él sirvió a Baal y le ador  y así provocó el enojo del

SEÑOR, el Dios de Israel, de la misma manera como su padre había hecho.

1 Kings 22:1

Tres años

"3 años"

Vino sobre eso

Esta frase se usa aquí para marcar el comienzo de una nueva parte de la historia. Si su idioma tiene una forma de hacerlo, podría considerar usarlo aquí.

1 Kings 22:3

¿Sabes que Ramoth Gilead es nuestro, pero que no estamos haciendo nada para quitarlo de la mano del rey de Aram?

Acab hace esta pregunta para enfatizar que ya deberían haber recuperado a Ramoth Gilead.

Traducción Alternativa: "Ramoth Gilead es nuestro, pero todavía no hemos hecho nada para quitarlo de la mano del rey de Aram".

tomarlo de la mano del rey de Aram

Aquí la palabra "mano" se refiere al poder. Traducción Alternativa: "para tomarlo del control del rey de Aram"

Soy como tú, mi gente es como tu gente, y mis caballos son como tus caballos

Josafat le dice a Acab que él, su pueblo y sus caballos pertenecen a Acab, lo que significa que Acab puede mandarlos como quiera. Traducción Alternativa: "Yo, mis soldados y mis caballos son tuyos para usar de la forma que quieras"

1 Kings 22:5

Cuatrocientos

"400 hombres"

porque el Señor lo entregará en manos del rey

Aquí la palabra "mano" se refiere al poder. Traducción Alternativa:

"porque el Señor permitirá que el rey capture a Ramoth Gilead"

1 Kings 22:7

Que el rey no diga eso

Josafat se refiere a Acab en tercera persona para mostrarle respeto.

Traducción Alternativa: "No deberías

decir eso"

1 Kings 22:10

se hizo cuernos de hierro

"hizo cuernos de hierro para sí mismo"

Con estos empujarás a los arameos hasta que se consuman

Las acciones del profeta son una metáfora simbólica que ilustra la forma en que Acab derrotaría a los arameos. El ejército de Ahab ganará con gran fuerza, ya que un toro ataca a otro animal.

hasta que se consuman

Se dice que destruir un ejército enemigo es como si los estuviera consumiendo. Esto se puede establecer en forma activa.

Traducción Alternativa: "hasta que los consumas" o "hasta que los destruyas"

entregado a la mano del rey

Aquí la palabra "mano" se refiere al poder. Traducción Alternativa: "permitió al rey capturarlo"

1 Kings 22:13

Ahora mira

"Escucha" o "Presta atención a lo que voy a decirte"

Las palabras de los profetas declaran cosas buenas al rey con una sola boca

Se dice que todos los profetas dicen lo mismo como si todos hablaran con la misma boca. La frase "las palabras de los profetas" representa el mensaje que los profetas declaran. Traducción Alternativa: "todos los profetas declaran las mismas cosas buenas al rey"

deja que tu palabra sea como una de ellas

Aquí la palabra "ellos" se refiere a "las palabras de los profetas". Traducción Alternativa: "deja que lo que digas esté de acuerdo con lo que han dicho"

deberíamos ir

La palabra "nosotros" se refiere a Acab, Josafat y sus ejércitos, pero no a

Micaías.

lo entregará en manos de Dios

Aquí la palabra "mano" se refiere al poder. Traducción Alternativa: "permitirá que el rey lo capture"

1 Kings 22:16

¿Cuántas veces debo requerir ... en nombre de El Señor?

Acab hace esta pregunta por frustración al reprender a Micaías. Traducción Alternativa: "Muchas veces he requerido ... en nombre de El Señor".

En el nombre de El Señor

Aquí la palabra "nombre" se refiere a la autoridad. Traducción Alternativa: "como el representante de El Señor"

Ví todo Israel

Aquí "todo Israel" se refiere al ejército de Israel. Traducción Alternativa: "Vi todo el ejército de Israel"

como ovejas que no tienen pastor

La gente del ejército se compara con las ovejas que no tienen a nadie que las guíe porque su pastor, el rey, ha muerto.

Esos no tienen pastor

Ahweh habla del rey como si fuera un pastor. Al igual que un pastor es responsable de cuidar y proteger a sus ovejas, el rey es responsable de dirigir y proteger a su pueblo. Traducción Alternativa: "Estas personas ya no tienen un líder"

1 Kings 22:18

¿No te dije ... pero solo un desastre?

Acab hace esta pregunta para enfatizar que había dicho la verdad sobre Micaías. Traducción Alternativa: "Te lo dije ... ¡pero solo desastre!"

Caer en Ramoth Galaad

Se dice que Acab muriendo en la batalla como si fuera a caer. Traducción Alternativa: "morir en Ramoth Galaad"

Uno fr rillos dijo... y otro dijo

"Uno ... y otro" se refiere a dos o más ángeles en la hueste celestial que

estaban respondiendo a la pregunta de El Señor en el verso anterior.

1 Kings 22:21

ser un espíritu mentiroso en la boca de todos sus profetas

Aquí la palabra "espíritu" se refiere a las actitudes de los profetas y las palabras "la boca" representan lo que dirán. Traducción Alternativa: "causa que todos sus profetas hablen mentiras"

ahora ve

"En efecto." La palabra "ver" aquí agrega énfasis a lo que sigue.

ha puesto un espíritu mentiroso en la boca de todos tus profetas

Aquí la palabra "espíritu" se refiere a las actitudes de los profetas y las palabras "la boca" representan lo que dirán. Traducción Alternativa: "ha causado que todos tus profetas hablen mentiras"

1 Kings 22:24

¿Qué camino tomó el Espíritu de El Señor para alejarse de mí y hablarte?

Sedequías hace esta pregunta sarcástica para insultar y reprender a Micaías. Traducción Alternativa: "¡No pienses que el Espíritu de El Señor me dejó para hablarte!"

Mira

"Escucha" o "Presta atención a lo que voy a decirte"

Tu sabrás eso

"Sabrás la respuesta a tu pregunta".

Si la pregunta retórica de Sedequías se traduce como una declaración, esta frase puede traducirse para proporcionar información implícita. Traducción Alternativa: "sabrás que el Espíritu de El Señor me ha hablado"

1 Kings 22:26

Sí regresas a salvo

Esto describe algo que no sucedería. El Señor ya le había dicho a Micaías que el rey no regresaría sano y salvo.

1 Kings 22:29

Acab

Acab fue un rey muy malvado que reinó sobre el reino del norte de Israel desde 875 hasta 854 a. C. El rey Acab influyó en el pueblo de Israel para adorar dioses falsos. El profeta Elías confrontó a Acab y le dijo que habría una sequía severa durante tres años y medio como castigo por los pecados que Acab hizo que Israel cometiera. Acab y su esposa Jezabel hicieron muchas otras cosas malas, incluido el uso de su poder para matar a personas inocentes. Ver también: Baal Elijah Jezabel reino de israel El Señor **Josafat**

Josafat es el nombre de al menos dos hombres en el Antiguo Testamento. El hombre más conocido con este nombre fue el Rey Josafat, que fue el cuarto rey en gobernar el reino de Judá. Él restauró la paz entre Judá e Israel, y destruyó los altares de dioses falsos. Otro Josafat fue un "registrador" para David y Salomón. Su trabajo incluía escribir documentos para que el rey firmara y registrara la historia de los eventos importantes que sucedieron en el reino. Ver también: altar David falso dios, dios extranjero, dios, diosa Israel, israelitas, nación de Israel Judá

Moab, Moabita, Moabita

Moab era hijo de la hija mayor de Lot. También se convirtió en el nombre de la tierra donde vivían él y su familia. El término "Moabita" se refiere a una persona que descende de Moab o que vive en el país de Moab. El país de Moab estaba ubicado al este del Mar Salado. Moab estaba al sureste de la ciudad de Belén, donde vivía la familia de Naomi. La gente en Belén llamó a Rut una "Moabita" porque era una mujer del país de Moab. Este término también podría traducirse como "mujer moabita" o "mujer de Moab". Ver también: Belén, Efrata Judea Mucho Piedad Mar Salado, Mar

Muerto

Ramoth

Ramoth era una ciudad importante en las montañas de Galaad, cerca del río Jordán. También se llamaba Ramoth Gilead. Ramoth pertenecía a la tribu israelita de Gad y fue designada como ciudad de refugio. El rey Acab de Israel y el rey Josafat de Judá hicieron la guerra contra el rey de Aram en Ramot. Acab fue asesinado en esa batalla. Algún tiempo después, el rey Ocozías y el rey Joram intentaron tomar la ciudad de Ramoth del rey de Aram. Ramoth Galaad fue donde Jehú fue ungido rey sobre Israel. Ver también: Acab Ocozías Aram, Aramean, Arameo Gad Josafat Jehu Joram Río Jordán, Jordania Judá, reino de Judá refugio, refugio

Galaad

Galaad es el nombre de una región montañosa al este del río Jordán, donde vivían las tribus israelitas de Gad, Rubén y Manasés. Esta región también se conoce como el "país montañoso de Galaad" o el "Monte Galaad". "Galaad" era también el nombre de varios hombres en el Antiguo Testamento. Uno de estos hombres era el nieto de Manasés. Otra Galaad fue el padre de Jefté. Ver también: Gad Jefté Manasés Rubén doce tribus de Israel

Real

El término "real" describe personas y cosas que están asociadas con un rey o una reina. Ejemplos de cosas que se pueden llamar "reales" incluyen la vestimenta, palacio, trono o corona de un rey. Un rey o reina generalmente vive en un palacio real. Un rey usa ropa especial, a veces llamada "túnica real". A menudo, las túnicas de un rey eran de color púrpura, que era un tipo de tinte raro y costoso. En el Nuevo Testamento, los creyentes en Jesús son llamados un "real sacerdocio".

Otras formas de traducir esto podrían incluir, "sacerdotes que sirven a Dios Rey" o "llamados a ser sacerdotes de Dios Rey". El término "real" también podría traducirse como "real" o "perteneciente a un rey". Ver también: Rey palacio sacerdote, sacerdocio púrpura reina túnica

túnica

Una túnica es una prenda exterior con mangas largas que pueden usar tanto hombres como mujeres. Es similar a un abrigo. Las batas están abiertas en el frente y están atadas con una faja o cinturón. Pueden ser largos o cortos en longitud. Los reyes usaban túnicas moradas como signo de realeza, riqueza y prestigio. Ver también: real sayo

1 Kings 22:31

treinta y dos capitanes

dos capitanes - "32 capitanes"

No ataque a soldados sin importancia o importantes

Al mencionar tanto a los "soldados no importantes" como a los "soldados importantes", el rey se refería a todos los soldados. "Traducción Alternativa": "No ataque a ninguno de los soldados"

Vino sobre eso

Esta frase se usa aquí para marcar un evento importante en la historia. Si su idioma tiene una forma de hacerlo, podría considerar usarlo aquí.

1 Kings 22:34

dibujó su arco al azar

Los posibles significados son 1) apuntó a disparar a un soldado sin saber que era Acab o 2) sacó su arco para disparar sin ningún objetivo específico en mente.

1 Kings 22:35

el rey fue retenido en su carro

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alternativa": "alguien sostuvo al rey en su carro"
Se escuchó un grito

Aquí "un grito" representa a los soldados que gritaban. "Traducción Alternativa": "los soldados comenzaron a gritar"

Todo hombre debería volver a su ciudad; y cada hombre debería volver a su región

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y se combinan para enfatizar. (Ver: paralelismo de higos)

1 Kings 22:37

Fue traído a Samaria

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción Alternativa: "sus soldados trajeron su cuerpo a Samaria"

Lo enterraron

"la gente lo enterró"

tal como la palabra de Yahweh había declarado

Aquí "la palabra de El Señor"

representa a El Señor mismo.

"Traducción Alternativa": "tal como El Señor había declarado"

1 Kings 22:39

¿No están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel?

Esto se puede expresar en forma activa y supone que la respuesta es positiva. La pregunta es retórica y se usa para enfatizar. Vea cómo tradujo esto en 15:31. "Traducción Alternativa": "están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel". o "puedes leerlos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel".

"están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel". o "puedes leerlos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel".

dormido con sus antepasados

Se habla de la muerte de Acab como si se hubiera quedado dormido. Vea cómo tradujo esto en 2:10.

"Traducción Alternativa": "murió"

1 Kings 22:41

Treinta y cinco años

cinco años - "35 años" (Ver:

Veinti cinco años

Cinco años - "25 años"

1 Kings 22:43

Caminaba por los caminos de Asa, su padre.

Se habla del comportamiento de una persona como si esa persona caminara por un sendero. "Traducción Alternativa": "Hizo lo mismo que Asa, su padre, había hecho"

lo que era justo a los ojos de El Señor

Aquí "ojos" representa ver y se habla de la opinión de El Señor como si fuera capaz de ver algo. "Traducción Alternativa": "lo que El Señor consideró correcto"

los lugares altos no fueron quitados

Esto se puede establecer en forma activa. "Traducción Alternativa": "no quitó los lugares altos"

1 Kings 22:45

¿No están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Judá?

Esto se puede expresar en forma activa y supone que la respuesta es positiva. La pregunta es retórica y se usa para enfatizar. Vea cómo tradujo esto en 14:29. "Traducción Alternativa": "están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Judá". o "puedes leerlos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Judá".

1 Kings 22:48

los barcos naufragaron

Esto se puede establecer en forma activa. "Traducción Alternativa": "los barcos naufragaron"

dormido con sus antepasados

Se dice que la muerte de Josafat es como si se hubiera quedado dormido.

Vea cómo tradujo esto en 2:10.

"Traducción Alternativa": "murió"

fue enterrado con ellos

Esto se puede establecer en forma activa. "Traducción Alternativa": "la gente lo enterró"

1 Kings 22:51

reinó dos años

"reinó 2 años"

lo que era malo ante los ojos de El Señor

Se habla de la opinión de El Señor con respecto a algo como si El Señor estuviera viendo esa cosa.

"Traducción Alternativa": "lo que El Señor consideró malo"

anduvo en el camino de su padre, en el camino de su madre, y en el camino de Jeroboam hijo de Nabat

Se habla del comportamiento de una persona como si esa persona estuviera caminando por un sendero.

"Traducción Alternativa: "hizo lo mismo que habían hecho su padre, su madre y Jeroboam, hijo de Nabat"

llevó a Israel a pecar

Aquí la palabra "Israel" se refiere a las diez tribus del norte que formaron el reino de Israel.

Sirvió a Baal y lo adoró.

Las palabras "servido" y "adorado" significan básicamente lo mismo.

el dios de israel

Aquí la palabra "Israel" se refiere a todas las doce tribus descendientes de Jacob.

Translation Questions

1 Kings 22:1

¿Por cuanto tiempo no hubo guerra entre Aram e Israel?

Por tres años no hubo guerra entre Aram e Israel.

¿Quién era el rey de Judá?

El rey de Judá era Josafat.

1 Kings 22:3

¿Que le pidió el rey de Israel a Josafat que hiciera con él?

El rey de Israel le pidió a Josafat que fuera a Ramot de Galaad para hacer guerra al rey de Aram.

1 Kings 22:5

¿A quiénes el rey de Israel reunió juntos para pedir dirección del SEÑOR en ese asunto?

El rey de Israel reunió los profetas, 400 hombres, y les preguntó sobre hacer la guerra en Aram.

1 Kings 22:7

¿De cual otro profeta el rey de Israel pidió consejo?

El rey de Israel llamó a Micaías hijo de Imla.

1 Kings 22:10

¿Así como los reyes Acab y Josafat se sentaban en sus tronos ante los profetas, cual era la profesia que ellos escuchaban?

Así como los reyes Acab y Josafat se sentaban en sus tronos, todos los profetas les decían que ellos debían atacar Ramot de Galaad y ganarían.

1 Kings 22:13

¿Estaba Micaías de acuerdo con los otros profetas?

Si, Micaías estaba de acuerdo con los otros profetas.

1 Kings 22:16

¿Que malas noticias le dió Micaías al rey de Israel?

Micaías le dijo al rey de Israel que ellos no tendrían pastor y serían dispersados.

1 Kings 22:21

¿Como Micaías le dijo al rey de Israel que él seria seducido para ir a Ramot de Galaad?

Micaías le dijo al rey que él seria seducido para ir a Ramot de Galaad por las mentiras que sus profetas le dirían.

1 Kings 22:26

¿Que el rey de Israel ordenó que le hicieran a Micaías?

El rey de Israel ordenó que Micaías fuera agarrado y puesto en prisión y

alimentado solo con un poco de pan y agua hasta que el rey regresara seguro.

1 Kings 22:29

¿Que hizo el rey de Israel para evitar ser capturado en la batalla contra Ramot de Galaad?

El rey de Israel se disfrazó para evitar que lo capturaran en Ramot de Galaad.

1 Kings 22:34

¿Como fue que Acab recibió una seria herida en la batalla de Ramot de Galaad?

Un soldado de Aram disparó su arco al azar e hirió a Acab entre las uniones de su armadura.

1 Kings 22:37

¿Donde fue Acab enterrado?

Acab fue enterrado en Samaria.

1 Kings 22:39

¿Quién reinó cuando Acab murió?

Su hijo Ocozias fue rey de Israel.

1 Kings 22:41

¿Por cuanto tiempo Josafat reinó en Jerusalén?

Josafat reinó en Jerusalén por veinticinco años.

1 Kings 22:43

¿Que fue dicho sobre el reinado de Josafat?

Se dijo que Josafat hizo lo que era bueno ante los ojos del SEÑOR.

1 Kings 22:51

¿Que fue dicho sobre el reino de Acab?

Se dijo que Acab hizo lo malo ante los ojos del SEÑOR.

Translation Words

Abdías

Definición:

Abdías fue un profeta del Antiguo Testamento que profetizó contra el pueblo de Edom, quienes eran descendientes de Esaú. Hubo también muchos otros hombres llamados Abdías en el Antiguo Testamento.

El libro de Abdías es el libro más corto en el Antiguo Testamento y relata una profecía que Abdías recibió a través de una visión de Dios. No está claro cuándo Abdías vivió y profetizó. Pudo haber sido durante los reinados de Joram, Joacaz, Joás, y Atalía, reyes de Judá. Los profetas Daniel, Ezequiel, y Jeremías estarían profetizando también durante parte de ese tiempo. Abdías pudo haber vivido en un período posterior, durante el reinado del Rey

Sedequías y el cautiverio babilónico. Otros hombres llamados Abdías incluyeron a un descendiente de Saúl; un gadita que llegó a ser uno de los hombres de David; un administrador del palacio del Rey Acab; un oficial del Rey Josafat; un hombre que ayudó con las reparaciones del templo durante el tiempo del Rey Josías; un levita que era portero durante el tiempo de Nehemías. Puede ser que el escritor del libro de Abdías haya sido uno de estos hombres.

Abel

Definición:

Abel fue el segundo hijo de Adán y Eva. El fue el hermano menor de Caín.

Abel era un pastor. Abel sacrificaba algunos de sus animales como ofrenda a Dios. Dios estaba satisfecho con Abel y sus ofrendas. El primogénito de Adán y Eva, Caín mató a Abel.

Abiatar

Definición:

Abiatar fue un sumo sacerdote para la nación de Israel durante el tiempo del Rey David.

Cuando el Rey Saúl mató a los sacerdotes, Abiatar escapó y fue donde David en el desierto. Abiatar y otro sumo sacerdote llamado Sadoc sirvieron a David fielmente a través de su reinado. Después de la muerte de David, Abiatar ayudó a Adonías a convertirse en rey en lugar de Salomón. A causa de esto, el Rey Salomón quitó a Abiatar del sacerdocio.

(Ver también: Sadoc · [Saul \(OT\)](#) · David · Salomón · Adonías)

Abner

Definición:

Abner era el primo del Rey Saúl en el Antiguo Testamento.

Abner era el jefe comandante del ejército de Saúl, y fue quien presentó al joven David a Saúl después que David mató a Goliath el gigante. Después de la muerte del Rey Saúl, Abner señaló a Isboseth como el rey en Israel, mientras que David fue señalado como rey en Judá. Después, Abner fue asesinado a traición por el jefe comandante de David, Joab.

Abraham, Abram

Definición:

Abram era un hombre caldeo de la ciudad de Ur a quien Dios escogió para ser el padre de los Israelitas. Dios cambio se nombre a "Abraham."

El nombre de Abram significa: "padre exaltado" "Abraham" significa "padre de muchos." Dios prometió a Abraham que él iba a tener muchos descendientes y que se convertirían en una gran nación. Abraham, le creyó a Dios y lo obedeció. Dios dirigió a Abraham a moverse de Caldea a la tierra de Canaán. Mientras estaba viviendo en la tierra de Canaán, cuando ellos eran viejos, Abraham y su esposa tuvieron un hijo, Isaac.

Absalón

Definición:

Absalón era el tercer hijo del Rey David. Él era conocido por su apariencia hermosa y su temperamento volátil.

Cuando la hermana de Absalón, Tamar fue violada por su medio hermano, Amnón, Absalón hizo un plan para matar Amnón. Después de la muerte de Amnón, Absalón huyó a la región de Gessur (donde su madre Macá era) y se

quedó allí tres años. Entonces el Rey David lo mandó a buscar para que volviera a Jerusalén, pero no permitió a Absalón que volviera a su presencia por dos años. Absalón puso algunas personas en contra el Rey David y dirigió una revuelta en contra de él. El ejército de David peleó contra Absalón y lo mató. David estaba muy apenado cuando esto sucedió.

Abías

Definición:

Abías fue el nombre de un rey de Judá, quien reinó desde 915-913 BC. Él era el hijo del Rey de Roboam. También habían otros hombres llamados Abías en el Viejo Testamento.

Los hijos de Samuel Abías y Joel fueron líderes sobre las personas de Israel en Bersebá. Abías y Joel eran deshonestos y codiciosos, así que las personas le pidieron a Samuel que escogiera un rey para que los gobernara en su lugar. Otro Abías, fue uno de los sacerdotes de los durante el tiempo del Rey David. Uno de los hijos del Rey Jeroboam también se llamaba Abías. Otro Abías fue un sacerdote quien regresó con Zorobabel a Jerusalén de la cautividad de Babilonia.

Acab

Definición:

Acab era un rey muy malvado que reinaba en el reino del norte de Israel desde 875 hasta 854 B.C.

El Rey Acab influyó en las personas de Israel para que adoraran a los falsos dioses. El profeta Elías confrontó a Acab y le dijo que iba haber una severa sequía por tres años y medio como castigo por los pecados que Acab causó que Israel cometiera. Acab y su esposa Jezabel hicieron muchas otras cosas malvadas, incluyendo usar su poder para matar a personas inocentes.

Adonías

Definición:

Adonías era el cuarto hijo del Rey David.

Adonías trató de colocarse como rey de Israel después de las muertes de sus hermanos Absalón y Amnón. Sin embargo, Dios había prometido el trono al hijo de David, Salomón, así que la conspiración de Adonías fue infructuosa y a Salomón se le fue dado el trono. Cuando Adonías trató por segunda vez hacerse el mismo el rey, Salomón lo mandó a matar.

Agar

Definición:

Agar fue una mujer egipcia que fue la esclava personal de Saraí.

Cuando Saraí no pudo dar a luz, ella le dio Agar a su esposo Abram para que tuviera un hijo en ella. Agar concibió y dio a luz al hijo de Abram, Ismael. Dios veló por Hagar cuando estuvo en aflicción en el desierto y le prometió bendecir sus descendientes.

Ahías

Definición:

Ahías es el nombre de varios hombres en el Viejo Testamento. Los siguiente son algunos de esos hombres:

Ahías era el nombre de un sacerdote en el tiempo de Saul. Un hombre llamado Ahías era secretario durante el reino del Rey Salomón. Ahías era el nombre de un profeta de Silo quien predijo que la nación de Israel iba a ser dividida en

dos reinos. El padre del Rey Baasa de Israel también fue llamado Ahías.

Altar

Definición:

Un altar era una estructura levantada sobre la cual los Israelitas quemaban animales y granos como ofrendas para Dios.

Durante los tiempos de la Biblia, a menudo se hacían altares simples al formar un montículo de suciedad acumulada o al colocar cuidadosamente grandes piedras para formar un montón estable. Algunos altares especiales en forma de caja eran hechos de madera cubierta con metales tales como oro, latón y bronce. Otros grupos de personas que vivían cerca de los Israelitas también contruían altares para ofrecer sacrificios a sus dioses.

Amón, Amonita, Amonitas

Definición:

Las "personas de Amón" o los "amonitas" eran un grupo de personas en Canaán. Ellos descendían de Ben-ammi, quien era el hijo de Lot por su hija menor.

El término "amonitas" se refiere específicamente a una amonita mujer. Esto también puede traducirse como "mujer amonita". Los amonitas vivieron en la parte este del Río Jordán y eran enemigos de los Israelitas. En un punto, los amonitas contrataron a un profeta llamado Balaam para que maldiciera a Israel, pero Dios no lo permitió.

Amón

Definición:

Amón era el hijo mayor del rey David y su esposa Ahinoam.

Amón violó a su media hermana Tamar, quien también era la hermana de Absalón. Por esto, Absalón conspiró en contra de Amón y lo hizo matar.

Ana

Definición:

Ana era la madre del profeta Samuel en el Antiguo Testamento. Ella era una de las dos esposas de Elcana.

Ana no podía concebir un hijo, lo cual era un gran dolor para ella. En el templo, Ana oró fervientemente para que Dios le diera un hijo, prometiendo dedicarlo al servicio de Dios. Dios le concedió su pedido y cuando el niño Samuel fue de edad suficiente, ella lo trajo para que sirviera en el templo bajo el cuidado del sacerdote Elí. Dios también le dio a Ana otros hijos después de eso.

Arabia, árabes

Definición:

Arabia es la península más grande del mundo, que cubre cerca de 3,000,000 de kilómetros cuadrados. Está localizada al sureste de Israel, y está bordeada por el Mar Rojo, el Mar Árabe, y el Golfo Pérsico.

El término "árabe" es usado para referirse a alguien quien vive en Arabia o a algo que está relacionado con Arabia. Las primeras personas que vivieron en Arabia eran nietos de Sem. Otros habitantes primitivos de Arabia incluían al hijo de Abraham, Ismael y sus descendientes, así como a los descendientes de Esaú. La región desértica donde los Israelitas deambularon por 40 años estaba localizada en Arabia. Después de convertirse en un creyente de Jesús, el apóstol Pablo pasó varios años en el desierto de Arabia. En su carta a los cristianos de Galacia, Pablo mencionó que el Monte Sinaí estaba localizado en

Arabia.

Aram, Arameo, Aramico

Definición:

"Aram" es el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento. También era el nombre de una región noreste de Canaán, donde en los días modernos esta localizado Siria.

Las personas viviendo en Aram eran conocidos como "arameos" y hablan "araméo." Jesús y otros judíos de su tiempo también hablaban arameo. Uno de los hijos de Sem fue llamado Aram. Otro hombre llamado Aram era el primo de Rebeca. Es probable que la región de Aram fue nombrada luego de algunos de estos dos hombres. Aram luego fue conocido por el nombre griego, "Siria." El término "Padán Aram" significa "plano de Aram" y era localizado en el norte de Aram. Alguno de los parientes de Abraham vivieron en la ciudad de Harán, la que estaba localizada en "Padán Aram." En el Viejo Testamento, a veces el término "Aram" y "Padán Aram" son utilizados más generales para referirse a la misma región. El término "Aram Naharaim" pueden significar "Aram de dos Ríos." Esta región fue localizada en la parte norte de Mesopotamia y estaba en la parte este de "Padán Aram."

Arca

Definición:

El término "arca" literalmente se refiere a una caja rectangular de madera que está hecha para aguantar o proteger algo. Una arca puede ser grande o pequeña, dependiendo para que la van a utilizar.

En la Biblia en inglés, la palabra "arca" es primeramente utilizada para referirse al barco, grande, rectangular que Noé construyó para escapar de la inundación mundial. El arca tenía un fondo plano, paredes y techo. Maneras de traducir este término pueden incluir "barco muy grande" o "barcaza" o "barco de carga" o "barco en forma de caja muy grande." La palabra hebrea que es utilizada para referirse a este barco grande es la misma palabra usada para canasta o caja en la que pusieron al bebé Moisés cuando su madre lo puso en el Río Nilo para esconderlo. Usualmente es traducida como "canasta." En la frase "el arca del pacto," una palabra hebrea diferente es usada para "arca." Esto puede ser traducido como "caja" o "cofre" o "contenedor." Cuando escojas un término para traducir "arca," es importante en cada contexto considerar de qué tamaño es y para qué es utilizada.

Asa

Definición:

Asa era un rey que gobernó sobre el reino de Judá por cuarenta años, desde 913 hasta 873 AC.

El rey Asa era un buen rey que removió muchos ídolos de falsos dioses y hizo que los israelitas adoraran al SEÑOR nuevamente. El SEÑOR le dió al rey Asa éxito en sus guerras en contra de otras naciones. Luego en su reinado, sin embargo, el rey Asa dejó de confiar en el SEÑOR y se enfermó con una enfermedad que eventualmente lo mató.

Aser

Definición:

Aser era uno de los ocho hijos de Jacob. Sus descendientes formaron una de las doce tribus de Israel, que también se llamaba "Aser."

El nombre de la madre de Aser era Zilpa, la sirviente de Lea. Su nombre significa "feliz" o "bendecido." Aser también era el nombre del territorio asignado a la tribu de Aser cuando los Israelitas entraron a la tierra prometida.

Asera, postes de Asera, Astoret

Definición:

Asera era el nombre de una diosa que era adorada por los grupos de gente cananea durante los tiempos del Viejo Testamento. "Astoret" puede ser otro nombre para "Asera" o puede ser el nombre de una diosa diferente que era muy similar.

El término "los postes de Asera" se refiere a una madera que tiene imágenes talladas o árboles tallados que fueron hechos para representar a esta diosa. Los poste de Asera a menudo los ponían en los altares del falso dios Baal, quien se pensaba que era el esposo de Asera. Algunos grupos de personas adoraban a Baal como el dios del sol y a Asera o Astoret como la diosa de la luna. Dios mandó a los israelitas a destruir todas las imágenes talladas de Asera. Algunos líderes israelitas como Gedeón, el rey Asa y el rey Josías obedecieron a Dios y lideraron a las personas para que destruyeran a estos ídolos. Pero otros líderes israelitas como Salomón, el rey Manasés y el rey Acab no botaron los postes de Asera y influenciaron a las personas para que continuáran adorando a estos ídolos.

Azarías

Definición:

Asarías era el nombre de varios hombres en el Antiguo Testamento.

Un Azarías es mejor conocido por su nombre babilónico, Abednego. Él fue uno de los muchos israelitas de Judá que fueron capturados por el ejército de Nabucodonosor y fueron llevados a vivir a Babilonia. Azarías y sus compañeros israelitas, Ananías y Misael, se reusaron a adorar al rey de Babilonia, así que él los mandó a echar al horno de fuego como castigo. Pero Dios los protegió a ellos y ellos no fueron lastimados de ninguna manera. Uzías, rey de Judá, también era conocido como "Azarías." Otro Azarías fue un sacerdote en el Antiguo Testamento. Durante el tiempo del profeta Jeremías, un hombre llamado Azarías equivocadamente motivó a los israelitas a que desobedecieran a Dios abandonando su patria.

Baal

Definición:

"Baal" significa "señor" o "maestro" y era el nombre del falso dios principal que era adorado por los Cananitas.

También habían dioses locales falsos que tenían a "Baal" como parte de sus nombres, así como "Baal-peor."

Algunas veces a estos dioses se les hace referencia como "los Baales."

Algunas personas tienen nombres que incluyen la palabra "Baal" en ellos. La adoración a Baal incluía prácticas malvadas así como sacrificar niños y usar prostitutas. En diferentes períodos de tiempo a través de la historia, los Israelitas también se tornaron profundamente involucrados en la adoración a Baal, siguiendo el ejemplo de las naciones paganas alrededor de ellos. Durante el régimen del Rey Acab, el profeta de Dios Elías preparó una prueba para demostrarle al pueblo que Baal no existía y que Yaweh es el único Dios

verdadero. Como resultado, los profetas de Baal fueron destruidos y el pueblo comenzó a adorar a Yahweh nuevamente.

Baasa

Definición:

Baasa era uno de los reyes malos de Israel, que influenciaba a los Israelitas para que adoraran a los ídolos.

Baasa era el tercer rey de Israel y reinó por veinticuatro años, durante el tiempo cuando Asa era de Judá. Él era un comandante militar que se convirtió en rey matando al rey anterior, Nadab. Durante el régimen de Baasa habían muchas guerras entre los reinos de Israel y Judá, especialmente con el Rey Asa de Judá. Los pecados de Baasa hicieron que eventualmente Dios lo removiera de su oficio con su muerte.

Basán

Definición:

Basán era una región de la tierra al este del Mar de Galilea. Cubría un área que hoy es parte de Siria y las alturas de Golán.

Una ciudad de refugio del Antiguo Testamento llamada "Golán" esta ubicada en la región de Basán. Basán era una región muy fértil conocida por sus árboles de robles y animales de pastos. Génesis registra catorce (14) veces que Basán era el lugar de una guerra entre varios reyes y sus naciones. Mientras Israel vagaba por el desierto, después que escaparon de Egipto, ellos tomaron posesión de una parte de la región de Basán. Años después, el Rey Salomón obtuvo materiales de esa región.

Benaía

Definición:

Benaía era el nombre de varios hombres en el Antiguo Testamento.

Benaía, hijo de Joiada, era uno de los hombres poderosos de David. Él era un guerrero diestro y fue puesto a cargo de los guarda espaldas de David. Cuando a Salomón lo estaban haciendo rey, Benaía le ayudo a derrocar sus enemigos. Él, eventualmente, se convirtió en comandante del ejercito Israelí. Otros hombres en el Antiguo Testamento llamados Benaía incluyen a tres Levitas: un sacerdote, un músico y un descendiente de Asaf.

Benjamín

Definición:

Benjamín era el más joven de los hijos de Jacob y su esposa Raquel. Su nombre significa, "hijo de mi mano derecha".

Él y su hermano mayor, Josué, eran los únicos hijos de Raquel, quien murió después que Benjamín nació. Los descendientes de Benjamín se convirtieron en una de las doce tribus de Israel. El rey Saúl era de los Israelitas de la tribu de Benjamín. El apóstol Pablo también era de la tribu de Benjamín.

Betsabé

Definición:

Betsabé era la esposa de Urías, un soldado del ejercito del rey David. Después de la muerte de Urías, ella fue esposa de David, y la madre de Salomón.

David cometió adulterio con Betsabé mientras ella estaba casada con Urías. Cuando Betsabé quedo preñada del hijo de David, David causó que Urías fuera matado en batalla. Entonces David se caso con Betsabé y parió su hijo. Dios castigó a David por su pecado al causar que muriera varios días después de su

nacimiento. Más tarde, Betsabé parió otro hijo, Salomón, que creció para ser rey después de David.

Carmelo, Monte Carmelo

Definición:

"Monte Carmelo" se refiere a una cadena de montañas localizada a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo justo al norte de la Llanura de Sarón. Su pico más alto es de 546 metros de altura.

Había también un pueblo llamado "Carmelo" localizado en Judea, al sur del Mar Salado. Nabal, el adinerado dueño de tierras y su esposa Abigail vivieron cerca del pueblo de Carmelo donde David y sus hombres ayudaron a proteger a los esquiladores de ovejas de Nabal. En el Monte Carmelo, Elías retó a los profetas de Baal a una competencia a fin de probar que Yahveh es el único verdadero Dios. Para aclarar que esto no era solamente una sola montaña, "Monte Carmelo" podría ser traducido como "montaña en la cordillera Carmelo" o "Cordillera Carmelo."

Como, parecido, semejanza

Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símbolos" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno." El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando. Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o características que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse. Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las características que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso" o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso. "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene." La expresión "la semejanza de una imagen de hombre percedero, de aves, de cuadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos percederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

Damasco

Definición:

Damasco es la ciudad capital del país de Siria. Aún se encuentra localizada en el mismo lugar que en los tiempos bíblicos.

Damasco es una de las ciudades más antiguas y continuamente inhabitada en el mundo. Durante el tiempo de Abraham, Damasco era la capital del reino de Aram (localizado en lo que ahora es Siria). A través del Antiguo Testamento, hay muchas referencias a las interacciones entre los habitantes de Damasco y el pueblo de Israel. Varias profecías bíblicas predijeron la destrucción de Damasco. Estas profecías fueron cumplidas cuando Asiria destruyó la ciudad durante los tiempos del Antiguo Testamento, o tal vez incluso sea en el futuro una destrucción más completa de esta ciudad. En el Nuevo testamento, el fariseo Saulo (más adelante conocido como Pablo) iba de camino para arrestar cristianos en la ciudad de Damasco cuando Jesús lo confrontó y causó que se convirtiera en creyente.

Dan

Definición:

Dan fue el quinto hijo de Jacob y fue una de las doce tribus de Israel. La región habitada por la tribu de Dan era la parte norte de Canaán y también le fue dado este nombre.

Durante el tiempo de Abraham, había una ciudad llamada Dan localizada al oeste de Jerusalén. Años después, durante el tiempo en que la nación de Israel entró a la tierra prometida, una ciudad diferente con el nombre de Dan estaba localizada a 60 millas al norte de Jerusalén. El término, "danitas" se refiere a los descendientes de Dan, que eran también miembros de su clan.

David

Definición:

David fue el segundo rey de Israel y él amaba y servía a Dios. Fue el escritor principal del libro de los Salmos.

Cuando David era aún un niño joven que cuidaba de las ovejas de su familia, Dios lo escogió para convertirse en el próximo rey de Israel. David se convirtió en un gran guerrero y dirigió el ejército de Israel en las batallas contra sus enemigos. Es muy conocido por derrotar a Goliat el filisteo. El rey Saúl intentó asesinar a David, pero Dios lo protegió y lo hizo rey después de la muerte de Saúl. David cometió un pecado terrible, pero se arrepintió y Dios lo perdonó. Jesús, el Mesías, es llamado el "Hijo de David" porque Él es un descendiente del rey David.

Dios

Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre. Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo. Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso. Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas. Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar. Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe". La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo". Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo". Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente. Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios. Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios". La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

Edom, edomita, Idumea

Definición:

Edom era otro nombre para Esaú. La región donde él vivió también vino a ser conocida como "Edom" y más tarde como "Idumea." Los edomitas fueron sus descendientes.

La región de Edom cambió de ubicación a través del tiempo. Fue mayormente localizado al sur de Israel y eventualmente se extendió hacia el sur de Judá. Durante el tiempo del Nuevo Testamento, Edom cubría la mitad sur de la provincia de Judá. Los griegos lo llamaban "Idumea." El nombre "Edom" significa "rojo" que puede referirse al hecho de que Esaú estaba cubierto de pelo rojo cuando nació. O puede referirse al guisado de lentejas rojo por el cual Esaú vendió su primogenitura. En el Antiguo Testamento, el país de Edom a menudo es mencionado como un enemigo de Israel. El libro entero de Abdías trata acerca de la destrucción de Edom. Otros profetas del Antiguo Testamento también hablaron profecías negativas en contra de Edom.

Efraín

Definición:

Efraín fue el segundo hijo de José. Sus descendientes, los efrainitas, formaron una de las doce tribus de Israel.

La tribu de Efraín era una de las diez tribus que fueron localizadas en la parte norte de Israel. A veces el nombre Efraín es utilizado en la Biblia para referirse al reino norteño de Israel. Efraín aparentemente era un área bien montañosa o montuosa, basado en referencias a "el país montuoso de Efraín" o "las montañas de Efraín."

Egipto, egipcios

Definición:

Egipto es un país en el nordeste de África, al suroeste de la tierra de Canaán. Un egipcio es una persona que viene del país de Egipto.

En tiempos antiguos, Egipto era un país poderoso y rico. El antiguo Egipto fue dividido en dos partes, Egipto Bajo (la parte norteña donde el Río Nilo fluye hacia abajo al mar) y Egipto Alto (la parte sureña). En el Antiguo Testamento, se refieren a estas partes como "Egipto" y "Patros" en el texto del lenguaje original. Varias veces cuando había poca comida en Canaán, los patriarcas de Israel viajaban a Egipto para comprar comida para sus familias. Por varios centenares de años, los israelitas fueron esclavos en Egipto. José y María bajaron a Egipto con el Niño Jesús para huir de Herodes el Grande.

El mar, el Mar Grande, el mar occidental, el mar mediterraneo

Definición:

En la Biblia, el "Mar Grande" o "mar occidental" se refiere a lo que se llama ahora " el mar mediterráneo", el cual era el cuerpo de agua mas grande conocido a la gente del tiempo bíblico.

El mar Mediterraneo está rodeado de: Israel (este), Europa (norte y oeste), y Africa (sur). Este mar era bien importante en los tiempos antiguos para comercio y viaje ya que rodeaba al borde de tantas países. Grupos de personas y ciudades localizadas en la costa de este mar eran bien prósperos por cuán fácil era acceder los bienes de otros países por barco. Como el Mar Grande estaba localizado al oeste de Israel, se le refería aveces como el "mar occidental".

Eliseo

Definición:

Eliseo fue un profeta en Israel durante los reinados de varios reyes de Israel: Acab, Ocozías, Joram, Jehú, Joacaz, y Joás.

Dios le dijo al profeta Elías que ungiera a Eliseo como profeta. Cuando Elías fue llevado al cielo en un carro de fuego, Eliseo se convirtió en el profeta de Dios para los reyes de Israel. Eliseo hizo muchos milagros, incluyendo el sanar un hombre de Siria que tenía lepra y resucitando de la muerte al hijo de una mujer de Sunem.

Elías

Definición:

Elías fue uno de los más importantes profetas de Jehová. Elías profetizó durante los reinados de varios reyes de Israel o Judá, incluyendo al Rey Acab.

Dios hizo muchos milagros a través de Elías, incluyendo el resucitar a un muchacho muerto. Elías reprendió al Rey Acab por adorar a Baal, el dios falso. Él desafió a los profetas de Baal a una prueba que comprobó que Jehová es el único Dios verdadero. Al final de la vida de Elías, Dios lo llevó milagrosamente al cielo mientras aún estaba vivo. Cientos de años después, Elías, junto a Moisés, apareció con Jesús en una montaña y hablaron juntos acerca del inminente sufrimiento y muerte de Jesús en Jerusalén.

Espíritu, espiritual

Definición:

El término "espíritu" se refiere a la parte no-física de la gente la cual no puede ser vista. Cuando una persona muere, su espíritu deja su cuerpo. "Espíritu" también se puede referir a una actitud o estado emocional.

El término "espíritu" puede referirse a un ser que no tiene cuerpo físico, especialmente un espíritu maligno. El espíritu de una persona es la parte de él que puede conocer a Dios y creer en Él. En general, el término "espiritual" describe cualquier cosa en el mundo no-físico. En la Biblia, especialmente se refiere a cualquier cosa que se relaciona con Dios, específicamente al Espíritu Santo. Por ejemplo, "comida espiritual" se refiere a las enseñanzas de Dios que dan alimento al espíritu de una persona, "sabiduría espiritual" se refiere al conocimiento y comportamiento justo que viene del poder del Espíritu Santo. Dios es un espíritu y Él creó otros seres espirituales quienes no tienen cuerpos físicos. Los ángeles son seres espirituales, incluyendo aquellos que se rebelaron contra Dios y se volvieron espíritus malignos. El término "espíritu

de" también puede significar "teniendo características de", tal como en "espíritu de sabiduría" o "en el espíritu de Elías". Ejemplos de "espíritu" como una actitud o emoción podrían incluir "espíritu de miedo" o "espíritu de celos".

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

Dependiendo del contexto, algunas maneras de traducir "espíritu" podría incluir, "ser no-físico" o "parte interna" o "ser interior". En algunos contextos, el término "espíritu" podría ser traducido a "espíritu maligno" o "ser espiritual maligno". A veces el término "espíritu" es usado para expresar los sentimientos de una persona como en, "mi espíritu estaba afligido en mi más profundo ser". Esto también puede ser traducido como, "yo me sentí afligido en mi espíritu" o "me sentí profundamente afligido". La frase "espíritu de" puede ser traducido como, "carácter de" o "influencia de" o "actitud de" o "pensar."

Eufrates, Éufrates

Definición:

El Eufrates o Éufrates era el nombre de uno de los cuatro ríos que fluyeron a través del jardín del Edén. Es el río que es mencionado más a menudo en la Biblia.

El río actual llamado Eufrates está localizado en el Medio Oriente y es el río más largo y más importante en Asia. Junto con el Río Tigris, el Éufrates bordea una región de tierra conocida como Mesopotamia. La ciudad antigua de Ur, de donde provino Abraham, estaba en la desembocadura del Río Éufrates. Este río era una de las fronteras de la tierra que Dios prometió darle a Abraham (Génesis 15:18). A veces es simplemente llamado "el Río."

Faraón, Rey de Egipto

Definición:

En tiempos antiguos, los reyes que gobernaban el país de Egipto eran llamados faraones.

En total, más de 300 faraones gobernaron Egipto por mas de 2,000 años. Estos reyes egipcios eran muy poderosos y ricos. Varios de estos faraones son mencionados en la Biblia. A menudo este título es usado más como un nombre que como un título. En estos casos, se escribe con mayúscula como en "Faraón."

Filisteos

Definición:

Los filisteos eran un grupo de personas que ocuparon la región conocida como Filistea a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo. Su nombre significa "pueblo del mar."

Había cinco ciudades filisteas principales: Asdod, Ascalón, Ecrón, Gat, y Gaza. La ciudad de Asdod estaba en la parte norte de Filistea, y la ciudad de Gaza estaba en la parte sur. Los filisteos eran probablemente mejor conocidos por los muchos años que estuvieron en guerra contra los israelitas. El juez Sansón fue un guerrero famoso en ontra de los filisteos usando la fuerza sobrenatural de parte de Dios. El rey David frecuentemente encabezó batallas en contra de los filisteos, incluyendo la vez que de joven derrotó al guerro filisteo, Goliath.

Gabaón, gabaonitas

Definición:

Gabaón era la ciudad que estaba localizada cerca de 13 kilómetros al noreste de Jerusalén. Las personas que vivían en Gabaón eran los "Gabaonitas."

Cuando los gabaonitas escucharon acerca de cómo los israelitas habían destruido las ciudades de Jericó y Hai, ellos tuvieron miedo. Así que los gabaonitas fueron a donde los líderes de Israel en Gilgal y pretendieron ser personas de un país bien lejano. Los líderes israelitas fueron engañados e hicieron un tratado con los gabaonitas de que ellos los protegerían y no los destruirían.

Galaad

Definición:

Galaad es el nombre de una región montañosa al este del río Jordán, donde las tribus israelitas de Gad, Rubén y Manasés vivieron.

La región también es llamada "zona montañosa de Galaad" o "monte Galaad" debido a la naturaleza montañosa de su terreno. "Galaad" fue también el nombre de varios hombres en el Viejo Testamento. Uno de esos hombres lo fue el nieto de Manasés. Otro Galaad fue el padre de Jefté.

Galilea, galileo

Definición:

Galilea es la parte más norteña de Israel, justo al norte de Samaria. Un "galileo" era una persona que vivía en Galilea.

Galilea, Samaria y Judea eran las tres provincias principales de Israel durante el tiempo del Nuevo Testamento. Galilea está rodeada al este por el gran lago llamado "el Mar de Galilea". Jesús creció y vivió en el pueblo de Nazaret en Galilea. La mayoría de los milagros y enseñanzas de Jesús tomaron lugar en la región de Galilea.

Gat

Definición:

Gat fue una de las cinco ciudades principales de los filisteos. Estaba localizada al norte de Ecrón y al este de Asdod y Ascalón.

El guerrero filisteo, Goliat, era de la ciudad de Gat. Durante el tiempo de Samuel, los filisteos robaron el arca del pacto desde Israel y lo llevaron a su templo pagano en Asdod. Fue movido a Gat y luego a Ecrón. Pero Dios castigó al pueblo de esas ciudades con enfermedades, así que ellos lo enviaron otra vez de regreso a Israel. Cuando David estaba escapando del rey Saúl, él huyó a Gat y vivió allí por un tiempo con sus dos esposas y seiscientos hombres que eran sus fieles seguidores.

Gaza

Definición:

En los tiempos Bíblicos, Gaza fue una ciudad filistea próspera, localizada en la costa del Mar Mediterráneo, alrededor de 38 kilómetros al sur de Asdod. Era una de las cinco ciudades mayores de los Filisteos.

Debido a su localización, Gaza era un puerto marino clave donde actividades comerciales se llevaban a cabo entre muchos grupos diferentes de personas y naciones. Hoy, la ciudad de Gaza todavía es un puerto marítimo importante en la Franja de Gaza, la cual es una región de tierra localizada a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo rodeado por Israel al norte y este, y en el sur por Egipto. Gaza fue la ciudad donde los filisteos llevaron a Sansón después que lo habían capturado. Felipe, el evangelista, estaba caminado a lo largo del camino del desierto hacia Gaza cuando conoció un eunuco etíope.

Hamat, Lebo-Hamat, hamateos

Definición:

Hamat fue una ciudad importante en el norte de Siria, al norte de la tierra de Canaán. En la actualidad, el nombre de la ciudad es Hama. Los "hamateos" eran los descendientes del hijo de Noé, Cam, y su nieto Canaán.

El nombre "Lebo-Hamat" probablemente se refiere a un paso de montaña cerca de la ciudad de Hamat. Algunas versiones traducen "Lebo-Hamat" como "entrada a Hamat." El rey David venció a los enemigos del rey Toi de Hamat, lo que causó que ambos tuvieran buenas relaciones. Hamat fue una de las ciudades almacenes de Salomón, donde se guardaban provisiones. La tierra de Hamat fue donde el rey Sedequías fue asesinado por el rey Nabucodonosor y donde el rey Joacaz fue capturado por un faraón egipcio. El término "hamateo" también podría ser traducido como "pueblo de Hamat."

Hebrón**Definición:**

Hebrón fue una ciudad localizada en las colinas altas y rocosas cerca de 20 millas al sur de Jerusalén.

La ciudad fue construida cerca del año 2000 A.C. durante el tiempo de Abram. Fue mencionada muchas veces en las narrativas históricas dadas en el Antiguo Testamento. Hebrón jugó un papel muy importante en la vida del Rey David. Varios de sus hijos, incluyendo a Absalom, nacieron allí. La ciudad fue destruida cerca del 70 D.C. por los romanos.

Horeb**Definición:**

El Monte Horeb es otro nombre para el Monte Sinaí, donde Dios le dio a Moisés las tablas de piedra con los diez mandamientos.

El Monte Horeb es llamado la "montaña de Dios." El Horeb fue el lugar donde Moisés vio la zarza ardiente cuando apacentaba ovejas. El Monte Horeb fue el lugar donde Dios reveló Su pacto a los israelitas al darles las tablas de piedra con los mandamientos escritos en ellas. También fue el lugar donde Dios luego le dijo a Moisés que golpearla la piedra para proveerle agua a los israelitas mientras vagaban por el desierto. La ubicación exacta de esta montaña es desconocida, pero pudo haber estado en la parte sur de lo que ahora es la Península del Sinaí. Es posible que "Horeb" haya sido el nombre real de la montaña y que "Monte Sinaí" signifique simplemente "montaña del Sinaí," refiriéndose al hecho de que el Monte Horeb estaba localizado en el desierto del Sinaí.

Isaac**Definición:**

Isaac fue el único hijo de Abraham y Sarah. Dios les había prometido darles un hijo aunque eran muy avanzados en edad.

El nombre "Isaac" significca "él ríe." Cuando Dios les dijo a Abraham que Sarah daría a luz un hijo, Abraham se rió porque ambos eran muy viejos. Más luego, Sarah también se rió cuando supo la noticia. Pero Dios cumplió Su promesa y les nació Isaac a Abraham y Sarah en su vejez. Dios le dijo a Abraham que el pacto que Él había hecho con Abraham sería también para Isaac y sus descendientes para siempre. Cuando Isaac fue joven, Dios probó la fe de Abraham al ordenarlo a sacrificar a Isaac. El hijo de Isaac, Jacob, tuvo doce hijos cuyos descendientes luego llegaron a ser las doce tribus de la nación de

Israel.

Isacar

Definición:

Isacar fue el quinto hijo de Jacob. Su madre fue Lea.

La tribu de Isacar fue una de las doce tribus de Israel. La tierra de Isacar fue bordeada por Neftalí, Zebulón, Manasés, y Gad. Estaba localizada justo al sur del Mar de Galilea. Él fue el hijo de la criada de Lea, quien se convirtió en la concubina de Jacob.

Isaí

Definición:

Isaí fue el padre del Rey David, y el nieto de Ruth y Boaz.

Él era un "efrateo" que significa que era del pueblo de Efrata (Belén) y de la tribu de Judá. El profeta Isaías dio una prolongada profecía acerca de un "retoño" o "vástago" que saldría del "tronco de Isaí" y llevaría fruto. Esto se refiere a Jesús que era descendiente de Isaí.

Israel, Israelitas, nación de Israel

Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas." Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido. La nación de Israel consistía de doce tribus. Poco después de morir el Rey Salomón, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel." A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

Jacob, Israel

Definición:

Jacob fue el hijo gemelo más joven de Isaac y Rebeca.

El nombre de Jacob significa "él agarra el talón" lo cual es una expresión que quiere decir "él engaña." Al nacer, Jacob estaba agarrado del talón de su hermano gemelo Esaú. Muchos años después, Dios cambió el nombre de Jacob a "Israel," que significa "él lucha con Dios." Jacob era astuto y engañoso. Él encontró maneras de quitarle la bendición de primogénito y los derechos de herencia de su hermano mayor, Esaú. Esaú se enojó y planeó matarlo, así que Jacob se fue de su tierra natal. Pero años después, Jacob regresó con sus esposas e hijos a la tierra de Canaán donde vivía Esaú, y sus familias vivieron en paz cerca los unos de los otros. Jacob tuvo doce hijos. Sus descendientes vinieron a ser las doce tribus de Israel. Un hombre distinto llamado Jacob está mencionado como el padre de José en la genealogía de Mateo.

Jehú

Definición:

Jehú fue el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento.

Jehú, hijo de Hananí, fue un profeta durante los reinados del Rey Acab de Israel y el Rey Josafat de Judá. Jehú, hijo (o descendiente) de Josafat fue un general en el ejército israelita, que fue ungido como rey por orden del profeta Eliseo. Jehú mató a dos reyes malvados: al Rey Joram de Israel y al Rey Ocozías de Judá. El Rey Jehú también mató a todos los parientes del rey anterior, Acab,

incluyendo a la malvada reina, Jezabel. Jehú destruyó todos los lugares de adoración de Baal en Samaria y mató a todos los profetas de Baal. El Rey Jehú sirvió al único Dios verdadero, Jehová, y fue rey sobre Israel por veintiocho años.

Jerico

Definición:

Jerico fue una poderosa ciudad en la tierra de Canaán. Estaba localizada justo al oeste del Río Jordán y justo al norte del Mar Salado

Como todos los cananitas, la gente de Jerico adoraba a los dioses falsos. Jerico fue la primera ciudad en la tierra de Canaán que Dios le dijo a los Israelitas que conquistaran. Cuando Josué dirigió a los israelitas contra Jerico, Dios hizo un gran milagro para ayudarlos a derrotar la ciudad.

Jeroboam

Definición:

Jeroboam, hijo de Nabat, fue el primer rey del reino del norte de Israel cerca de 900-910 antes de Cristo. Otro Jeroboam, hijo del Rey Joás, gobernó sobre Israel cerca de 120 años después.

Yavé (Jehová) le dio a Jeroboam, hijo de Nabat, una profecía de que él llegaría a ser rey después de Salomón y que gobernaría sobre diez tribus de Israel. Cuando murió Salomón, las diez tribus del norte de Israel se rebelaron contra Rehoboam, hijo de Salomón, e hicieron rey a Jeroboam, dejando a Rehoboam como rey de solamente las dos tribus del sur, Judá y Benjamín. Jeroboam llegó a ser un rey malvado que apartó al pueblo de la adoración a Yavé (Jehová), y puso ídolos para que los adoraran. Todos los otros reyes de Israel siguieron el ejemplo de Jeroboam, y fueron malvados como él. Casi 120 años después, otro Rey Jeroboam comenzó a gobernar el reino norte de Israel Este Jeroboam fue el hijo del Rey Joás, y fue malvado como todos los anteriores reyes de Israel habían sido. A pesar de esto, Dios tuvo misericordia de Israel y ayudó a este Rey Jeroboam a ganar tierras y establecer las fronteras de su territorio.

Jerusalén

Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem" contienen la raíz "paz."

Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital. Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios. Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí. La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas. Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad. En el Nuevo

Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz. Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

Jezabel

Definición:

Jezabel fue la esposa malvada del rey Acab de Israel.

Jezabel influenció a Acab y al resto de Israel a que adoraran ídolos. Ella también mató a muchos de los profetas de Dios. Jezabel causó que un hombre inocente llamado Nabot fuera matado para que Acab pudiera robarle el viñedo a Nabot. Jezabel fue finalmente asesinada después de todas las cosas malas que hizo. Elías profetizó acerca de cómo ella iba a morir y sucedió exactamente como él lo había predicho.

Jezreel

Definición:

Jezreel fue el nombre de una importante ciudad israelita en el territorio de la tribu de Isacar, localizada al suroeste del Mar Salado (Mar Muerto).

La ciudad de Jezreel es uno de los puntos occidentales en las llanuras de Meguido, también llamado el "Valle de Jezreel." Varios reyes de Israel tuvieron sus palacios allí. El viñedo de Nabot estaba localizado en Jezreel, cerca del palacio del rey Acab. El profeta Elías profetizó en contra de Acab allí. Jezabel, la malvada esposa de Acab, fue matada en Jezreel. Muchos otros eventos significativos sucedieron en esta ciudad, incluyendo varias batallas.

Joab

Definición:

Joab fue un importante líder militar para el Rey David a lo largo de todo su reinado.

Antes de que David fuera rey, Joab ya había sido uno de sus leales seguidores. Después, durante el reinado de David sobre Israel, Joab se convirtió en el comandante del ejército del Rey David. Joab también fue sobrino del Rey David ya que su madre fue una de las hermanas de David. Cuando el hijo de David, Absalón, lo traicionó tratando de tomar su reinado, Joab mató a Absalón con el fin de proteger al rey. Joab fue un luchador muy agresivo y mató a muchas personas quienes eran enemigos de Israel.

Joiada

Definición:

Joiada fue un sacerdote que ayudó a esconder y proteger a Joás, hijo del Rey Ocozías hasta que tuvo edad para ser declaradpo rey.

Joaida hizo arreglos para que cientos de guardaespaldas protegieran al joven Joás al ser proclamado rey por el pueblo en el templo. Joaida dirigió al pueblo en eliminar todos los altares del dios falso Baal. Durante el resto de su vida, el sacerdote Joaida aconsejó al Rey Joás, ayudándole a obedecer a Dios y a gobernar al pueblo sabiamente. Otro hombre llamado Joaida fue el padre de Benaía.

Jonatán

Definición:

Jonatán es el nombre de por lo menos diez hombres en el Antiguo Testamento. El nombre significa "Yahweh ha dado."

Jonatán, el mejor amigo de David, es el hombre mejor conocido en la Biblia con este nombre. Jonatán fue el hijo mayor de Saúl. Otros Jonatanes mencionados en el Antiguo Testamento incluyen a: un descendiente de Moisés; un sobrino del Rey David; varios sacerdotes incluyendo a un hijo de Abiatar el sacerdote, quien sirvió a David; y un escriba en cuya casa el profeta Jeremías fue encarcelado.

Joram

Definición:

Joram, hijo de Acab fue un rey de Israel. En algunas ocasiones se refieren a él como "Jehoram".

El rey Joram de Israel reinó al mismo tiempo que el Rey Jehoram de Judá. Joram fue un rey malvado que adoró falsos dioses y causó que Israel pecara. El Rey Joram de Israel también reinó durante el tiempo de los profetas Elías y Abdías. Otro hombre llamado Joram fue el hijo del Rey Toi de Hamat cuando David fue rey.

Josafat

Definición:

Josafat es el nombre de al menos dos hombres en el Antiguo Testamento.

El hombre más conocido por este nombre lo fue el Rey Josafat, quien fue el cuarto rey que gobernó sobre el reino de Judá. Él restauró la paz entre Judá e Israel, y destruyó los altares de los falsos dioses. Otro Josafat fue el " cronista" para David y Salomón. Su trabajo incluyó escribir los documentos para que el rey los firmara y registrar la historia de los eventos importantes que ocurrían en el reino.

Josué

Definición:

Hubo varios hombres israelitas llamados Josué en la Biblia. El más conocido es Josué, el hijo de Nun, que fue el ayudador de Moisés y quien luego se convirtió en un líder importante del pueblo de Dios.

Josué fue uno de los doce espías a quienes Moisés envió para que exploraran la Tierra Prometida. Junto con Caleb, Josué animó a los israelitas a que obedecieran el mandato de Dios de entrar a la Tierra Prometida y vencer a los cananeos. Muchos años más tarde, después que murió Moisés, Dios nombró a Josué para dirigir el pueblo de Israel a la Tierra Prometida. En la primera y más famosa batalla contra los cananeos, Josué dirigió a los israelitas a vencer la ciudad de Jericó. El libro de Josué en el Antiguo Testamento habla de cómo Josué dirigió a los israelitas para tomar control de la Tierra Prometida y cómo asignó diferentes partes de la tierra para que cada una de las tribus de Israel tuviera donde vivir. Josué, hijo de Josadac, es mencionado en los libros de Hageo y Zacarías del Antiguo Testamento. Este Josué fue un sumo sacerdote que ayudó a reconstruir los muros de Jersualén. Hay varios otros hombres llamados Josué mencionados en las genealogías y en otras partes de la Biblia.

Josías

Definición:

Josías fue un rey piadoso que reinó sobre el reino de Judá por treinta y un años. Él llevó al pueblo de Judá a arrepentirse y a adorar a Yahweh (Jehová).

Después de que su padre, el rey Amón, fuera matado, Josías llegó a ser rey sobre Judá a los ocho años de edad. En el décimo octavo año de su reinado, el

rey Josías le ordenó al sumo sacerdote Hilcías, a reconstruir el templo del Señor. Mientras esto se hacía, los libros de la Ley fueron encontrados. Cuando los libros de la Ley le fueron leídos a Josías, él se dolió de cómo su pueblo estaba desobedeciendo a Dios. Él ordenó que todos los lugares de adoración a ídolos fueran destruidos y que los sacerdotes de los dioses falsos fueran matados. Él también le ordenó a la gente a que empezara a celebrar la Fiesta de la Pascua otra vez.

Judá

Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo. El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá. Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación. En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá." Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

Judá, reino de Judá

Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto). La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén. Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos. Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

Líbano

Definición:

El Líbano es una hermosa región montañosa localizada en la costa del Mar Mediterráneo, al norte de Israel. En los tiempos bíblicos, esta región tenía densos bosques de abetos tales como los cedros y cipreses.

El rey Salomón envió trabajadores al Líbano a recoger árboles de cedro para usarlos en la construcción del templo de Dios. El antiguo Líbano fue poblado por el pueblo fenicio, quienes eran hábiles constructores de barcos que eran utilizados para una exitosa industria comercial. Las ciudades de Tiro y Sidón estaban localizadas en el Líbano. Fue en estas ciudades que una costosa tinta púrpura fue utilizada por primera vez .

Madián, Madianitas

Definición:

Madián era un hijo de Abraham y su esposa Cetura. Este también es el nombre de un grupo de personas localizadas en el norte del Desierto de Arabia, al sur de la tierra de Canaán. La gente de ese grupo era llamada "Madianitas".

La primera vez que Moisés dejó Egipto, él fue a la región de Madián y allí

conoció a las hijas de Jetro y ayudó a darle agua a sus rebaños. Más tarde Moisés se casó con una de las hijas de Jetro. José fue llevado a Egipto por un grupo de Madianitas traficantes de esclavos. Muchos años más tarde, los Madianitas atacaron e invadieron a los Israelitas en la tierra de Canaán. Gedeón dirigió a los Israelitas a derrotarlos. Muchas de las actuales tribus Árabes son descendientes de este grupo.

Manasés

Definición:

Habían cinco hombres con el nombre de Manasés en el Antiguo Testamento:

Manasés era el nombre del primer hijo de José. Ambos Manasés y su hermano menor Efraim fueron adoptados por el padre de José, Jacob quien dió a sus descendientes el privilegio de estar entre las doce tribus de Israel. Los descendientes de Manasés formaban una de las tribus de Israel. La tribu de Manasés era usualmente llamada la "mitad de la tribu de Manasés" por que solo parte de la tribu se estableció en la tierra de Canaán, en el lado oeste del río Jordán. La otra parte de la tribu se estableció en el lado este del Jordán. Uno de los reyes de Judá también fue llamado Manasés. El Rey Manasés era un rey malvado que sacrificó sus propios hijos quemándolos como ofrendas a los dioses falsos. Dios castigó al rey Manasés al permitir que fuera capturado por un ejército enemigo. Manasés se volvió a Dios y destruyó los altares donde ídolos eran adorados. Dos hombres llamados Manasés vivieron durante el tiempo de Ezra. Estos hombres fueron obligados a divorciarse de sus esposas paganas, quienes le habían influenciado a adorar falsos dioses. Otro Manasés era el abuelo de algunos danitas quienes eran sacerdotes de ídolos falsos.

Mizpa

Definición:

Mizpa es el nombre de varios pueblos mencionados en el Viejo Testamento. Significa "mirador" o "atalaya."

Cuando David estaba siendo perseguido por Saúl, él dejó a sus padres en Mizpa, bajo la protección del rey de Moab.

Una ciudad llamada Mizpa estaba localizada en el borde entre los reinos de Judá e Israel. Era un centro militar mayor.

Moab, Moabita

Definición:

Moab era el hijo de la hija mayor de Lot. También se convirtió en el nombre de la tierra donde vivió él y su familia. El término "moabita" se refiere a una persona cuyo descendiente es de Moab o que vive en la tierra de Moab.

El país de Moab estaba localizada en el este del Mar Salado.

Moab estaba en el sureste de la ciudad judía de Belén, donde vivía la familia de Noemi.

La gente de Belén llamaba a Ruth la moabita porque ella era una mujer de Moab. Este término "Moabita" puede ser traducido como "mujer Moabita" o "mujer de Moab".

Moisés

Definición:

Moisés era un profeta y líder del pueblo de Israel por más de 40 años.

Cuando Moisés era bebé, los padres de Moisés lo colocaron en una canasta en el cañas del Río Nilo para esconderlo del Faraón de Egipto. Miriam, la hermana

de Moisés lo vigilaba allí. La vida de Moisés fue perdonada cuando la hija del Faraón lo encontró y lo llevó al palacio para criarlo como su hijo. Dios escogió a Moisés a libertar a los Israelitas de esclavitud en Egipto y dirigir a ellos a la Tierra Prometida. Luego de que los israelitas escaparon de Egipto y mientras ellos vagaban en el desierto, Dios entregó a Moisés las tablas de piedra con Sus mandamientos para el pueblo de Israel. Cerca del fin de su vida, Moisés vió la Tierra prometida, pero no pudo vivir en ella porque desobedeció a Dios.

Moloc

Definición:

Moloc era el nombre de uno de los falsos dioses que los Canaaitas adoraban. Otras pronunciación es "Molec."

Las personas que adoraban a Moloc sacrificaba sus hijos a él por medio de fuego. Algunos de los Israelitas también adoraban a Moloc en vez de al único y verdadero Dios, el SEÑOR. Ellos siguieron las prácticas malvadas de los adoradores de Moloc, incluyendo sacrificar a sus hijos.

Natán

Definición:

Natán era un fiel profeta de Dios que vivió durante el tiempo en que David era rey sobre Israel.

Dios envió a Natán a confrontar a David después que David pecó gravemente contra Urías. Natán reprendió a David, a pesar de el hecho que David era el rey. David se arrepintió de su pecado después que Natán lo confrontó a él.

Neftalí

Definición:

Neftalí era el sexto hijo de Jacob. Sus descendientes formaron la tribu de Neftalí, la cual era una de las doce (12) tribus de Israel:

En ocasiones el nombre Neftalí era utilizado para referirse a la tierra donde la tribu vivió. La tierra de Neftalí estaba localizada en la parte norte de de Israel, después de las tribus de Dan y Aser.

También estaba en el borde occidental del Mar de Galilea.

Esta tribu es mencionada en ambos: Viejo y nuevo Testamento de la Biblia.

Ocozías

Definición:

Ocozías era el nombre de dos reyes: uno gobernó sobre el reino de Israel, el otro gobernó sobre el reino de Judá.

El rey de Judá Ocozías era el hijo del rey Joram. El reinó por un año (841 AC-) y luego fue asesinado por Jehú. El hijo menor de Ocozías, Joás eventualmente tomó su lugar como rey. El rey de Israel Ocozías era el hijo del rey Acáz. El reinó por dos años (850-49 AC). El murió de las heridas que sufrió en una caída en su palacio y su hermano Joram se convirtió en rey.

Omri

Definición:

Omri fue un comandante de ejército que vino a ser el sexto rey de Israel.

El Rey Omri reinó por 12 años en la ciudad de Tirsa. Como todos los reyes de Israel que lo precedieron, Omri fue un rey muy malvado que guió al pueblo de Israel hacia una mayor adoración a los ídolos. Omri también fue el padre del malvado Rey Acab.

Pacto

Definición:

Un pacto es un acuerdo obligatorio formal entre dos partes que una o ambas deben cumplir.

Este acuerdo puede ser entre individuos, grupos de personas, o entre Dios y personas. Cuando la gente hace un pacto entre ellos, ellos prometen que harán algo, y ellos lo tienen que hacer. Ejemplos de pactos humanos incluyen matrimonios por convenio, acuerdos de negocios, y tratados entre naciones. A través de la Biblia, Dios hizo diferentes pactos con Su pueblo. En algunos de Sus pactos, Dios prometió cumplir Su parte sin condiciones. Por ejemplo, cuando Dios estableció Su pacto con la humanidad, prometiendo que nunca destruiría más la tierra con un diluvio mundial, esta promesa no tenía condiciones para la gente cumplir. En otros pactos, Dios prometió cumplir Su parte solo si las personas Le obedecían y cumplían su parte del pacto.

Sugerencias para la traducción:

Dependiendo del contexto, formas de traducir este término podrían incluir "acuerdo obligatorio" o "compromiso formal" o "juramento" o "contrato." Algunos idiomas pueden tener diferentes palabras para pacto dependiendo de si una parte o ambas partes hayan hecho una promesa que deben guardar. Si el pacto es unilateral, puede ser traducido como "promesa" o "juramento."

Asegúrese que la traducción de este término no suene como que las personas propusieron el pacto. En todos los casos de pactos entre Dios y las personas, fue Dios quien inició el pacto.

Palacio

Definición:

El término "palacio" refiere a un edificio o casa donde un rey vivió, junto con sus miembros familiares y sirvientes.

El alto sacerdote también vivió en un complejo de palacio, como esta mencionado en el Nuevo Testamento. Los Palacios estaban muy ornamentados o decorados, con hermosas arquitectura y muebles. Los edificios y muebles de un palacio eran construidos de piedra o madera, y a menudo eran superpuesto con costosa madera, oro, o marfil. Muchas otras personas también vivieron y trabajaron en el complejo del palacio, el cual usualmente incluye severas edificaciones y patios.

Palacio

Definición:

El término "palacio" se refiere al edificio o casa donde vivía un rey, junto a los miembros de su familia y sirvientes.

El sumo sacerdote también vivía en un complejo real, tal como se menciona en el Nuevo Testamento. Los palacios estaban bien decorados, con hermosa arquitectura y mobiliario. Los edificios y mobiliario de un palacio eran construidos de piedra o madera, y a menudo eran cubiertos de madera, oro, o marfil costosos. Muchas otras personas también vivían y trabajaban en el complejo del palacio, que usualmente incluía muchos edificios y patios.

Parán

Definición:

Parán era un área desértica al este de Egipto y al sur de la tierra de Canaán. También había un Monte Parán que quizás era otro nombre para el Monte Sinaí.

La esclava Agar y su hijo Ismael fueron a vivir al Desierto de Parán luego que Sara le ordenara a Abraham que los echara. Cuando Moisés guió a los Israelitas fuera de Egipto, ellos pasaron por el Desierto de Parán. Fue desde Kadesh-Barnea en el Desierto de Parán que Moisés envió doce hombres a espiar la tierra de Canaán para que le trajeran un reporte. El desierto de Zin quedaba al norte de Parán y el desierto de Sin quedaba al sur de Parán.

Proclamar, proclamación

Definición:

Proclamar es anunciar o declarar algo pública y valientemente.

A menudo en la Biblia, "proclamar" significa anunciar públicamente algo que Dios ha ordenado, o decirles a otros acerca de Dios y de cuán maravilloso es Él. En el Nuevo Testamento, los apóstoles proclamaban las buenas nuevas de Jesús a otras personas en muchas ciudades y regiones diferentes. El término "proclamar" también puede ser usado con referencia a los decretos hechos por reyes o para denunciar algún mal de una manera pública. Otras maneras de traducir "proclamar" podrían incluir "anunciar" o "predicar abiertamente" o "declarar públicamente." El término "proclamación" también puede ser traducido como "anuncio" o "predicación pública."

Ramot

Definición:

Ramot era una ciudad importante en las montañas de Galaad cerca del Río Jordán. Era también llamada Ramot de Galaad.

Ramot pertenecía a la tribu israelita de Gad y fue designada como una ciudad de refugio. El Rey Acab de Israel y el Rey Josafat de Judá levantaron guerra contra el Rey Aram en Ramot. Acab fue asesinado en esa batalla. Algún tiempo después, el Rey Joacaz y el rey Joram trataron de tomar la ciudad de Ramot del Rey Aram. Ramot de Galaad fue donde Jehú fue ungido como rey de Israel.

Ramá

Definición:

Ramá era una ciudad israelita antigua localizada a 8 km de Jerusalén. Estaba en la región donde la tribu de Benjamín vivía.

Ramá fue el lugar donde murió Raquel después de dar a luz a Benjamín. Cuando los israelitas fueron tomados cautivos por Babilonia, ellos fueron llevados primero a Ramá antes de moverlos a Babilonia. Ramá fue el hogar de la madre y del padre de Samuel.

Rey

Definición:

El término "rey" se refiere a un hombre que es el gobernante supremo de una ciudad, estado, o país. - Usualmente un rey es seleccionado para gobernar debido a su relación familiar con reyes anteriores.

Cuando un rey muere, usualmente es su hijo mayor quien se convierte en el próximo rey. En tiempos antiguos, el rey tenía autoridad absoluta sobre la gente dentro de su reino. En ocasiones raras, el término "rey" puede ser usado para referirse a alguien que no sea un verdadero rey, como el "Rey Herodes" en el Nuevo Testamento. En la Biblia, Dios es mencionado como un rey que gobierna sobre Su pueblo. El "reino de Dios" se refiere al gobierno de Dios sobre Su pueblo. Jesús fue llamado "rey de los judíos," "rey de Israel," y "rey de reyes." Cuando Jesús regrese, Él regirá como rey sobre el mundo. Este término

podría ser traducido como "jefe supremo" o "líder absoluto" o "gobernante soberano." La frase "rey de reyes" podría ser traducida como "rey que rige sobre todos los demás reyes" o "gobernante supremo que tiene autoridad sobre todos los demás gobernantes."

Roboam

Definición:

Roboam era uno de los hijos del Rey Salomón, y vino a ser rey de la nación de Israel cuando Salomón murió.

En el comienzo de su reinado, Roboam fue severo con su pueblo, de manera que diez de las tribus de Israel se rebelaron contra él y formaron el "reino de Israel" en el norte. Roboam continuó como rey de Judá, el reino del sur que consistía de dos tribus, Judá y Benjamín. Roboam fue un rey malvado que no obedeció a Yahvé, sino que servía a dioses falsos.

Sadoc

Definición:

Sadoc era el nombre de un importante alto sacerdote en Israel durante el reinado del Rey David.

Sadoc apoyó a David cuando Absalón se rebeló contra él, ayudándole a traer el arca del pacto a Jerusalén. Años después, también tomó parte en la ceremonia de ungir al hijo de David, Salomón, como rey. Dos hombres con el nombre de Sadoc ayudaron a reconstruir las paredes de Jerusalén durante el tiempo de Nehemías. Sadoc también era el nombre del abuelo del rey Jotam.

Salomón

Definición:

Salomón era una de los hijos del Rey David. Su madre era Betsabé.

Cuando Salomón se hizo rey, Dios le dijo que pidiera lo que quisiera. Así que Salomón pidió sabiduría para gobernar sobre la gente justamente y bien. Dios estaba satisfecho con el pedido de Salomón y le dio ambos sabiduría y riquezas. Salomón es muy bien conocido por hacer construir un templo magnífico en Jerusalén. Aunque Salomón gobernó de manera sabia en los primeros años de su reinado, luego se casó neciamente con varias mujeres extranjeras y empezó a adorar sus dioses. Debido a la infidelidad de Salomón, después de su muerte Dios dividió los israelitas en dos reinos: Israel y Judá. Estos reinos a menudo luchaban entre ellos.

Samaria, samaritano

Definición:

Samaria era el nombre de la ciudad y de la región alrededor en la parte norte de Israel. La región estaba localizada entre la Llanura de Sarón, al oeste y el Río Jordán, al este.

En el Antiguo Testamento, Samaria era la ciudad capital del reino norte de Israel. Después, la región alrededor fue también llamada Samaria. Cuando los asirios conquistaron el reino norte de Israel, ellos capturaron la ciudad de Samaria y forzaron a la mayoría de los israelitas del norte a dejar la región y los mudaron lejos a diferentes ciudades en Asiria. Los asirios también trajeron muchos extranjeros a la región de Samaria para reemplazar a los israelitas que habían sido movidos. Algunos de los israelitas que se quedaron en esa región se casaron con extranjeros que se habían mudado ahí, y sus descendientes eran llamados samaritanos. Los judíos menospreciaban a los samaritanos

porque ellos eran solo parcialmente judíos y porque ellos habían adorado dioses paganos. En los tiempos del Nuevo Testamento, la región de Samaria estaba rodeada por la región de Galilea, al norte y por la región de Judea, al sur.

Sedequías

Definición:

Sedequías, hijo de Josías, fue el último rey de Judá (597- 587 A.C.). También hubieron varios otros hombres llamados Sedequías en el Viejo Testamento.

El rey Nabucodonosor hizo a Sedequías rey de Judá, tras la captura del rey Joacín y se lo llevó a Babilonia. Sedequías luego se rebeló y como resultado Nabucodonosor lo capturó y destruyó todo Jerusalén. Sedequías, fue un falso profeta durante el tiempo del reinado del Rey Acab de Israel. Un hombre llamado Sedequías fue uno de los que firmó el pacto con Dios durante el tiempo de Nehemías.

Sem

Definición:

Sem era uno de los tres hijos de Noé que fueron con él dentro del arca durante la inundación mundial descrita en el libro de Génesis.

Sem era el ancestro de Abraham y sus descendientes. Los descendientes de Sem eran conocidos como "semitas" quienes hablaban "semita" lenguaje como el hebreo y árabe. La Biblia registra la longitud de la vida de Sem siendo casi de 600 años.

Señor, amo

Definición:

El término "señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre otras personas.

Esta palabra es traducida a veces como "maestro" o "amo" al referirse a Jesús o a personas que tuvieran esclavos.

Sugerencias para la traducción:

Este término debería traducirse como "amo" al referirse a una persona que posee esclavos. También puede ser utilizado por un sirviente para dirigirse a la persona para quien trabaja. Cuando se refiere a Jesús, se puede traducir como "maestro" si el contexto demuestra que significa "maestro religioso." Si la persona que se está dirigiendo a Jesús no Lo conoce, usaría el término "señor." Esta traducción también se usaría en otros contextos donde se requiere una forma de cortesía para dirigirse a alguien. Cuando se refiere a Dios el Padre o a Jesús, este término se escribe como "Señor."

Señor

Definición:

El término "Señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre las personas. Cuando se escribe con mayúscula, es un título que se refiere a Dios. (Fíjese, sin embargo, que cuando se usa como forma de dirigirse a alguien, o al comienzo de una oración, puede escribirse con letra mayúscula con el significado de "señor" o maestro.)

En el Antiguo Testamento, este término también se utiliza en expresiones como "Señor Dios Todopoderoso" o "Señor Yahvé" o "Yahvé nuestro Señor." En el Nuevo Testamento, los apóstoles usaban este término en expresiones como "Señor Jesús" o "Señor Jesucristo," que dan a entender que Jesús es Dios. El

término "Señor" en el Nuevo Testamento es utilizado sólo como una referencia directa a Dios, especialmente en citas tomadas del Antiguo Testamento. Por ejemplo, el texto del Antiguo Testamento dice "Bendito el que viene en el nombre de Yahvé" y el texto del Nuevo Testamento tiene "Bendito el que viene en el nombre del Señor." En la ULB y UDB, el título "Señor" es utilizado únicamente para traducir las palabras hebrea y griega que significan "Señor". Nunca es utilizado como una traducción del nombre de Dios (Yahvé), como se hace en muchas traducciones.

Sugerencias para la Traducción:

Algunos lenguajes traducen este término como "Maestro" o "Gobernante" o cualquier otro término que comunica propiedad y supremacía real. En los contextos apropiados, muchas traducciones escriben con mayúscula la primera letra de este término para hacer evidente al lector que se refiere a Dios. En lugares del Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento, el término "Señor Dios" puede ser utilizado para hacer evidente que se refiere a Dios.

Sidón, sidonios

Definición:

Sidón era el hijo mayor de Canaán. Hay también una ciudad cananea llamada Sidón, probablemente llamada así por el hijo de Canaán.

La ciudad de Sidón estaba localizada al noroeste de Israel en la costa del Mar Mediterráneo en una región que ahora es parte del país actual del Líbano. Los "sidonios" eran un grupo fenicio que vivieron en la antigua Sidón y la región de alrededor. En la Biblia, Sidón está cercanamente asociada con la ciudad de Tiro, y ambas ciudades eran conocidas por su riqueza y el comportamiento inmoral de su pueblo.

Simeí

Definición:

Varios hombres en el Antiguo Testamento eran llamados Simeí.

Simeí, hijo de Gera, era un benjamita (de la tribu de Benjamín) que maldijo al rey David y lanzó piedras a él mientras el rey huía de Jerusalén y de su hijo Absalón. Varios de los hombres llamados Simeí en el Antiguo Testamento sirvieron como sacerdotes levitas.

Sion, Monte de Sion

Definición:

Originalmente, el término "Sion" o "Monte de Sion" se refiere a un fuerte o fortaleza que el rey David capturó de los Jebuseos. Ambos términos se convirtieron en formas de referirse a Jerusalén.

Monte Sion y Monte Moriah eran dos colinas en donde la ciudad de Jerusalén fue construida. Mas tarde, "Sión" y "Monte Sión" se convirtieron en términos generales para referirse a ambas montañas y a la ciudad de Jerusalén. A veces ellos se referían al templo localizado en Jerusalén. David llamo Sion, o Jerusalén, la "ciudad de David". Esta es diferente a ciudad natal de David, Belén, la cual también fue llamada la ciudad de David. El término "Sion" es usado en otras maneras figurativas, para referirse a Israel o al reino espiritual de Dios o al nuevo y celestial Jerusalén que Dios creará.

Siquem

Definición:

Siquem era un pueblo en Canaán localizado cerca de 40 millas al norte de Jerusalén. Siquem es también el nombre de un hombre en el Antiguo Testamento.

Siquem es donde Jacob se estableció luego de haberse reconciliado con su hermano Esaú. Jacob compró tierra de los hijos de Hamor en Siquem, lo cual luego se convirtió en el campo santo de su familia y donde los hijos de Jacob lo enterraron. El hijo de Hamor, Siquem, violó a la hija de Jacob, Dinah, lo que resultó en que los hijos de Jacob mataron a todos los hombres en la ciudad de Siquem.

Sucot

Definición:

Sucot es el nombre de dos ciudades en el Viejo Testamento. La palabra "sucot" (o "sukkot") significa "refugios".

La primera ciudad llamada Sucot estaba localizada en el lado este del Río Jordán. Jacob se quedó en Sucot con su familia y rebaños, contruyendo refugios para ellos allí. Cientos de años después, Gideón y sus hombres exhaustos pararon en Sucot mientras perseguían a los Madianitas, pero la gente ahí se reusó a darles nada de comer. La segunda Sucot está localizada en la frontera norte de Egipto y fue un lugar donde los Israelitas pararon luego que cruzaron el Mar Rojo cuando escapaban de la esclavitud en Egipto.

Tierra

Definición:

El término "tierra" tiene distintos significados. Se refiere al mundo donde viven los seres humanos, junto a todas las otras formas de vida.

"Tierra" también se puede referir al suelo o tierra que cubre al área. Este término es usado a menudo de manera figurada para referirse a la gente que vive en la tierra. (Ver: Las expresiones "Regocíjese la tierra" y "Él juzgará la tierra" son ejemplos de usos figurados de este término. El término "terrenal" usualmente se refiere a cosas físicas en contraste con cosas espirituales.

Sugerencias para la Traducción-

Este término puede ser traducido por la palabra o frase que el lenguaje local o lenguajes nacionales cercanos usan para referirse al planeta Tierra en que vivimos. Dependiendo del contexto, "tierra" podría también ser traducido como "mundo" o "terreno" o "barro." Cuando es usado figuradamente, "tierra" puede ser traducido como "la gente sobre la tierra" o "la gente viviendo en la tierra" o "todo en la tierra." Formas para traducir "terrenal" podrían incluir "físico" o "cosas de esta tierra" o "visible."

Tiro, tirios

Definición:

Tiro era una antigua ciudad cananea localizada en la costa del Mar Mediterráneo, en lo que es ahora el país moderno del Líbano. Sus habitantes se conocían como "tirianos."

Parte de la ciudad estaba también localizada en una isla en el mar, como a un kilómetro de la costa. Debido a su ubicación y sus recursos naturales valiosos tales como los árboles de cedro, Tiro tenía una industria de intercambio comercial próspera y muy lucrativa. El Rey Hiram de Tiro envió madera de árboles de cedro y obreros diestros para construir el palacio del Rey David. Años más tarde, Hiram también le dio madera y obreros diestros al Rey

Salomón para construir el templo. Salomón le pagó con grandes cantidades de trigo y aceite de oliva. Tiro se asociaba a menudo con la cercana ciudad antigua de Sidón. Estas eran las ciudades más importantes de la región de Canaán llamada Fenicia.

Tirsa

Definición:

Tirsa era una ciudad cananea importante que fue conquistada por los israelitas. También fue el nombre de una hija de Galaad, un descendiente de Manasés.

La ciudad de Tirsa estaba localizada en la región ocupada por la tribu de Manasés. Se cree que la ciudad estaba a 10 millas al norte de la ciudad de Siquem. Años más tarde, Tirsa vino a ser una ciudad capital temporera del reino norte de Israel, durante los reinados de cuatro reyes de Israel. Tirsa también era el nombre de una de las nietas de Manasés la cual pidió que se le diera una porción de tierra, ya que no tenía hermanos que la pudieran heredar, como normalmente era la costumbre.

Ur

Definición:

Ur era una ciudad importante junto al Río Éufrates en la región antigua de Caldea, que era parte de Mesopotamia. Esta región estaba localizada en lo que hoy es el país moderno de Irak.

Abraham era de la ciudad de Ur y fue de allí que Dios lo llamó para irse a la tierra de Canaán. Harán, el hermano de Abraham y el padre de Lot, murió en Ur. Probablemente esto fue un factor que influyó en Lot para salir de Ur con Abraham.

Urías

Definición:

Urías era un hombre justo y uno de los mejores soldados del Rey David. A menudo se le conoce como "Urías el heteo."

Urías tenía una esposa muy hermosa llamada Betsabé. David cometió adulterio con la esposa de Urías, y ella salió embarazada con el hijo de David. Para cubrir su pecado, David causó que Urías muriera en una batalla. Entonces David se casó con Betsabé. Otro hombre llamado Urías fue sacerdote durante el tiempo del Rey Acáz.

Vino, odre, vino nuevo

Definición:

En la Biblia, el término "vino" se refiere a un tipo de bebida fermentada hecha del jugo de una fruta llamada uvas. El vino era guardado en "odres," que eran unos recipientes hechos de la piel de animales.

El término "vino nuevo" se refería al jugo de uva que acababa de sacarse de la uva y que todavía no estaba fermentado. A veces el término "vino" también se refiere al jugo de uva no fermentado. Para hacer el vino, las uvas son aplastadas en una prensa para que el jugo salga. El jugo eventualmente se fermenta y se forma el alcohol en él. En los tiempos de la Biblia, el vino era a bebida normal con las comidas. No tenía tanto alcohol como el vino de hoy día. Antes de tomar el vino con la comida, a menudo era mezclado con agua. Un "odre" que estaba viejo y frágil, se agrietaba, lo cual permitía que el vino se saliera. Odres nuevos eran suaves y flexibles, lo cual significaba que no se

rajaban fácilmente y podían guardar el vino con seguridad. Si el vino no es conocido en su cultura, podría ser traducido como "jugo de uva fermentado," o "bebida fermentada hecho de una fruta llamada uvas" o "jugo de fruta fermentado." Maneras para traducir "odre" podrían incluir "bolso para el vino" o "bolsa para el vino de piel de animal" o "recipiente para el vino hecho de piel de animal."

Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová." Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo." Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre. Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16. Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural. Esto es un resumen de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

levita, Leví

Definición:

Leví fue uno de los doce hijos de Jacob, o Israel. El término "levita" se refiere a una persona que es miembro de la tribu israelita cuyo ancestro fue Leví.

Los levitas eran responsables de cuidar el templo y de dirigir las ceremonias religiosas, incluyendo el ofrecer sacrificios y oraciones. Todos los sacerdotes judíos eran levitas, descendidos de Leví y parte de la tribu de Leví. (Sin embargo, no todos los levitas eran sacerdotes.) Los sacerdotes levitas, eran separados y dedicados al trabajo especial de servir a Dios en el templo. Dos otros hombres que se llamaban "Leví" eran ancestros de Jesús y sus nombres aparecen en la genealogía en el evangelio de Lucas. Mateo, el discípulo de Jesús, , también se llamaba Leví.

pan

Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan". La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura. El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua. Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término también se usa en la Biblia

para referirse a la comida en genral. El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tabernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos". El término figurativo, "pan del cielo" se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto. Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida". Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz. Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".
